

การสร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสดครั้งที่ 1
และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางซี



เสนอต่อบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตาม
หลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ

ตุลาคม 2555

ลิขสิทธิ์เป็นของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

การสร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสดครั้งที่ 1
และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางซี



เสนอต่อบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตาม
หลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ

ตุลาคม 2555

การสร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสดครั้งที่ 1
และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางซี



เสนอต่อบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตาม
หลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ

ตุลาคม 2555

Huang Tingting. (2555). การสร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วย
สำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทยชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัย
ชนชาติกวางสี. สารนิพนธ์ ศศ.ม. (สาขาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ). กรุงเทพฯ:
บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. อาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์: รองศาสตราจารย์
จินตนา พุทธิเมตตะ

การวิจัยครั้งนี้ มีความมุ่งหมายเพื่อสร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ต
คุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทยชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัย
ชนชาติกวางสี มีจุดประสงค์เพื่อหาประสิทธิภาพของแบบเรียนตามเกณฑ์มาตรฐานที่กำหนดไว้ 80/80

กลุ่มทดลองในครั้งนี้ คือ นักศึกษาจีนที่เรียนวิชาเอกภาษาไทยชั้นปีที่ 2 ของคณะการศึกษา
นานาชาติ มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี จำนวน 15 คน ผลการศึกษาค้นคว้าพบว่า ได้แบบเรียนคำศัพท์
ภาษาไทย จากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีน
วิชาเอกภาษาไทยชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี ที่มีประสิทธิภาพ 88.40/89.30 สามารถนำไปใช้
ประกอบการเรียนการสอนได้

CREATING A THAI VOCABULARY TEXTBOOK FOR 2ND – YEAR CHINESE STUDENT MAJORING
IN THAI FROM GUANGXI UNIVERSITY THE REPUBLIC OF CHINA FROM THE SONGS IN
KHUN PRA CHUA LIVE CONCERT 1 AND 2.



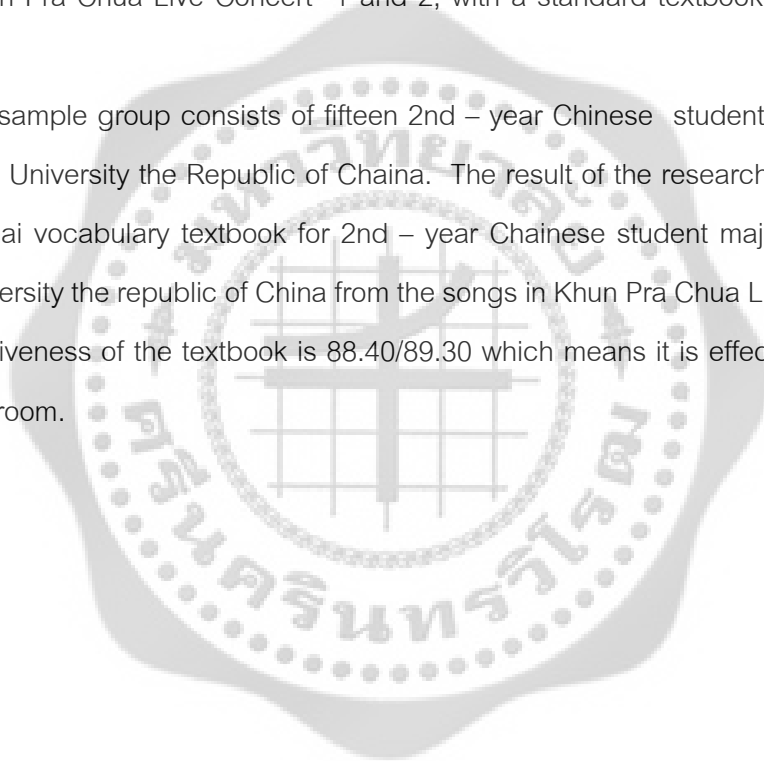
Presented in Partial Fulfillment of the Requirements for the
Master of Arts Degree in Teaching as a Foreign Language
at Srinakarinwirot University

October 2012

Huang Tingting. (2012). *Creating a Thai Vocabulary Textbook for 2nd – year Chinese Student Majoring in Thai from Guangxi University the Republic of China from the Songs in Khun Pra Chua Live Concert 1 and 2*. Master's Project. M.A. (Teaching Thai as a Foreign Language). Bangkok: Graduate School, Srinakharinwirot University.
Advisor: Assoc. Prof. Jintana Puttamata.

The objective of this research is to creating a Thai vocabulary textbook for 2nd – year Chinese student majoring in Thai from Guangxi University the republic of China from the songs in Khun Pra Chua Live Concert 1 and 2, with a standard textbook's effectiveness at 80/80.

The sample group consists of fifteen 2nd – year Chinese students majoring in Thai from Guangxi University the Republic of China. The result of the research is the success in creating a Thai vocabulary textbook for 2nd – year Chinese student majoring in Thai from Guangxi University the republic of China from the songs in Khun Pra Chua Live Concert 1 and 2. The effectiveness of the textbook is 88.40/89.30 which means it is effective to be used in the real classroom.





งานวิจัยนี้ได้รับทุนสนับสนุนการวิจัย
จาก
China Scholarship Council

อาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ ประธานคณะกรรมการบริหารหลักสูตร และคณะกรรมการสอบ
ได้พิจารณาสารนิพนธ์เรื่อง การสร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วย
สำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติ
กวางสี ของ HUANG TING TING ฉบับนี้แล้ว เห็นสมควรรับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ของมหาวิทยาลัย
ศรีนครินทรวิโรฒได้

อาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์



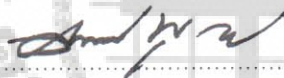
.....
(รองศาสตราจารย์ จินตนา พุทฺธเมตตะ)

ประธานคณะกรรมการบริหารหลักสูตร



.....
(อาจารย์ วิชชุกร ทองหล่อ)


คณะกรรมการสอบ



..... ประธาน
(รองศาสตราจารย์ จินตนา พุทฺธเมตตะ)



..... กรรมการสอบสารนิพนธ์
(อาจารย์ วิชชุกร ทองหล่อ)



..... กรรมการสอบสารนิพนธ์
(อาจารย์ พิทยา จิตต์เมตตา)

อนุมัติให้รับสารนิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ



..... คณบดีคณะมนุษยศาสตร์

(อาจารย์ ดร.วณีย์ ออร์อนสาคริต)

วันที่ 30 เดือน พฤษภาคม พ.ศ. 2555

ประกาศคุณูปการ

ผู้วิจัยได้รับทุนสนับสนุนการศึกษาจาก China Scholarship Council ในการศึกษาปริญญาโท ที่มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ และในการทำวิจัยครั้งนี้ จึงขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูงมาก ณ โอกาสนี้ งานวิจัยครั้งนี้สำเร็จเรียบร้อยได้ด้วยดี โดยได้รับความอนุเคราะห์ และความกรุณาจากผู้ที่เกี่ยวข้องหลายท่าน ผู้วิจัยขอขอบพระคุณ รองศาสตราจารย์ จินตนา พุทฺธมตะ อาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ ที่กรุณาเสียสละเวลาอันมีค่าให้คำปรึกษา ชี้แนะแนวทาง ให้ความรู้ในดำเนินการวิจัย ตลอดจนแก้ไขข้อบกพร่อง สารนิพนธ์เสร็จสมบูรณ์ ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณในคุณูปการของท่านมาในโอกาสนี้

ขอขอบพระคุณผู้เชี่ยวชาญทั้ง 4 ท่าน ได้แก่ อาจารย์พัชนี โชติกลเสถียร อาจารย์พัทธยา จิตต์เมตตา รองศาสตราจารย์ YOU HUI CAI ผู้ช่วยศาสตราจารย์ YANG WAN JIE ที่ให้ความอนุเคราะห์เป็นผู้เชี่ยวชาญ สละเวลาตรวจสอบเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย และยังกรุณาถ่ายทอดความรู้ ประสบการณ์ ชี้แนะข้อบกพร่อง ทำให้ผู้วิจัยเกิดแนวคิดและได้แก้ไขปรับปรุงเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยให้เกิดความสมบูรณ์และมีประสิทธิภาพ

ขอขอบพระคุณคณาจารย์ทุกท่านในคณะมนุษยศาสตร์ ที่ให้ทั้งความรู้ ความเมตตา และกำลังใจแก่ผู้วิจัยตลอดระยะเวลาที่ผู้วิจัยศึกษาปริญญาโท ขอขอบคุณเพื่อนๆ ในระดับปริญญาโท สาขาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ทุกคนที่ให้คำปรึกษาและกำลังใจตลอดการวิจัย

ขอขอบพระคุณเจ้าหน้าที่ในกองวิเทศสัมพันธ์ และบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ที่ให้ความช่วยเหลืออนุเคราะห์แก่ผู้วิจัยในระหว่างการศึกษาและกำดำเนินการวิจัย

ขอขอบคุณ คุณ SHAO GAO ผู้ออกแบบศิลป์สมุดภาพประกอบในแบบเรียนเล่มนี้และความช่วยเหลือตลอดการวิจัย

ขอขอบคุณประชากรและกลุ่มตัวอย่างทุกท่านที่อำนวยความสะดวกและให้ความร่วมมือเป็นอย่างดีในการเก็บรวบรวมข้อมูลของผู้วิจัย

สุดท้ายนี้ ผู้วิจัยขอมอบเป็นกตัญญูตเวทีตาคณาจารย์ทุกท่าน และขอบคุณครอบครัวที่รักยิ่ง ที่ได้ให้โอกาสทางการศึกษา ให้คำแนะนำในการดำเนินชีวิต ให้ความรู้ และให้ความสุข ทำให้มีกำลังกาย กำลังใจ กำลังสติปัญญาในการศึกษาและมีชีวิตที่มีคุณภาพ

HUANG TING TING

สารบัญ

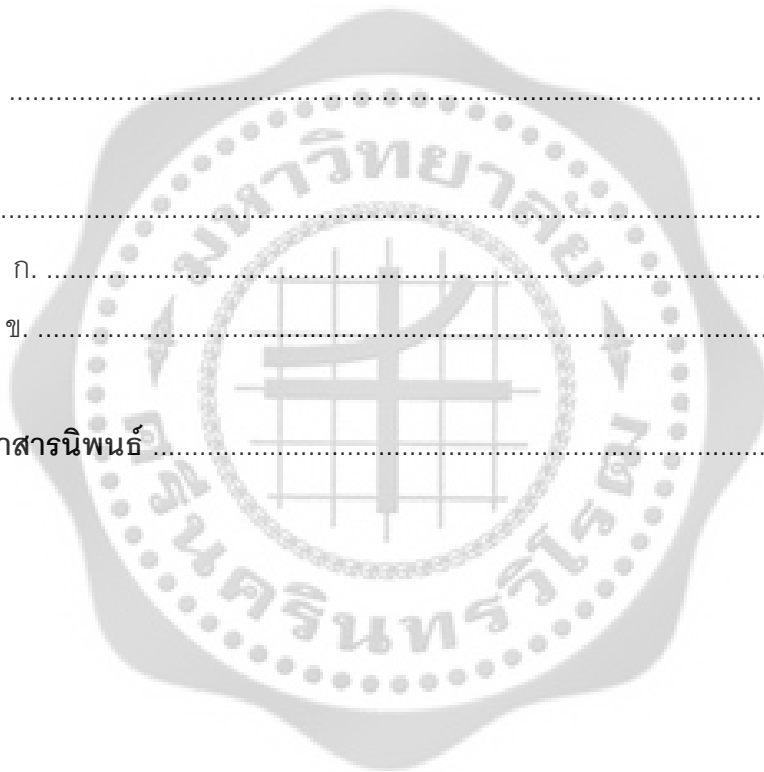
บทที่	หน้า
1 บทนำ	1
ภูมิหลัง	1
ความมุ่งหมายของการวิจัย	3
ความสำคัญของการวิจัย	3
ขอบเขตของการวิจัย	3
ข้อตกลงเบื้องต้น	4
วิธีดำเนินการวิจัย	4
2 เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	5
เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสร้างแบบเรียน	6
เอกสารที่เกี่ยวข้องกับการสร้างแบบเรียน	6
ความหมายของแบบเรียน	6
ความสำคัญของแบบเรียน	7
การสร้างแบบเรียน	9
การประเมินแบบเรียน	10
งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสร้างแบบเรียน	11
เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับคำศัพท์และการสอนคำศัพท์	12
เอกสารที่เกี่ยวข้องกับคำศัพท์และการสอนคำศัพท์	12
ความหมายของคำศัพท์	12
ความสำคัญของคำศัพท์	13
หลักการเลือกคำศัพท์เพื่อนำมาสอน	13
วิธีสอนคำศัพท์	15
งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับคำศัพท์และการสอนคำศัพท์	17
เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับเพลงที่ใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษา	18
เอกสารที่เกี่ยวข้องกับเพลงที่ใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษา	18
ความหมายและคำสำคัญของการใช้เพลงประกอบการสอนภาษา	18
ประโยชน์ของเพลงที่ใช้สอน	19

สารบัญ (ต่อ)

บทที่	หน้า
2 (ต่อ)	
หลักการเลือกเพลงเพื่อใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษา	20
ขั้นตอนการใช้เพลงประกอบการสอน	21
ข้อเสนอแนะในการใช้เพลง	22
งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับเพลงที่ใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษา	22
3 วิธีดำเนินการวิจัย	24
การกำหนดประชากรและกลุ่มตัวอย่าง	24
ประชากร	24
กลุ่มตัวอย่าง	24
การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย	24
การประเมินประสิทธิภาพแบบเรียน	26
ดำเนินการทดลองหาประสิทธิภาพแบบเรียน	27
สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล	27
4 ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	29
สัญลักษณ์ที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล	29
การวิเคราะห์ข้อมูล	29
ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	29
5 สรุปผล อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ	34
สรุปผลการวิจัย	34
ความมุ่งหมายของการวิจัย	34
ความสำคัญของการวิจัย	34
ขอบเขตของการวิจัย	34
เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย	35
วิธีดำเนินการวิจัย	35

สารบัญ (ต่อ)

บทที่	หน้า
5 (ต่อ)	
การวิเคราะห์ข้อมูล	36
ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	36
อภิปรายผล	37
ข้อเสนอแนะ	38
บรรณานุกรม	40
ภาคผนวก	44
ภาคผนวก ก.	45
ภาคผนวก ข.	58
ประวัติย่อผู้ทำสารนิพนธ์	215



บัญชีตาราง

ตาราง	หน้า
1 ระยะเวลาในการทดลอง	27
2 แสดงคะแนนจากการทำแบบทดสอบท้ายบทเรียน 10 บท	30
3 แสดงคะแนนจากการทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียน	32
4 แสดงค่าประสิทธิภาพของแบบเรียนตามเกณฑ์ที่กำหนด 80/80	33



บทที่ 1

บทนำ

ภูมิหลัง

การเรียนการสอนภาษาไทยสำหรับชาวต่างประเทศให้เกิดประสิทธิภาพอย่างสมบูรณ์นั้น ผู้เรียนควรจะมุ่งเรียนรู้ทั้ง 4 ทักษะ คือ การฟัง การพูด การอ่าน และการเขียนให้สัมพันธ์กัน การเรียนรู้ทักษะทางภาษานี้มีความสำคัญต่อการเชื่อมโยงความสัมพันธ์ทางภาษา การอ่านถือว่เป็นทักษะที่สำคัญในการค้นคว้าหาความรู้จากแหล่งต่างๆ ซึ่งปัญหาที่มีผลต่อการอ่านของผู้เรียนปัญหาหนึ่งก็คือ ปัญหาด้านคำศัพท์ เป็นปัญหาที่พบในทุกๆ ระดับการศึกษา ประเทิน มหาพันธ์ (2530: 18) ได้สรุปว่า การเรียนภาษา โดยเฉพาะการอ่านเบื้องต้นอาศัยหลักพื้นฐาน 3 ประการ คือ การจำคำ การเข้าใจความหมายของคำ และความสามารถในการเข้าใจสิ่งที่อ่าน ภาษาและการจำคำการรับรู้เข้าใจความหมายของคำมีความสัมพันธ์กัน และ สวาสดี พรรณนา (2544: 79) กล่าวถึงการพัฒนาคำศัพท์เป็นหัวใจในการเพิ่มประสิทธิภาพในการเรียนภาษาต่างประเทศ ซึ่งต้องอาศัยความรู้ในเรื่องภาษามีกฎเกณฑ์วิธีคือหลักภาษา และมีอุปกรณ์ที่สำคัญคือ คำศัพท์ ถ้าผู้เรียนอยากเก่งภาษาก็ต้องพยายามฝึกทั้งหลักภาษาและคำศัพท์ไปพร้อมๆ กัน หากว่าผู้เรียนมีความรู้ด้านคำศัพท์อย่างดี ก็จะทำให้มีความมั่นใจในการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียนยิ่งขึ้น เพราะคำศัพท์เป็นส่วนสำคัญในการสื่อสาร และเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับการเรียนรู้ภาษาที่สอง

การเรียนการสอนภาษาไทยที่ตินั้น ครูจะต้องจัดกิจกรรมให้ผู้เรียนได้ฝึกฝนทักษะและประสบการณ์ทางภาษาให้ถูกต้อง เปิดโอกาสให้มีส่วนร่วมในกิจกรรมการสอน ย่อมจะทำให้ผู้เรียนมีความสุขในการเรียน มีทัศนคติที่ดีต่อวิชาภาษาไทย ตลอดจนมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนที่ดีต่อไป อรพิน พจนานน (รัตติกาล สุทธิสวัสดิ์กุล 2547: 2; อ้างอิงจาก อรพิน พจนานน. 2537: 6 – 21) กล่าวว่า ครูสอนคำศัพท์แบบแปลให้ผู้เรียนท่องจำคำศัพท์อย่างสุดความสามารถ แต่ผู้เรียนก็ยังไม่สามารถนำมาใช้สื่อสารได้จริงในสถานการณ์ต่างๆ เพราะผู้เรียนไม่มีโอกาสใช้ภาษาในบริบทจริง ในด้านครูจะต้องมีความรู้และทักษะทางภาษาที่เพียงพอ จัดกิจกรรมและใช้สื่อการเรียนการสอนให้ผู้เรียนเกิดความสนุกสนานเพลิดเพลิน ทำให้ผู้เรียนเกิดแรงจูงใจที่จะเรียนรู้ การเรียนคำศัพท์จะได้ผลในชั้นเรียน สาคร พุทธิผล (2546: 56) ได้กล่าวว่า “ในการสอนคำศัพท์ว่ามีมากมายหลายวิธีที่จะกระตุ้นความสนใจผู้เรียน และช่วยให้ผู้เรียนจดจำคำศัพท์ ตลอดจนสามารถนำไปใช้ได้ โดยใช้เทคนิคการสอนโดยการสาธิต วิธีนี้อาจใช้กิริยาท่าทางประกอบ สอนโดยใช้สื่อ ได้แก่ รูปภาพ ของจริง บทเพลง หุ่นจำลอง ฯลฯ ”

เพลงประกอบการสอน เป็นสื่อการสอนอีกประเภทหนึ่งและเป็นแนวทางหนึ่งที่จะก่อให้เกิดความสนใจในการเรียนรู้ ผู้เรียนจะได้ความรู้ และเกิดความสามารถในการใช้ภาษาอย่างบูรณาการ เพลงเป็นกิจกรรมสากลที่ก่อให้เกิดความเพลิดเพลินได้ทุกสมัย ทุกวัย โดยเฉพาะนักศึกษาที่เรียนภาษา เลอ (Lé Mark Huy.

1999: online) ได้ศึกษางานวิจัยเกี่ยวกับการใช้เพลงประกอบกิจกรรมการเรียนการสอนภาษาพบว่า การใช้เพลงประกอบการเรียนการสอนภาษาทำให้ผู้เรียนเกิดความสนุกสนาน ผ่อนคลาย บรรเทาความเครียดในห้องเรียนไม่ตึงเครียด นอกจากนี้ ผู้เรียนยังได้มีส่วนร่วมในการทำกิจกรรม เช่น ได้ร้องเพลง แสดงท่าทางประกอบ แสดงอารมณ์ตอบสนอง และแสดงบทบาทสมมุติ กิจกรรมต่างๆ เหล่านี้ทำให้ผู้เรียนได้ใช้จินตนาการ และความคิดสร้างสรรค์ ผู้เรียนเกิดความมั่นใจ และมีสัมพันธภาพกับครู กิจกรรมการร้องเพลงจะช่วยพัฒนาทักษะทางภาษาของผู้เรียนทั้งด้านการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียน

การจัดการเรียนการสอนภาษาไทยในประเทศจีนมีปัญหามากมาย ตั้งแต่ความรู้ความสามารถของผู้สอน วิธีการสอน สื่อการสอน ตำราเรียน หลักสูตร และการจัดกิจกรรมการเรียนการสอน ปัญหาเหล่านี้จะมีมากหรือน้อยขึ้นอยู่กับความตั้งใจจริงของครูผู้สอนที่จะแก้ปัญหาด้วยการค้นคว้าวิธีการสอนและกิจกรรมใหม่ๆ มาใช้เพื่อเน้นการสื่อความหมายและพัฒนาทักษะการฟัง พูด อ่าน และเขียน เปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้แสดงออก และมีปฏิสัมพันธ์อันดีระหว่างผู้เรียน ผู้เรียนปฏิบัติกิจกรรมอย่างสนุกสนาน เต็มใจ สอดคล้อง และต่อเนื่องกับเนื้อหา

เพลงนับเป็นกิจกรรมหนึ่งที่จะเสริมให้การจัดกิจกรรมการเรียนการสอนประสบผลสำเร็จ ผู้วิจัยเป็นครูสอนภาษาไทยในมหาวิทยาลัยชนชาติกวางสีประเทศจีน มีประสบการณ์ที่สอนวิชาไวยากรณ์ระดับชั้นศึกษา 3 ปี สังเกตได้ว่า นักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทยชอบฟังเพลงไทย สนใจฟังการออกเสียงของนักร้องถูกต้องชัดเจนหรือไม่ และชอบศึกษาคำศัพท์ภาษาไทยจากเนื้อเพลงไทย ผู้วิจัยจึงมีการค้นคว้าวิจัยคิดหาวิธีการสอนที่ใช้เพลงประกอบในการสอน เพื่อให้ผู้เรียนได้รับความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ภาษาไทยได้มากขึ้น

คอนเสิร์ตคุณพระช่วยเป็นคอนเสิร์ตศิลปวัฒนธรรมไทยมีการสร้างสรรค์ความสุขผ่านเสียงเพลงที่สอดแทรกเนื้อหาถึงความอุดมสมบูรณ์ทางธรรมชาติ และมรดกทางศิลปวัฒนธรรมอันทรงคุณค่า ความสามัคคี ความรัก เพลงที่จัดเลือกในคอนเสิร์ตจะเป็นเพลงความเป็นไทย ผู้ฟังก็ได้รับบรรณรส นักร้องและนักดนตรีรับเชิญทุกคนทำหน้าที่ได้อย่างไม่มีข้อบกพร่อง ความสำคัญคือการออกเสียงของนักร้องในคอนเสิร์ตนี้ร้องได้ชัดเจนถูกต้องตามอักขรวิธี เหมาะกับการเรียนการสอนภาษาไทยสำหรับชาวต่างประเทศ หากผู้สอนให้ความสำคัญต่อการเรียนการสอนที่มุ่งให้ผู้เรียนเกิดความสนุกสนาน และเกิดความรักตั้งใจมุ่งมั่นที่จะเรียนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ดังที่นักวิชาการกล่าวไว้

จากเหตุผลดังกล่าวข้างต้น ทำให้ผู้วิจัยสนใจที่จะสร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทย จากเพลงสำหรับนักศึกษาจีนที่มีประสิทธิภาพ มุ่งให้ผู้เรียนเรียนรู้คำศัพท์เพิ่มพูนประสบการณ์ทางภาษา การเรียนแบบเรียนนี้ จะส่งผลให้เกิดเจตคติที่ดีต่อการเรียนภาษาไทยของนักศึกษาจีน เพราะกิจกรรมของแบบเรียนนี้จะช่วยกระตุ้นและส่งเสริมให้ผู้เรียนมีพัฒนาการรอบด้าน อันส่งผลต่อการเรียนภาษาไทยและการใช้ภาษาไทย ในหน้าที่การงานต่อไป การวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้นำไปทดลองกับนักศึกษาจีนที่เรียนวิชาเอกภาษาไทย ระดับชั้นปีที่ 2 ของมหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี จำนวน 15 คน

ความมุ่งหมายของการวิจัย

1. เพื่อสร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี
2. เพื่อหาประสิทธิภาพของแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 ตามเกณฑ์การหาประสิทธิภาพ 80/80

ความสำคัญของการวิจัย

ได้แบบเรียนการสอนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีน วิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี ซึ่งมีประสิทธิภาพที่ตามเกณฑ์กำหนด และช่วยให้ผู้เรียนสามารถเรียนรู้จดจำ อันเป็นประโยชน์ต่อการเรียนการสอนภาษาไทยให้แก่ชาวต่างชาติ

ขอบเขตของการวิจัย

ผู้วิจัยได้กำหนดขอบเขตการศึกษาครั้งนี้ ดังนี้

1. ประชากรที่ใช้ในการวิจัย เป็นนักศึกษาจีนที่เรียนวิชาเอกภาษาไทย และมีความรู้ความสามารถด้านภาษาไทยอยู่ในระดับกลาง จำนวน 15 คน
2. กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย เป็นนักศึกษาจีนที่เรียนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 ของคณะศึกษานานาชาติ มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี จำนวน 15 คน เป็นกลุ่มตัวอย่างเจาะจง
3. เนื้อหาที่ใช้ในการวิจัย

ผู้วิจัยได้สร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี โดยมีเนื้อหา ดังนี้

- บทที่ 1 จำเลยรัก
- บทที่ 2 ความรักเพรียกหา
- บทที่ 3 เธอหมุนรอบฉัน ฉันหมุนรอบเธอ
- บทที่ 4 เพียงในใจ
- บทที่ 5 เต็มใจให้กัน
- บทที่ 6 งูกินหาง
- บทที่ 7 เสี่ยงในความเงียบ
- บทที่ 8 แก้วกัลยา

บทที่ 9 หยุด

บทที่ 10 แผ่นดินทอง

ข้อตกลงเบื้องต้น

ผู้วิจัยคัดเลือกเพลงจากคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 โดยพิจารณาจากเนื้อหาบทเพลงที่มีความยากง่าย เหมาะสมกับความรู้ของนักศึกษา และในบทเพลงมีการนำเสนอวัฒนธรรมไทยได้อย่างชัดเจน จำนวน 10 เพลง จากจำนวนทั้งหมด 38 เพลง

วิธีดำเนินการวิจัย

1. ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการใช้เพลงประกอบการสอนภาษา
2. ศึกษารายละเอียด และจุดมุ่งหมายของการแสดงคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 และศึกษาเอกสารที่เกี่ยวข้องกับคอนเสิร์ตนี้
3. ศึกษาความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ที่อยู่ในบทเพลงจากคอนเสิร์ตนี้
4. กำหนดประชากรและกลุ่มตัวอย่าง
5. สร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี
6. สร้างแบบทดสอบ และสร้างแผนการสอนของแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทย จากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี
7. ประเมินแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี ให้มีประสิทธิภาพ 80/80 โดยดำเนินการ ดังนี้
 - 7.1 นำเสนอแบบเรียน แบบทดสอบ แผนการสอนต่อผู้เชี่ยวชาญ จำนวน 4 ท่าน เพื่อนำข้อบกพร่องมาปรับปรุงแก้ไข
 - 7.2 นำแบบเรียน แบบทดสอบ ไปทดลองใช้กับกลุ่มตัวอย่าง 15 คน
8. ดำเนินการทดลองหาประสิทธิภาพแบบเรียนกับกลุ่มตัวอย่างครั้งที่ 2 จำนวน 15 คน
9. ใช้สถิติเพื่อการวิเคราะห์ข้อมูลโดยใช้ค่าร้อยละสำหรับกลุ่มตัวอย่าง
10. สร้างประสิทธิภาพแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี ตามเกณฑ์ที่กำหนดคือ 80/80
11. เสนอผลรายงานการวิจัย สรุป อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

บทที่ 2

เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง และได้นำเสนอตามหัวข้อต่อไปนี้

1. เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสร้างแบบเรียน
 - 1.1 เอกสารที่เกี่ยวข้องกับการสร้างแบบเรียน
 - 1.1.1 ความหมายของแบบเรียน
 - 1.1.2 ความสำคัญของแบบเรียน
 - 1.1.3 การสร้างแบบเรียน
 - 1.1.4 การประเมินแบบเรียน
 - 1.2 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสร้างแบบเรียน
2. เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับคำศัพท์และการสอนคำศัพท์
 - 2.1 เอกสารที่เกี่ยวข้องกับคำศัพท์และการสอนคำศัพท์
 - 2.1.1 ความหมายของคำศัพท์
 - 2.1.2 ความสำคัญของคำศัพท์
 - 2.1.3 หลักการเลือกคำศัพท์เพื่อนำมาสอน
 - 2.1.4 วิธีสอนคำศัพท์
 - 2.2 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับคำศัพท์และการสอนคำศัพท์
3. เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับเพลงที่ใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษา
 - 3.1 เอกสารที่เกี่ยวข้องกับเพลงที่ใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษา
 - 3.1.1 ความหมายและคำสำคัญของการใช้เพลงประกอบการสอนภาษา
 - 3.1.2 ประโยชน์ของเพลงที่ใช้สอน
 - 3.1.3 หลักการเลือกเพลงเพื่อใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษา
 - 3.1.4 ขั้นตอนการใช้เพลงประกอบการสอน
 - 3.1.5 ข้อเสนอแนะในการใช้เพลง
 - 3.2 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับเพลงที่ใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษา

1. เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสร้างแบบเรียน

1.1 เอกสารที่เกี่ยวข้องกับการสร้างแบบเรียน

ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยมีวัตถุประสงค์สร้างแบบเรียน เรื่องคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทย ในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทยชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี ได้ศึกษาเอกสารที่เกี่ยวข้องกับการสร้างแบบเรียน เพื่อประยุกต์ใช้ในการสร้างแบบเรียนตามวัตถุประสงค์ของการวิจัย

1.1.1 ความหมายของแบบเรียน

พจนานุกรมนานาชาติฉบับใหม่ของเว็บสเตอร์ (Webster's New International Dictionary. 1955: 2614) ให้ความหมายของแบบเรียนไว้ว่า คือ หนังสือที่บรรจุเนื้อหาตามหลักวิชาและใช้เป็นหลักในการเรียนการสอนระหว่างครูกับผู้เรียน

สฎีญ์ อุตศาสตร์ (2526: บทนำ) ได้กล่าวว่า แต่เดิมเคยเรียกหนังสือ “แบบเรียน” ต่อมาได้กำหนดให้เรียกใหม่ว่า “หนังสือเรียน” หมายถึง หนังสือที่กระทรวงศึกษาธิการกำหนดให้ใช้สำหรับการเรียน มีสาระตรงตามที่ระบุไว้ในหลักสูตรอย่างถูกต้อง อาจจะมีลักษณะเป็นเล่ม เป็นแผ่น หรือเป็นชุด หนังสือเรียนอาจจะเรียกต่างๆ กัน เช่น แบบเรียน แบบสอนอ่าน หนังสืออ่าน หนังสืออ่านประกอบ ดังนั้น “แบบเรียน” หรือ “หนังสือเรียน” มีความหมายเดียวกัน

บันลือ พุกษะวัน (2524: 47 – 49) กล่าวถึง แบบเรียนหมายถึงหนังสือที่กระทรวงประกาศบังคับใช้โดยกำหนดว่า ผู้เรียนในระดับชั้นนั้นๆ จำต้องมีเพื่อจะได้ใช้ฝึกอ่านเป็นพื้นฐานของวิชานั้นๆ ตามที่เนื้อหาของหลักสูตรได้กำหนดไว้ให้ นับรวมทั้งหนังสือแบบสอนอ่านประจำวิชาต่างๆ ส่วนตำราที่มีความหมายในทำนองเดียวกันกับแบบเรียนด้วยส่วนหนึ่ง และควรที่จะเห็นหนังสือที่นอกเหนือจากที่กระทรวงประกาศบังคับใช้ แต่มีลักษณะเนื้อเรื่องเนื้อหาที่ปรากฏในหลักสูตร เฉพาะเรื่องที่ได้ก็สามารถใช้ค้นคว้าและครูอาจใช้เป็นแนวอ้างอิงในการสอนได้เช่นกัน แบบเรียนกับหนังสือในห้องสมุด มีความแตกต่างกัน แบบเรียนย่อมมีส่วนล่อใจ ชวนให้สนใจน่าอ่านกว่า เพราะเขียนตามให้เหมาะสมกับลักษณะแห่งวัย และระดับชั้น หนังสือในห้องสมุดส่วนหนึ่งนั้นมักเรียกว่า Trade Books ห้องสมุดจึงรวบรวมหนังสือไว้หลายประเภท

จินตนา ไบการชุยี่ (2534: 18) ให้ความหมายของหนังสือเรียนว่า หนังสือเรียนคือหนังสือที่กระทรวงศึกษาธิการกำหนดให้ใช้สำหรับการเรียน มีสาระตรงตามที่ระบุไว้ในหลักสูตรอย่างถูกต้องและครบถ้วน หนังสือเรียนมีจุดมุ่งหมายเพื่อใช้ในการเรียนการสอนโดยเฉพาะจึงมีหลักเกณฑ์การเขียนพิเศษ อาจจะมีลักษณะเป็นเล่ม เป็นแผ่น หรือเป็นชุดก็ได้ หนังสือเรียนแต่เดิมอาจเรียกชื่อต่างๆ เช่น แบบเรียน แบบสอนอ่าน หนังสืออ่าน หรือหนังสือประกอบการเรียน

กูด คาร์เตอร์ วิคเตอร์ (Good, Carter Victor. 1973: 605) ได้ให้ความหมายของแบบเรียน

สรุปว่า หนังสือเรียนเป็นหนังสือที่เกี่ยวกับการศึกษาวิชาใดวิชาหนึ่งโดยเฉพาะ มีการจัดเนื้อหาในการเรียนการสอนอย่างเป็นระบบ มีจุดมุ่งหมายที่จะใช้เฉพาะในการเรียนการสอนระดับใดระดับหนึ่ง และเป็นข้อมูลสำคัญในการเรียนการสอน

อัมพร แก้วสุวรรณ (2531: 4 – 5) ให้ความหมายหนังสือแบบเรียนว่า “หนังสือแบบเรียน” หรือ “แบบเรียน” เป็นหนังสือที่บังคับเรียนตามหลักสูตรแต่ระดับ แต่ระดับเรียน มีเนื้อหาสอดคล้องกับขอบเขตและจุดประสงค์ของหลักสูตร เหมาะสมกับวัยของผู้เรียนและไม่ผิดพลาด รวมถึงการมีแบบฝึกหัด ภาพประกอบและอื่นๆ ที่เป็นประโยชน์ต่อการเรียน

หทัย ดันหยง (2527: 29 – 35) กล่าวถึง แบบเรียนหรือหนังสือเรียนสรุปได้ว่า หนังสือเรียนเป็นสื่อประเภทหนึ่งที่เรียกสิ่งพิมพ์ (Printing Materials) เป็นสื่อที่ดีที่สุดที่ใช้ในการเรียนการสอน โดยมีลักษณะหนังสือเรียนก็เป็นวัสดุการอ่าน (Reading Materials) ซึ่งสร้างขึ้นอย่างมีระบบ นอกจากนั้นแบบเรียนเป็นวัสดุหลักสูตร เพราะช่วยให้ครูเข้าใจขอบเขตของเนื้อหา ทำให้ครูสามารถกำหนดวัตถุประสงค์ได้เป็นแนวทางในการจัดกิจกรรมและประสบการณ์สำหรับผู้เรียน ในด้านประโยชน์ต่อผู้เรียน หนังสือเรียนยังเป็นแหล่งค้นคว้าหาความรู้ของประสบการณ์จากบทเรียนในหลักสูตรให้กว้างขวางลึกซึ้งยิ่งขึ้น แบบเรียนช่วยพัฒนาทักษะทางภาษา ในแบบเรียนมีแบบฝึกหัด คำถามข้อเสนอแนะช่วยเพิ่มพูนทักษะการเรียนรู้ของผู้เรียน

จากการศึกษาเอกสารที่เกี่ยวข้องกับแบบเรียนข้างต้น กล่าวสรุปได้ว่า หนังสือเรียนหรือแบบเรียนเป็นหนังสือที่มีเนื้อหาสาระตรงตามหลักสูตร และเป็นสื่อการสอนที่มีความจำเป็นและความสำคัญต่อการเรียนการสอน มีจุดประสงค์รายวิชากำหนดไว้ โดยมีการจัดเนื้อหาอย่างมีระบบ มีวัตถุประสงค์ใช้ในการเรียนการสอนในแต่ละระดับชั้น เป็นแหล่งความรู้และข้อมูลสำคัญแก่ผู้เรียนและผู้สอน

1.1.2 ความสำคัญของแบบเรียน

สุถีย์ อัดศาสตร์ (2526: บทนำ) ให้ความสำคัญของแบบเรียนว่า แบบเรียนเป็นเครื่องมือสำหรับพัฒนาผู้เรียน กล่าวได้ว่า แบบเรียนเป็นหัวใจของการเรียนการสอน มีอิทธิพลสำหรับผู้เรียน และผู้สอนเป็นอย่างมาก เนื้อหาในแบบเรียนต้องมีความหมาย เพื่อชี้ให้เห็นแนวทางความรู้ วิธีการเรียนรู้ การจัดกิจกรรม และแนะนำแหล่งความรู้แก่ผู้เรียนและผู้สอน

บันลือ พงษ์ตะวัน (2524: 48) กล่าวถึงแบบเรียนเป็นเครื่องมือสำคัญที่ครูใช้ตรวจสอบเนื้อหาที่หลักสูตรกำหนด ช่วยให้ครูเข้าใจถึงขอบเขตแห่งเนื้อหา สาระที่จำเป็น สามารถวางจุดประสงค์เฉพาะแต่ละบทเรียนนั้นๆ ได้ดียิ่งขึ้น แล้วกำหนด และจัดกิจกรรมประสบการณ์สำหรับผู้เรียน เพื่อให้บรรลุผลตามจุดประสงค์ที่วางไว้ สำหรับผู้เรียนสามารถใช้แบบเรียนอ่าน ค้นคว้า เพื่อขยายประสบการณ์ รวมทั้งสามารถเตรียมการล่วงหน้าก่อนที่ครูจะสอน ผู้เรียนก็ได้ใช้แบบเรียนทำแบบฝึกหัดที่ครูกำหนด ทำการบ้านหรือทบทวน แต่ไม่ควรใช้แบบเรียนทำหน้าที่แทนครูผู้สอน

โกชัย สาริกบุตร (2520: 10) กล่าวถึง ความสำคัญของหนังสือเรียน ดังต่อไปนี้

1. หนังสือเรียนเป็นแหล่งข้อมูลที่จะให้เนื้อเรื่องและคำตอบในปัญหาต่างๆ อย่างมีขอบเขตในรายวิชานั้นๆ และเหมาะกับผู้เรียนในระดับชั้นนั้น
2. หนังสือเรียนเป็นแหล่งตรวจสอบผลการทดลอง กฎเกณฑ์หรือทฤษฎีต่างๆ
3. หนังสือเรียนเป็นแหล่งกิจกรรม เป็นคู่มือแนะแนวทางให้เกิดการศึกษา สอบสวนหรือค้นคว้าทดลอง
4. หนังสือเรียนเป็นเครื่องมือที่กะทัดรัด ช่วยสรุป ช่วยย้ำความรู้ความเข้าใจอย่างมีระเบียบ ตลอดจนมีกิจกรรมหรือแบบฝึกหัดเสริมสร้างความเข้าใจให้พัฒนาสูงขึ้นเรื่อยๆ ตามระดับชั้นเรียน

5. หนังสือเรียนเป็นพื้นฐานสำคัญที่ช่วยสร้างความคิดอันดับแรก ทำให้ให้นักวิชาการหลายท่านเกิดแรงบันดาลใจสร้างสรรค์หนังสืออย่างอื่นติดตามออกมา

ชอร์ส หลุยส์ (Louis, Shores. 1960: 50) กล่าวถึง ความสำคัญของแบบเรียนไว้ว่าแบบเรียนเป็นเครื่องมือใช้สื่อความหมายของครูกับผู้เรียนซึ่งกันและกัน เป็นศูนย์กลาง ทำให้ผู้เรียน มีความแตกต่างกัน ได้ร่วมเรียนเรื่องเดียวกัน ทำให้เข้าใจเรื่องราวต่างๆ ในแนวเดียวกัน

อัมพร แก้วสุวรรณ (2527: 8) ให้ความสำคัญของแบบเรียนไว้ ดังนี้

1. แบบเรียนช่วยให้เกิดการฝึกทักษะ ในการเรียนภาษาการฝึกทักษะการฟัง การอ่าน การพูดและการเขียน เป็นสิ่งที่ต้องกระทำอยู่เสมอ การกล่าวซ้ำ ซ้ำ ทวน เพื่อเพิ่มเติมให้ผู้เรียนชัดเจนในการใช้ภาษาก็เป็นเรื่องที่สำคัญและจำเป็น กิจกรรมทั้งหมดนี้ครูจะสามารถปฏิบัติได้ง่ายขึ้นเมื่อใช้แบบเรียนเป็นเครื่องช่วยในการเรียนและเพื่อการศึกษาเพิ่มเติม
2. แบบเรียนเป็นส่วนของเสริมสร้างความคิดและกระตุ้นให้เกิดความสนใจ อยากที่จะศึกษาหาความรู้ต่อไป
3. แบบเรียนเป็นเสมือนคู่มือการเรียนของผู้เรียน และเป็นคู่มือการสอนของครู
4. แบบเรียนเป็นแนวทางการจัดกิจกรรมการสอนให้แก่ครู
5. แบบเรียนเป็นเครื่องช่วยให้ผู้เรียนได้ประเมินผลตนเอง และครูได้ประเมินผล การสอนจากการทำงานของนักเรียนด้วย

จากทัศนะของนักการศึกษาเกี่ยวกับความสำคัญของแบบเรียน สรุปได้ว่า แบบเรียนมีอิทธิพล สำหรับผู้เรียนและผู้สอนเป็นอย่างมาก เป็นเครื่องมือที่ครูกับผู้เรียนใช้สื่อความหมายซึ่งกันและกัน เนื้อหาในแบบเรียนชี้ให้เห็นแนวทางต่างๆ ในการเรียนรู้

1.1.3 การสร้างแบบเรียน

ตันหยง (2528: 40 – 43) กล่าวสรุปได้ว่า หนังสือเรียนแม้จะเป็นสื่อประเภทสิ่งพิมพ์ แต่ก็สัมพันธ์เชื่อมโยงกับสื่อประเภทอื่นๆ หนังสือเรียนเป็นภาพรวมของสื่ออื่นๆ เพราะหนังสือเรียนสามารถแจกแจงและชี้แนะรายละเอียดในการใช้สื่อประเภทต่างๆ ไว้ในเนื้อหาของหนังสือนั้นได้เป็นอย่างดี หนังสือเรียนมีลักษณะเป็นสื่อในการถ่ายทอดความรู้ ดังนั้นจึงอาศัยแนวคิดจากทฤษฎีถ่ายทอดความรู้ในการสร้างแบบเรียนได้ดังต่อไปนี้

ทฤษฎีการฝึกสมอง (Mental Discipline) เป็นทฤษฎีถ่ายทอดความรู้ที่เก่าแก่ที่สุด นักการศึกษาสมัยโบราณเช่น Plato และนักการศึกษาสมัยต่อมา เชื่อว่า การฝึกสมองให้ผู้เรียนจดจำ ฝึกคิดหาเหตุผล ทำให้ผู้เรียนเฉลียวฉลาดและเรียนรู้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ ดังนั้นในการสร้างรูปแบบของหนังสือเรียนจึงต้องมีแบบฝึกหัด คำถาม คำตอบ บทสรุป ให้ผู้เรียนฝึกฝนจนกระทั่งจดจำและเข้าใจความรู้อย่างต่างๆ ได้

ทฤษฎีเชื่อมต่อสถานการณ์ตอบสนอง (Connectionism) ผู้นำแนวคิดนี้คือ Edward L. Thorndike เชื่อว่า การทำงานของสมองมนุษย์ประกอบด้วยสถานการณ์เดิม ซึ่งเชื่อมต่อกับสถานการณ์สิ่งเร้า และการตอบสนองที่ได้รับมาใหม่ ดังนั้นการเรียนรู้ในภาวะก่อนจะเชื่อมโยงกันกับการเรียนรู้ ในภาวะหลัง โดยอัตโนมัติด้วยสิ่งเร้าและตอบสนอง ในการสร้างหนังสือเรียนอย่างหลากหลายที่จัดรูปเล่มสีสัน มีภาพตื่นตาตื่นใจ ตั้งปัญหาให้คิดและเข้าใจให้ผู้เรียนเกิดการตอบสนอง ก่อให้เกิดการเรียนรู้ อย่างกว้างขวาง

ทฤษฎีเสริมแรง (Operant Conditioning) ผู้นำในแนวคิดนี้คือ Burrush F. Skinner เชื่อว่า การเรียนรู้เป็นกิริยาสะท้อนหลังจากเกิดกระบวนการของสิ่งเร้าและการตอบสนอง ดังนั้นหนังสือเรียนที่มีเนื้อหาที่เร้าใจ กิจกรรมที่สนุกสนานบันเทิงใจจึงเป็นการเสริมแรงแบบอุปนัย คือ ได้รับความพอใจที่มีความหวัง หรือเป็นแรงจูงใจใฝ่สัมฤทธิ์ เช่น หนังสือเรียนมีบทเพลง ร้อยกรอง ฯลฯ จะเป็นเนื้อหาที่เร้าใจซึ่งประยุกต์ใช้ในวิชาศิลปะ วรรณกรรม และการบันเทิงได้อย่างผลดี

นอกจากนั้น ทั้ย ตันหยง (2528: 108) ได้สรุปขั้นตอนการเขียนหนังสือเรียน และผู้เขียนหนังสือเรียนควรดำเนินงานเขียนโดยลำดับความคิดต่อเนื่อง ดังนี้

- ขั้นที่ 1 การกำหนดจุดประสงค์ในการเขียน
- ขั้นที่ 2 การกำหนดเกณฑ์ในการวางโครงสร้างต้นฉบับ
- ขั้นที่ 3 การกำหนดโครงร่างต้นฉบับ
- ขั้นที่ 4 การกำหนดวิธีการและรูปแบบของการนำเสนอเนื้อหา
- ขั้นที่ 5 การวางเค้าโครงต้นฉบับ
- ขั้นที่ 6 การประเมินต้นฉบับ
- ขั้นที่ 7 การนำต้นฉบับเข้าสู่กระบวนการพิมพ์

จากการศึกษาเอกสารการสร้างแบบเรียนข้างต้นสรุปได้ว่า การสร้างแบบเรียนอย่างเหมาะสม จะช่วยให้ผู้เรียนมีประสิทธิภาพสูงขึ้น และกระตุ้นให้ผู้เรียนเกิดความสนใจที่จะค้นคว้าหาความรู้ต่อไป แบบเรียนที่ดีจะต้องอาศัยแนวคิดทางทฤษฎีถ่ายทอดความรู้ ได้แก่ ทฤษฎีการฝึกสมอง ทฤษฎีเชื่อมต่อกับสถานการณ์ตอบสนอง และทฤษฎีเสริมแรง ต้องมีกระบวนการผลิตอย่างเป็นขั้นตอน มีลำดับความคิดเป็นขั้นตอนนำไปสู่เป้าหมายของการสร้างแบบเรียน สามารถปฏิบัติตามเกณฑ์ของการวางโครงสร้างต้นฉบับหนังสือเรียน สามารถเลือกสรรวิธี และรูปแบบการนำเสนอเนื้อหาของหนังสือเรียนได้อย่างเหมาะสมกับหน่วยการเรียนรู้และลักษณะวิชา

1.1.4 การประเมินแบบเรียน

หทัย ต้นหยง (2528: 278 – 296) ได้สรุปว่า หนังสือเรียนมีเอกลักษณ์ทางวิชาการอย่างเด่นชัด การประเมินจึงต้องการเทคนิควิธีการทางวิทยาศาสตร์มีหลายวิธี เช่น

1. การวิจารณ์หนังสือ (Book Critique)
2. การวิเคราะห์หนังสือ (Book Analysis)
3. การอภิปรายหนังสือ (Book Discussion)
4. การวิจัยหนังสือ (Book Research)
5. การทดลองใช้หนังสือ (Book Experimenting)

นวลจันทร์ รัตนกร และ สุภัทรา ฉัตรเงิน (2529: 69) เสนอหลักเกณฑ์การประเมินคุณค่าแบบเรียนไว้ ดังนี้

1. เนื้อหา
 - 1.1 สอดคล้องกับจุดประสงค์ของหลักสูตร
 - 1.2 ต้องมีความครบถ้วนตามคำอธิบายรายวิชา
 - 1.3 มีความถูกต้องตามหลักวิชา
 - 1.4 มีการเรียงลำดับขั้นตอนของการเรียนรู้
 - 1.5 ปริมาณของเนื้อหา มีความเหมาะสม เมื่อเทียบกับคาบเรียน
 - 1.6 มีความยากง่ายเหมาะสมกับระดับชั้น
2. กิจกรรมการเรียนการสอน
 - 2.1 สอดคล้องกับเนื้อหา
 - 2.2 เหมาะสมกับระดับชั้น
 - 2.3 พอเหมาะกับคาบเรียน
 - 2.4 ลำดับขั้นตอนของกิจกรรมที่เหมาะสม
 - 2.5 เป็นกิจกรรมที่มีคุณค่า

- 2.6 เลือกใช้วัสดุอุปกรณ์ในกิจกรรมได้เหมาะสม
3. การเสนอเนื้อหาและการใช้ภาษา
 - 3.1 ใช้ภาษาถูกต้องตามลักษณะของภาษา
 - 3.2 สื่อความหมายได้ชัดเจน ข้อความไม่สับสน
 - 3.3 มีความเหมาะสมของภาษาเทียบกับระดับชั้นเรียน
 - 3.4 ถ้าต้องใช้ศัพท์เฉพาะ ต้องใช้อย่างถูกต้องเหมาะสม
4. ภาพ ตาราง และคำอธิบาย
 - 4.1 มีการใช้ภาพที่สื่อความหมายและชัดเจน
 - 4.2 ตารางเสนอให้เข้าใจง่ายและมีคุณค่า
 - 4.3 มีคำอธิบายประกอบภาพและตาราง
 - 4.4 ภาพและตารางสอดคล้องกับเนื้อหาและกิจกรรม
5. ลักษณะของแบบเรียนโดยส่วนรวม
 - 5.1 มีลักษณะเด่นเฉพาะตัว
 - 5.2 ไม่มีลักษณะซ้ำซ้อนกับแบบเรียนที่กระทรวงศึกษาธิการอนุญาตให้ใช้

สรุปได้ว่า การประเมินแบบเรียนต้องใช้เทคนิควิธีการ จากเนื้อหา กิจกรรมการเรียนการสอน การเสนอเนื้อหาและการใช้ภาษาหลายประการของแบบเรียนไปประเมินและวิเคราะห์ เพื่อให้แบบเรียนได้สร้างมาใช้เหมาะกับผู้เรียนเป็นอย่างมาก ช่วยพัฒนาการเรียนการสอน

1.2 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสร้างแบบเรียน

นิตยา วิจาระนันท์ (2551: บทคัดย่อ) วิจัยเรื่อง การสร้างแบบเรียนเรื่องการทำบุญสำหรับผู้เรียนชาวต่างประเทศ ผู้วิจัยสร้างแบบเรียนการสอนวัฒนธรรมไทย ประกอบด้วยบทเรียนเรื่องการทำบุญ 6 บท นำแบบเรียนไปทำการทดลองกับกลุ่มตัวอย่าง จำนวน 10 คน พบว่า ภายหลังจากที่ผู้เรียนได้เรียนภาษาไทยเบื้องต้นแล้ว ประสิทธิภาพของแบบเรียนเรื่องการทำบุญสำหรับผู้เรียนชาวต่างประเทศ มีประสิทธิภาพ 84.70/84.80 และผู้เรียนด้วยแบบเรียนดังกล่าวมีความก้าวหน้าของผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

วัชรพล วิบูลยศรีน (2553: บทคัดย่อ) วิจัยเรื่อง การสร้างแบบเรียนสนทนาภาษาไทยเบื้องต้นสำหรับผู้เรียนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ผู้เรียนมีความมุ่งหมายเพื่อสร้างแบบเรียน และเพื่อหาประสิทธิภาพของแบบเรียนสนทนาภาษาไทยเบื้องต้นสำหรับผู้เรียนชาวต่างประเทศ ผลการวิจัยพบว่าแบบเรียนสนทนาภาษาไทยเบื้องต้น สำหรับผู้เรียนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 86.97/87.52 แสดงแบบเรียนนี้สามารถนำไปใช้ประกอบการเรียนการสอนได้

วันเพ็ญ สกุลทอง (2552: บทคัดย่อ) ได้สร้างแบบเรียนเรื่องพยัญชนะไทยสำหรับชาวต่างชาติ

แบ่งเนื้อหาออกเป็น 4 หน่วย ได้แก่ 1) หน่วยเสียงภาษาไทย 2) พยัญชนะไทย 3) อักษรสามหมู่ 4) อักษรควบกล้ำและอักษรนำ ผู้วิจัยได้นำแบบเรียนให้ผู้เชี่ยวชาญประเมิน สรุปผลการประเมินในด้านรูปเล่มมี 5 ด้านประกอบด้วย ขนาดรูปเล่ม ลักษณะตัวพิมพ์ รูปประกอบ ลักษณะสี และลักษณะกระดาษ คะแนนรวมในด้านรูปเล่มอยู่ในระดับดี สำหรับประเมินด้านเนื้อหาประกอบด้วย ความครอบคลุมวัตถุประสงค์ ความถูกต้องของเนื้อหา ความถูกต้องของคำอธิบาย ระดับความยากง่าย แบบฝึกหัดสอดคล้องวัตถุประสงค์ คะแนนในด้านเนื้อหาควรต้องปรับปรุงแก้ไข และผู้วิจัยได้นำแบบเรียนแก้ไขให้มีประสิทธิภาพ

จากการศึกษางานวิจัยที่เกี่ยวข้อง ผู้วิจัยจะได้นำมาเป็นแนวคิดในการสร้างแบบเรียน คำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทยชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี และหาประสิทธิภาพของแบบเรียนต่อไป แบบเรียนที่มีการวิจัยทดลองกับกลุ่มตัวอย่าง การวิจัยพบว่า มีประสิทธิภาพเป็นไปตามเกณฑ์ นำไปใช้ประโยชน์ต่อการเรียนการสอนได้

2. เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับคำศัพท์และการสอนคำศัพท์

2.1 เอกสารที่เกี่ยวข้องกับคำศัพท์และการสอนคำศัพท์

2.1.1 ความหมายของคำศัพท์

ความหมายของคำศัพท์ตามพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน (2546: 248) ให้ความหมายไว้ว่า คำศัพท์ หมายถึง เสียงพูด หรือลายลักษณ์อักษรที่เขียนหรือพิมพ์ขึ้นเพื่อแสดงความคิด โดยปรกติถือว่าเป็นหน่วยที่เล็กที่สุดซึ่งมีความหมายในตัว

ศิธร แสงธนู และ คิต พงศ์ทัต (2521: 35 – 38) ได้กล่าวว่า คำศัพท์ คือกลุ่มเสียงกลุ่มหนึ่งซึ่งมีความหมายให้รู้ว่าเป็น คน สิ่งของ อากาหร หรือลักษณะอาการอย่างใดอย่างหนึ่ง และแบ่งประเภทของคำศัพท์ออกเป็น 2 ประเภท คือ

1. คำศัพท์ที่มีความหมายในตัวเอง (Content Words) คือ คำศัพท์ประเภทที่เราอาจบอกความหมายได้โดยไม่ต้องขึ้นอยู่กับโครงสร้าง ซึ่งเป็นคำที่มีความหมายตามพจนานุกรม
2. คำกริยา (Function Words) หรือเรียกว่า คำศัพท์ที่ไม่มี ความหมายแน่นอนในตัวเอง คำประเภทนี้มีที่ ใช้มาก ในการสอนคำประเภทนี้ต้องให้ผู้เรียนได้สังเกตเห็นตัวอย่างการใช้ และฝึกการใช้ในโครงสร้างต่างๆ โดยตรงจึงจะเกิดประโยชน์

กานดาวัลย์ คุณานนทวิทยา (2543: 28) ได้สรุปความหมายของคำศัพท์ไว้ว่า คำศัพท์ คือ กลุ่มเสียงที่มีความหมาย แบ่งออกเป็นหลายประเภท ขึ้นอยู่กับหลักเกณฑ์ที่แตกต่างกันไป เช่น แบ่งตามรูปคำ หรือการนำไปใช้ เป็นต้น

จากนิยามความหมายของคำศัพท์ สรุปได้ว่า คำศัพท์ คือ กลุ่มเสียง เสียง เสียงพูด หรือพิมพ์ เป็นลายลักษณ์อักษรที่มีความหมาย ทั้งในภาษาพูดและภาษาเขียน แบ่งออกเป็นหลายประเภท ขึ้นอยู่กับหลักเกณฑ์ที่ต่างกัน เช่น แบ่งตามรูปคำหรือการนำไปใช้ เป็นต้น

2.1.2 ความสำคัญของคำศัพท์

บลูมฟิลด์ (วรรณพร ศิลาขาว. 2538: 15; อ้างอิงจาก Boomfield. 1965: 327) ให้ความสำคัญของคำศัพท์ในการเรียนรู้ภาษาไว้ว่า ในบรรดาองค์ประกอบทั้งหลายของภาษา คำ เป็นสิ่งที่เรารู้จัก (Recognize) มากที่สุด และนักวิชาการหลายท่านมีความเห็นว่า ภาษาก็คือ คำที่เอามารวมกัน (A language is collection of word) นอกจากนี้ ไชยอค (Syoc. 1963: 89) กล่าวสอดคล้องกันว่า คำศัพท์มีประโยชน์ที่สุดในการเรียนภาษาต่างประเทศ และมีความจำเป็นที่ผู้เรียนจะต้องรู้คำศัพท์ให้ได้จำนวนมาก และคำศัพท์เป็นสิ่งสำคัญที่สุดอันดับแรกที่ครูควรจะสอน

กาเดสซี (ทศลักษณ์ เข็มทอง. 2549: 26 – 27; อ้างอิงจาก Ghadessy. 1979: 24) ให้ความเห็นว่า การสอนคำศัพท์มีความสำคัญยิ่งกว่าการสอนโครงสร้างทางไวยากรณ์ เพราะคำศัพท์เป็นพื้นฐานของการเรียนภาษา หากผู้เรียนมีความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ ก็สามารถจะนำคำศัพท์มาสร้างเป็นหน่วยที่ใหญ่ขึ้น เช่น วลี ประโยค เรียงความ หากไม่เข้าใจคำศัพท์ ก็จะไม่สามารถเข้าใจหน่วยทางภาษาที่ใหญ่กว่าได้เลย และสติวิก (ทศลักษณ์ เข็มทอง. 2549: 27; อ้างอิงจาก Stewick. 1972: 2) กล่าวว่า ผู้เรียนได้เรียนรู้ภาษาต่างประเทศก็ได้เรียนรู้ระบบเสียง คือ สามารถพูดได้ดีและสามารถเข้าใจได้ และได้เรียนรู้และสามารถใช้ไวยากรณ์ของภาษานั้นๆ ได้ ที่สำคัญคือ ได้เรียนรู้คำศัพท์จำนวนมากพอสมควร และสามารถนำมาใช้ได้

จากที่กล่าวมา สรุปได้ว่า คำศัพท์เป็นสิ่งสำคัญในการเรียนภาษา โดยเฉพาะอย่างยิ่งการเรียนภาษาต่างประเทศ ซึ่งจำเป็นต้องเรียนรู้และทำความเข้าใจคำศัพท์เป็นอันดับแรก เพื่อนำไปสู่การพัฒนาความรู้ ความเข้าใจในการใช้ภาษา ทั้งด้านการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียน

2.1.3 หลักการเลือกคำศัพท์เพื่อนำมาสอน

การคัดเลือกคำศัพท์เพื่อใช้ในการสอนแก่ผู้เรียนภาษาที่สอง ครูควรมีหลักในการคัดเลือกให้เหมาะสมกับผู้เรียน

แม็คกี้ (วรรณพร ศิลาขาว. 2538: 13 – 14; อ้างอิงจาก Mackey. 1976: 176 – 190) ได้ให้ความเห็นเกี่ยวกับหลักเกณฑ์ในการเลือกคำศัพท์มาสอนผู้เรียน ดังนี้

1. คำศัพท์ที่ปรากฏบ่อย (Frequency) หมายถึง คำศัพท์ที่ปรากฏบ่อยในหนังสือ เป็นคำศัพท์ที่ผู้เรียนต้องรู้จักจึงจำเป็นต้องนำมาสอนเพื่อให้ผู้เรียนรู้และใช้ได้อย่างถูกต้อง
2. อัตราความถี่ของคำจากหนังสือต่างๆ สูง (Range) หมายถึง จำนวนหนังสือที่นำมาใช้ในการนับความถี่ ยิ่งใช้หนังสือจำนวนมากเท่าไร บัญชีความถี่ยิ่งมีคุณค่ามากเท่านั้น เพราะคำ

ที่จะหาได้จากหลายแหล่งย่อมมีความสำคัญมากกว่าคำที่จะพบเฉพาะในหนังสือเล่มใดเล่มหนึ่ง อย่างเดียว แม้ว่าความถี่ของคำศัพท์ที่พบในหนังสือเล่มนั้นๆ จะมีมากก็ตาม

3. สถานการณ์หรือสภาวะในขณะนั้น (Availability) คำศัพท์ที่เลือกมาใช้ไม่ได้ขึ้นอยู่กับความถี่เพียงอย่างเดียว ต้องพิจารณาถึงสถานการณ์ด้วย

4. คำที่ครอบคลุมความได้หลายอย่าง (Coverage) หมายถึง คำที่สามารถครอบคลุมความได้หลายอย่าง หรือสามารถใช้คำอื่นแทนได้

5. คำที่เรียนรู้ง่าย (Learn Ability) หมายถึง คำที่สามารถเรียนรู้ได้ง่าย เช่น คำที่คล้ายกับภาษาเดิมมีความหมายชัดเจน สั้น จำง่าย

นอกจากนี้ ลาโด (วรรณภาพ ศิลาวา. 2538: 13 – 15; อ้างอิงจาก Lado. 1964: 119 – 120) ยังแสดงความเห็นไว้ ดังนี้

1. ควรเป็นคำศัพท์ที่มีความสัมพันธ์กับประสบการณ์ และความสนใจของผู้เรียน
2. ควรมีปริมาณของตัวอักษรในคำศัพท์เหมาะสมกับอายุ และสติปัญญาของผู้เรียน เช่น ในระดับเด็กประถมต้นควรนำคำศัพท์สั้นๆ มาสอน

3. ไม่ควรมีคำศัพท์มากเกินไปหรือน้อยเกินไปในบทเรียนหนึ่งๆ แต่ควรเหมาะสมกับระดับสติปัญญาของผู้เรียน

4. ควรเป็นคำศัพท์ที่ผู้เรียนมีโอกาสนำไปใช้ในชีวิตประจำวัน เช่น นำไปพูดสนทนา หรือพบเห็นคำศัพท์นั้นตามป้ายโฆษณา เป็นต้น

สุไร พงษ์ทองเจริญ (2526: 93 – 94) ได้สรุปว่า คำศัพท์ที่นำมาสอน ควรมีลักษณะดังนี้

1. คำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสือเรียนคำศัพท์ประเภทนี้จะปรากฏในบทอ่าน คำศัพท์ใดที่ปรากฏซ้ำๆ และเป็นคำศัพท์ที่ผู้เรียนควรจะต้องรู้และใช้เป็น ครูควรจะต้องสอนให้ผู้เรียนออกเสียงให้ถูกต้องทั้งความหมายและวิธีใช้

2. คำศัพท์ที่มีประโยชน์ คำศัพท์ประเภทนี้ผู้เรียนควรจะรู้จักอาจจะเป็นคำศัพท์ที่ไม่ปรากฏในหนังสือเรียน แต่จะต้องใช้ในการพูดสนทนา คำศัพท์ประเภทนี้จะสอนวิธีใช้ให้ถูกต้อง

กล่าวโดยสรุป หลักในการพิจารณาเลือกคำศัพท์ที่นำมาสอนต้องพิจารณาจากคำศัพท์ที่พบเห็นบ่อย ผู้เรียนจำเป็นในการนำมาใช้บ่อย และเป็นคำที่ปรากฏบ่อยในชีวิตประจำวัน หรือคัดเลือกคำศัพท์ให้เหมาะสมสอดคล้องกับความต้องการของผู้เรียน โดยความยากง่ายของคำศัพท์ต้องเหมาะสมกับอายุและสติปัญญาของผู้เรียน เห็นได้ว่า ครูจึงเป็นบุคคลสำคัญที่จะช่วยผู้เรียนเลือกคำศัพท์ การนำคำศัพท์มาสอนยังต้องอาศัยกับประสบการณ์ของผู้สอน ซึ่งจำเป็นต้องศึกษาทั้งตัวผู้เรียนและพิจารณาถึงคำศัพท์ให้ลึกซึ้ง

2.1.4 วิธีสอนคำศัพท์

ในการสอนคำศัพท์นั้น มีนักการศึกษาหลายท่านได้เสนอลำดับขั้นตอนในการสอนคำศัพท์ไว้หลายแนวทางด้วยกัน วิธีสอนคำศัพท์ซึ่งผู้วิจัยรวบรวมมาได้ ดังนี้

สุภันทา มั่นเศรษฐวิทย์ (2537: 97 – 100) ได้ให้ข้อเสนอว่า การสอนคำศัพท์ควรคำนึงถึงต่อไปนี้

1. แบบเรียนหรือสื่อการอ่าน ควรประกอบด้วยคำที่เกี่ยวข้องกับโครงสร้างความรู้เดิมของผู้เรียนมากกว่าร้อยละ 60 เพื่อผู้เรียนจะได้ใช้ความพยายามไม่มากนักในการสร้างความสัมพันธ์ระหว่างความรู้ใหม่กับความรู้เก่าแท้จริง ผู้เรียนอาจรู้จักคำมากมายแต่ไม่ได้นำมาใช้ประโยชน์ จึงเป็นเหตุให้ใช้เวลาในการจัดระเบียบความรู้ของตนเพื่อโยงเข้าสู่ความรู้ใหม่ ส่วนการใช้เวลาจะมากหรือน้อย ขึ้นอยู่กับพื้นฐานความรู้เดิมของผู้เรียนที่เกี่ยวข้องกับความรู้ใหม่มากหรือน้อยนั่นเอง

2. การเริ่มต้นสอนคำศัพท์ ครูมักจะพบว่าสื่อที่นำมาให้ผู้เรียนอ่านจะมีคำศัพท์ยากหลายคำ วิธีการสอนจึงควรเริ่มต้นด้วยการให้ผู้เรียนค้นหาคำศัพท์ที่ตนไม่รู้จักโดยเขียนไว้บนกระดานดำ ต่อจากนั้นครูจึงสอนคำศัพท์ก่อนการอ่านเรื่อง ดังวิธีต่อไปนี้

2.1 วิธีที่ 1 ให้ผู้เรียนอ่านออกเสียงคำแล้วดูภาพประกอบเพื่อจะได้เข้าใจความหมาย วิธีนี้จะใช้เมื่อผู้เรียนอ่านคำได้ แต่ไม่เข้าใจความหมายของคำ ดังนั้นจึงใช้ภาพสื่อความหมาย ถ้าคำนั้นสามารถใช้ภาพแสดงความหมายได้ ซึ่งจะทำให้เกิดความชัดเจนมากกว่าการอธิบาย หรือเปิดหาความหมายจากพจนานุกรม

2.2 วิธีที่ 2 ให้ผู้เรียนยกตัวอย่างและจัดประเภท จะใช้วิธีนี้เมื่อผู้เรียนอ่านเรื่องแล้วเข้าใจแนวคิด แต่ไม่รู้จักความหมายของคำศัพท์บางคำ เช่น ผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 อ่านสื่อแล้วพบคำว่า “ค่านามทั่วไป” และ “ค่านามชี้เฉพาะ” ไม่สามารถอธิบายความหมายได้ ครูอาจให้ผู้เรียนยกตัวอย่างคำแล้วช่วยกันจัดประเภท

2.3 วิธีที่ 3 ใช้ภาพสื่อความหมายของคำศัพท์ และใช้แผนภูมิสื่อความหมายของแนวคิด จะใช้วิธีนี้เมื่อผู้เรียนอ่านเรื่องแล้วไม่สามารถค้นหาแนวคิดของเรื่องได้ อีกทั้งไม่เข้าใจความหมายของคำศัพท์ในเรื่อง ครูจึงใช้ภาพสื่อความหมายของคำ และแผนภูมิช่วยในการทำความเข้าใจเนื้อเรื่องจนสามารถสรุปออกมาได้

2.4 วิธีที่ 4 ให้ผู้เรียนยกตัวอย่าง โดยครูใช้ภาพและแผนภูมิเป็นสื่อช่วยให้เข้าใจความหมายของคำและแนวคิด จะใช้วิธีนี้เมื่อผู้เรียนใช้วิธีจดจำความหมายของคำและเนื้อเรื่องจากผู้อื่นโดยที่ตนเองไม่มีความเข้าใจ ครูจึงใช้ภาพช่วยสื่อความหมายของคำ โดยให้ผู้เรียนยกตัวอย่างประกอบเมื่อเข้าใจความหมายแล้ว

2.5 วิธีที่ 5 เป็นวิธีที่สอนตามปกติ จะใช้วิธีนี้เมื่อผู้เรียนเข้าใจความหมายของ

คำศัพท์และแนวคิดของเรื่อง แต่ไม่สามารถอ่านออกเสียงได้ ในกรณีเช่นนี้ไม่ถือว่าเป็นปัญหา เพราะผู้เรียนสามารถเข้าใจความหมายของคำศัพท์ ถ้ามีการฝึกให้หัดออกเสียงก็จะพัฒนาขึ้นจนกระทั่งอ่านได้เอง

3. ทบทวนคำศัพท์ คำศัพท์ต่างๆ ที่ผู้เรียนได้เรียนรู้ไปแล้ว ควรนำมาทบทวนก่อนที่จะเริ่มต้นเรียนคำใหม่ อาจกระทำได้ด้วยวิธีการอ่านออกเสียง สะกดคำ และนำคำมาแต่งประโยคหรือแต่งเรื่องเพื่อฝึกให้ผู้เรียนได้ใช้คำอย่างสม่ำเสมอเป็นการป้องกันไม่ให้ลืม

นอกจากนี้ สุไร พงษ์ทองเจริญ (2526: 149) เสนอแนะวิธีสอนคำศัพท์นั้น ครูจะต้องสอนคำศัพท์ที่มีอยู่ในหนังสือที่ผู้เรียนใช้ ก่อนสอนครูจะต้องอ่านบทเรียนอย่างละเอียด และพิจารณาว่า มีคำศัพท์ใดที่ผู้เรียนยังไม่ทราบ หรือทราบแต่ยังไม่แม่นยำ ครูจึงเลือกคำศัพท์นั้นๆ ออกมาสอน ลำดับขั้นในการสอนคำศัพท์จะมี ดังนี้

1. พิจารณาความยากง่ายของคำศัพท์ เมื่อครูพบคำศัพท์ใหม่ จะต้องพิจารณาดูว่าคำนั้นๆ เป็นคำศัพท์ยาก หรือเป็นคำศัพท์ง่าย ซึ่งเป็นคำศัพท์ที่ระดับสูงกว่าชั้นของผู้เรียน หรือเป็นคำที่ผู้เรียนในระดับนั้นๆ ควรจะรู้และใช้ได้ทั้งในการพูดและการเขียน นอกจากนี้ยังมีคำศัพท์ที่มีปัญหา ได้แก่ ความหมายและวิธีใช้คำนั้นๆ แตกต่างกันในภาษาไทยและภาษาต่างประเทศ ทั้งนี้เพื่อจะได้แบ่งแยกหาวิธีการในการสอนและการฝึกให้เหมาะสมกับคำศัพท์นั้นๆ

2. ฝึกการออกเสียงของศัพท์ใหม่ ครูเขียนคำศัพท์ใหม่บนกระดาน ครูอ่านให้ผู้เรียนฟังให้ผู้เรียนอ่านตาม พร้อมทั้งแก้ไข และให้ผู้เรียนพูดซ้ำอีก

3. การสอนความหมาย ครูพยายามหลีกเลี่ยงการใช้ภาษาแม่ ส่วนมากจะใช้อุปกรณ์ เช่น แผ่นภูมิ รูปภาพ ของจริง หรือแสดงกิริยาท่าทางประกอบเพื่อช่วยให้เข้าใจง่ายขึ้น เมื่อเห็นว่าผู้เรียนเข้าใจความหมายแล้ว ครูเขียนประโยคต่างๆ ซึ่งแสดงวิธีใช้คำนั้นๆ เพื่อแสดงให้เห็นความหมายเด่นชัดขึ้น

4. การฝึกใช้คำศัพท์ ซึ่งจะต้องอยู่ในรูปประโยคเสมอ อย่าฝึกคำศัพท์เดี่ยวๆ และรูปประโยคที่นำมาฝึกก็ต้องเป็นประโยคที่ถูกต้องและใช้ได้ สถานการณ์จริง ประโยคที่นำมาใช้ ต้องเป็นประโยคที่ผู้เรียนรู้จักแล้ว อย่าสอนคำศัพท์ใหม่ในรูปประโยคใหม่

ศรียา นิยมธรรม (2525: 138 – 139) ที่ได้กล่าวว่า คำศัพท์ที่จัดเป็นพื้นฐานได้แก่ คำที่พบบ่อยในชีวิตประจำวัน เป็นคำที่เด็กส่วนใหญ่จะจำได้ และเป็นคำพื้นฐานที่จะทำให้เด็กสามารถอ่านประโยค ข้อความ และเรื่องราวต่างๆ ได้อย่างคล่องแคล่ว ดังนั้นครูควรใช้วิธีการสอนแบบเล่นปนเรียน เป็นวิธีสอนที่สามารถจูงใจให้ผู้เรียนได้เรียนรู้จากกิจกรรม เป็นกิจกรรมที่ทำให้เด็กคิดว่าเป็นการเล่น เช่น การเล่นเกมต่างๆ เพื่อให้เด็กได้สนุกสนานไม่ตึงเครียด อย่างไรก็ตามครูต้องระวังมิให้ความสนุกสนานจากการเล่นมาประทับใจและกลบเกลื่อนจุดมุ่งหมายของการสอนเสียหมด

จากการนำเสนอวิธีการสอนคำศัพท์ของนักการศึกษา สรุปได้ว่า ในการสอนคำศัพท์ครูควรสอนคำศัพท์พื้นฐานก่อน สอนการออกเสียงให้ถูกต้องและสามารถเรียงคำเป็นประโยคในการพูดได้อย่างมั่นใจ

และถูกต้อง สอนให้ทราบความหมายของคำศัพท์โดยใช้วัสดุอุปกรณ์ต่างๆ และใช้วิธีการสอนแบบเล่นปนเรียน สามารถจูงใจให้ผู้เรียนได้เรียนรู้จากกิจกรรม นอกจากนี้ควรคำนึงถึงระดับความรู้พื้นฐานและความสามารถของผู้เรียน

2.2 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับคำศัพท์และการสอนคำศัพท์

เวสต์ (West. 1953: 9) ได้กล่าวว่า ความถี่ไม่ใช่สิ่งเดียวในการเลือกคำศัพท์ ยังมีองค์ประกอบอื่นๆ ที่ควรนำไปพิจารณาด้วย คือ ความยากง่ายของคำศัพท์แต่ละคำในการเรียน เช่น คำยากบางคำ มีความถี่น้อย แต่มีความจำเป็นเพราะสามารถครอบคลุมแนวความคิดที่จำเป็นอาจจะได้รับการเลือกคำศัพท์ ควรเลือกใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันมากที่สุด คำศัพท์บางคำมีระดับการใช้ไม่เท่ากัน มีระดับสูงซึ่งใช้ในภาษาเขียน และระดับต่ำใช้ในการพูดหรือการสนทนา ผู้ที่เรียนภาษาต่างประเทศระดับ 2,000 คำแรก ควรเลือกคำศัพท์ที่มีลักษณะกลางๆ ไว้

สุมล จักรแก้ว (2536: 91 – 94) กล่าวถึง การศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างวิธีการสอนคำศัพท์ของครูกับกลยุทธ์การจำคำศัพท์ของผู้เรียน พบว่า วิธีสอนคำศัพท์แบบมีบริบทช่วยให้ผู้เรียนมีความสามารถในการจำคำศัพท์ได้สูงกว่าวิธีแปลนั้น การตรวจสอบความเข้าใจและการให้ผู้เรียนยกตัวอย่าง ส่วนกลยุทธ์การจำคำศัพท์ของผู้เรียนมี 6 วิธีที่ต้องทำบ่อย ได้แก่ การท่องจำ การอ่าน การเขียน การฟัง การพูด และการนำคำมาเล่นเป็นเกม ทำให้ความสามารถในการจำคำศัพท์ของผู้เรียนที่เรียนโดยวิธีบริบทสูงกว่าวิธีการแปลและจำนวนความถี่ของการใช้กลยุทธ์การจำคำศัพท์แบบมีบริบทสูงกว่าแบบแปลอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

บราวน์ (สุมล จักรแก้ว. 2536: 61 – 68; อ้างอิงจาก Brown. 1980: 1 – 17) กล่าวถึงวิธีการสอนคำศัพท์ ดังนี้

1. การสอนคำศัพท์ โดยใช้หลักการปรากฏร่วมของคำ (Collocation) ช่วยให้เข้าใจความหมายของคำได้ดียิ่งขึ้น ยังเป็นการช่วยแก้ปัญหาการใช้คำปรากฏร่วมที่ไม่ถูกต้อง
2. การสอนคำศัพท์ด้วยการเรียงลำดับคำ (Cline) เป็นการจัดคำเรียงลำดับตามความหมายและแทรกคำใหม่เข้าไปเพื่อให้ผู้เรียนรู้ความหมายของคำใหม่จากความหมายเดิมที่รู้อยู่แล้ว
3. การสอนคำศัพท์ด้วยการจัดคำเข้ากลุ่ม (Cluster) เป็นการจัดคำที่มีความหมายที่คล้ายคลึงกันเข้าเป็นพวก แล้วสอนคำใหม่เหล่านั้นเป็นกลุ่มๆ
4. การสอนคำศัพท์ด้วยการเติมคำลงในช่องว่าง (Cloze procedure) การสอนคำศัพท์ด้วยวิธีนี้มีประโยชน์มาก เพราะการหาคำมาเติมลงในช่องว่าง ทำให้ได้ตัวอย่างของกลุ่มคำ (Cluster) และต้องใช้หลักของคำปรากฏร่วม (Collocation) ช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจได้ว่าคำที่จะมาเติมนั้นเป็นคำอะไร
5. การสอนคำศัพท์ด้วยการใช้บริบท (Context) ในการอ่านภาษาที่สองควรฝึกให้ผู้เรียนอ่านเนื้อเรื่องไปจนจบก่อน อย่าปล่อยให้ผู้เรียนเปิดหาความหมายของคำศัพท์ทุกคำจากพจนานุกรม เนื้อหา

จากบริบทจะเพิ่มพูนคำศัพท์ให้กับผู้เรียนได้เป็นอย่างดี

6. การสอนคำศัพท์ด้วยการใช้พจนานุกรม (Consultation Checking) การเลือกพจนานุกรมควรให้เหมาะสมกับวัยและความสามารถของผู้เรียน

7. การสอนคำศัพท์ด้วยการใช้บัตรคำ (Cards) จากงานวิจัยพบว่า ผู้เรียนสามารถจำความหมายของคำด้วยบัตรคำได้ถึงวันละ 14 คำและใน 6 เดือนสามารถจำได้ถึง 2,000 คำ

8. การสอนคำศัพท์โดยให้ผู้เรียนใช้ความคิดสร้างสรรค์ (Creativity) เป็นวิธีที่จะช่วยให้ผู้เรียนสามารถใช้ภาษาสื่อความหมายตามแนวคิดของตนเอง เช่น การใช้รูปภาพที่น่าสนใจและเปิดโอกาสให้ผู้เรียนศึกษารูปภาพพร้อมทั้งเตรียมค้นคว้าหาคำศัพท์แล้วบรรยายภาพตามแนวคิดของตนเอง

9. การสอนคำศัพท์ด้วยการเดา (Guessing) ตามปกติเด็กจะชอบการเดาความหมายของคำ เพราะถ้าเดาถูก ผู้เรียนจะรู้สึกพอใจ และจะมั่นใจที่จะเดาครั้งต่อไป ถ้าเดาผิดคงจะพยายามต่อ ผู้สอนสามารถนำวิธีนี้สอนให้ผู้เรียนรู้จักเดาคำศัพท์จากบริบทได้

จากเอกสารงานวิจัยที่ค้นคว้ามา สรุปได้ว่า การสอนคำศัพท์มีความสำคัญมากและจำเป็นต่อการเรียนรู้ภาษาอย่างมาก คำศัพท์เป็นจุดเริ่มต้นในการพัฒนาทักษะการพูด การฟัง การอ่าน และการเขียน ถ้าผู้เรียนได้เรียนรู้คำศัพท์มากพอกับวัยของตน สามารถนำคำศัพท์ไปใช้ได้ถูกต้องและใช้ในการสื่อสารเป็นอย่างดี ขณะเดียวกันครูผู้สอนก็มีบทบาทสำคัญในการนำกลยุทธ์มาใช้ในการสอนคำศัพท์ จะทำให้ผู้เรียนจดจำและเกิดการเรียนรู้มีความสามารถนำไปใช้กับการสื่อสารในชีวิตประจำวันได้

3. เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับเพลงที่ใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษา

3.1 เอกสารที่เกี่ยวข้องกับเพลงที่ใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษา

3.1.1 ความหมายและความสำคัญของการใช้เพลงประกอบการสอนภาษา

การจัดกิจกรรมการเรียนการสอนภาษามีหลากหลายวิธี การใช้เพลงประกอบการสอนเป็นวิธีการสอนรูปแบบหนึ่งที่ส่งเสริมให้ผู้เรียนได้ศึกษา และทบทวนการใช้คำศัพท์ สำนวน และโครงสร้างภาษาพร้อมกันมีส่วนร่วมในการทำกิจกรรมต่างๆ มีนักการศึกษาให้คำจำกัดความ และความสำคัญของการใช้เพลงประกอบการเรียนการสอนภาษา สรุปได้ดังนี้

กริฟฟี่ (Griffie, Dale T. 1992: 3) ได้กล่าวว่า เพลงประกอบการเรียนการสอนภาษา หมายถึง การถ่ายทอดอารมณ์ ความรู้สึก และประสบการณ์ของผู้ประพันธ์โดยใช้ถ้อยคำ ความเรียงที่มีสัมผัสประกอบกับท่วงทำนองดนตรีที่เหมาะสม แอ็บบอต (Abbott, Marilyn. 2001: 10 – 17) ให้ความคิดเห็นว่า เพลง เปิดโอกาสให้การเรียนการสอนภาษา ส่งผลให้สองด้านเข้ารวมกัน เพลงที่ใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษาจะต้องมีเนื้อหาที่มีความหมายชัดเจน เมื่อฟังแล้ว ผู้ฟังสามารถเข้าใจเนื้อหา จับใจความสำคัญ บอกข้อเท็จจริง แสดงข้อคิดเห็น วิพากษ์วิจารณ์ และถ่ายโอนข้อมูลให้ผู้อื่นได้ สุมิตรา อังวัฒน์กุล (2535:

101 – 103) สรุปว่า เพลงเป็นตัวอย่งที่เหมาะสมสำหรับการฝึกออกเสียง การลงเสียงหนักในคำและประโยค การออกเสียงสูงเสียงต่ำ การออกเสียงควบกล้ำ และการเชื่อมเสียงต่างๆ ให้ใกล้เคียงกับเจ้าของภาษา ฮอร์ (Horn, Catharina Aletta. 2007: 193) ได้กล่าวว่า การฟังเพลงช่วยพัฒนาทักษะการฟัง เนื่องจากในการฟังเพลง ผู้ฟังนอกจากจะต้องพยายามจับใจความสำคัญของเนื้อหาในบทเพลง จังหวะและท่วงทำนองดนตรี ยังเป็นปัจจัยที่ช่วยส่งเสริมให้ผู้ฟังเข้าใจความหมาย และจุดประสงค์ของผู้ประพันธ์ได้ดียิ่งขึ้น เช่น จังหวะดนตรีที่ครั้นครวนเป็นการสื่อถึงความสุข ความสำเร็จ การเฉลิมฉลองเทศกาลต่างๆ จังหวะดนตรีที่ช้า สื่อถึงความผิดหวัง ความเสียใจ ดังนั้นเพลงจึงเป็นการสอนที่เหมาะสมสำหรับการพัฒนาทักษะการฟัง

ราตรี เพ็ริวพานิช (2547: 79) ได้กล่าวว่า การจัดกิจกรรมการเรียนการสอนเพื่อให้เกิดความสนุกสนานเพลิดเพลิน และผู้เรียนเกิดความพึงพอใจ คือ การนำบทเพลงเข้ามาใช้ประกอบทางด้านการเรียนการสอน ช่วยสร้างบรรยากาศในการเรียนให้น่าเรียน เพราะเพลงเป็นสื่อที่ให้ทั้งการเรียนรู้และให้ความบันเทิงในขณะเดียวกัน และสามารถโน้มน้าวจิตใจของผู้ฟังให้คล้อยตามเสียงเพลงนั้นๆ ได้

จากแนวคิดของนักการศึกษาที่กล่าวถึงความหมาย และความสำคัญของการใช้เพลงประกอบการเรียนการสอนภาษาสรุปได้ว่า เพลงประกอบการเรียนการสอนภาษา คือ การถ่ายทอดความคิด และความรู้สึกของผู้ประพันธ์โดยใช้ถ้อยคำสัมผัสที่มีความหมายชัดเจน ใช้รูปแบบภาษาถูกต้องตามหลักภาษาศาสตร์ ประกอบกับจังหวะและท่วงทำนองดนตรีที่ช่วยกระตุ้นให้ผู้เรียนเข้าร่วมในกิจกรรมการเรียนการสอนได้รับความสนุกสนานเพลิดเพลินพร้อมกับได้ศึกษาคำศัพท์ สำนวน โครงสร้างภาษา การพัฒนาทักษะการฟัง และการฝึกออกเสียง แต่อย่างไรก็ตามผู้สอนควรมีหลักเกณฑ์ แนวทางในการเลือกเพลงเพื่อให้กิจกรรมการเรียนการสอนบรรลุตามวัตถุประสงค์ และมีประสิทธิภาพ

3.1.2 ประโยชน์ของเพลงที่ใช้สอน

สังเวียน สฤชติกุล (2521: 349) การนำเอาดนตรีและเพลงมาประกอบการสอน จึงน่าจะเป็นวิธีการอย่างหนึ่งที่จะทำให้ผู้เรียนชอบ สนุกสนาน ได้รับความรู้และมีความสนใจที่จะเรียนมากยิ่งขึ้น โดยครูไม่จำเป็นต้องบังคับผู้เรียนแต่อย่างใด เพราะตามปกติเพลงก็เป็นกิจกรรมที่ผู้เรียนทำเป็นประจำอยู่แล้ว โดยการนำเพลงมาประกอบการสอนนั้นครูจะต้องคำนึงถึงความต้องการ ความสนใจและวัยของผู้เรียน ก็จะทำให้บรรยากาศในการเรียนสนุกสนานและได้รับความรู้ไปพร้อมกันด้วย

ราตรี เพ็ริวพานิช (2547: 86 – 87) ได้สรุปประโยชน์และคุณค่าของการใช้เพลงประกอบการสอนว่า

1. การใช้เพลงประกอบการสอนภาษาไทยจะช่วยให้ผู้เรียนเกิดความสุข ความสนุกสนานในการเรียน รู้สึกร่ากว่าบทเรียนในภาษาไทยน่าสนใจ ไม่แพ้บทเรียนในวิชาอื่นๆ
2. สำหรับภาษาไทยเองเนื้อหาวิชาบางตอนยาก การใช้เพลงประกอบการสอนจะช่วยผ่อนคลายความตึงเครียด ทำให้อารมณ์แจ่มใสเบิกบาน

3. ภาษาไทยเป็นภาษาที่มีเสียงสูงต่ำ มีความไพเราะเพราะพริ้วอยู่แล้วตามธรรมชาติ เมื่อได้ใช้เพลงประกอบการสอนแล้วจะทำให้ผู้เรียนรู้สึกช็อกชมเห็นว่า ภาษาไทยน่าเรียน น่าสนใจ ช่วยให้ผู้เรียนมีเจตคติที่ดีต่อวิชาภาษาไทยมากขึ้น

4. ผู้เรียนบางคนใช้ภาษาไทยได้ไม่ใคร่คล่องนัก โดยเฉพาะอย่างยิ่งการใช้คำ เช่น คำลักษณนาม ตัว ร ล และตัวควบกล้ำ ผู้เรียนมักจะพูดไม่ชัด การใช้เพลงที่มีตัว ร ล ตัวควบกล้ำฝึกจะทำให้ผู้เรียนพูดคล่องขึ้น

5. การใช้เพลงประกอบการสอนจะทำให้เด็กเข้าใจบทเรียนได้ดียิ่งขึ้น เพราะเพลงมีคำคล้องจองทำให้จำได้ง่ายขึ้น ผู้เรียนจะจดจำเนื้อหาได้โดยไม่ต้องท่องจำ

6. เพลงมีท่วงทำนองคล้องจองกัน เด็กก็มักจำเนื้อหาในเพลงได้ง่าย หลักเกณฑ์ของภาษาไทยที่ปรากฏในเนื้อเพลงจะช่วยทำให้ผู้เรียนใช้ภาษาไทยได้ดีมีประสิทธิภาพ ตัวอย่างเช่น ผู้เรียนมักจะใช้ตัว ส ศ ษ ไม่ถูก เพลงนั้นจะช่วยกระตุ้นเตือนใจให้ผู้เรียนใช้ ส ศ ษ ได้ถูกต้อง และคล่องแคล่วได้ยิ่งขึ้น

7. การเรียนตามแบบเดิม ผู้เรียนมักจะเป็นผู้ฟังหรือผู้รับอยู่ตลอดเวลา ไม่ใคร่ได้มีบทบาทในการเรียนมากนัก การใช้เพลงประกอบการสอนจะช่วยทำให้ผู้เรียนมีโอกาสได้แสดงออก คือ ได้ร้องเพลง ได้แสดงท่าทางประกอบ

สรุปได้ว่า เพลงเป็นสิ่งที่มีประโยชน์สำหรับการสอนภาษาได้เป็นอย่างดี จะสร้างแรงจูงใจได้อย่างมาก ดนตรีและจังหวะช่วยการเรียนแบบการจดจำภาษาได้ง่าย และผู้เรียนจะเกิดความภูมิใจที่สามารถร้องเพลงเป็นภาษาต่างประเทศได้ นอกจากจะช่วยให้เข้าใจบทเรียนได้ดีขึ้นแล้วยังเกิดเจตคติที่ดีต่อการเรียน ดังนั้นครูควรจะเรียนรู้วิธีการหรือเทคนิคการใช้เพลงประกอบการเรียนการสอน

3.1.3 หลักการเลือกเพลงเพื่อใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษา

บทเพลงประเภทต่างๆ มีท่วงทำนอง จังหวะดนตรี เนื้อหา คำศัพท์และโครงสร้างภาษาที่แตกต่างกัน จากการศึกษาเอกสาร และทฤษฎีเกี่ยวกับการเลือกเพลงเพื่อใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษาสรุปได้ ดังนี้

สร้อยนภา อิมสมบุญ (2541: 91 – 93) ได้แสดงทัศนคติต่อหลักการเลือกเพลงเพื่อใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษาว่า สิ่งที่ผู้สอนต้องคำนึงถึงเป็นลำดับแรกคือ ควรเลือกเพลงที่เน้นด้านระบบเสียง ให้สอดคล้องกับกิจกรรม และวัตถุประสงค์ของการเรียนการสอน เช่น ถ้าต้องการนำเสนอโครงสร้างประโยค ควรเลือกเพลงที่ใช้โครงสร้างภาษาซ้ำกันหลายๆ ครั้งมีเนื้อหาชัดเจน ไม่สลับซับซ้อน เพื่อให้ผู้เรียนสามารถติดตามเนื้อหาได้ง่าย และสามารถจดจำเนื้อหาได้ เลือกเพลงที่ใช้เน้นความหมายของคำศัพท์ เช่น เลือกเพลงที่เป็นเรื่องราวหรือเรื่องเล่า เพลงแบบนี้อาจใช้ฝึกทักษะการฟังความเข้าใจ เลือกเพลงที่มีการแสดงท่ากัปริยาได้เพื่อเรียนความหมายของคำกริยา

จินตนา สุจจันัน (2543: 73) สรุปการเลือกใช้เพลงในห้องเรียนว่า เลือกเพลงที่ไม่ยาวเกินไป ควรมีทำนอง คำร้องที่ชัดเจน และไม่เร็วจนเกินไป ควรมีทำนองที่ซ้ำกัน ซึ่งเป็นการง่ายต่อการเรียน เนื้อเพลง ควรถูกต้องตามไวยากรณ์ เป็นเพลงที่เหมาะสมกับเรื่องที่จะสอน

เลม (Lems, K. 1996: online) ได้แนะนำว่า เนื้อเพลงที่ใช้สำหรับจัดกิจกรรมการเรียน การสอนภาษาจะต้องใช้คำศัพท์ สำนวน และโครงสร้างภาษาที่ถูกต้องตามหลักภาษาศาสตร์ เพื่อให้ผู้เรียน ได้จดจำเนื้อหาที่ถูกต้อง เนื้อหาในบทเพลงไม่ควรมีสำนวนหรือภาษาแสดงมากเกินไป ไม่ล่อแหลม สื่อไปในทางลามกหรืออาชญากร ใช้คำศัพท์และโครงสร้างเหมาะสมต่ออวัยระดับความสามารถ และอยู่ในความสนใจของผู้เรียน สำหรับผู้เรียนที่อยู่ในระดับชั้นประถมศึกษา

สรุปได้ว่า ผู้สอนควรเลือกเพลงที่สอดคล้องกับกิจกรรมการเรียนการสอน มีเนื้อหาที่เหมาะสม ตัวยัย ความสามารถ และอยู่ในความสนใจของผู้เรียน มีความหมายชัดเจน ใช้โครงสร้างภาษาที่ไม่สลับซับซ้อน และถูกต้องตามหลักภาษาศาสตร์ ไม่ขัดต่อหลักศีลธรรม และวัฒนธรรม

3.1.4 ขั้นตอนการใช้เพลงประกอบการสอน

สุจจิต เพียรชอบ (2530: 200 – 212) สรุปขั้นตอนการใช้เพลงประกอบการสอนไว้ ดังนี้

1. ขั้นเตรียมการใช้เพลง
 - 1.1 ทำความเข้าใจเนื้อเพลงภาษาไทยที่จะสอน
 - 1.2 พิจารณาเลือกเพลงให้เหมาะสมกับเนื้อหาและวัยของผู้เรียน
 - 1.3 ทดลองร้องก่อนพร้อมทั้งเตรียมอุปกรณ์ประกอบไว้ให้พร้อม เช่น เครื่องดนตรี เครื่องบันทึกเสียง หรือผู้เรียนที่จะเล่นดนตรี หรือทำทางประกอบ เพื่อให้ได้ใช้เวลาในการสอนให้มีประสิทธิภาพที่สุด
2. ขั้นใช้เพลงประกอบการสอน
 - 2.1 ใช้เพลงนำเข้าสู่บทเรียน ดำเนินการสอน สรุปบทเรียน หรือทบทวนบทเรียน
 - 2.2 ครูร้องเพลงหรือเปิดเครื่องให้ผู้เรียนฟัง แล้วให้ผู้เรียนร้องตาม
 - 2.3 ถ้าผู้เรียนมีทำทางประกอบเพลง ครูควรเปิดโอกาสให้ผู้เรียนแสดงได้อย่างเต็มที่ แต่ต้องไม่รบกวนห้องข้างเคียง
 - 2.4 หากผู้เรียนมีความสามารถทางดนตรี ครูควรให้ผู้เรียนออกมาแสดงความสามารถนั้นๆ
 - 2.5 จัดกิจกรรมที่เป็นประโยชน์จากการร้องเพลง เช่น วิจารณ์ประกอบ อภิปราย ตอบคำถาม เขียนเรื่อง หรือกิจกรรมอื่นๆ เพื่อเป็นการสรุป
3. ขั้นประเมินผลการใช้เพลง
 - 3.1 สังเกตจากการแสดงออกในการร้องเพลง

3.2 ทดสอบความเข้าใจจากบทเพลงด้วยการทำแบบฝึกหัดเพิ่มเติม

จากขั้นตอนการใช้เพลงประกอบการสอนสรุปได้ว่า ครูต้องคัดเลือกเพลงให้เหมาะสมกับเนื้อหาในแผนการสอน แล้วเริ่มด้วยการฟังเพลง อ่านเนื้อเพลง ให้ผู้เรียนทำความเข้าใจความหมายของเพลง ฝึกการร้องเพลง ทำกิจกรรมเกี่ยวกับเพลง เช่น แสดงท่าทางประกอบการฟัง ทำแบบฝึกหัดจากเนื้อเพลง

3.1.5 ข้อเสนอแนะในการใช้เพลง

ในการนำบทเพลงเพื่อใช้ในการสอน เพื่อให้ผู้เรียนไม่เบื่อหน่ายต่อวิชาที่เรียนเป็นการเสริมความเข้าใจในบทเรียน ครูต้องเลือกบทเพลงให้เหมาะสมกับกิจกรรมและเนื้อหาในบทเรียน ราตรี เพ็ญพานิช (2547: 87 – 88) ให้ข้อเสนอแนะสำหรับการใช้เพลงประกอบการสอน มีดังนี้

1. เพลงที่ใช้ต้องสามารถดึงดูดความสนใจ และเข้าใจผู้เรียนได้เป็นอย่างดี
2. ครูควรคำนึงถึงวัตถุประสงค์ของการสอนเพลงนั้นว่าต้องเกิดประโยชน์สูงสุดต่อผู้เรียน มิใช่เพื่อความสนุกสนานเพียงอย่างเดียว
3. บทเพลงที่ใช้ควรเลือกที่เหมาะสมกับเนื้อเรื่องที่จะสอน เหมาะสมกับวัยและระดับชั้นของผู้เรียน เพราะผู้เรียนในระดับสูงๆ อาจจะไม่ชอบ
4. ไม่ควรใช้เพลงจนพร่ำเพรื่อบ่อยครั้งเกินไป เพราะจะทำให้การร้องเพลงไม่น่าสนใจ ต้องเปลี่ยนบรรยากาศให้ผู้เรียนได้ทำกิจกรรมอื่นๆ บ้าง
5. เพลงใดที่สามารถแสดงท่าทางประกอบได้ ครูอาจแสดงท่าทางให้ผู้เรียนดู หรือให้ผู้เรียนร่วมกันทำกิจกรรมนั้น แต่ครูจะต้องดูเสียก่อนว่าเด็กพอใจหรือไม่ เพราะเด็กต่างระดับกันจะชอบไม่เหมือนกัน เช่น ม. 1 และ ม. 2 อาจชอบสนุกมากกว่าเด็กชั้น ม. 3
6. ถ้าครูเป็นผู้ร้องเพลงให้ผู้เรียนฟังเองได้ ก็จะทำให้เด็กเกิดความศรัทธาในตัวครูมากขึ้น
7. ครูต้องร้องเพลงได้ดี มีชีวิตชีวา น่าสนุกสนาน จึงจะกระตุ้นให้ผู้เรียนอยากร้องบ้าง แต่ถ้าครูไม่มีความสามารถในการร้องก็ใช้เทปเพลงได้
8. ในการร้องเพลง ครูจะต้องรู้จักการควบคุมคำ รู้จักหลบเสียงสูงต่ำเพื่อให้เข้ากับจังหวะสรุปได้ว่า การนำเพลงประกอบบทเรียนไปใช้นั้น ขึ้นอยู่กับวิธีการของครูว่า จะมีหลักเกณฑ์อย่างไรที่จะทำให้เกิดประโยชน์ตามความมุ่งหมายมากที่สุด เช่น จะต้องเลือกเพลงให้เหมาะสมกับขั้นตอน และตรงตามวัตถุประสงค์ของการเรียนรู้

3.2 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับเพลงที่ใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษา

การใช้เพลงประกอบการเรียนการสอนภาษาเป็นกลวิธีการสอนประเภทหนึ่งที่สามารถดึงดูดความสนใจของผู้เรียนได้เป็นอย่างดี ผู้เรียนได้รับทั้งความรู้ ความสนุกสนานเพลิดเพลิน และมีทัศนคติที่ดีต่อการเรียนภาษา จึงมีผู้ทำการศึกษา ค้นคว้าวิจัยเกี่ยวกับการใช้เพลงประกอบการเรียนการสอนภาษาดังต่อไปนี้

ซีย์บอ์ลด์ (Seibold, Charles D. 1971: online) ทดลองใช้เพลงประกอบการสอนวิชาภาษาอังกฤษกับผู้เรียนที่มีปัญหาในการพูด พบว่า เพลงสามารถช่วยแก้ปัญหาการพูดให้ได้ในระดับอนุบาลและประถมได้ ถึงแม้จะให้ผลไม่แตกต่างกันมากนัก แต่ดนตรีและเพลงจะสามารถใช้สอนมโนทัศน์ (Concept) ทางภาษาให้แก่ผู้เรียนที่พูดซ้ำได้ดีและสามารถทำให้การพูดคล่องขึ้นด้วย

ซูแซน (Suzanne. 2000: online) ได้ศึกษาเปรียบเทียบความสามารถด้านการจำคำศัพท์ ระหว่างการฟังเพลงนิทานจากเทปและการฟังนิทานจากครูประกอบการสอน โดยตั้งสมมุติฐานการวิจัยว่า ผู้เรียนที่ได้รับการสอนโดยการฟังเพลงนิทานจากเทปจะสามารถจดจำคำศัพท์ได้มากกว่าผู้เรียนที่ฟังนิทานจากครู เพราะการฟังนิทานจากเทปมีเสียงทำนองดนตรีประกอบ ประชากรที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ มี 2 กลุ่มๆ 48 คน ประกอบด้วยกลุ่มทดลองคือผู้เรียนที่ได้รับการสอนโดยการฟังเพลงนิทานจากเทป และกลุ่มควบคุมคือ ผู้เรียนที่ได้รับการสอนโดยการฟังนิทานจากครู ใช้ระยะเวลาการทดลองทั้งหมด 6 สัปดาห์ โดยดำเนินการสอนและทำการวัดผลสัมฤทธิ์อีกครั้ง เมื่อเสร็จสิ้นการเรียนการสอน จึงนำผลคะแนนจากการวัดผลสัมฤทธิ์ในด้านการจดจำคำศัพท์ทั้งหมดมาหาค่าเฉลี่ย ซึ่งผลการทดลองสรุปได้ว่า ผู้เรียนที่ได้รับการสอนโดยการฟังเพลงนิทานจากเทปมีความสามารถในการจำคำศัพท์สูงกว่าผู้เรียนที่ได้รับการสอน โดยการฟังเพลงนิทานจากครู

จากการศึกษางานวิจัยที่เกี่ยวกับการใช้เพลงประกอบกิจกรรมการเรียนการสอนภาษา สรุปได้ว่า เพลงสามารถนำไปจัดกิจกรรมการเรียนการสอนได้หลากหลายวิธีคือ ใช้ในการนำเสนอคำศัพท์ สำนวน และโครงสร้างภาษา ใช้พัฒนาทักษะการฟัง การอ่านออกเสียง ส่งผลให้ผู้เรียนมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนที่ดีขึ้น ผู้เรียนมีความรู้สึกผ่อนคลาย บรรยากาศการเรียนการสอนไม่ตึงเครียด ถ้อยคำสัมผัสของบทเพลง และท่วงทำนองดนตรีช่วยให้ผู้เรียนสามารถจดจำคำศัพท์ สำนวน โครงสร้างประโยค และจับใจความสำคัญของบทเพลงได้ ตลอดจนได้ศึกษาเรียนรู้วัฒนธรรม และประวัติศาสตร์ของชาวต่างชาติ และการมีส่วนร่วมในการทำกิจกรรมการเรียนการสอน ส่งผลให้ผู้เรียนกล้าแสดงออก

บทที่ 3

วิธีดำเนินการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยเพื่อสร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ต คุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้ในการสอนวิชาไวยากรณ์ศึกษา ในการสร้างแบบเรียนนี้ ผู้วิจัยได้ดำเนินการวิจัยตามขั้นตอน ดังนี้

1. การกำหนดประชากรและกลุ่มตัวอย่าง
2. การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย
3. การประเมินประสิทธิภาพแบบเรียน
4. ดำเนินการทดลองหาประสิทธิภาพแบบเรียน
5. สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

1. การกำหนดประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

1.1 ประชากร

ประชากรที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ เป็นนักศึกษาจีนที่เรียนวิชาเอกภาษาไทย และมีความรู้ความสามารถด้านภาษาไทยอยู่ในระดับกลาง จำนวน 15 คน

1.2 กลุ่มตัวอย่าง

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ เป็นนักศึกษาจีนที่เรียนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 ของคณะศึกษานานาชาติ มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี จำนวน 15 คน เป็นนักศึกษาที่มีความรู้ความสามารถด้านภาษาไทยอยู่ในระดับกลาง

2. การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

ในการศึกษาวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้สร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ต คุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี โดยดำเนินการตามขั้นตอน ดังนี้

2.1 ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการใช้เพลงประกอบการสอนภาษา จุดมุ่งหมายของการแสดงคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 และความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ภาษาไทยที่อยู่ในบทเพลงจากคอนเสิร์ตนี้

2.2 ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง การสร้างแบบเรียน แบบทดสอบ แผนการสอน คำศัพท์ภาษาไทยที่อยู่ในบทเพลงจากคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2

2.3 ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการหาประสิทธิภาพของแบบเรียน

2.4 สร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี จำนวน 10 บท ได้แก่

- บทที่ 1 จำเลยรัก
- บทที่ 2 ความรักเพรียกหา
- บทที่ 3 เธอหมุนรอบฉัน ฉันหมุนรอบเธอ
- บทที่ 4 เพียงในใจ
- บทที่ 5 เต็มใจให้กัน
- บทที่ 6 ฐูกินหาง
- บทที่ 7 เสี่ยงในความเงียบ
- บทที่ 8 แก้วกัลยา
- บทที่ 9 หยุด
- บทที่ 10 แผ่นดินทอง

แล้วนำแบบเรียนเสนออาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์เพื่อตรวจสอบความถูกต้องและคุณภาพของเนื้อหาแบบเรียน และนำมาปรับปรุงแก้ไข

2.5 สร้างแผนการสอน แบบทดสอบท้ายบทเรียน และแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์หลังการเรียนของแบบเรียน แล้วนำไปเสนออาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ เพื่อตรวจสอบความถูกต้อง แล้วนำมาปรับปรุงแก้ไข

2.6 สร้างแบบประเมินวัดคุณภาพของแบบเรียน แล้วนำเสนออาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ เพื่อตรวจสอบความถูกต้อง แล้วนำมาปรับปรุงแก้ไข

2.7 นำแบบเรียน แผนการสอน แบบทดสอบท้ายบทเรียน แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ และแบบประเมินวัดคุณภาพของแบบเรียน ให้ผู้เชี่ยวชาญด้านแบบเรียนและการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ จำนวน 4 ท่าน เพื่อพิจารณาความถูกต้องเหมาะสม และประเมินคุณภาพของแบบเรียนได้แก่

2.7.1 อาจารย์พัชนี โชติกลเสถียร ผู้เชี่ยวชาญภาษาไทย และ อาจารย์พิเศษสาขาวิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

2.7.2 อาจารย์พัทธยา จิตต์เมตตดา อาจารย์สาขาวิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

2.7.3 รองศาสตราจารย์ YOU HUI CAI อาจารย์ประจำภาควิชาภาษาไทย คณะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี สาธารณรัฐประชาชนจีน

2.7.4 ผู้ช่วยศาสตราจารย์ YANG WAN JIE อาจารย์ประจำภาควิชาภาษาไทย คณะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี สาธารณรัฐประชาชนจีน

แล้วนำผลการประเมินมาสังเคราะห์ และปรับปรุงแก้ไขตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ

2.8 นำแบบเรียนและแบบทดสอบที่แก้ไขจากผู้เชี่ยวชาญแล้ว ไปทดลองกับกลุ่มผู้เรียนที่มีลักษณะใกล้เคียงกันกับกลุ่มทดลอง เพื่อหาข้อบกพร่องและนำมาปรับปรุงแก้ไข

2.9 นำแบบเรียน แผนการสอน แบบทดสอบท้ายบทเรียน และแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ หลังการเรียนที่แก้ไขปรับปรุงแล้วไปทดลองและทดสอบกับกลุ่มทดลอง โดยประมวลผลจากแบบทดสอบ วัดผลสัมฤทธิ์ระหว่างเรียนแต่ละบท และคะแนนเฉลี่ยผลสัมฤทธิ์หลังการเรียน ตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80

2.10 นำผลที่ได้มาวิเคราะห์ สรุปผล และอภิปรายผล

3. การประเมินประสิทธิภาพแบบเรียน

ผู้วิจัยได้ดำเนินการประเมินประสิทธิภาพแบบเรียน ดังนี้

3.1 ประเมินโดยการตรวจสอบจากผู้เชี่ยวชาญ

ผู้วิจัยนำแบบเรียน แผนการสอน แบบทดสอบท้ายบทเรียน แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ หลังการเรียน เสนอต่ออาจารย์ที่ปรึกษาและผู้เชี่ยวชาญทั้ง 4 ท่าน เพื่อตรวจสอบเนื้อหา ภาษา รูปแบบ แบบทดสอบ แผนการสอน และปรับปรุงแก้ไขตามคำแนะนำ ผลการตรวจสอบแบบเรียนของผู้เชี่ยวชาญ สรุปประเด็นสำคัญของการแก้ไขและปรับปรุง ดังนี้

1. แก้ไขอักขรวิธีให้ถูกต้อง
2. คำอธิบายและตัวอย่างประโยคที่ถูกต้องตามหลักภาษาและการใช้ภาษา
3. ปรับปรุงวรรคตอนให้ถูกต้อง
4. ปรับปรุงการตั้งคำถามและตัวเลือกบางข้อในแบบทดสอบให้เหมาะสม
5. แก้ไขรูปแบบการเขียนอ้างอิงและบรรณานุกรมในแบบเรียนให้ถูกต้องและครบถ้วน
6. ปรับปรุงแผนการสอนแต่ละบทให้มีความแตกต่างกันบ้าง เพื่อให้การเรียนการสอน

ได้เพิ่มประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น

3.2 ประเมินโดยการทดลองกับประชากร

3.2.1 ผู้วิจัยนำเครื่องมือที่ได้ปรับปรุงแก้ไขข้อบกพร่องต่างๆ ตามคำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญ ไปทดลองครั้งที่ 1 กับกลุ่มผู้เรียนที่มีลักษณะใกล้เคียงกันกับกลุ่มทดลอง เป็นนักศึกษาจีนที่เรียน วิชาเอกภาษาไทย และมีความรู้ความสามารถด้านภาษาไทยอยู่ในระดับกลาง จำนวน 15 คน เพื่อพิจารณาเกี่ยวกับความเหมาะสมของแบบเรียน แบบทดสอบ แผนการสอนจากการสังเกตและสัมภาษณ์ ผู้เรียน เพื่อหาข้อบกพร่องแล้วนำไปปรับปรุงแก้ไข จากการทดลองครั้งที่ 1 ผู้วิจัยได้พบข้อบกพร่อง ของแบบเรียนและแบบทดสอบ โดยสรุปได้ ดังนี้

3.2.1.1 ภาพประกอบบางรูปใหญ่ไปนิด ควรปรับปรุงให้เหมาะสม

3.2.1.2 คำถามบางคำถามในบทเรียนยากเกินไป ควรปรับให้ง่ายขึ้น

3.2.2 ครั้งที่ 2 ทดลองกับกลุ่มตัวอย่าง ซึ่งเป็นนักศึกษาจีนที่เรียนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2

ของคณะกรรมการศึกษานานาชาติ มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี จำนวน 15 คน เพื่อหาประสิทธิภาพของแบบเรียนตามเกณฑ์ 80/80

4. ดำเนินการทดลองหาประสิทธิภาพแบบเรียน

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยเชิงทดลอง ดังนี้ ผู้วิจัยได้ดำเนินการทดลองกับกลุ่มตัวอย่าง ซึ่งเป็นนักศึกษาจีนที่เรียนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 ของคณะกรรมการศึกษานานาชาติ มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี จำนวน 15 คน โดยกำหนดเวลาทดลอง 2 สัปดาห์ๆ ละ 5 วัน รวม 10 วัน ดังมีรายละเอียดการทดลอง ดังนี้

ตาราง 1 ระยะเวลาในการทดลอง

วันที่	ขั้นตอนและเนื้อหาการทดลอง	เวลา
	อธิบายและชี้แจงเกี่ยวกับการเรียน	15 นาที
1	ทดลองสอนบทที่ 1 จำเลยรัก	120 นาที
2	ทดลองสอนบทที่ 2 ความรักเพรียกหา	120 นาที
3	ทดลองสอนบทที่ 3 เธอหมุนรอบฉัน ฉันหมุนรอบเธอ	120 นาที
4	ทดลองสอนบทที่ 4 เพียงในใจ	120 นาที
5	ทดลองสอนบทที่ 5 เต็มใจให้กัน	120 นาที
6	ทดลองสอนบทที่ 6 งูกินหาง	120 นาที
7	ทดลองสอนบทที่ 7 เสียงในความเงียบ	120 นาที
8	ทดลองสอนบทที่ 8 แก้วกัลยา	120 นาที
9	ทดลองสอนบทที่ 9 หยุด	120 นาที
10	ทดลองสอนบทที่ 10 แผ่นดินทอง	120 นาที

5. สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

5.1 สถิติหาประสิทธิภาพของแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วย สำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี ตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80 โดยใช้สูตร (ชัยยงค์ พรหมวงศ์; และคณะ. 2520: 495 – 496) ดังนี้

สูตรที่ 1

$$E_1 = \frac{\sum X}{N} \times 100$$

เมื่อ E_1 แทน ประสิทธิภาพของกระบวนการ ซึ่งเป็นผลการทดสอบระหว่างเรียน คิดเป็นร้อยละจากแบบทดสอบท้ายบทเรียน

$\sum X$ แทน คะแนนรวมของผู้เรียนจากการทำแบบทดสอบท้ายบทเรียนแต่ละบท

N แทน จำนวนผู้เรียนที่เป็นกลุ่มตัวอย่าง

A แทน คะแนนเต็มของแบบทดสอบท้ายบทเรียน

$$E_2 = \frac{\sum F}{N} \times 100$$

เมื่อ E_2 แทน ประสิทธิภาพของผลสัมฤทธิ์จากการทำแบบทดสอบหลังการเรียน

$\sum F$ แทน คะแนนรวมของการทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์หลังการเรียน

N แทน จำนวนผู้เรียนที่เป็นกลุ่มตัวอย่าง

B แทน คะแนนเต็มของแบบทดสอบหลังการเรียน

บทที่ 4

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

การวิเคราะห์ข้อมูลในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้นำแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางซี ที่สร้างขึ้นไปทดลองใช้กับกลุ่มตัวอย่าง ผู้วิจัยได้นำข้อมูลที่ได้จากการทดลองมาศึกษา เพื่อหาประสิทธิภาพของแบบเรียนเป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนด 80/80 โดยใช้สัญลักษณ์ในการวิเคราะห์ข้อมูล ดังนี้

สัญลักษณ์ที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

E_1	แทน	ประสิทธิภาพของกระบวนการ ซึ่งเป็นผลการทดสอบระหว่างเรียนคิดเป็นร้อยละจากแบบทดสอบท้ายบทเรียนทั้ง 10 บท
E_2	แทน	ประสิทธิภาพของผลสัมฤทธิ์จากการทำแบบทดสอบหลังการเรียน
$\sum X$	แทน	คะแนนรวมของผู้เรียนจากการทำแบบทดสอบท้ายบทเรียนแต่ละบท
$\sum F$	แทน	คะแนนรวมของการทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์หลังการเรียน
N	แทน	จำนวนผู้เรียนที่เป็นกลุ่มตัวอย่าง
A	แทน	คะแนนเต็มของแบบทดสอบท้ายบทเรียน
B	แทน	คะแนนเต็มของแบบทดสอบหลังการเรียน

การวิเคราะห์ข้อมูล

ในการวิเคราะห์ข้อมูลผู้วิจัยได้ดำเนินการวิเคราะห์ ดังนี้

1. วิเคราะห์ข้อมูลจากคะแนนที่ผู้เรียนได้ทำแบบทดสอบท้ายบทเรียนแต่ละบท เพื่อหาประสิทธิภาพตัวแรก (E_1)
2. วิเคราะห์ข้อมูลจากคะแนนที่ผู้เรียนได้ทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์หลังการเรียน เพื่อหาประสิทธิภาพตัวหลัง (E_2)
3. วิเคราะห์หาค่าประสิทธิภาพของแบบเรียนตามเกณฑ์ 80/80 (E_1/E_2)

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

การวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อศึกษาประสิทธิภาพแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัย

ชนชาติกว้างสี่ ผู้วิจัยได้ดำเนินการวิเคราะห์ข้อมูลตามลำดับ ดังนี้

1. วิเคราะห์ข้อมูลจากคะแนนที่ผู้เรียนได้ทำแบบทดสอบท้ายบทเรียนแต่ละบท เพื่อหาประสิทธิภาพตัวแรก (E_1) ซึ่งได้ผลการวิเคราะห์ ดังนี้

ตาราง 2 แสดงคะแนนจากการทำแบบทดสอบท้ายบทเรียน 10 บท

คนที่	บทที่ 1	บทที่ 2	บทที่ 3	บทที่ 4	บทที่ 5	บทที่ 6	บทที่ 7	บทที่ 8	บทที่ 9	บทที่ 10
คะแนนเต็ม	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30
1	28	27	25	28	26	29	26	27	28	24
2	27	28	26	26	29	26	27	28	25	23
3	26	25	25	26	27	25	25	26	25	24
4	25	26	27	26	28	26	26	28	28	25
5	28	26	28	25	27	26	27	25	30	26
6	27	27	25	26	26	27	26	28	26	25
7	24	28	26	27	26	25	25	28	27	24
8	29	29	28	27	28	26	27	25	27	26
9	30	30	30	30	29	30	30	24	28	27
10	28	25	28	29	30	28	25	26	26	25
11	26	26	27	25	26	27	26	27	25	26
12	25	27	26	27	25	27	27	26	27	25
13	24	26	25	25	25	26	25	26	27	24
14	27	26	28	26	26	26	29	25	26	24
15	25	27	28	27	26	27	28	27	27	25
$\sum X$	399	403	402	400	404	401	399	396	402	373
$\frac{\sum X}{N}$	26.60	26.90	26.80	26.70	26.90	26.70	26.60	26.40	26.80	24.90
E_1	88.70	89.70	89.30	89.00	89.70	89.00	88.70	88.00	89.30	83.00

จากตาราง 2 ผู้วิจัยพบว่า คะแนนเฉลี่ยจากการทำแบบทดสอบท้ายบทเรียนของแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางซี แต่ละบท คิดเป็นร้อยละ 83.00 – 89.70 ซึ่งมีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 88.40 ผ่านเกณฑ์ประสิทธิภาพตัวแรกที่กำหนดไว้ ($E_1 = 80$) โดยมีประสิทธิภาพร้อยละตามลำดับต่อไปนี้

บทที่ 1 จำเลยรัก	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 88.70
บทที่ 2 ความรักเพรียกหา	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 89.70
บทที่ 3 เธอหมุนรอบฉัน ฉันหมุนรอบเธอ	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 89.30
บทที่ 4 เพียงในใจ	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 89.00
บทที่ 5 เต็มใจให้กัน	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 89.70
บทที่ 6 งูกินหาง	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 89.00
บทที่ 7 เสียงในความเงียบ	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 88.70
บทที่ 8 แก้วกัลยา	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 88.00
บทที่ 9 หยุด	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 89.30
บทที่ 10 แผ่นดินทอง	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 83.00

ประสิทธิภาพข้างต้นแสดงว่าบทเรียนแต่ละบทรวม 10 บท ผ่านเกณฑ์ประสิทธิภาพตัวแรกที่กำหนด ($E_1 = 80$)

2. ผลการวิเคราะห์ข้อมูล จากคะแนนที่ผู้เรียนได้ทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์หลังเรียน ทั้ง 10 บท เพื่อหาประสิทธิภาพตัวหลัง (E_2) ซึ่งได้ผลการวิเคราะห์ ดังนี้

ตาราง 3 แสดงคะแนนจากการทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียน

คนที่	คะแนนผลสัมฤทธิ์หลังเรียน (คะแนนเต็ม 100)
1	90
2	86
3	92
4	87
5	90
6	89
7	86
8	92
9	90
10	91
11	93
12	86
13	89
14	88
15	90
$\sum F$	1339
$\frac{\sum F}{N}$	89.30
E_2	89.30

จากตาราง 3 ผู้วิจัยพบว่า คะแนนเฉลี่ยจากการทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนของแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวาสีทั้ง 10 บท คิดเป็นร้อยละ 89.30 เป็นไปตามเกณฑ์ประสิทธิภาพตัวหลังที่กำหนดไว้ ($E_2 = 80$)

แสดงให้เห็นว่า แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสด

ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางซี ทำให้ผู้เรียนเพิ่มพูนความรู้ด้านคำศัพท์ภาษาไทย โครงสร้างประโยคและไวยากรณ์ ได้พัฒนาทักษะการอ่าน

3. ผลการวิเคราะห์หาค่าประสิทธิภาพของแบบเรียนตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80

ตาราง 4 แสดงค่าประสิทธิภาพของแบบเรียนตามเกณฑ์ที่กำหนด 80/80

บทที่	เรื่อง	เกณฑ์ 80/80	
		E_1	E_2
1	จำเลยรัก	88.70	
2	ความรักเพรียกหา	89.70	
3	เธอหมุนรอบฉัน ฉันหมุนรอบเธอ	89.30	
4	เพียงในใจ	89.00	
5	เต็มใจให้กัน	89.70	
6	งูกินหาง	89.00	
7	เสียงในความเงียบ	88.70	
8	แก้วกัลยา	88.00	
9	หยุด	89.30	
10	แผ่นดินทอง	83.00	
รวมเฉลี่ย 10 บท		88.40	89.30

จากตาราง 4 ผู้วิจัยพบว่า แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วย ลำดับที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางซี ทั้ง 10 บท มีประสิทธิภาพผ่านเกณฑ์ที่กำหนด 80/80 โดยมีประสิทธิภาพค่าเฉลี่ยทั้ง 10 บทเรียน คือ $E_1 = 88.40$ และประสิทธิภาพคะแนนทดสอบผลสัมฤทธิ์หลังเรียนครบทั้ง 10 บท คือ $E_2 = 89.30$

ประสิทธิภาพข้างต้น แสดงว่า แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วย ลำดับที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางซี มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่กำหนด สามารถนำไปใช้เป็นสื่อการเรียนการสอนได้ และสามารถเพิ่มพูนความรู้คำศัพท์ภาษาไทยแก่ผู้เรียนมากขึ้น

บทที่ 5

สรุปผล อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

การวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้สร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วย ลำแสงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี และทดลองหาประสิทธิภาพของแบบเรียนที่สร้างขึ้นตามเกณฑ์ 80/80 ซึ่งสามารถสรุปผล อภิปรายผล และมีข้อเสนอแนะ ดังต่อไปนี้

สรุปผลการวิจัย

ความมุ่งหมายของการวิจัย

1. เพื่อสร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแสงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี
2. เพื่อหาประสิทธิภาพของแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแสงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี ตามเกณฑ์การหาประสิทธิภาพที่กำหนดไว้คือ 80/80

ความสำคัญของการวิจัย

ผลจากการวิจัยครั้งนี้ ทำให้ได้แบบเรียนการสอนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทย ช่วยให้ผู้เรียนสามารถเรียนรู้ จดจำและเพิ่มพูนประสบการณ์ทางภาษาเพื่อใช้ในการสื่อสารได้อย่างเหมาะสม เป็นประโยชน์ต่อการเรียนการสอนทั้งในสถาบันสอนภาษาไทยของรัฐและเอกชน

ขอบเขตของการวิจัย

ผู้วิจัยได้กำหนดขอบเขตการศึกษาค้นคว้า ดังนี้

1. ประชากรที่ใช้ในการวิจัย เป็นนักศึกษาจีนที่เรียนวิชาเอกภาษาไทย และมีความรู้ความสามารถด้านภาษาไทยอยู่ในระดับกลาง จำนวน 15 คน
2. กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย เป็นนักศึกษาจีนที่เรียนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 ของคณะศึกษานานาชาติ มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี จำนวน 15 คน เป็นกลุ่มตัวอย่างที่เจาะจง
3. เนื้อหาที่ใช้ในการวิจัย

ผู้วิจัยได้สร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแสงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี โดยมีเนื้อหา ดังนี้

- บทที่ 1 จำเลยรัก
 บทที่ 2 ความรักเพรียกหา
 บทที่ 3 เธอหมุนรอบฉัน ฉันหมุนรอบเธอ
 บทที่ 4 เพียงในใจ
 บทที่ 5 เต็มใจให้กัน
 บทที่ 6 ฐูกินหาง
 บทที่ 7 เสียงในความเงียบ
 บทที่ 8 แก้วกัลยา
 บทที่ 9 หยุด
 บทที่ 10 แผ่นดินทอง

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

1. แผนการสอน
2. แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี
3. แบบทดสอบท้ายบทเรียน
4. แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์หลังการเรียน
5. แบบประเมินคุณภาพของแบบเรียนโดยผู้เชี่ยวชาญ

วิธีดำเนินการวิจัย

ในการนำแบบเรียนไปทดลองหาประสิทธิภาพ ผู้วิจัยได้ดำเนินการเก็บข้อมูลตามขั้นตอน
 ดังนี้

1. สํารวจข้อมูลพื้นฐาน รวบรวมและศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง
2. กำหนดกลุ่มตัวอย่าง
3. สร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี แผนการสอน แบบทดสอบท้ายบทเรียน แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียน และแบบประเมินคุณภาพแบบเรียน
4. นำไปให้อาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์และผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบ เพื่อแก้ไขปรับปรุง
5. นำแบบเรียนที่สมบูรณ์แล้วไปทดลองหาค่าประสิทธิภาพของแบบเรียน
6. เก็บรวบรวมข้อมูลการทดลอง
7. วิเคราะห์ข้อมูล

8. เสนอผลรายงานการวิจัย สรุปผล อภิปรายผลและข้อเสนอแนะ

การวิเคราะห์ข้อมูล

ในการศึกษาค้นคว้า ผู้วิจัยได้ทำการวิเคราะห์ข้อมูล ดังนี้

1. การวิเคราะห์ข้อมูลจากผลคะแนนที่ผู้เรียนได้ในการทำแบบทดสอบท้ายบทเรียนของแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี เพื่อเปรียบเทียบเกณฑ์ E_1 (80 ตัวแรก)
2. การวิเคราะห์ข้อมูลจากผลคะแนนที่ผู้เรียนได้ในการทำแบบทดสอบหลังเรียนด้วยแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี ครบทั้ง 10 บท แล้ว เพื่อเปรียบเทียบเกณฑ์ E_2 (80 ตัวหลัง)
3. การวิเคราะห์หาค่าประสิทธิภาพของแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น ตามเกณฑ์ประสิทธิภาพ 80/80

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

1. ประสิทธิภาพตัวแรกของแบบเรียนมีค่าเฉลี่ยประสิทธิภาพเป็น 88.40 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์ประสิทธิภาพตัวแรกที่กำหนดไว้ ($E_1 = 80$)
2. ประสิทธิภาพตัวหลังของแบบเรียนมีค่าเฉลี่ยประสิทธิภาพเป็น 89.30 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์ประสิทธิภาพตัวหลังที่กำหนดไว้ ($E_2 = 80$)
3. แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี มีประสิทธิภาพ 88.40/89.30 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนด โดยประสิทธิภาพตัวแรก (E_1) ของบทเรียนทั้ง 10 บทอยู่ระหว่าง 83.00 – 89.70 ซึ่งมีประสิทธิภาพตัวแรก (E_1) เฉลี่ยเป็น 88.40 และประสิทธิภาพตัวหลัง (E_2) เป็น 89.30

แสดงว่า แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี มีประสิทธิภาพเพียงพอที่จะนำไปใช้เป็นแบบเรียนในการเรียนการสอนภาษาไทยสำหรับนักศึกษาจีนได้

อภิปรายผล

1. ค่าประสิทธิภาพของแบบเรียนแต่ละบทของ “แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี” ผ่านเกณฑ์ประสิทธิภาพตัวแรกที่กำหนดไว้ (E_1) ดังมีรายละเอียด ดังนี้

บทที่ 1 จำเลยรัก	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 88.70
บทที่ 2 ความรักเพรียกหา	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 89.70
บทที่ 3 เธอหมุนรอบฉัน ฉันหมุนรอบเธอ	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 89.30
บทที่ 4 เพียงในใจ	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 89.00
บทที่ 5 เต็มใจให้กัน	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 89.70
บทที่ 6 กูกินหาง	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 89.00
บทที่ 7 เสียงในความเงียบ	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 88.70
บทที่ 8 แก้วกัลยา	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 88.00
บทที่ 9 หยด	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 89.30
บทที่ 10 แผ่นดินทอง	มีประสิทธิภาพ	ร้อยละ 83.00

ประสิทธิภาพตัวแรกของบทเรียนเฉลี่ยมีค่าประสิทธิภาพเป็น 88.40 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์ประสิทธิภาพตัวแรกที่กำหนดไว้ ($E_1 = 80$) ทั้งนี้อาจเป็นเพราะแบบเรียนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นโดยการศึกษาเอกสาร งานวิจัย ตำราและหนังสือที่เกี่ยวข้องกับการสอนภาษาไทยจากเพลงไทยและแบบเรียนต่างๆ โดยเฉพาะแบบเรียนสำหรับนักศึกษาจีน ละมีการแก้ไขรูปแบบ เนื้อหา คำศัพท์ ฯลฯ ตามคำแนะนำของอาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์และผู้เชี่ยวชาญ ได้รับการประเมินประสิทธิภาพเป็นขั้นตอน ดังนี้

ขั้นตอนแรก ได้รับการประเมินประสิทธิภาพจากผู้เชี่ยวชาญจำนวน 4 ท่าน โดยผู้เชี่ยวชาญให้คำแนะนำด้านเนื้อหา ภาษา และรูปแบบ ผู้วิจัยนำไปปรับปรุงแก้ไข

ขั้นตอนที่สอง ได้นำไปทดลองกับกลุ่มประชากรที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง โดยการให้เรียนแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี และทำแบบทดสอบ ผู้วิจัยสัมภาษณ์ด้านเนื้อหา ภาษา และรูปแบบ รวบรวมข้อบกพร่องนำไปปรับปรุงแก้ไขให้แบบเรียนมีประสิทธิภาพ แล้วจึงนำไปทำการทดลองจริงกับกลุ่มตัวอย่างจำนวน 15 คน ผลปรากฏว่าบทเรียนทุกบทผ่านเกณฑ์ประสิทธิภาพตัวแรกตามที่กำหนดไว้ ($E_1 = 80$) แสดงว่า แบบเรียนสามารถทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ตามวัตถุประสงค์ได้อ่านเนื้อหา เรียนรู้คำศัพท์ภาษาไทยให้มีความเข้าใจมากขึ้น ทั้งนี้เป็นเพราะการใช้สื่อการเรียนรู้ที่หลากหลาย ประกอบการจัดการเรียนรู้ เช่น ภาพประกอบในแบบเรียน เพลง และวีดิทัศน์ นอกจากนี้ กลุ่มตัวอย่างให้ความร่วมมือในการเก็บข้อมูลเป็นอย่างดี เป็นผลให้การจัดการเรียนรู้อันเป็นได้อย่างราบรื่น จึงเป็น

ผลสืบเนื่องให้แบบเรียนมีประสิทธิภาพตามเกณฑ์มาตรฐาน

ตามค่าเฉลี่ยร้อยละของแต่ละบทเรียนได้คะแนนแตกต่างกัน ซึ่งบทที่ 2 และบทที่ 5 ได้สูงสุด ได้แก่ 89.70 รองลงมาเป็นบทที่ 3 และบทที่ 9 ได้คะแนนเฉลี่ย 89.30 คะแนนต่ำสุด คือ บทที่ 10 ได้แก่ 83.00 ทั้งนี้อาจเป็นเพราะระดับความยากของแต่ละบทเรียน ซึ่งบทที่ 2 และบทที่ 5 มีเนื้อหาไม่ซับซ้อน และจำนวนคำศัพท์ใหม่ที่ผู้เรียนควรเรียนรู้ในบทเรียนไม่มาก แต่บทที่ 10 มีจำนวนคำศัพท์ใหม่ที่ผู้เรียนควรเรียนรู้มากกว่าบทเรียนอื่นๆ ผู้สอนควรจัดคาบเรียนของแต่ละบทให้เหมาะสมกับเนื้อหาบทเรียน เพื่อให้ผู้เรียนได้เข้าใจและเรียนรู้บทเรียนมากขึ้น ให้ผู้เรียนได้อ่านเนื้อหาและเรียนรู้คำศัพท์

2. ค่าประสิทธิภาพของแบบเรียนคือ 88.40/89.30 สูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ 80/80 อาจเป็นผลเนื่องจาก แบบเรียนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นเป็นเนื้อหาที่มาจากเพลงไทย ซึ่งเป็นเพลงที่ผู้เรียนชื่นชอบ และเป็นเนื้อหาที่ใกล้ตัวผู้เรียน การจัดคำศัพท์ภาษาไทยในแต่ละบทเรียนก็ไม่มากเกินไป ทำให้ผู้เรียนสามารถจดจำคำศัพท์ ช่วยสื่อให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาจากบทเรียนมากขึ้น นอกจากนี้ บทเรียนแต่ละบทใช้ภาษาเหมาะสมกับระดับความสามารถของผู้เรียน รูปเล่มมีสีสันดึงดูดผู้เรียนให้สนใจ ทำให้ตื่นตัว เกิดความสนใจ ทำให้เกิดการพัฒนารการเรียนรู้แก่ผู้เรียน นอกจากนี้ในแต่ละบทเปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้มีส่วนร่วมในกิจกรรม ทำให้ผู้เรียนได้มีโอกาสฝึกปฏิบัติจริง เช่น การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นที่จัดทำ ในบทเรียนแต่ละบท ช่วยให้ผู้เรียนรู้สึกสนุกกับการเรียน

จากผลการวิจัยครั้งนี้พบว่า แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วย สำแดงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางซี ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่กำหนด (80/80) จึงกล่าวได้ว่าสามารถนำแบบเรียนไปใช้ในการเรียนการสอนนักศึกษาจีนได้

ข้อเสนอแนะ

1. ข้อเสนอแนะทั่วไป

1.1 แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางซี เพื่อสอนภาษาไทยให้กับนักศึกษาจีนที่เรียนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 แบบเรียนนี้น่าจะเป็นแบบเรียนที่สื่อการเรียนการสอนที่ดี สำหรับทั้งผู้สอนและผู้เรียนชาวจีนที่กำลังเรียนภาษาไทยระดับกลาง เพราะในแบบเรียนมีคำศัพท์ความหมายของคำศัพท์ทั้งภาษาไทยและภาษาจีน โครงสร้างประโยคและการใช้ภาษาไทย ระดมความคิด และมีรูปภาพประกอบทำให้ผู้เรียนเข้าใจเรื่องได้ง่ายขึ้น นอกจากนี้สามารถทำแบบทดสอบท้ายบทเรียน และแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์หลังเรียน เพื่อทดสอบความเข้าใจเนื้อหาบทเรียนแต่ละบท

1.2 การใช้แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทย ในคอนเสิร์ตคุณพระช่วย สำแดงสด

ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี ผู้สอนสามารถกำหนดกิจกรรมได้หลากหลายตามระดับความสามารถ และความสนใจของผู้เรียน และสามารถปรับกิจกรรมให้มีการเรียนการสอนทั้งทักษะการฟัง การพูด การอ่าน และการเขียน

1.3 แบบเรียนนี้ ผู้เรียนสามารถนำมาทบทวนบทเรียนได้ด้วยตนเอง สำหรับผู้เรียนระดับกลางที่มีการเรียนภาษาไทยมาแล้ว 1 ปีขึ้นไป สามารถเรียนได้ด้วยตนเอง เพราะในบทเรียนมีการใช้ภาษาที่เหมาะสมกับระดับของผู้เรียน คำศัพท์มีอธิบายความหมายทั้งภาษาไทยและภาษาจีน ในแบบเรียน มีรูปภาพ ทำให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาได้ง่ายขึ้น

2. ข้อเสนอแนะสำหรับการวิจัย

ควรสร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยประเภทอื่นๆ สำหรับนักศึกษาจีน โดยพิจารณาจากเนื้อเพลงที่ นักร้องสามารถร้องเพลงไทยได้ชัดเจนถูกต้องตามอักขรวิธี และมีเนื้อหาที่เสริมสร้างวัฒนธรรมไทย





บรรณานุกรม

บรรณานุกรม

- กานดาวัลย์ คุณานนท์วิทยา. (2543). *การพัฒนาชุดการสอนคำศัพท์วิชาภาษาอังกฤษสำหรับผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2*. สารนิพนธ์ กศ.ม. (เทคโนโลยีการศึกษา). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.
- โกชัย สาริกบุตร. (2520). *แนวการวิเคราะห์และประเมินผลแบบเรียน*. เชียงใหม่: วิทยาลัยครูเชียงใหม่.
- จินตนา ไบกาชฎี. (2534). *แนวการจัดทำหนังสือสำหรับเด็ก*. กรุงเทพฯ: สุวีริยาสาส์น.
- จินตนา สุจจันท์. (2543). *การเรียนการสอนโครงสร้างไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ*. กรุงเทพฯ: คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.
- ชัยยงค์ พรหมวงศ์; และคณะ. (2520). *ระบบสื่อการสอน*. กรุงเทพฯ: คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ทศลักษณ์ เข็มทอง. (2549). *การพัฒนาบทเรียนคอมพิวเตอร์แบบมัลติมีเดียเรื่องคำศัพท์ภาษาอังกฤษพื้นฐานที่ใช้ในชีวิตประจำวันสำหรับผู้เรียนช่วงชั้นที่ 1 (ชั้นประถมศึกษาปีที่ 3)*. สารนิพนธ์ กศ.ม. (เทคโนโลยีการศึกษา). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.
- นวลจันทร์ รัตนากร; และ สุภัทรา ฉัตรเงิน. (2529). *การเลือกหนังสือ*. กรุงเทพฯ: ชวนพิมพ์.
- นิตยา วิจาระนันท์. (2551). *การสร้างแบบเรียนเรื่องการทำบุญสำหรับผู้เรียนชาวต่างประเทศ*. สารนิพนธ์ ศศ.ม. (การสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.
- บันลือ พุกชะวัน. (2524). *วรรณกรรมกับเด็ก*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช.
- ประเทิน มหาขันธ์. (2530). *การสอนอ่านเบื้องต้น*. กรุงเทพฯ: โอเดียนสโตร์.
- รัตติกาล สุทธิสวัสดิ์กุล. (2547). *การพัฒนาทักษะด้านคำศัพท์ภาษาอังกฤษของผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โดยใช้การสอนแบบโครงงาน*. สารนิพนธ์ ศศ.ม. (การสอนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศ). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.
- ราชบัณฑิตสถาน. (2546). *พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542*. กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์พับลิเคชันส์.
- ราตรี เปรี้ยวพานิช. (2547). *การจัดกิจกรรมการเรียนการสอนวิชาภาษาไทย*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง.
- วรรณพร ศิลลาขาว. (2538). *การศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์และความคงทนในการเรียนรู้คำศัพท์วิชาภาษาอังกฤษของผู้เรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ที่เรียนโดยใช้แบบฝึกหัดที่มีเกมและไม่มีเกมประกอบการสอน*. ปริญญาโท กศ.ม. (การประถมศึกษา). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.

- วัชรพล วิบูลยศรีน. (2552). *การสร้างแบบเรียนสนทนาภาษาไทยเบื้องต้นสำหรับผู้เรียนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ*. สารนิพนธ์ ศศ.ม. (การสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.
- วันเพ็ญ สกุลทอง. (2552). *การสร้างแบบเรียนเรื่องพญานาคไทยสำหรับชาวต่างชาติ*. สารนิพนธ์ ศศ.ม. (การสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.
- ศรียา นิยมธรรม. (2525). *การสอนซ่อมเสริม (การสอนเพื่อบริการ) = Remedial Teaching*. กรุงเทพฯ: โอเดียนสโตร์.
- ศิธร แสงธนู; และ คิด พงศ์ทัต. (2521). *คู่มือภาษาอังกฤษภาคทฤษฎีและภาคปฏิบัติ*. กรุงเทพฯ: ไทยวัฒนาพานิช.
- สร้อยนภา อิมสมบุญ. (2541, พฤษภาคม – สิงหาคม). การสอนเพลงในชั้นเรียน. *วารสารศึกษาศาสตร์ปริทัศน์*. 13(2): 91 – 101.
- สวาสดี พรรณนา. (2544, ตุลาคม – 2545, มีนาคม). วิวัฒนาการคำศัพท์ภาษาอังกฤษ. *วารสารร่วมพฤษ*. 20(2): 103 – 115.
- สังเวียน สฤษดิ์กุล. (2521). *วิธีสอนภาษาอังกฤษในโรงเรียนมัธยมศึกษา*. กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยรามคำแหง.
- สาคร พุทธิผล. (2546, กันยายน). คำศัพท์ : สอนอย่างไรให้ได้ผล. *วารสารวิชาการ*. 6(9): 56 – 64.
- สุจรีต เพียรชอบ. (2530). *การพัฒนาการสอนภาษาไทย : เอกสารคำสอนวิชา 414 630*. กรุงเทพฯ: โครงการพัฒนาการเรียนการสอนร่วมกับโครงการตำราและเอกสารทางวิชาการ คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- สุณีย์ อัดศาสตร์. (2526). *ความเป็นมาแบบเรียนภาษาไทย*. กรุงเทพฯ: คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ วิทยาลัยครุธนบุรี.
- สุนันทา มั่นเศรษฐวิทย์. (2537). *หลักและวิธีสอนอ่านภาษาไทย*. กรุงเทพฯ: ไทยวัฒนาพานิช.
- สุมล จักรแก้ว. (2536). *การศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างวิธีการสอนคำศัพท์ของครูกับกลยุทธ์การจำคำศัพท์ของผู้เรียน*. ปรินญาณินท์ กศ.ม. (ภาษาศาสตร์การศึกษา). กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ. ถ่ายเอกสาร.
- สุมิตรา อังวัฒนกุล. (2535). *วิธีสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- สุโร พงษ์ทองเจริญ. (2526). *วิธีสอนภาษาอังกฤษสำหรับผู้เริ่มเรียน*. กรุงเทพฯ: ประมวลศิลป์.
- หทัย ต้นหยง. (2528). *เอกสารคำสอน นส.425 การเขียนหนังสือแบบเรียน*. กรุงเทพฯ: คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.

- อัมพร แก้วสุวรรณ. (2527). *วิเคราะห์แบบเรียนภาษาไทย*. กรุงเทพฯ: ภาควิชาหลักสูตรและวิธีการสอน มหาวิทยาลัยศิลปากร.
- Abbott, Marilyn. (2001). Using Music to Promote L2 Learning Among Adult Learners. *TESOL Journal*. 11(1).
- Allan, Neilson William; et al. (1955). *Webster's New International Dictionary*. Massachusetts: G. & C. Merriam.
- Griffie, Dale T. (1992). *Songs in action*. New York: Prentice Hall.
- Good, Carter Victor. (1973). *Dictionary of Education*. New York: McGraw-Hill book.
- Horn, Catharina Aletta. (2007). *English Second Language Learners : Using Music to Enhance the Listening Abilities of Grade Ones*. Thesis, Master of Education, Inclusive Education, University of south Africa. Retrieved June 1,2011, from <http://uir.unisa.ac.za/bitstream/handle/10500/2254/dissertation.pdf?sequence=1>.
- Lê, Mark Huy. (1999). *The Role of Music in Second Language Learning : A Vietnamese Perspective*. University of Tasmania. Retrieved June 10, 2011, from <http://www.aare.edu.au/99pap/le99034.htm>.
- Lems, Kristin. (1996). *For a Song: Music across the ESL Curriculum*. Chicago. Retrieve June 8,2011, from http://www.eric.ed.gov/ERIC/webPortal/search/detailmini.jsp?_nfp=true&_ERICExtSearch_SearchValue_0=ED396524&ERICExtSearch_SearchType_0=no&accno=ED396524.
- Seybold, Charles D. (1971). The Value and Use of Music Activities in the Treatment of Speech Delayed Children. *Journal of Music Therapy*. 102 – 110. Retrieve, June 8,2011, from http://www.psycnet.apa.org/psycinfo/1972_21439_001.
- Shores, Louis. (1960). *Instructional Material : An Introduction for Teachers*. New York: Ronald Press.
- Suzanne, Medina L. (2003, Summer). Acquiring Vocabulary Through Story-Songs. *MEXTESOL Journal*. 26(1) Retrieve June 8,2011, from <http://www.scribd.com/doc/48534980/Acquiring-Vocabulary-Through-Story-Songs>.
- West. Michael. (Michael Philip). (1953). *A general service list of English Words : With Semantic Frequencies and a Supplementary Word-list for the Writing of Popular Science and Technology*. London: Longmans.





ภาคผนวก ก

- หนังสือเชิญผู้เชี่ยวชาญ

- ผลประเมินแบบเรียนที่ได้จากผู้เชี่ยวชาญ

ที่ ศธ 0519.12/4)๖๖



บัณฑิตวิทยาลัย
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
สุขุมวิท 23 กรุงเทพฯ 10110

๘ สิงหาคม 2555

เรื่อง ขอเชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญ

เรียน อาจารย์พัชนี โชติกลเสถียร

เนื่องด้วย นางสาว MS.Huang Tingting นิสิตระดับปริญญาโท สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้รับอนุมัติให้ทำสารนิพนธ์ เรื่อง “การสร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี” โดยมี ผู้ช่วยศาสตราจารย์ จินตนา พุทธิเมตตะ เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ ในกรณีนี้ บัณฑิตวิทยาลัยขอเรียนเชิญท่านเป็นผู้เชี่ยวชาญตรวจแบบทดสอบ แผนการสอน และแบบประเมิน

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์เป็นผู้เชี่ยวชาญให้ นางสาว MS.Huang Tingting และขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูงมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.สมชาย สันติวัฒนกุล)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

สำนักงานคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

โทร. 0-2649-5064

หมายเหตุ : สอบถามข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อ นิสิต โทรศัพท์ 080-459-1384



บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ โทร. 5664

ที่ ศธ 0519.12/4๖๖๕ วันที่ ๘ สิงหาคม 2555

เรื่อง ขอเชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญ

เรียน อาจารย์พัทธยา จิตต์เมตตา

เนื่องด้วย นางสาว MS.Huang Tingting นิสิตระดับปริญญาโท สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้รับอนุมัติให้ทำสารนิพนธ์ เรื่อง “การสร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี” โดยมี ผู้ช่วยศาสตราจารย์ จินตนา พุทธิเมตตา เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ ในกรณีนี้ บัณฑิตวิทยาลัยขอเรียนเชิญท่านเป็นผู้เชี่ยวชาญ ตรวจสอบทดสอบ แผนการสอน และแบบประเมิน

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์เป็นผู้เชี่ยวชาญให้ นางสาว MS.Huang Tingting และขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูงมา ณ โอกาสนี้

(รองศาสตราจารย์ ดร.สมชาย สันติวัฒน์กุล)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

สำนักงานคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

โทร. 0-2649-5064

หมายเหตุ : สอบถามข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อนิสิต โทรศัพท์ 080-459-1384

ที่ ศธ 0519.12/4228



บัณฑิตวิทยาลัย
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
สุขุมวิท 23 กรุงเทพฯ 10110

๘ สิงหาคม 2555

เรื่อง ขอเชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญ

เรียน รองศาสตราจารย์ YOU HUI CAI

เนื่องด้วย นางสาว MS.Huang Tingting นิสิตระดับปริญญาโท สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้รับอนุมัติให้ทำสารนิพนธ์ เรื่อง “การสร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี” โดยมี ผู้ช่วยศาสตราจารย์ จินตนา พุทธิเมตตา เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ ในกรณีนี้ บัณฑิตวิทยาลัยขอเรียนเชิญท่านเป็นผู้เชี่ยวชาญตรวจแบบทดสอบ แผนการสอน และแบบประเมิน

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์เป็นผู้เชี่ยวชาญให้ นางสาว MS.Huang Tingting และขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูงมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.สมชาย สันติวัฒนกุล)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

สำนักงานคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

โทร. 0-2649-5064

หมายเหตุ : สอบถามข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อนิสิต โทรศัพท์ 080-459-1384

ที่ ศธ 0519.12/4๒๖๖



บัณฑิตวิทยาลัย
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
สุขุมวิท 23 กรุงเทพฯ 10110

๙ สิงหาคม 2555

เรื่อง ขอเชิญเป็นผู้เชี่ยวชาญ

เรียน ผู้ช่วยศาสตราจารย์ YANG WAN JIE

เนื่องด้วย นางสาว MS.Huang Tingting นิสิตระดับปริญญาโท สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้รับอนุมัติให้ทำสารนิพนธ์ เรื่อง “การสร้างแบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี” โดยมี ผู้ช่วยศาสตราจารย์ จินตนา พุทธเมตตา เป็นอาจารย์ที่ปรึกษาสารนิพนธ์ ในการนี้ บัณฑิตวิทยาลัยขอเรียนเชิญท่านเป็นผู้เชี่ยวชาญ ตรวจสอบแบบทดสอบ แผนการสอน และแบบประเมิน

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์เป็นผู้เชี่ยวชาญให้ นางสาว MS.Huang Tingting และขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูงมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(รองศาสตราจารย์ ดร.สมชาย สันติวัฒนกุล)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

สำนักงานคณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

โทร. 0-2649-5064

หมายเหตุ : สอบถามข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อ นิสิต โทรศัพท์ 080-459-1384

แบบประเมินคุณภาพ

แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วย
 ดำเนินการสอนครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2

ผู้เชี่ยวชาญ อ.พนัสนิ ไชยเสถียร

คำชี้แจง โปรดทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องว่างตามความคิดเห็นของท่าน

เกณฑ์การให้คะแนนตามระดับคุณภาพมี 5 ระดับดังนี้

5 = ดีมาก 4 = ดี 3 = ปานกลาง 2 = พอใช้ 1 = ปรับปรุง

ที่	รายการ	ระดับการประเมิน					หมายเหตุ
		5	4	3	2	1	
1	รูปลักษณ์ ภาพ และตัวอักษร						
	การออกแบบหน้าปก	✓					
	ขนาดรูปลักษณ์	✓					
	จำนวนภาพและการจัดวางภาพ	✓					
	ความสวยงามของภาพ	✓					
	ลักษณะตัวอักษรภาษาไทย	✓					
	ขนาดตัวอักษรภาษาไทย	✓					
2	เนื้อหาและภาษา						
	เนื้อหาสอดคล้องกับวัตถุประสงค์	✓					
	เนื้อหา มีประโยชน์ต่อผู้เรียน	✓					
	เนื้อหา มีความน่าสนใจต่อผู้เรียน	✓					

รายการ	5	4	3	2	1	หมายเหตุ
การใช้ภาษาเหมาะสมกับผู้เรียน	✓					
ระดับความยากง่ายของศัพท์	✓					
แบบทดสอบสอดคล้องกับวัตถุประสงค์	✓					

ความคิดเห็นและข้อเสนอแนะอื่นๆ

มีข้อผิดพลาดเล็กน้อย ได้เสนอแก้ไขในแบบเรียน

ลงชื่อ พิศ โสภะเมศ ผู้ประเมิน

(อาจารย์พริณี ไชยศึกษ)

วันที่ ๒๔ / สิงหาคม / ๒๕๕๕

แบบประเมินคุณภาพ

แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วย

สำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2

ผู้เชี่ยวชาญ อ. พัทธยา จิตต์เมตตะตาทา

คำชี้แจง โปรดทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องว่างตามความคิดเห็นของท่าน

เกณฑ์การให้คะแนนตามระดับคุณภาพมี 5 ระดับดังนี้

5 = ดีมาก 4 = ดี 3 = ปานกลาง 2 = พอใช้ 1 = ปรับปรุง

ที่	รายการ	ระดับการประเมิน					หมายเหตุ
		5	4	3	2	1	
1	รูปเล่ม ภาพ และตัวอักษร						
	การออกแบบหน้าปก		✓				
	ขนาดรูปเล่ม	✓					
	จำนวนภาพและการจัดวางภาพ	✓					
	ความสวยงามของภาพ	✓					
	ลักษณะตัวอักษรภาษาไทย		✓				
	ขนาดตัวอักษรภาษาไทย	✓					
2	เนื้อหาและภาษา						
	เนื้อหาสอดคล้องกับวัตถุประสงค์	✓					
	เนื้อหาไม่ประ โชชน์ต่อผู้เรียน	✓					
	เนื้อหาที่น่าสนใจต่อผู้เรียน		✓				

รายการ	5	4	3	2	1	หมายเหตุ
การใช้ภาษาเหมาะสมกับผู้เรียน	✓					
ระดับความยากง่ายของศัพท์	✓					
แบบทดสอบสอดคล้องกับวัตถุประสงค์	✓					

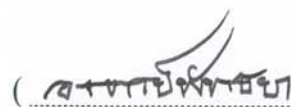
ความคิดเห็นและข้อเสนอแนะอื่นๆ

การใส่คำในเครื่องหมาย การใส่คำอธิบาย
รูปแบบอ่านง่าย ชัดเจน ไม่มีการใช้คำแปลที่
ปฏิบัติ (เพราะเป็นแบบเรียนที่นักเรียนทำ) คำ
อ่านง่ายเป็นรูปแบบที่สั้น

ลงชื่อ



ผู้ประเมิน

( จิตต์เมตตา)

วันที่

20

/ กันยายน /

2555

แบบประเมินคุณภาพ

แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วย
ลำแสงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2

ผู้เชี่ยวชาญ You Hui Cai

คำชี้แจง โปรดทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องว่างตามความคิดเห็นของท่าน

เกณฑ์การให้คะแนนตามระดับคุณภาพมี 5 ระดับดังนี้

5 = ดีมาก 4 = ดี 3 = ปานกลาง 2 = พอใช้ 1 = ปรับปรุง

ที่	รายการ	ระดับการประเมิน					หมายเหตุ
		5	4	3	2	1	
1	รูปเล่ม ภาพ และตัวอักษร						
	การออกแบบหน้าปก		✓				
	ขนาดรูปเล่ม		✓				
	จำนวนภาพและการจัดวางภาพ		✓				
	ความสวยงามของภาพ		✓				
	ลักษณะตัวอักษรภาษาไทย		✓				
	ขนาดตัวอักษรภาษาไทย		✓				
2	เนื้อหาและภาษา						
	เนื้อหาสอดคล้องกับวัตถุประสงค์		✓				
	เนื้อหามีประโยชน์ต่อผู้เรียน		✓				
	เนื้อหามีความน่าสนใจต่อผู้เรียน		✓				

แบบประเมินคุณภาพ

แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วย

ถ้าแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2

ผู้เชี่ยวชาญ *Assistant Professor Yang Wang*

คำชี้แจง โปรดทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องว่างตามความคิดเห็นของท่าน

เกณฑ์การให้คะแนนตามระดับคุณภาพมี 5 ระดับดังนี้

5 = ดีมาก 4 = ดี 3 = ปานกลาง 2 = พอใช้ 1 = ปรับปรุง

ที่	รายการ	ระดับการประเมิน					หมายเหตุ
		5	4	3	2	1	
1	รูปเล่ม ภาพ และตัวอักษร						
	การออกแบบหน้าปก	✓					
	ขนาดรูปเล่ม	✓					
	จำนวนภาพและการจัดวางภาพ	✓					
	ความสวยงามของภาพ	✓					
	ลักษณะตัวอักษรภาษาไทย		✓				
	ขนาดตัวอักษรภาษาไทย		✓				
2	เนื้อหาและภาษา						
	เนื้อหาสอดคล้องกับวัตถุประสงค์	✓					
	เนื้อหา มีประโยชน์ต่อผู้เรียน	✓					
	เนื้อหา มีความน่าสนใจต่อผู้เรียน	✓					



ภาคผนวก ข

แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และ
ครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางซี

แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทย

จากเพลงไทย

ในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด
ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2

Huang Ting Ting

黄婷婷

คำนำ

“แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 สำหรับนักศึกษาจีน วิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี” นี้ ผู้เขียนได้รับความกรุณาจากภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ และบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ให้สามารถนำไปใช้เป็นแบบเรียน เพื่อสอนคำศัพท์ภาษาไทยแก่นักศึกษา วิชาเอกภาษาไทย มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี สาธารณรัฐประชาชนจีน โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้เขียนได้สร้างแบบเรียนนี้ตามขั้นตอนทางวิจัย และได้แบบเรียนนี้ มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่กำหนด สามารถนำไปใช้เป็นสื่อการเรียนการสอน สามารถเพิ่มพูนความรู้คำศัพท์ภาษาไทยกับผู้เรียนมากขึ้น

ผู้เขียนขอขอบพระคุณ รองศาสตราจารย์ จินตนา พุทธเมตตา อาจารย์ที่ปรึกษาแบบเรียนเล่มนี้ ที่กรุณาเสียสละเวลาอันมีค่าให้คำปรึกษา ชี้แนะแนวทางให้ความรู้ในการดำเนินการสร้างแบบเรียนเล่มนี้ ตลอดจนแก้ไขข้อบกพร่องต่างๆ ทำให้แบบเรียนที่สร้างมามีประสิทธิภาพและมีประโยชน์ต่อผู้เรียนอย่างมาก ขอขอบพระคุณผู้เชี่ยวชาญตรวจแนะนำ แก้ไข ถ่ายทอดความรู้และประสบการณ์ ทำให้แบบเรียนเล่มนี้ได้เนื้อหา ภาษาที่ดี และเกิดความสมบูรณ์ ขอขอบพระคุณบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ที่อนุมัติแบบเรียนนี้ให้ไปใช้สอนจริง

HUANG TINGTING

สารบัญ

เรื่อง	หน้า
1 แผนการสอนบทที่ 1	65
บทที่ 1 จำเลยรัก	68
คำศัพท์	69
การใช้คำและหลักภาษาไทย	70
คำศัพท์เพิ่มเติม	72
ความรู้เสริม	73
แบบทดสอบ	78
2 แผนการสอนบทที่ 2	81
บทที่ 2 ความรักเพรียกหา	84
คำศัพท์	85
การใช้คำและหลักภาษาไทย	86
คำศัพท์เพิ่มเติม	87
ความรู้เสริม	89
แบบทดสอบ	91
3 แผนการสอนบทที่ 3	94
บทที่ 3 เรอหมุนรอบฉัน ฉันหมุนรอบเธอ	97
คำศัพท์	98
การใช้คำและหลักภาษาไทย	99
คำศัพท์เพิ่มเติม	100
ความรู้เสริม	101
แบบทดสอบ	104

สารบัญ (ต่อ)

เรื่อง	หน้า
4 แผนการสอนบทที่ 4	107
บทที่ 4 เพียงในใจ	110
คำศัพท์	111
การใช้คำและหลักภาษาไทย	112
คำศัพท์เพิ่มเติม	113
ความรู้เสริม	115
แบบทดสอบ	117
5 แผนการสอนบทที่ 5	120
บทที่ 5 เต็มใจให้กัน	123
คำศัพท์	124
การใช้คำและหลักภาษาไทย	125
คำศัพท์เพิ่มเติม	126
ความรู้เสริม	127
แบบทดสอบ	130
6 แผนการสอนบทที่ 6	133
บทที่ 6 งูกินหาง	136
คำศัพท์	137
การใช้คำและหลักภาษาไทย	138
คำศัพท์เพิ่มเติม	138
ความรู้เสริม	140
แบบทดสอบ	143

สารบัญ (ต่อ)

เรื่อง	หน้า
7 แผนการสอนบทที่ 7	146
บทที่ 7 เสียใจในความเจ็บ	150
คำศัพท์	152
การใช้คำและหลักภาษาไทย	152
คำศัพท์เพิ่มเติม	153
ความรู้เสริม	153
แบบทดสอบ	156
8 แผนการสอนบทที่ 8	159
บทที่ 8 แก้วกัลยา	162
คำศัพท์	163
การใช้คำและหลักภาษาไทย	164
คำศัพท์เพิ่มเติม	165
ความรู้เสริม	169
แบบทดสอบ	171
9 แผนการสอนบทที่ 9	174
บทที่ 9 หยุด	177
คำศัพท์	178
การใช้คำและหลักภาษาไทย	179
คำศัพท์เพิ่มเติม	179
ความรู้เสริม	180
แบบทดสอบ	184

สารบัญ (ต่อ)

เรื่อง	หน้า
10 แผนการสอนบทที่ 10	187
บทที่ 10 แผ่นดินทอง	190
คำศัพท์	191
การใช้คำและหลักภาษาไทย	195
คำศัพท์เพิ่มเติม	195
ความรู้เสริม	196
แบบทดสอบ	199
แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์หลังการเรียนรู้	202
เฉลยแบบทดสอบ	209
เฉลยแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์หลังการเรียนรู้	212
บรรณานุกรม	213

แผนการสอนบทที่ 1

เรื่อง จำเลยรัก 爱的被告

วิชา โสวัตศนศศคศค

จำนวน 3 คาบเรียน



1. สาระสำคัญ

จำเลยรัก เป็นเพลงประกอบภาพยนตร์และละครเรื่องจำเลยรัก เพลงกับเนื้อเรื่องมีเนื้อหา สอดคล้องกัน จากเนื้อเพลงจะได้เรียนรู้ความรัก และการสื่อสารในชีวิตประจำวันเกิดความเข้าใจในความคิด ของแต่ละคน ตรงกับสำนวนไทยที่มีคำว่า “ใจ” เข้ามาเกี่ยวข้องและมีคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับ อารมณ์ ความรู้สึก

2. จุดประสงค์การเรียนรู้

เพื่อให้ผู้เรียนสามารถ

- 2.1 อ่านออกเสียงคำศัพท์ต่างๆ ในบทเรียน เรื่อง จำเลยรัก ได้ถูกต้องและชัดเจนตามอักขรวิธี
- 2.2 อธิบายความหมายของคำศัพท์ในบทเรียน เรื่อง จำเลยรัก ได้ถูกต้อง
- 2.3 เขียนโครงสร้างประโยคตามไวยากรณ์ได้ถูกต้อง
- 2.4 ใช้ภาษาไทยในการแสดงความคิดเห็นได้อย่างถูกต้องมีหลักการและเหตุผล

3. เนื้อหาสาระการเรียนรู้

- 3.1 เนื้อเพลง “จำเลยรัก”
- 3.2 ความหมายของคำศัพท์
- 3.3 การใช้คำและหลักภาษาไทย
- 3.4 คำศัพท์เพิ่มเติม
- 3.5 ความรู้เสริม
- 3.6 แบบทดสอบ

4. กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

ขั้นตอนการสอน	กิจกรรม
<p>ขั้นนำ</p> <p>ขั้นสอน</p> <p>คาบเรียนที่ 1</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนให้ผู้เรียนชมวีดิทัศน์เพลง จำเลยรัก ในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 2. ผู้สอนสนทนาเกี่ยวกับเนื้อเพลง และให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการแสดงความคิดเห็น เช่น ความรักคืออะไร ความรักที่เข้าใจเป็นอย่างไร 3. ผู้สอนให้ผู้เรียนชมวีดิทัศน์เพลงจำเลยรักในภาพยนตร์และละครเรื่องจำเลยรัก <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนอธิบายที่มาของเพลงในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนอ่านเนื้อเพลงในบทเรียนในใจ ชีดเส้นใต้คำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ไม่เข้าใจ 3. ผู้สอนอธิบายคำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ผู้เรียนไม่เข้าใจ 4. ให้ผู้เรียนอ่านคำศัพท์ และฝึกออกเสียงคำศัพท์ใหม่ 5. ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์ และอธิบายโครงสร้างประโยค 6. ผู้สอนอธิบาย “การใช้คำและหลักภาษาไทย” ที่อยู่ในบทเรียน 7. ผู้เรียนฝึกสร้างประโยคโดยใช้คำศัพท์ใหม่และภาษาไทยที่ได้เรียน 8. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 1 9. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้องและอธิบายเพิ่มเติมข้อที่ผู้เรียนตอบผิด
คาบเรียนที่ 2	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนสอบถามความเข้าใจของผู้เรียน และขยายเนื้อหาสำหรับบทเรียน เพื่อเข้าสู่ “คำศัพท์เพิ่มเติม” 2. แบ่งผู้เรียนเป็น 5 กลุ่ม กลุ่มละ 5 – 6 คน ให้แต่ละกลุ่มอ่านคำศัพท์เพิ่มเติม หาความหมายของคำศัพท์จากพจนานุกรม 3. ให้ผู้เรียนอ่าน “ความรู้เสริม” ในบทเรียน 4. แบ่งผู้เรียนเป็น 3 กลุ่ม ให้ผู้เรียนอธิบายเนื้อหาแต่ละข้อในข้อ “ความรู้เสริม” พร้อมทั้งดูภาพประกอบในบทเรียน
คาบเรียนที่ 3	<ol style="list-style-type: none"> 1. ให้ผู้เรียนที่แบ่งเป็น 3 กลุ่ม ให้แต่ละกลุ่มอภิปรายและแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับข้อ “แลกเปลี่ยนความคิดเห็น” ในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 2 และข้อที่ 3 3. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้อง
ขั้นสรุป	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้เรียนพูดสรุปและทบทวนความหมายคำศัพท์ ความรู้เสริม 2. ให้ผู้เรียนฟังเพลงในบทเรียน แล้วสอนให้ร้องเพลง 3. อธิบายเพิ่มเติมหรือเสริมความคิดระหว่างผู้สอนกับผู้เรียน

5. สื่อการเรียนการสอน

5.1 แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2

5.2 วีดิทัศน์เพลงจำเลยรักในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสดครั้งที่ 1 และวีดิทัศน์เพลงจำเลยรัก

5.3 แบบทดสอบ

6. การวัดและประเมินผลการเรียนรู้

6.1 สังเกตการร่วมกิจกรรมของผู้เรียนในชั้นเรียน

6.2 สังเกตการออกเสียง การพูดและการใช้ภาษาของผู้เรียน

6.3 สังเกตความเข้าใจของผู้เรียนจากการตอบคำถามและการแสดงความคิดเห็นของผู้เรียน

6.4 การทำแบบทดสอบ



บทที่ 1 จำเลยรัก 爱的被告 (เพลงประกอบละครโทรทัศน์ เรื่อง จำเลยรัก)

เจ็บแค้นเคืองโกรธโทษฉันเอย
ฉันทำอะไรให้เธอเคืองชุ่น
ปรักปรำฉันเป็นจำเลยของคุณ
นี่หรือพ่อนักบุญ แท้จริงคุณคือคนป่า
ไม่ขอคุกเข้าเฝ้าห้องนอน
แม้ใจขาดรอนขอตายดีกว่า
ไม่ขอร้องใครให้กรุณา ไม่ขอเศร้าโศกา
หรือบิบน้ำตาอ่อนนวนใครๆ
*เชิญคุณลงทัณฑ์บัญชา
จนสมอุราจนสาแก่ใจ
ไม่มีวันที่ฉันจะร้องไห้
รู้ไ้เพราะฉันมิใช่หญิงเจ้าน้ำตา
กักขังฉันเกิดกักขังไป
ขังตัวอย่าขังหัวใจดีกว่า
อย่าขังหัวใจให้ทรมาน
ให้ฉันเศร้าโศกา
เหมือนว่าฉันเป็นเช่นดังจำเลย

☆ ที่มาของเพลง

จำเลยรัก เป็นบทประพันธ์ของ ชูวงศ์ ฉายจินดา เป็นเรื่องราวความแค้นของ หญิง พิษายที่ต้องสูญเสีย น้องชายของตนเอง เขาโกรธแค้นหญิงสาวต้นเหตุคือ ศันสนีย์ จึงจับตัวมาลงโทษเพื่อให้หายแค้น โดยไม่รู้ว่าจับมาผิดคน ไปจับไศรยา ต่อมาเกิดความรักกันจึงได้แต่งงานกัน สุดท้ายหญิงยอมรับฟังไศรยา ทุกเรื่อง นับจากนี้ตราบนานชั่วชีวิต จากเพลง จำเลยรัก ต่อมาได้นำมาสร้างเป็นภาพยนตร์ 2 ครั้ง และละครโทรทัศน์ 5 ครั้ง

☆ คำศัพท์

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ		โครงสร้างประโยค
1. จำเลย	น. (กฎ) บุคคลผู้ถูกฟ้องต่อศาลแล้ว ผู้ถูกฟ้องความ	名. [法] 被告	การกระทำของ <u>จำเลย</u> ทำให้เกิดผลเสียหาย
2. แค้นเคือง	ก. โกรธอย่างเจ็บแค้นหรือผูกใจเจ็บ	动. 愤怒, 愤恨	คนคิด <u>แค้นเคือง</u> จิตใจย่อมเป็นทุกข์
3. โกรธ	ก. ชุ่นเคืองใจอย่างแรง ไม่พอใจอย่างรุนแรง	动. 生气, 发怒, 恼火	ผู้ใหญ่บางคนเห็นเด็กไม่ยกมือไหว้ก็ <u>โกรธ</u> เด็ก
4. โทษ	ก. อ่างเอาความผิดให้ น. (1) ความไม่ดี, ความชั่ว (2) ผลแห่งความผิดที่ต้องรับ	动. 怪, 责怪, 归咎 名. (1) 罪, 罪过, 罪行, 罪恶, 罪孽 (2) 刑, 刑罚, 治罪, 处分	1) ไป <u>โทษ</u> เขาทำไม 2) เขาถูกระบุ <u>โทษ</u> รุนแรงถึงขั้นถอนใบอนุญาตผู้ประกอบการ 3) การลง <u>โทษ</u> มีผลเป็นการป้องปรามไม่ให้คนกระทำผิด
5. เคืองชุ่น	ก. โกรธกรุ่นๆ อยู่ในใจ. ชุ่นเคือง ก็ว่า	动. 愤怒, 愤慨	เรามักจะ <u>เคืองชุ่น</u> ที่ได้ยินคนนินทา
6. ปรักปรำ	ก. กล่าวโทษหรือให้การใส่ร้ายเกินความเป็นจริง	动. 加罪名, 冤枉	เขา <u>ปรักปรำ</u> ว่าฉันไปทำร้ายน้องของเขา
7. คุกเข่า	ก. ย่อเข่าลงให้ติดพื้น	动. 跪, 下跪	เขา <u>คุกเข่า</u> ข้างเตียง
8. จ้องอน	ก. อ้อนวอนขอคืนดีด้วย, อ้อนเข้าหาเพื่อให้ยอมหรือช่วยเหลือ. จอนจ้อ ก็ว่า	动. 求, 央求, 求和	เมื่อเราทำให้แฟนเคือง เราก็ต้องไป <u>จ้องอน</u> ขอโทษ
9. ขอร้อง	ก. ขอให้ช่วยเหลือ, ขอให้ทำตามที่ต้องการ	动. 要求, 请求, 祈求	โรงเรียน <u>ขอร้อง</u> ผู้เรียนให้บริจาคเงินช่วยคนจน
10. เศร้า	ก. สลด, ระทด, หมอง, ไม่เบิกบาน, เป็นทุกข์, เหี่ยวแห้ง	动. 伤心, 悲伤, 忧伤, 忧愁	ผู้เรียนทุกคนรู้สึก <u>เศร้า</u> กับเรื่องที่เกิดขึ้นเป็นอย่างมาก
11. โศก*	ก. ร้องไห้	动. [诗、文学] 哭泣, 悲伤, 哀伤	เขา <u>รู้ว่า</u> ผิดแล้วก็แก้ตัวใหม่ แต่บางคนก็มัวแต่นั่ง <u>โศก</u>

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ	โครงสร้างประโยค
12. อ้อนวอน	ก. พยายามพูดขอร้อง 动. 央求, 恳求	เขาไป <u>อ้อนวอน</u> ขอร้องคุณแม่แต่ก็ไม่เกิดผล
13. ลงทัณฑ์	ก. (กฎ) ลงโทษผู้กระทำผิดต่อวินัยทหารหรือวินัยตำรวจ 动. [法] 执刑, 刑罚, 处罚	คนร้ายที่เฝ้าประตูโรงงานถูก <u>ลงทัณฑ์</u> ไปแล้ว
14. ร้องไห้	ก. อากาหรที่น้ำตาไหลเพราะประสบอารมณ์อันแรงกล้า 动. 哭, 哭泣	เด็กคนนี้ <u>ร้องไห้</u> ด้วยความเสียใจ
15. กักขัง	ก. (กฎ) บังคับให้อยู่ในสถานที่อันจำกัด, เก็บตัวไว้ในสถานที่อันจำกัด น. โทษทางอาญาสถานหนึ่งที่ให้กักตัวผู้ต้องโทษไว้ในสถานที่ซึ่งกำหนดไว้อันมิใช่เรือนจำ 动. [法] 扣押, 关押, 隔离 名. 扣押, 关押, 囚禁	(1) เขาถูก <u>กักขัง</u> เกินกว่า ๑ ปี (2) ศาลอาจเปลี่ยนโทษจำคุกนั้นให้ <u>เป็นกักขัง</u> แทน
16. ทรมาน, ทรมาน	ก. ทำให้ลำบาก, ทำทารุณ, ทำให้เสื่อมพยศ 动. 折磨, 虐待, 施酷刑	บุคคลนั้นไม่ควรจะ <u>ทรมาน</u> กาย แต่ให้ <u>ทรมาน</u> ใจจึงจะบรรลุถึงความสิ้นทุกข์

หมายเหตุ: คำศัพท์ที่ใช้เครื่องหมาย “*” กำกับเป็นคำศัพท์ไม่ค่อยใช้ในการสนทนา แต่ใช้ในการเขียนกวีนิพนธ์หรือความเรียง 标有“*”的单词为不常用单词, 但用于诗歌或文章中。

☺ การใช้คำและหลักภาษาไทย

1. ขอ

(1) 放于动词前, 表示客气。求, 请求, 恳求。例如:

ดิฉันขอถามปัญหาหน่อยได้ไหมคะ 我可以提些问题吗?

รูปถ่ายสวยจังเลย ขอดูหน่อยได้ไหมครับ 照片真漂亮, 可以看一下吗?

(2) 动词。要, 讨, 索取。例如:

ขอเงิน 讨钱

ขอความช่วยเหลือจากเพื่อน 向朋友求助

(3) 祝, 愿。例如:

ขอให้โชคดี 祝你好运。

ขอให้คุณมีความสุข 祝你幸福。

ขอให้คุณเดินทางโดยสวัสดิภาพ 祝你一路平安。

ขอให้คุณจงประสบความสำเร็จ 祝您成功。

(4) 作为谦词，放在动词前，表示客气。例如：

ขอขอบคุณเป็นอย่างยิ่ง 谨致谢意

ขอโทษ 对不起，请原谅 ขอบกัย 请原谅

2. เศร้า

(1) 动词，意思是“忧愁，伤心，悲伤”。例如：

นักร้องคนนี้ชอบร้องเพลงเศร้า 这位歌手喜欢唱悲伤的歌。

เขาพูดด้วยเสียงเศร้า ๆ 他悲伤地说

(2) 此外，เศร้า 可以和其他词结合，例如：

เศร้าใจ 伤心，伤感，悲伤，难过 เศร้าโศก 悲伤，悲哀

เศร้าสลด 悲痛，沉痛 เศร้าหมอง 忧愁，闷闷不乐

หมายเหตุ “เศร้า” เป็นอักษรควบกล้ำ

อักษรควบ หรือ อักษรควบกล้ำ 复合辅音 คือ พยัญชนะที่ควบกับตัว ร,ล,ว มีเสียงกล้ำเป็นสระเดียวกัน มี ๒ อย่างคือ อักษรควบแท้ และ อักษรควบไม่แท้

อักษรควบแท้ 真复合辅音 คือ อักษรควบที่ออกเสียงพยัญชนะทั้ง 2 ตัว เช่น ไกร ตรา ครู คลา กลอง ไทว ขวา ควาย ฯลฯ

อักษรควบไม่แท้ 假复合辅音 คือ อักษรควบที่ออกเสียงแต่ตัวหน้าตัวเดียวบ้าง ออกเสียงกลายเป็นตัวอื่นไปบ้าง เช่น จริง ศรี สร้อย สร้าง เสร็จ ทรง ทราบ ทวาย พุทรา ฯลฯ (กำชัย ทองหล่อ.

2554: 80 – 83; พระยาอุปกิตศิลปสาร. 2545: 21)

☆ คำศัพท์เพิ่มเติม

สำนวนภาษาไทยที่มีคำว่า “ใจ” เกี่ยวข้อง

ใจ 泰语中含有ใจ的合成词很多，这些词汇中有些在ใจ的前面，有些在ใจ的后面。

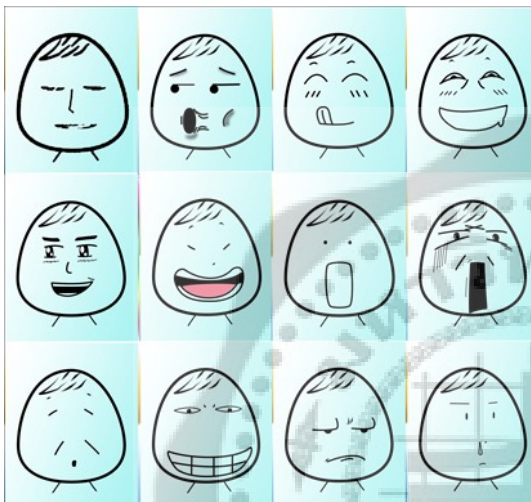
กั๊กใจ 心情烦躁，闷闷不乐	เกรงใจ 客气，见外
ใจกล้า 勇敢，大胆	ใจกว้าง 心胸开阔，慷慨大方
ใจแข็ง 心硬	ใจแคบ 心胸狭窄
ใจดี 心地好	ใจดำ 黑心，心黑
ใจเดียว 专一，一心一意	ใจเย็น 冷静，沉着
ใจร้อน 性急，焦急	ใจร้าย 心狠，狠毒
ใจลอย 心不在焉	ใจอ่อน 心软
เจ็บใจ 痛心，愤恨	ชอบใจ 喜欢
ชื่นใจ 愉快，舒畅	เชื่อใจ 信任，信赖
ดีใจ 高兴，开心	ตกใจ 吃惊，惊吓
ตั้งใจ 专心，用心，故意	ตัดสินใจ 下定决心
ตามใจ 随便，听便	ถูกใจ 中意，合心意
ท้อแท้ใจ 灰心	อกใจ 生异心，有外遇
น้อยใจ 委屈	แน่ใจ 肯定
เบาใจ 宽心，松了一口气	เปลี่ยนใจ 改变心意，改变主意
แปลกใจ 奇怪，惊异	พอใจ 满意，心满意足
ภูมิใจ 自豪，骄傲	มั่นใจ 坚信，有把握
วางใจ 放心，安心	ไว้ใจ 放心，信任，信赖
สนใจ 关心，关注，注意，感兴趣	สบายใจ 舒心，舒坦，心旷神怡
เสียใจ 伤心，痛心，懊悔	หนักใจ 心情沉重，担心，担忧
หลายใจ 花心，不专一	หายใจ 呼吸
เอาใจ 讨好，取悦	



✍️ ความรู้เสริม

น้องๆ ทราบหรือไม่ว่า ...

มนุษย์เราที่อยู่ร่วมกันในสังคม จำเป็นต้องติดต่อสื่อสาร เพื่อให้รู้ความต้องการและความเข้าใจ ความรู้สึกนึกคิดของกันและกัน



ในชีวิตประจำวัน น้องๆ จะเห็นภาพที่แสดงอารมณ์ต่างๆ ของคน โดยไม่ได้เขียนคำอธิบายใต้ภาพไว้ ซึ่งน้องๆ ดูแล้วสามารถเข้าใจความหมาย นั้นเป็นเพราะหน้าของเราแสดงอารมณ์ ความรู้สึกได้

แล้ว **อารมณ์ ความรู้สึก** ของเรามีอะไรบ้าง ?

รัก ♥ ♥ ♥ หมายถึงว่ามีใจผูกพันด้วยความห่วงใย
เช่น พ่อแม่รักลูก รักชาติ มีใจผูกพันด้วยความเสน่หา
เช่น ชายรักหญิงชอบ เช่น รักสนุก รักสงบ



รูปหัวใจสีแดง

ความรัก เป็นอารมณ์ที่เกี่ยวข้องกับความเสน่หา และความผูกพันทางอารมณ์อย่างแรงกล้า ในบริบททางปรัชญา ความรักเป็นคุณธรรมแสดงออกซึ่งความเมตตา ความเห็นอกเห็นใจ และความเสน่หาทั้งหมดของมนุษย์

คำว่า **รัก** สามารถหมายความถึงความรู้สึก สภาพทางอารมณ์และทัศนคติที่แตกต่างกันได้หลากหลาย ซึ่งอาจมีตั้งแต่ความพอใจทั่วไปจนถึงความดึงดูดระหว่างบุคคลอย่างรุนแรง ความรักมีความหมายหลากหลาย ในความเข้าใจของเธอเป็นอย่างไร ?

อารมณ์ดี มีความสุข

1. ดีใจ ยินดี เกิดความรู้สึกเป็นสุข
เมื่อประสบสิ่งที่ชอบใจ เช่น ดิฉันดีใจที่ได้เป็นเพื่อนเธอ
ผมยินดีที่พบเขา



2. แจ่มใส สดชื่น
ดูสบายใจมีความสุข เช่น
คู่สมรสยิ้มให้กันอย่างสดชื่น
อาจารย์มีอารมณ์แจ่มใส



3. พอใจ
สมกับที่ใจต้องการ เช่น
หัวหน้าพอใจการทำงานของเรามาก



กิริยาที่แสดงอารมณ์ดีมี **ยิ้ม หัวเราะ**



ความเสียใจ ความทุกข์

1. เสียใจ

ไม่สบายใจ, ไม่สมประสงค์หรือผิดประสงค์

เช่น คุณแม่เสียใจที่ลูกไม่เชื่อฟัง

2. น้อยใจ

เสียใจที่ไม่ได้รับความเป็นธรรมเป็นต้น

เช่น น้องสาวน้อยใจว่าแม่ไม่ยุติธรรม

3. อึดอัด อึดอัดใจ

รู้สึกไม่ปลอดภัยที่คับอกคับใจ

เช่น เขาอึดอัดใจที่ไม่บอกความจริงให้เราฟัง

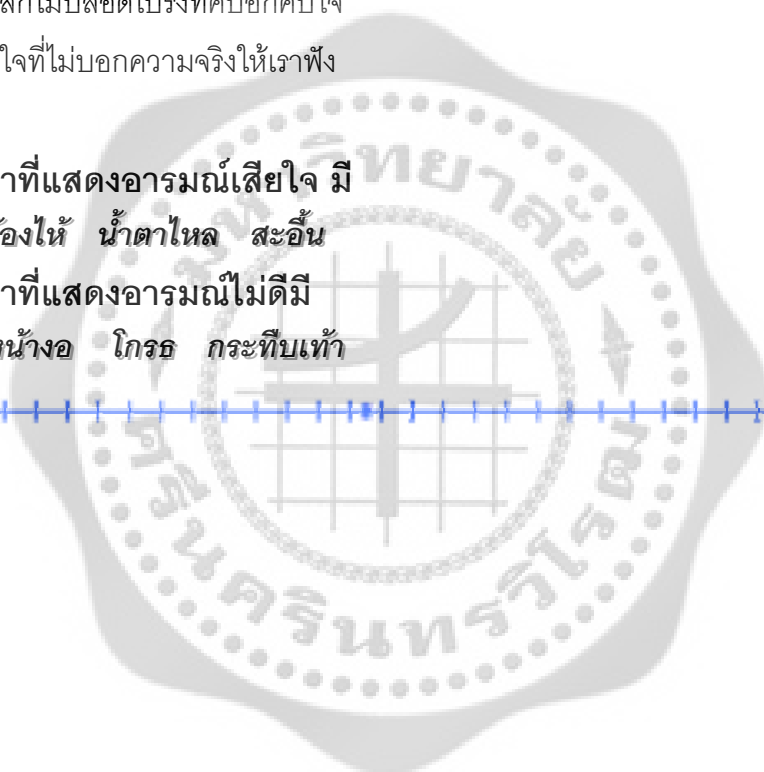


กิริยาที่แสดงอารมณ์เสียใจ มี

ร้องไห้ น้ำตาไหล สะอื้น

กิริยาที่แสดงอารมณ์ไม่ดีมี

หน้าอกร โกรธ กระตืบเท้า



อารมณ์ ความรู้สึกต่างๆ



กลัว



กล้า



เกรงใจ



โกรธ



คิดถึง



ดูถูก



ตกใจ



ตื่นเต้น



ท้อแท้



แนใจ



เบื่อ



เป็นห่วง



ผิดหวัง



ภูมิใจ



เมา



ล้มเหลว



สงสัย



สงสาร



สนใจ



สนุก



เสียดาย



หงอย



หิว



หึง



เหงา



เหน้อย



อาย



อิจฉา



อ้อม



แลกเปลี่ยนความคิดเห็น

ในความคิดของเธอ“ความรัก” คืออะไร ?



แบบทดสอบ

1. วงกลมคำตอบที่ถูกต้องที่สุดเพียงคำตอบเดียว (10 คะแนน)

๑. เพลง “จำเลยรัก” ให้ความรู้สึกตรงกับข้อใด

- ก. ดีใจ
- ข. สนุก
- ค. เสียใจ
- ง. ภูมิใจ

๒. คำว่า “จำเลย” มีความหมายตรงกับข้อใด

- ก. บุคคลผู้มีชื่อเสียง
- ข. บุคคลผู้มีการyntax
- ค. บุคคลผู้ถูกจับโดยตำรวจ
- ง. บุคคลผู้ถูกฟ้องต่อศาลหรือถูกฟ้องความ

๓. ความหมายของคำว่า “姜押” ตรงกับข้อใด

- ก. กัดกัน
- ข. กังวล
- ค. กักขัง
- ง. กางกั้น

๔. ข้อใดเป็นคำลักษณะของคำว่า “เศร้า”

- ก. คำควบแท้
- ข. คำประสม
- ค. คำซ้อน
- ง. คำควบไม่แท้

๕. “被告未能支付罚款，因此被关押长达六个月。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยได้ถูกต้องที่สุด

- ก. โฉทก์ชำระค่าปรับแล้ว ยังถูกกักขัง ๖ เดือน
- ข. จำเลยชำระค่าปรับแล้ว ยังถูกกักขัง ๖ เดือน
- ค. โฉทก์ไม่ได้ชำระค่าปรับ จึงถูกกักขังแทนค่าปรับ ๖ เดือน
- ง. จำเลยไม่ได้ชำระค่าปรับ จึงถูกกักขังแทนค่าปรับ ๖ เดือน

๖. “可怜的小孩来乞讨钱买药给妈妈。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยได้ถูกต้องที่สุด

- ก. เด็กที่เชื้อฟิงมาขอเงินไปซื้อยาให้แม่
- ข. เด็กที่นำเงินดูมาขอเงินไปซื้อยาให้แม่
- ค. เด็กที่นำสงสารมาขอเงินไปซื้อยาให้แม่
- ง. เด็กที่นำเสียดายมาขอเงินไปซื้อยาให้แม่

๗. “有些人出现失误或者遭遇失败往往归咎于命运。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยได้ถูกต้องที่สุด

- ก. คนบางคนเมื่อเกิดข้อผิดพลาดหรือความล้มเหลวขึ้นก็หาข้ออ้าง
- ข. คนบางคนเมื่อเกิดข้อผิดพลาดหรือความล้มเหลวขึ้นก็ท้อใจตลอด
- ค. คนบางคนเมื่อเกิดข้อผิดพลาดหรือความล้มเหลวขึ้นมักจะท้อถอย
- ง. คนบางคนเมื่อเกิดข้อผิดพลาดหรือความล้มเหลวขึ้นมักจะโทษดวง

๘. ข้อใดใช้คำว่า “โกรธ” ได้ถูกต้องที่สุด

- ก. คำพูดของเขาทำให้ฉันโกรธ
- ข. เรานัดกินข้าวกัน เขารู้สึกโกรธ เราคุยกันทั้งวัน
- ค. เธอชอบก่อเรื่องวุ่นวายให้เสมอ ผมหายโกรธแล้ว
- ง. คิดว่าพ่อคงโกรธแน่ เพราะผมสอบได้ดีที่สุดในชั้นเรา

๙. ข้อใดมีความหมายตรงข้ามกับคำว่า “เศร้า”

- ก. สุข
- ข. เจ็บ
- ค. ขอร้อง
- ง. ร้องไห้

๑๐. คำว่า “请求” มีความหมายตรงกับข้อใด

- ก. ขอร้อง
- ข. ขอโทษ
- ค. ขออภัย
- ง. ขออนุญาต

2. เขียนคำที่มีความหมายตรงกันข้ามกับคำศัพท์ต่อไปนี้ (10 คะแนน)

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| ๑. ดีใจ \neq _____ | ๒. ใจเย็น \neq _____ |
| ๓. เบาใจ \neq _____ | ๔. มั่นใจ \neq _____ |
| ๕. ใจอ่อน \neq _____ | ๖. กลัว \neq _____ |
| ๗. หิว \neq _____ | ๘. ใจแคบ \neq _____ |
| ๙. ใจเดียว \neq _____ | ๑๐. ใจลอย \neq _____ |

3. โยงเส้นระหว่างคำศัพท์และข้อความที่มีความหมายตรงกับคำศัพท์ (10 คะแนน)

- | | |
|------------|---|
| ๑. ผิดหวัง | ก. คุณแม่ทำงานทั้งวัน |
| ๒. เหนื่อย | ข. คุณพ่ออยากให้ฉันเป็นหมอ แต่ฉันไม่ชอบ |
| ๓. เหงา | ค. ๒ ทุ่มแล้ว ยังไม่ได้กินข้าว |
| ๔. หิว | ง. น้องสาวอยู่บ้านคนเดียว |
| ๕. คิดถึง | จ. ไม่ได้เจอเขานานแล้ว |

4. กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

ขั้นตอนการสอน	กิจกรรม
ขั้นนำ	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนให้ผู้เรียนชมวิดีโอทัศน์เพลง ความรักเพรียกหา ในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด ครั้งที่ 1 2. ผู้สอนสนทนาเกี่ยวกับเนื้อเพลง และให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการแสดงความคิดเห็น เช่น คำว่า “เพรียกหา” หมายความว่าอะไร คำว่า “เพรียก” กับ “เรียก” ความหมายต่างกันตรงไหน
ขั้นสอน	
คาบเรียนที่ 1	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนอธิบายที่มาของเพลงในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนอ่านเนื้อเพลงในบทเรียนในใจ ชีตเส้นใต้คำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ไม่เข้าใจ 3. ผู้สอนอธิบายคำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ผู้เรียนไม่เข้าใจ 4. ให้ผู้เรียนอ่านคำศัพท์ และฝึกออกเสียงคำศัพท์ใหม่ 5. ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์ และอธิบายโครงสร้างประโยค
	<ol style="list-style-type: none"> 6. ผู้สอนอธิบาย “การใช้คำและหลักภาษาไทย” ที่อยู่ในบทเรียน 7. ผู้เรียนฝึกสร้างประโยค โดยใช้คำศัพท์ใหม่และภาษาไทยที่ได้เรียน 8. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 1 9. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้องและอธิบายเพิ่มเติมข้อที่ผู้เรียนตอบผิด
คาบเรียนที่ 2	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนสอบถามความเข้าใจของผู้เรียน และขยายเนื้อหาสำหรับบทเรียน เพื่อเข้าสู่ “คำศัพท์เพิ่มเติม” 2. แบ่งผู้เรียนเป็น 5 กลุ่ม กลุ่มละ 5-6 คน ให้แต่ละกลุ่มอ่านคำศัพท์เพิ่มเติม หาความหมายของคำศัพท์จากพจนานุกรม 3. ให้ผู้เรียนอ่าน “บทอ่านจับใจความ” ของ “ความรู้เสริม” ในบทเรียน 4. ให้ผู้เรียนตอบคำถามในท้ายบทอ่าน
คาบเรียนที่ 3	<ol style="list-style-type: none"> 1. ให้ผู้เรียนแบ่งเป็น 3 กลุ่ม ให้แต่ละกลุ่มอภิปรายและแสดงความคิดเห็นเกี่ยวข้องกับข้อ “แลกเปลี่ยนความคิดเห็น” ในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 2 และข้อที่ 3 3. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้อง
ขั้นสรุป	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้เรียนพูดสรุปและทบทวนความหมายคำศัพท์ ความรู้เสริม 2. ให้ผู้เรียนฟังเพลงในบทเรียน แล้วสอนร้องเพลง 3. อธิบายเพิ่มเติมหรือเสริมความคิดระหว่างผู้สอนกับผู้เรียน

5. สื่อการเรียนการสอน

5.1 แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2

5.2 วีดิทัศน์เพลงความรักเพียกหาในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1

5.3 แบบทดสอบ

6. การวัดและประเมินผลการเรียนรู้

6.1 สังเกตการร่วมกิจกรรมของผู้เรียนในชั้นเรียน

6.2 สังเกตการออกเสียง การพูดและการใช้ภาษาของผู้เรียน

6.3 สังเกตความเข้าใจของผู้เรียนจากการตอบคำถามและการแสดงความคิดเห็นของผู้เรียน

6.4 การทำแบบทดสอบ



บทที่ 2 ความรักเพรียกหา 爱的呼唤 (เพลงประกอบภาพยนตร์ เรื่อง แก้ว)

ก่อนเคย พะนอ

ก่อนความรักติดตรึงใจ

ไม่เสื่อมคลาย

นอนละเมอ เรียกถึงเธอ

มิเคยเว้นวาย

แต่แล้วโลก พวากเวียน

เปลี่ยนไป ใจระทม

* สุดรัก รักดี

อยากเห็นเธอมี

ชีวิ สุขใส

ตรอง คิดดู

ว่าโลกสร้างเธอ มาให้ใคร

เจ็บซ้ำ ระกำหัวใจ เพื่อเธอ

ขาดดวงใจ

ไอ้ชีวิต จะดำเนินอย่างไร

ไอ้ชีวิต จะดำเนินเพื่ออะไร

ไอ้ชีวิต ไยมีดมน

หนทางเลือน

โศรกใด มีปาน

ออกร้าง ราน

จนตาย ไม่เหือดหาย

นอน ละเมอ

เศร้าทุกคืน กลืนน้ำตา

สุดแสน จะทรมาน หัวใจ

♠ ที่มาของเพลง

ความรักเพรียกหา เป็นเพลงประกอบภาพยนตร์เรื่อง แก้ว เนื้อเพลงซาบซึ้งกินใจ ผู้หญิงที่ชื่อ“แก้ว” เป็นผู้หญิงสวย นิ่ง มีเสน่ห์ ใช้ชีวิตเรียบง่าย ไม่ค่อยร้องขออะไรจากใคร และเป็นคนที่หาเลี้ยงชีพด้วยสมองของตัวเอง

➤ คำศัพท์

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ	โครงสร้างประโยค
1. เพรียก	ก. เรียก, ร้องเรียกด้วยเสียง แข็งแรงแ ว. ร้องเสียงดังพร้อมๆ กัน	1) ฉันได้ยินทะเลเพรียกหามาตามสายลม 2) เสียงเพรียกของนกหลายๆตัวร้องในป่า
2. พะนอ	ก. เอาอกเอาใจเกินสมควร	เขาก็พะนอลูกๆ มากกว่าเดิมหลายเท่า
3. ตริงใจ	ก. ทำให้เป็นที่พอใจหรือชื่นชมยินดี	การแสดงละครเรื่องนี้ <u>ตริงใจ</u> ผู้เข้าชมนับพันคน
4. เสื่อมคลาย	ว. น้อยลง, ลดลง	ความงามของทะเลไม่เคย <u>เสื่อมคลาย</u>
5. ละเมอ	ก. พูดทำ หรือแสดงในเวลาหลับ, (ปาก) โดยปริยายหมายความว่า หลงเพ้อ	เขานอน <u>ละเมอ</u> ถึงใคร
6. เว้นวาย	ก. งด, ละ, เลิก, หยุด	คิดถึงเธอไม่ <u>เว้นวาย</u>
7. วกเวียน	ก. กระทำการเดิมซ้ำๆ กันหลายครั้ง	ถ้าพ่อแม่ได้แต่ <u>วกเวียน</u> เอาเงินมาให้ลูก ลูกก็จะไม่มีความสุขจริงๆ
8. ระทม	ก. เจ็บซ้ำระกำใจ	ทำอย่างนี้อาจทำให้เด็ก <u>ระทม</u> ใจ

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ	โครงสร้างประโยค	
9. ภักดี	น. ความจงรัก, ความ เลื่อมใสยิ่ง	名. (1)效忠, 忠诚 (2) 信奉, 信仰 (3) 尊敬, 恭敬	คนไทยภักดีต่อสถาบัน พระมหากษัตริย์
10. ตรอง	ก. คิดทบทวน	动. 考虑, 思考, 思 索	เรื่องนี้คงจะต้องคิด ตรอง ให้ดีก่อน
11. ระกำ	น. (1) ไม้ชนิดหนึ่งเป็นกอ ลำต้นมีหนามแข็ง เนื้อเบา (2) ความลำบาก, ความ ตรมใจ, ความทุกข์	名. (1) [植]沙拉棕的 一种 (2) 痛苦, 苦难	ความชอกช้ำ ระกำ ใจ เพราะ เขาได้ตัดสินใจแล้วว่าที่จะทิ้งคุณ ไป
12. มืดมน	ว. มืดมัว, มืดมาก, มืดจน มองไม่เห็นทาง	形. 黑暗, 无光。比喻 毫无线索, 一无所 知。	หลายคนยังสับสนคิดจะหาทาง ออกให้ชีวิตแต่ก็ยังมี มืดมน ไม่รู้จะ ไปทางไหน
13. หนทาง	น. ทาง, ช่องทาง	名. 道路, 途径, 方 向	ตามถนน หนทาง มีของขายเต็ม ไปหมด
14. เลือน	ว. มัว ๆ, ไม่แจ่มแจ้ง	形. 模糊, 朦胧, 不清 晰	ภาพเก่า เลือน ไปไม่ชัด
15. ร้าวราน	ก. แตกสามัคคีกัน	动. 分裂, 闹翻	ความรู้สึก ร้าวราน ยังคงอยู่ในใจ ไม่รู้ลืม
16. สุดแสน	ว. มาก, นึก, เหลือเกิน	副. 极其, 万分, 超 过	สุดแสน ยินดีที่ได้มีโอกาสพบกับเธอ

❶ การใช้คำและหลักภาษาไทย

1. เปรียก 与 เรียก

เปรียก 作动词时, 意思是“叫, 大声叫”或者是鸟雀类的“噪鸣, 和鸣”, 作形容词时, 意思是“吱吱喳喳, 聒噪”。

- 1) แม้ว่าหัวใจของฉันจะ**เปรียก**หาเธอ แต่ฉันก็ไม่คิดที่จะบอกให้เธอรับรู้ว่าฉันรักเธอ
虽然我的心里在大声呼唤她, 可我不打算让她知道。
- 2) เสียงนก**เปรียก**หากันแข็งแ้ง 鸟发出鸣叫嘈杂声。

เรียก 只作动词, 意思是“叫, 唤, 召唤, 呼唤”, 称呼, 称为, 叫做”或者是“索取”

- 1) ผม**เรียก**จนแทบคอ เธอก็ยังไม่หันมา 我叫唤到喉咙痛, 她都不回头。
- น้ำที่ทำให้แข็ง**เรียก**ว่า น้ำแข็ง 使得变硬的水叫做冰。
- รัฐบาล**เรียก**เก็บภาษี 政府征收税费。

2. ก่อน

1) 用于句子前，表示“...之前”。例如：

ก่อนทานอาหารต้องล้างมือให้สะอาด 在进餐前要把手洗干净。

ก่อนนอนเขาชอบฟังดนตรี 睡觉前他喜欢听音乐。

2) 副词，用于表示时间，放于动词后，修饰动词，意思是“先.....”。例如：

ดิฉันไปทำงานก่อนนะคะ 我先去上班了。

ผมต้องขอตัวก่อน 我必须先告辞了。

รูปถ่ายนี้เขาไม่เคยเห็นมาก่อนเลย 这张照片他以前没有看见过。

3. ทุก

ทุก 后面一般接的是数量词或词组，可放于谓语的前面，也可放在谓语之后。意思是“每.....（都）.....”例如：

เราทุกคนชอบอ่านหนังสือ 我们每个人都喜欢看书。

เราไปเที่ยวประเทศไทยทุกปี 我们每年都去泰国玩。

เขาไปออกกำลังกายทุกวัน 他每天都去锻炼身体。

🕒 คำศัพท์เพิ่มเติม

คำศัพท์ที่เกี่ยวกับ “ความรัก”

กับดักรัก, หลุมรัก 情网

นรัก 情人

คนรัก, คู่รัก 对象

ความรักที่เกิดบนโลกอินเทอร์เน็ต 网恋

ความรู้สึกพิเศษ 特别的感觉

คำรักหวาน 情话

คิดถึง 想念

คิวปิด 丘比特

คุยเรื่องแต่งงาน 谈婚论嫁

จดทะเบียนสมรส 结婚登记

จีบ 追求

ใจที่เต็มไปด้วยความรัก 春心

ชอบ, เลื่อมใสศรัทธา 爱慕

โชคชะตา, พรหมลิขิต 缘分

กามเทพ 爱神

คนรัก (สามีภรรยา) 爱人

ความคิด, อารมณ์ 心思

ความรู้สึก 感觉

คำมั่นสัญญา 承诺

คำสาบาน 誓言

คิดถึงเสมอ 念念不忘

คุ้มค่า 值得

คู่รัก 情侣

จดหมายรัก 情书

ใจเต้น 心跳

ช่อดอกไม้ 花束

ชั่วนิรันดร์ 永恒

ทูตสวรรค์ 天使



ตกหลุมรัก 坠入爱河/坠入情网	ตลอดไป 永远
ตั้งใจ 用心	แต่งงานซ้ำ (กับคนเดิม) 复婚
แต่งงานใหม่ (กับคนใหม่) 再婚	ถาวร,ตลอดไป 永恒
ทะนุถนอม,รัก 爱护,珍重	ทิ้ง 丢弃
ที่รัก 亲爱的,心爱的	นัดพบ, เดท 约会
เนื้อคู่, เพื่อนรัก 伴侣	ใบทะเบียนสมรส 结婚证书
ประกาศหาคู่ 求婚	ปากกับใจตรงกัน 心口如一
พิธีแต่งงาน 婚礼	พูดจากรู้เรื่อง 共同语言
เพลงรัก 恋歌, 情歌	ฟ้าส่งมาคู่กัน, คู่รักคู่สม 天生一对
แฟน 男女朋友	มิตรภาพ 情谊
มีเสน่ห์น่าหลงใหล,ตรึงใจ 心醉	ไม่เปลี่ยน 不变
ไม่มีที่สิ้นสุด 无尽	รักกัน 相爱, 谈恋爱
รักข้างเดียว 单相思	รักครั้งแรก 初恋
รักแท้ 真爱	รักแรกพบ 一见钟情
รักและสงสาร 爱怜	รักสามเส้า 三角恋爱
รักอย่างร้อนแรง 热爱	รังรัก 爱巢
รำลึกถึงอดีต 留恋, 回忆往事	รู้สึกได้ 感觉到
รูปหัวใจ 心形的	เรื่องในใจ 心事
โรแมนติก 浪漫	ลืม 忘记
เลิกกัน, แยกทางกัน 分手	ลุ่มหลง 醉心
สาบานต่อทะเลและภูเขาว่าจะรักกันชั่วฟ้าดินสลาย 海誓山盟	สุดที่รัก 心爱
สารภาพรัก 爱的告白	เสรีภาพในความรัก 自由恋
สูญเสีย 失去	หมดจิตหมดใจ 全心全意
หนุ่มสาวที่อายุมากแล้ว	หย่า [书] 离婚 เลิกกัน [口] 分开, 离婚
หมั้น 订婚	หาคู่รัก 找对象
หลงรัก, ตกหลุมรัก 爱上	อกหัก 失恋
ให้อภัย ยกโทษให้ 原谅, 谅解	อาย, เขิน, น่าละอาย 害羞
อาลัยอาวรณ์ 恋恋不舍, 留恋	แอบรัก 暗恋
อารมณ์ความรู้สึก, รัก 感情	ฮันนีมูน 蜜月
โอบกอด 拥抱	

📖 ความรู้เสริม

บทอ่านจับใจความ

- อ่านข้อความต่อไปนี้ แล้วตอบคำถาม ข้อ 1 – 5



“ชีวิต” คืออะไร ?

หากเปิด “พจนานุกรม” ความหมายที่ให้ไว้ คือ

“ความเป็นอยู่, ตรงข้ามกับความตาย” แต่ถ้าไปถาม “นักวิทยาศาสตร์”

อาจได้คำตอบว่า “พลังงานชนิดหนึ่ง...” ถาม “คนที่ผ่านร้อนผ่านหนาวมาหลายๆ” เขาอาจตอบว่า

“คือ ความไม่แน่นอน” ซึ่งไม่ว่าความหมายของชีวิตจะเป็นเช่นไร เชื่อว่าเกือบทุกคน ก็คงคิดคล้ายๆ

กันว่า “**ขอให้มันมีความสุขไว้ก่อน**”

จากวันที่ผ่านมา เดือนที่ผ่านไป ปีที่ผ่านไป ก้าวย่างที่ผ่านไป ล้วนแล้วแต่ทำให้เรามีทั้งเหนื่อยล้า สุข สมหวัง ผิดหวัง เศร้า เสียใจ ดีใจ หัวเราะ ร้องไห้ และทุกข์ท้อ แต่ชีวิตคือการเริ่มต้นใหม่เสมอ คือการก้าวเดินไปบนทางข้างหน้าเสมอ คำว่าชีวิต จึงไม่มีคำว่าเสีย ชีวิตมีแต่คำว่าได้ กับ ได้

ได้ทั้งประสบการณ์ ได้ทั้งการเรียนรู้ที่ไม่สิ้นสุดและเป็นชีวิตที่ Very Good มากขึ้นเรื่อยๆ

แล้วเราจะไม่เคยมองชีวิตในเรื่องแง่ๆ บ้างหรือ ขอตอบจริงใจเลยว่า “**เคย ไม่ใช่จะไม่เคย**” เคยมองชีวิตเป็นเรื่องแง่ ยุ่งยาก ชีวิตก็เลยมีแต่เรื่องยุ่งยากมากมายเต็มไปหมด แต่พอลองได้พลิกมุมมอง มองชีวิตเป็นเรื่องของโอกาสดีๆ เดินทางเข้ามา ไม่ว่าจะป็นโอกาสจากงาน จากความรัก หรือจากสิ่ง ที่เสริมสร้างให้การดำเนินชีวิตเต็มเปี่ยมไปด้วยความสร้างสรรค์

หากคำว่า “**ชีวิต is Very Good**” คือ คำเตือนให้เราควรไว้ใจบอกตัวเอง ในวันที่เรารู้สึกแย่มากกับชีวิต ทำงานแล้วไม่สดใส จิตใจห่อเหี่ยวไปกับความรัก ความเหงา ความเศร้า และความผิดหวัง ก็อยากให้นำคำเตือนนี้ไปไว้บอกกับตัวเอง มันอาจเหมือนการสะกดจิต แต่มันก็เป็นการสะกดจิตที่ทำให้เรามีพลังกายพลังใจเพิ่มมากขึ้นมิใช่หรือ ?

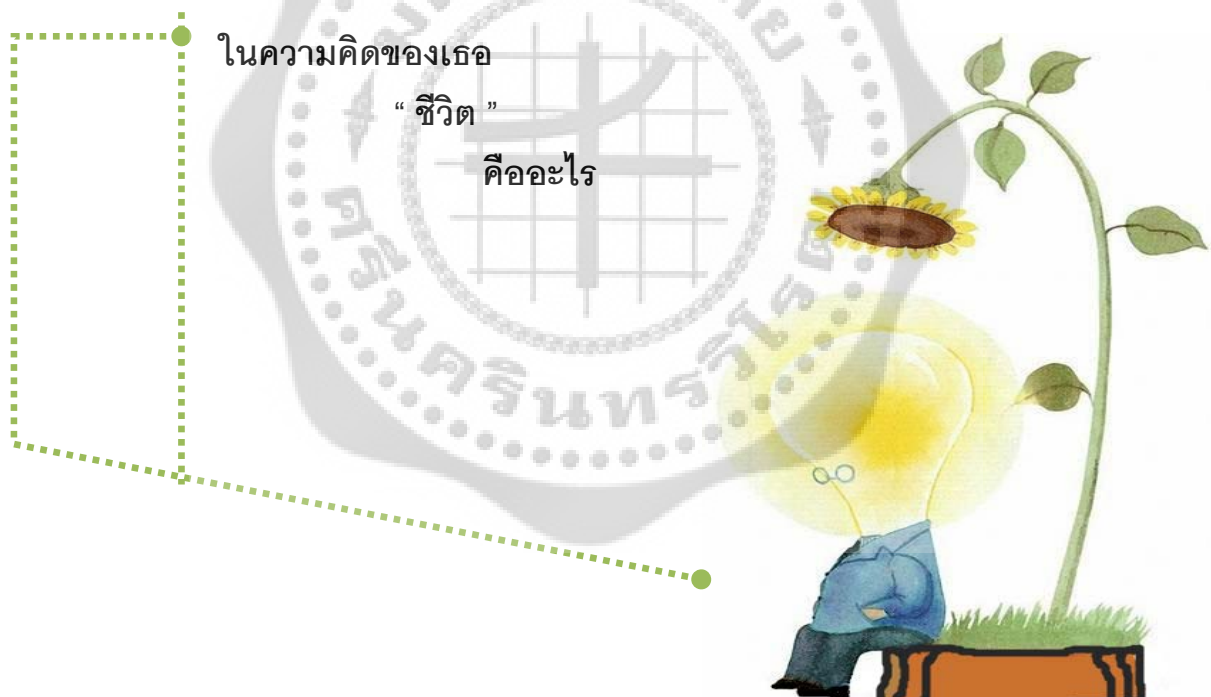
ขอเพียงเรากล้าที่จะพลิกมุมมองความคิด ปรับเปลี่ยนของเสียบางอย่างออกจากจิตใจ และถ่ายทอดความรู้สึกร้ายๆ เพื่อเปลี่ยนกลายเป็นความรู้สึกดีๆ แล้วชีวิตเราจะมีสีสันสดใส มีพลังกายพลังใจที่เต็มเปี่ยมขึ้น และมีความสุขกับชีวิตเพิ่มมากขึ้น (TARO. 2555: 2 – 5)

🧠 คำถาม

1. มนุษย์เราคิดคล้ายๆ กันว่าชีวิตเป็นอย่างไร
2. ชีวิตจะมีการเปลี่ยนแปลงที่ดีขึ้นหากคนเราใช้สิ่งใดช่วย
3. ชีวิตคนเรามีแต่แย่ ไม่ดี จริงหรือไม่ เพราะเหตุใด
4. เราสะกดจิตตนเองด้วยคำเตือนว่าอะไร
5. เราจะใช้คำเตือนอย่างไร เพื่อชีวิตมีพลังและมีความสุขเพิ่มมากขึ้น



☎ แลกเปลี่ยนความคิดเห็น



แบบทดสอบ

1. วงกลมคำตอบที่ถูกต้องที่สุดเพียงคำตอบเดียว (10 คะแนน)

๑. เพลง “ความรักเพรียกหา” ให้ข้อคิดตรงกับข้อใด

- ก. ความเป็นมิตร
- ข. ความฝันในชีวิต
- ค. ความรักและชีวิต
- ง. ความพยายามต่อผู้

๒. ความหมายของคำว่า “ตรึงใจ” ตรงกับข้อใด

- ก. ทำให้เป็นที่เสียใจ
- ข. ทำให้เป็นที่เสียดาย
- ค. ทำให้เป็นที่พอใจหรือชื่นชมยินดี
- ง. ทำให้เป็นที่ไม่พอใจหรือไม่อยากชื่นชม

๓. คำว่า “思考” มีความหมายตรงกับข้อใด

- ก. ตรง
- ข. ตรวจ
- ค. ตลอด
- ง. ตรอง

๔. ข้อใดเป็นประโยคที่ถูกต้อง

- ก. คุณแม่ต้องทุกเข้าไปซื้อกับข้าว
- ข. คุณแม่ต้องไปทุกเช้าซื้อกับข้าว
- ค. คุณแม่ต้องไปซื้อกับข้าวทุกเช้า
- ง. คุณแม่ต้องไปซื้อทุกเช้ากับข้าว

๕. “我想在晚饭前和他聊聊。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยได้ถูกต้องที่สุด
- ฉันอยากคุยกับเขาหน่อยหลังอาหารเย็น
 - ฉันอยากคุยกับเขาหน่อยก่อนอาหารเช้า
 - ฉันอยากคุยกับเขาหน่อยก่อนอาหารเย็น
 - ฉันอยากคุยกับเขาหน่อยหลังอาหารเช้า
๖. “你必须想办法确保别人接受你。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยได้ถูกต้องที่สุด
- เธอต้องแก้หาปัญหาที่ทำให้คนอื่น ๆ ยอมรับเธอ
 - เธอต้องหาปัญหาว่าทำไมคนอื่น ๆ ไม่ยอมรับเธอ
 - เธอต้องหาหนทางที่ทำให้ตัวเองแน่ใจว่าคนอื่น ๆ ยอมรับเธอ
 - เธอต้องหาหนทางที่ทำให้ตัวเองตัดสินใจว่าคนอื่น ๆ ยอมรับเธอ
๗. ข้อใดเป็นประโยคที่ถูกต้อง
- ถ้าไปซื้อเสื้อผ้าต้องลองสวมก่อนและดูว่าเหมาะสมกับตัวเองหรือไม่
 - ถ้าไปซื้อเสื้อผ้าต้องลองสวมและดูว่าเหมาะสมกับตัวเองก่อนหรือไม่
 - ถ้าไปก่อนซื้อเสื้อผ้าต้องลองสวมและดูว่าเหมาะสมกับตัวเองหรือไม่
 - ถ้าไปซื้อเสื้อผ้าต้องลองสวมและก่อนดูว่าเหมาะสมกับตัวเองหรือไม่
๘. คำว่า “梦呓” มีความหมายตรงกับข้อใด
- พะนอ
 - ละเมอ
 - ระบาย
 - ทะเลาะ
๙. ข้อใดมีความหมายตรงข้ามกับคำว่า “ภักดี”
- ร้องไห้
 - ขอร้อง
 - เสียใจ
 - ทอดทิ้ง

๑๐. คำว่า “黑暗” มีความหมายตรงกับข้อใด

- ก. มีดมน
- ข. มีนหัว
- ค. เมามาย
- ง. มุ่งหมาย

2. ใช้คำต่อไปนี้แต่งประโยค คำละ ๑ ประโยค (10 คะแนน)

ทุก :

ตลอดไป :

ความฝัน :

ความคิด :

ความต้องการ :

3. โยงเส้นระหว่างคำศัพท์และข้อความที่มีความหมายตรงกับคำศัพท์ (10 คะแนน)

- | | |
|-------------|--|
| ๑. มิตรภาพ | ก. มีจริงหรือ แคแรกเห็นเดินผ่านมาไม่พูดจา ไม่ทักไม่ทาย ไม่รู้ว่าใคร เหตุใดก็รักกัน |
| ๒. รักแรกพบ | ข. เราเป็นเพื่อนกันมานานแล้ว เรามีความคิด เห็นคล้ายคลึงกัน |
| ๓. แอบรัก | ค. รักเธอ แต่ไม่มีโอกาสบอกรักให้เธอรู้ |
| ๔. เลิกกัน | ง. ดิฉันไม่ได้เจอเขานานแล้ว |
| ๕. คิดถึง | จ. เขาโกหกหลายครั้ง ดิฉันไม่อยากคบกับเขาแล้ว |

4. กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

ขั้นตอนการสอน	กิจกรรม
<p>ขั้นนำ</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนให้ผู้เรียนชมวีดิทัศน์เพลง เธอหมุนรอบฉัน ฉันหมุนรอบเธอ ในคอนเสิร์ต คุณพระช่วยลำแสงสด ครั้งที่ 1 2. ผู้สอนสนทนาเกี่ยวกับเนื้อเพลง และให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการแสดงความคิดเห็น เช่น คำว่า “หมุนรอบ” หมายความว่าอะไร เคยดูภาพยนตร์เรื่อง รถไฟฟ้ามาห่านะเธอไหม 3. ผู้สอนให้ผู้เรียนชมวีดิทัศน์เพลง เธอหมุนรอบฉัน ฉันหมุนรอบเธอ ในภาพยนตร์เรื่อง รถไฟฟ้ามาห่านะเธอ
<p>ขั้นสอน</p>	
<p>คาบเรียนที่ 1</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนอธิบายที่มาของเพลงในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนอ่านเนื้อเพลงในบทเรียนในใจ ชีตเส้นใต้คำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ไม่เข้าใจ 3. ผู้สอนอธิบายคำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ผู้เรียนไม่เข้าใจ 4. ให้ผู้เรียนอ่านคำศัพท์ และฝึกออกเสียงคำศัพท์ใหม่ 5. ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์ และอธิบายโครงสร้างประโยค 6. ผู้สอนอธิบาย “การใช้คำและหลักภาษาไทย” ที่อยู่ในบทเรียน 7. ผู้เรียนฝึกสร้างประโยค โดยใช้คำศัพท์ใหม่และภาษาไทยที่ได้เรียน 8. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 1 9. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้องและอธิบายเพิ่มเติมข้อที่ผู้เรียนตอบผิด
<p>คาบเรียนที่ 2</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนสอบถามความเข้าใจของผู้เรียน และขยายเนื้อหาสำหรับบทเรียน เพื่อเข้าสู่ “คำศัพท์เพิ่มเติม” 2. แบ่งผู้เรียนเป็น 5 กลุ่มๆ 5 – 6 คน ให้แต่ละกลุ่มอ่านคำศัพท์เพิ่มเติม หาความหมายของคำศัพท์จากพจนานุกรม 3. ให้ผู้เรียนอ่าน “ความรู้เสริม” ในบทเรียน 4. ให้ผู้เรียนอธิบายหรือแต่งประโยค
<p>คาบเรียนที่ 3</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ให้ผู้เรียนแบ่งเป็น 3 กลุ่ม ให้แต่ละกลุ่มอภิปรายและแสดงความคิดเห็นเกี่ยวข้องกับข้อ “แลกเปลี่ยนความคิดเห็น” ในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 2 และข้อที่ 3 3. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้อง

ขั้นตอนการสอน	กิจกรรม
ขั้นสรุป	1. ผู้เรียนพูดสรุปและทบทวนความหมายคำศัพท์ ความรู้เสริม 2. ให้ผู้เรียนฟังเพลงในบทเรียน แล้วสอนให้ร้องเพลง 3. อธิบายเพิ่มเติมหรือเสริมความคิดระหว่างผู้สอนกับผู้เรียน

5. สื่อการเรียนการสอน

5.1 แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2

5.2 วีดิทัศน์เพลงเธอหมุนรอบฉัน ฉันหมุนรอบเธอในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และวีดิทัศน์เพลงเธอหมุนรอบฉัน ฉันหมุนรอบเธอ

5.3 แบบทดสอบ

6. การวัดและประเมินผลการเรียนรู้

6.1 สังเกตการร่วมกิจกรรมของผู้เรียนในชั้นเรียน

6.2 สังเกตการออกเสียง การพูดและการใช้ภาษาของผู้เรียน

6.3 สังเกตความเข้าใจของผู้เรียนจากการตอบคำถามและการแสดงความคิดเห็นของผู้เรียน

6.4 การทำแบบทดสอบ

บทที่ 3 เธอหมุนรอบฉัน ฉันหมุนรอบเธอ

你绕着我，我绕着你

(เพลงประกอบภาพยนตร์เรื่อง รถไฟฟ้ามาหานะเธอ)

ดาวนับล้านที่ลอยอยู่บนท้องฟ้า
จะมีไหมหนาทึดลอยอยู่เองเฉยๆ
ไม่ยอมโคจรหมุนไปไหนเลย
ไม่เคย ไม่เห็นเลยสักดวง

ดาวของฉันเธอว่าห่างไกลลิบๆ
แต่ดาวไหนๆมันก็อยู่ไกลกันทั้งนั้น
ดาวของเธอฉันว่าก็เหมือนกัน
ก็ปีแสงนั้นอย่างนับเลย

*เมื่อดาวโคจรมาเจอกัน
ฤดูก็เปลี่ยนผัน การหมุนก็ผันแปร
เมื่อเธอกับฉันมาเจอกันชีวิตก็เปลี่ยนผัน
เปลี่ยนไปจากเดิม เปลี่ยนจังหวะหมุนของหัวใจ(ให้ใกล้กัน)

** (เกิดอาการ) เธอหมุนรอบฉัน

ฉันหมุนรอบเธอ

แต่สองดาวก็ยังหมุนรอบตัวเอง

เธอตั้งดูฉัน ฉันตั้งดูเธอ

และสองดาวยังเปล่งแสงอันงดงามให้แก่กันไปทั่วฟ้า

ดาวนับแสนที่มีวงแหวนนับร้อย

ทั้งดาวเคราะห์น้อย ดาวฤกษ์ลอยคว้างๆ

ดาวทุกดวงนั้นย่อมจะแตกต่างกัน

มีเส้นทางหมุนของตัวเอง

ที่มาของเพลง

เธอหมุนรอบฉัน ฉันหมุนรอบเธอ เป็นเพลงประกอบภาพยนตร์เรื่อง รถไฟฟ้ามาหานะเธอ (Bangkok Traffic Love Story) เป็นภาพยนตร์ไทยแนวโรแมนติก-คอมเมดี้ ภาพยนตร์นำเสนอในมุมมองของ "เหมยลี่" พนักงานบริษัทสาวโสดวัย 30 ปี มาพบรักกับวิศวกรรถไฟฟ้าของรถไฟฟ้าบีทีเอส สถานที่ถ่ายทำส่วนใหญ่ถ่ายทำในรถไฟฟ้า สถานีรถไฟฟ้า บริษัทรถไฟฟ้าบีทีเอส ฯลฯ

๒ คำศัพท์

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ	โครงสร้างประโยค
1. นับ	ก. ตรวจหรือบอกให้รู้จำนวน, ถือเป็น 动. (1) 数, 点, 算, 计算, 数以... 计 (2) 视为, 当做	1) ครูกำลัง <u>นับ</u> ผู้เรียนในห้องเรียน 2) ทุกๆ สิ่ง ทุกๆ อย่างมาด้วยกัน <u>นับ</u> เป็นช่วงชีวิตที่ดีที่สุด
2. โคจร	ก. เดินไปตามวิถี, การเที่ยวไปของดวงอาทิตย์ 动. (1) 运行, 环行(2) 天体运行轨道	ดวงอาทิตย์ กับ ดวงจันทร์ คู่กันเสมอ แต่ไม่เคย <u>โคจร</u> มาพบกันเลย
3. ดวง	น. (1) คำเรียกสิ่งที่มีลักษณะเป็นรูปกลมๆหรือที่เห็นเป็นวงๆ (2) แบบรูปราศีที่บอกดาวพระเคราะห์เดินถึงราศีนั้นๆ ในเวลาเกิดของคนหรือเวลาสร้างสิ่งสำคัญ 名. (1) 圆形状物体, 量词, 颗, 粒, 盏(用于圆形物体) (2) 星宫, 星占图	1) ขอทานคนนี้น่าสงสาร เพราะ <u>ดวง</u> ตาของเขาบอดสนิททั้ง 2 ข้าง 2) อาจารย์ท่านนี้ <u>ดวง</u> แม่นมาก 3) <u>ฉัน</u> ชื่อไปรษณีย์ากร 3 <u>ดวง</u>
4. ลึบๆ	ว. สูดสายตา (ใช้เฉพาะไกลกับสูง) 形. (高或远得) 几乎看不见, 渺茫	<u>ฉัน</u> มองลงไปยังเชิงดอยที่อยู่ไกล <u>ลึบๆ</u> เห็นแปลงดอกไม้หลากสีสันอยู่ที่นั่นด้วย

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ		โครงสร้างประโยค
5. ทั้งหมด	ว. ทั้งหมดโดยไม่ยกเว้น	副. 那样, 全都, 一概, 一律	พวกเราล้วนแล้วแต่เป็นเพื่อนกัน <u>ทั้งหมด</u>
6. ผันแปร	ก. เปลี่ยนแปลงไป, กลับกลายเป็น, แปรผัน ก็ว่า.	动. 变化, 变动, 转变, 也作แปรผัน	ความหมายของภาษา <u>ผันแปร</u> ไปตามบริบทที่เปลี่ยนไป
7. ดึงดูด	ก. เหนี่ยวเข้ามาด้วยกำลังอย่างหนึ่งอย่างแม่เหล็ก	动. 吸引	เมืองนี้มีสถานที่ท่องเที่ยวสวยงาม ซึ่ง <u>ดึงดูด</u> นักท่องเที่ยวเข้ามามากมาย
8. เปล่งแสง	ก. ส่องแสง, ฉายแสง	动. 照耀, 照射, 放射光芒	คืนนี้ดาวบนท้องฟ้ากำลัง <u>เปล่งแสง</u> ระยิบระยับ
9. วงแหวน	น. โลหะหรือแผ่นหนังเป็นต้นที่ทำเป็นรูปแหวนสำหรับรองอย่างที่หัวสลักเกลียวหรือที่เพลลา เพื่อกันสึกหรอหรือเพื่อให้กระชับแน่น	动. (1) 指环, 环形, 光环 (2) (金属, 橡皮等的) 垫圈	(1) <u>เดินทาง</u> สะดวกด้วยสะพาน <u>วงแหวน</u> (2) ไม่มีใครสามารถ <u>เอาวงแหวน</u> นั้นออกได้
10. คว้าง	ว. อากาศที่หมุนหรือลอยไปตามกระแสลมและน้ำเป็นต้นอย่างไม่มีจุดหมายหรือไม่มีที่ยึดเหนี่ยว	形. 浮动, 飘荡, 漂泊	เรือลอย <u>กว้าง</u> อยู่กลางแม่น้ำ

การใช้คำและหลักภาษาไทย

1. ที่

(1) 作为介词, 放在动词后, 说明地点, 意思是“在, 于”。例如:

เราเรียนภาษาไทยที่มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี 我们在广西民族大学学泰语。

เขาทำงานที่โรงเรียนมัธยม 他在中学上班。

(2) 作关系代词, 引导一个词、词组或句子, 修饰前面的名词, 可译为“的”。例如:

ฉันชอบคนที่เมตตาใจ 我喜欢善良的人。

ประเทศจีนเป็นประเทศที่กว้างใหญ่ไพศาล 中国是个辽阔的国家。

คนที่ใส่เสื้อสีขาวนั้นเป็นผู้จัดการใหญ่ของเรา 穿白色衣服的那个人是我们的总经理。

(3) 作序数词前缀，放在数字的前面，意思是“第.....”例如：

คุณสอบได้ที่หนึ่งใช่ไหม 你考得第一是吗？

เธอเป็นพี่สาวคนที่ ๒ 她是二姐。

(4) 作为关系副词，引导词组或者句子，修饰之前的动词或者副词，表示原因，在句中作状语，翻译时不用译出。例如：

ขอบคุณมากที่คุณให้ความช่วยเหลือแก่เรา 非常感谢你给我们的帮助。

ขอโทษที่ผมมาสาย 对不起我来迟了。

2. สัก

(1) 副词，其后通常是一个数量短语或者量词，表示仅仅是一个概数或是一个大概的时间。如果后面的书目是“一”，那么“一”往往省略。สัก在口语中常常念成[ซัก]，例如：

เราอยากไปเที่ยวเมืองไทยสัก ๓-๔ วัน 我们想去泰国玩三四天。

อยากซื้อมังคุดสักกิโล 想买一公斤山竹。

(2) 名词，是一种植物“柚木”。例如：

ต้นสักเป็นไม้ที่มีราคาแพงมาก 柚木是一种昂贵的木材。

(3) 动词，意思是“绷紧，拉紧，缚紧”和“纹身，刺字”。例如：

พ่อสักว่าทำให้ตั้ง 爸爸把风筝绷紧。

เขาสักลายมังกรที่แผ่นหลัง 他纹了一条龙在身后。

คำศัพท์เพิ่มเติม

คำสิริมงคล

กวักโชคลาภเข้ามา 招财进宝

การค้ารุ่งเรือง 生意兴隆

กิจการก้าวหน้า 事业进步

麒麟มาถึง (อำนาจ วาสนามาถึง) 麒麟到此

ของล้ำค่า 宝

ขับไล่สิ่งอัปมงคล เพื่อให้เกิดสิริมงคล 驱邪降福

ครอบครัวปรองดอง 家庭和气

ครอบครัวสงบสุข 合家平安

ครอบครัวสุขสดชื่น 合家欢乐

ครอบครัวสมบูรณ์พูนสุข 美满家庭

ความสำเร็จ 成功

คุ้มครองให้สงบสุขปลอดภัย 保佑平安

เจริญ 发, 繁荣

โชคดี 好运

โชคลาภ 财

โชคลาภสิริมงคลมาเยือน 财喜登门

ความสุข 福

ดี 好

เต็ม 满

ทรัพย์สมบัติไหลมาเทมา 财源广进

ทอง 金

ทองหยกเต็มบ้าน 金玉满堂

ทุกปีสงบสุขปลอดภัย 岁岁平安	ทุกปีอุดมสมบูรณ์ เหลือกินเหลือใช้ 年年有余
ทุกสิ่งสมปรารถนา 诸事如意	ทุนหนึ่งกำไรหมื่น 一本万利
เทพเจ้าแห่งโชคลาภมาถึง 财神爷到	ปลอดภัย / สงบสุข 平安
ปลื้มปิติ มีความสุข มีวาสนา อายุยืน 福禄寿喜	ปีใหม่มั่งคั่ง 新年发财
ปีใหม่สมปรารถนา 新春如意, 新正如意	พร้อมพรด้วยสิริมงคล 满门吉庆
มงคล 祥	มังกร 龙
มังกร ม้า นำสิริมงคลมา 龙马吉祥	มีความสุข 快乐, 幸福
มีความสุขชั่ววันจันทร์ 永远快乐	อวยพรเฉลิมฉลองปีใหม่ 恭贺新禧
มีโชคลาภ / มั่งคั่ง 发财, 兴旺	มั่งคั่ง 富
ราบรื่น 顺	มั่งคั่ง สูงส่งสิริมงคล 富贵吉祥
มั่งคั่งดั่งดอกไม้บานสะพรั่ง 花开富贵	สมดังปรารถนา 如意
ฤดูใบไม้ผลิ 春	สมปรารถนาตลอดไป 春风如意
สมบูรณ์พูนสุข 月圆花好	สวัสดิภาพตลอดไป 一帆风顺
สมหวัง 如愿	สิริมงคล สมปรารถนา 吉祥如意
สิริมงคล 吉	สี่ฤดูสงบสุขปลอดภัย 四季平安
สุขภาพแข็งแรง 健康	สุขสันต์ปีใหม่ 新春快乐
สี่ฤดูรุ่งเรือง 四季兴隆	หยก 玉
สูงส่ง 高	
มีความสุข มีวาสนา อายุยืน(สก ลก ซิว) 福禄寿	
สิริมงคลรวมนับพัน (สิริมงคลนับอนันต์) 千祥云集	

☆ ความรู้เสริม

โครงสร้างประโยคและไวยากรณ์

1. กัน และ กับ 的用法

กัน เป็น副词, 放于动词后, 表示是两个或两个以上的人所作出的行为。

意思是“一起, 一道”。例如:

พรุ่งนี้ไปกินข้าวกันไหม 明天一起吃饭吗?

พวกเขามากันกี่คน 他们几个人一起来?

กับ เป็น多义词, 常见的有:

(1) **名词，意思是“菜，菜肴”。例如：**

มื้อนี้มีกับที่อร่อยๆ 这顿饭有美味的菜。

กับวันนี้ถูกปากไหมคะ 今天的饭菜合口味吗？

(2) **连词，意思是“和”。例如：**

คุณกับเขาเป็นเพื่อนสนิทกันใช่ไหม 你和他是好朋友是吗？

พ่อกับแม่ของผมเป็นหมอ 我的爸爸和妈妈是医生。

(3) **介词，前引名词、代词，意思是“与……、同……”。例如：**

เดือนที่แล้วดิฉันได้ไปเที่ยวเมืองไทยกับคุณแม่ 上个月我和妈妈去泰国玩。

พรุ่งนี้ผมไปห้องสมุดกับเขา 明天我和他去图书馆。

2. ที่ และ ซึ่ง 的用法

ที่ และ **ซึ่ง** 作为关系代词，在用法上有些不同。**ที่** 引导一个从句作为定语，修饰前面的名词，起限制该名词的作用；**ซึ่ง** 引导一个从句作为定语，修饰前面的名词，起补充说明的作用。例如：

ดิฉันชอบดูหนังที่ซาบซึ้งใจ 我喜欢看感人的电影。

บ้านของเขาอยู่ไกลมากซึ่งห่างจากเมือง 他的家很远，远离市中心。

3. คำซ้ำ

คำซ้ำ คือ คำที่เกิดจากการนำคำใดคำหนึ่งมาซ้ำ 2 ครั้ง มีความหมายเน้นหนักหรือบางที่ต่างกันไปกับคำเดียวเพียงคำเดียว คำซ้ำใช้คำเดียวกันซ้อนกันเท่านั้น เพื่อให้รู้ว่าคำที่กล่าว 2 ครั้งนั้นเป็นคำซ้ำ ไม่ใช่คำเดี่ยวๆ เรียงกัน จึงต้องคิดเครื่องหมายกำกับไว้ ในภาษาไทยใช้ “ไม้ยมก (๗)” แทนคำทำยที่ซ้ำกับคำต้น เช่น ดีๆ เป็นคำซ้ำที่เกิดจากการกล่าวคำว่า ดี ซ้ำกันสองครั้ง คำว่าดีในที่นี้จะเรียกว่าคำเดิม เมื่อซ้ำคำเดิม ดี เป็นคำซ้ำ ดีๆ จะมีความหมายว่าค่อนข้างดี คำซ้ำในภาษาไทยแบ่งเป็นหลายชนิด เช่น

1. คำซ้ำที่ซ้ำคำนาม แสดงพหูพจน์ บอกว่า นามนั้นมีจำนวนมากว่าหนึ่ง เช่น เด็กๆ หนูๆ สาวๆ

2. คำซ้ำที่ซ้ำคำขยายนาม แสดงพหูพจน์ก็มีเน้นลักษณะก็มี เช่น เลือ่วันนี้ยังดีกว่าที่เปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์ที่คำต้นด้วยเมื่อต้องการเน้นลักษณะคำขยายนั้นๆ ดังกล่าวแล้วในเรื่องวรรณยุกต์ ส่วนมากเสียงจะเปลี่ยนเป็นเสียงตรี เช่น ดีดี ร้ายร้าย ซวยสวย

3. คำซ้ำที่ซ้ำคำขยายนามหรือสรรพนาม แสดงความไม่เจาะจง หากพูดคำเดียวคำเดียวย่อมเป็นการยืนยัน เจาะจงแน่นอนลงไป เช่น มะม่วงลูกเล็ก แสดงว่า เล็ก แน่ไม่เป็นอื่น แต่ถ้าหากใช้คำซ้ำว่า ลูกเล็ก ๆ แสดงว่า อาจจะไม่เล็กทั้งหมด มีเล็กบ้างใหญ่บ้าง

4. คำซ้ำที่ซ้ำคำนามหรือคำบอกจำนวนนับจะแยกความหมายออกเป็นส่วนๆ เมื่อ

แบบทดสอบ

1. วงกลมคำตอบที่ถูกต้องที่สุดเพียงคำตอบเดียว (10 คะแนน)

๑. สิ่งที่เกี่ยวข้องในเพลง “เธอหมุนรอบฉัน ฉันหมุนรอบเธอ” ตรงกับข้อใด

- ก. ทะเล
- ข. ดาว
- ค. ดอกไม้
- ง. พระจันทร์

๒. ความหมายของคำว่า “ดิ่งดูด” ตรงกับข้อใด

- ก. เคียด ซี้เลียส
- ข. ดีใจ สบายใจ
- ค. เสียใจ กลุ้มใจ
- ง. เย้ายวนใจ ติดใจ ตรึงใจ

๓. ลักษณะนามข้อใดใช้กับ “ดาว”

- ก. อัน
- ข. ดวง
- ค. ตัว
- ง. ล้ำ

๔. คำว่า “ผันแปร” มีความหมายตรงกับข้อใด

- ก. หยุดนึ่ง, หยุดพัก
- ข. ผ่อนคลาย, ผ่อนผัน
- ค. เลี้ยวลด, เลี้ยวไปเลี้ยวมา
- ง. เปลี่ยนแปลงไป, กลับกลายเป็น

๕. “来普吉玩的人大部分都是外国人。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยได้ถูกต้องที่สุด
- คนที่มาเที่ยวภูเก็ตส่วนใหญ่เป็นชาวต่างชาติทั้งนั้น
 - ชาวต่างชาติคนที่มาเที่ยวภูเก็ตส่วนใหญ่เป็นทั้งนั้น
 - ชาวต่างชาติมาเที่ยวภูเก็ตเป็นส่วนใหญ่นักที่ทั้งนั้น
 - คนที่มาเที่ยวภูเก็ตชาวต่างชาติส่วนใหญ่เป็นทั้งนั้น
๖. “这位经理是个脾气很好、善于待人的，脸上总是充满笑容。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยได้ถูกต้องที่สุด
- ผู้จัดการเป็นคนนี้คนที่มีอารมณ์ดีมาก มีอัธยาศัยดี ใบหน้ายิ้มแย้มแจ่มใสเสมอ
 - ผู้จัดการคนนี้เป็นคนที่มีอารมณ์ดีมาก มีอัธยาศัยดี ใบหน้ายิ้มแย้มแจ่มใสเสมอ
 - ผู้จัดการคนที่เป็นคนนี้มีอารมณ์ดีมาก มีอัธยาศัยดี ใบหน้ายิ้มแย้มแจ่มใสเสมอ
 - ผู้จัดการเป็นคนที่คนนี้มีอารมณ์ดีมาก มีอัธยาศัยดี ใบหน้ายิ้มแย้มแจ่มใสเสมอ
๗. ข้อใดใช้คำว่า “สัก” ในประโยคได้ถูกต้อง
- แม่สักไปซื้อแตงโม ๓ ลูกมา
 - เธอไปร้านขายหนังสือสักประดับ
 - เราไปหัดสักบทสนทนากับเขาดีไหม
 - เขาไปซื้อสัก ๒ ด้ามปากกาถูกลื่นให้น้องสาว
๘. คำว่า “数数” มีความหมายตรงกับข้อใด
- นับ
 - นับ
 - นับ
 - นาน
๙. ข้อใดมีความหมายตรงข้ามกับคำว่า “ลึบ ๆ”
- นิ่ง ๆ
 - ไถล ๆ
 - หนัก ๆ
 - เบา ๆ

๑๐. คำว่า “照耀” มีความหมายตรงกับข้อใด

- ก. เปลือง
- ข. เปลี่ยน
- ค. เปล่งแสง
- ง. เปรียบเทียบ

2. จับคู่ข้อความที่มีความหมายตรงกับคำศัพท์ที่กำหนดให้ (10 คะแนน)

- | | |
|--|----------|
|๑. จะถึงเวลาแล้ว เราไป _____ เถอะ | ก. ซึ่ง |
|๒. เขาเป็นคนที่ _____ ก็ชอบ | ข. กับ |
|๓. ฉันไปดูหนัง _____ น้องสาว | ค. กัน |
|๔. เธออยู่ในที่ _____ ทุกคนอยากอยู่ | ง. ขึ้นๆ |
|๕. คุณแม่หันหน้าเป็น _____ | จ. ใครๆ |

3. โยงเส้นระหว่างคำศัพท์และข้อความที่มีความหมายตรงกับคำศัพท์ (10 คะแนน)

- | | |
|--------------------------|--|
| ๑. ราบรื่น | ก. คนในครอบครัวของเรารักกัน เข้าใจกัน |
| ๒. ครอบครัวสมบูรณ์พูนสุข | ข. เราประสบความสำเร็จและไม่ต้องผ่านความยากต่าง ๆ |
| ๓. ร่ำรวย | ค. เขาออกกำลังกายทุกวัน รับประทานอาหารที่มีประโยชน์ พักผ่อนได้ดี |
| ๔. สุขภาพแข็งแรง | ง. เขาเป็นเศรษฐี มีทรัพย์สินเงินทองมาก |
| ๕. ความสำเร็จ | จ. งานครั้งนี้เสร็จเรียบร้อยได้ด้วยดีตามวัตถุประสงค์ |

แผนการสอนบทที่ 4

เรื่อง เพียงในใจ 独白心中情

วิชา โสวัตต์ศนศึกษา

จำนวน 3 คาบเรียน

1. สาระสำคัญ

เพียงในใจ เป็นเพลงประกอบ ละครเรื่อง ปริศนา ซึ่งเป็นละครที่ได้รับความนิยมชมชอบอย่างมากในประเทศจีน และเพลงนี้ชาวจีนก็ชื่นชอบเพราะมีความไพเราะมาก

2. จุดประสงค์การเรียนรู้

เพื่อให้ผู้เรียนสามารถ

- 2.1 อ่านออกเสียงคำศัพท์ต่างๆ ในบทเรียน เรื่อง เพียงในใจ ได้ถูกต้องและชัดเจนตามอักขรวิธี
- 2.2 อธิบายความหมายของคำศัพท์ในบทเรียน เรื่อง เพียงในใจ ได้ถูกต้อง
- 2.3 เขียนโครงสร้างประโยคตามไวยากรณ์ได้ถูกต้อง
- 2.4 ใช้ภาษาไทยในการแสดงความคิดเห็นได้อย่างถูกต้องมีหลักการและเหตุผล

3. เนื้อหาสาระการเรียนรู้

- 3.1 เนื้อเพลง “เพียงในใจ”
- 3.2 ความหมายของคำศัพท์
- 3.3 การใช้คำและหลักภาษาไทย
- 3.4 คำศัพท์เพิ่มเติม
- 3.5 ความรู้เสริม
- 3.6 แบบทดสอบ

4. กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

ขั้นตอนการสอน	กิจกรรม
ขั้นนำ	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนให้ผู้เรียนชมวีดิทัศน์เพลงเพียงในใจในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสดครั้งที่ 1 2. ผู้สอนสนทนาเกี่ยวกับเนื้อเพลง และให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการแสดงความคิดเห็น เช่น คำว่า “เต็มใจ” หมายความว่าอะไร 3. ผู้สอนให้ผู้เรียนชมวีดิทัศน์เพลงเพียงในใจในละครเรื่องปริศนา
ขั้นสอน	
คาบเรียนที่ 1	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนอธิบายที่มาของเพลงในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนอ่านเนื้อเพลงในบทเรียนในใจ ชิดเส้นใต้คำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ไม่เข้าใจ 3. ผู้สอนอธิบายคำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ผู้เรียนไม่เข้าใจ 4. ให้ผู้เรียนอ่านคำศัพท์ และฝึกออกเสียงคำศัพท์ใหม่ 5. ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์ และอธิบายโครงสร้างประโยค 6. ผู้สอนอธิบาย “การใช้คำและหลักภาษาไทย” ที่อยู่ในบทเรียน 7. ผู้เรียนฝึกสร้างประโยค โดยใช้คำศัพท์ใหม่และภาษาไทยที่ได้เรียน 8. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 1 9. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้องและอธิบายเพิ่มเติมข้อที่ผู้เรียนตอบผิด
คาบเรียนที่ 2	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนสอบถามความเข้าใจของผู้เรียน และขยายเนื้อหาสำหรับบทเรียน เพื่อเข้าสู่ “คำศัพท์เพิ่มเติม” 2. แบ่งผู้เรียนเป็น 5 กลุ่ม กลุ่มละ 5-6 คน ให้แต่ละกลุ่มอ่านคำศัพท์เพิ่มเติม หาความหมายของคำศัพท์จากพจนานุกรม 3. ให้ผู้เรียนอ่าน “บทอ่านจับใจความ” ของ “ความรู้เสริม” ในบทเรียน 4. ให้ผู้เรียนตอบคำถามในท้ายบทอ่าน
คาบเรียนที่ 3	<ol style="list-style-type: none"> 1. ให้ผู้เรียนแบ่งเป็น 3 กลุ่ม ให้แต่ละกลุ่มอภิปรายและแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับข้อ “แลกเปลี่ยนความคิดเห็น” ในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 2 และข้อที่ 3 3. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้อง
ขั้นสรุป	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้เรียนพูดสรุปและทบทวนความหมายคำศัพท์ ความรู้เสริม 2. ให้ผู้เรียนฟังเพลงในบทเรียน แล้วสอนให้ร้องเพลง 3. อธิบายเพิ่มเติมหรือเสริมความคิดระหว่างผู้สอนกับผู้เรียน

5. สื่อการเรียนการสอน

5.1 แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2

5.2 วีดิทัศน์เพลงเพียงในใจในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสดครั้งที่ 1 และวีดิทัศน์เพลงเพียงในใจ

5.3 แบบทดสอบ

6. การวัดและประเมินผลการเรียนรู้

6.1 สังเกตการร่วมกิจกรรมของผู้เรียนในชั้นเรียน

6.2 สังเกตการออกเสียง การพูดและการใช้ภาษาของผู้เรียน

6.3 สังเกตความเข้าใจของผู้เรียนจากการตอบคำถามและการแสดงความคิดเห็นของผู้เรียน

6.4 การทำแบบทดสอบ



บทที่ 4 เพียงในใจ 独白心中情 (เพลงประกอบละครโทรทัศน์ เรื่อง ปริศนา)

หากฉัน เฟ่งมองตาเธอให้ลึกหน่อย
อย่างน้อยอาจทำให้ต้องเฉลียวใจ
ว่ามีความหมายใด ซ่อนในดวงฤทัย
บ่งบอกความในใจที่ดวงตา

หากรู้ว่ารักเจ้ายังหลีกเร้นหลบ
ถ้าพบจะพาดวงใจเปี่ยมรักมา
แอบอารมณ์ละมุน คู่ใจรักซักพา
ให้วิญญาณสองเรารื่นสราญ

ไอ้ความรักนั้นอยู่ไหน
ใยจึงไม่เห็น มองหา เข้าเย็นมิพบพาน
ใจเอ๋ยใจเรา โจดเขลาหรือนั้น
ปล่อยรักนั้นให้เดินผ่านไป

หากฉันเฟ่งมองตาเธอให้ลึกหน่อย
อย่างน้อยอาจทำให้ต้องเฉลียวใจ
ว่ามีความรักซ่อน ซ่อนในดวงฤทัย
อาบอุ่นใจสองเราเรื่อยมา

☆ ที่มาของเพลง

- เพียงในใจ เป็นเพลงประกอบละครโทรทัศน์เรื่อง ปริศนา เป็นทบประพันธ์ของ ว. ณ ประมวณุมารค
- เคยสร้างเป็นละครโทรทัศน์และภาพยนตร์หลายครั้ง

☆ คำศัพท์

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ	โครงสร้างประโยค
1. เพ่ง	ก. จ้องดู, เล็งดู, (ใช้แก่ตา)	动. 凝视, 注释, 专注
2. เฉลียวใจ	ก. นึกระแวงขึ้นมา, ชักจะสงสัย	动. 突然想起, 忽然记起
3. ซ่อน	ก. แอบ, แอบแฝง, ปิดบัง, หลบไว้ในที่ลับตา	动. 躲, 藏, 潜藏, 遮掩
4. ฤทัย	น. ใจ, ความรู้สึก	名. 心, 心灵, 心情, 感情
5. บ่งบอก	ก. ชี้, แสดง	动. 指明, 标明, 指示
6. เจ้า	ส. คำใช้แทนผู้ที่เราพูดด้วย สำหรับผู้ใหญ่พูดกับผู้น้อย อย่างสุภาพหรือเอ็นดู, เป็นสรรพนามบุรุษที่ ๒, ที่ ๓ น. ผู้เป็นใหญ่, ผู้เป็นหัวหน้า, ผู้เป็นเจ้าของ	代词. 你, 他, 她 (第二, 三人称代词) 名. (1)君主, 亲王(2)阿 (长辈对晚辈或小孩的称呼)(3)主人, 所有者
7. หลีก	ก. หลบสิ่งที่กีดขวาง, เลี่ยง, ขยับไปให้พ้นที่เดิม, ให้ทาง	动. 躲, 避, 躲闪, 让 (路)
8. เြ้น	ก. หลบให้ลับตาคน, แฝง	动. 隐匿, 隐藏, 躲藏, 潜伏, 掩蔽
9. หลบ	ก. หลีก, เลี่ยงไม่ให้พบ, เลี่ยงไม่ให้ถูก	动. 躲, 躲避, 闪避, 隐藏, 潜伏
10. เปี่ยม	ก. เต็มถึงขอบ, เกือบจะล้น, เต็มที่, บริบูรณ์	动. 充满, 富有, 装满

ฉันพยายามเพ่งเข้าไปในห้อง
มืดว่ามีอะไรอยู่

พ่อแม่ยังเมตตาเขา โดยมีฉันนี่
เฉลียวใจเลยว่าสันดานผู้ร้ายก็
ต้องเป็นผู้ร้ายอยู่วันยังค่ำ

เขาเอาข้าวเหนียวไปซ่อนไม่ให้
ผมกิน

ฟังเพลงวันไหว้ในฤทัย

การแต่งกายบ่งบอกบุคลิกภาพ
ของแต่ละคน

เจ้าฉันจะไปด้วยหรือเปล่า
พระเจ้ากรุงจีน
เจ้าแดง เจ้าหนู
เจ้าทรัพย์ เจ้าหนี่

เราควรหลีกคนชั่วคิดร้ายให้ไกล

ความเป็นอยู่ของคนแต่ก่อน
ซ่อนเร้นอยู่ในนิยายนิทาน
เหล่านี้

เด็กๆ คนนั้นหลบอยู่หลังตู้

1) น้ำเปี่ยมฝั่ง
2) ความรู้สึกของเขาช่างเปี่ยม
ด้วยความสุขเหลือคณา

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ		โครงสร้างประโยค
11. ละมุน	ว. อ่อนนุ่ม, นุ่มนวล	动. 柔美, 柔和, 柔嫩	เธอรวบรวมมธุรสเผยให้เห็นต้นคอ ระหงขาวละมุน
12. วิญญาณ *	น. วิญญาณ, สิ่งที่เชื่อกันว่ามี อยู่ในกายเมื่อมีชีวิต เมื่อตาย จะออกจากกายล่องลอยไปหา ที่เกิดใหม่; ความรับรู้; โดย ปริยายหมายถึงจิตใจ	名. (1)灵魂, 魂魄, 神魂 (2)心灵, 精神 (3)感知, 知觉, 觉悟 (4) (佛) 识	เจ้าหน้าที่นำร่างที่ไร้วิญญาณ ของนายเซาวลิตไปส่งที่ โรงพยาบาล
14. สราญ *	ว. สบาย	形. 快乐, 喜悦, 舒 适, 舒服。	1) คนไทยนิยมความสุขสบาย มากกว่าจะจริงจัง 2) เรือสำราญลอยลำในทะเล
15. พบพาน	ก. ปะกัน, เจอกัน, มักใช้ใน ความปฏิเสธ	动. 相遇, 相逢, 相会 (常用于否定意思句子 里)	ขอให้ฉันอย่าพบพานความชวย อีก
16. โดดเขลา	ว. โง่เขลา, ขลาดเขลา	形. 愚蠢, 愚笨	พวกนี้เป็นคนโดดเขลา มักถูก คนอื่นหลอกหลวงเอาง่ายๆ

หมายเหตุ: คำศัพท์ที่ใช้เครื่องหมาย “*” กำกับเป็นคำศัพท์ไม่ค่อยใช้ในการสนทนา แต่ใช้ในการเขียนกวีหรือความเรียง 标有“*”的单词为不常用单词, 但用于诗歌或文章中。

☆ การใช้คำและหลักภาษาไทย

1. เพียง

副词, 意思是“仅仅, 只, 不过”, 通常以“เพียง...เท่านั้น” “ไม่เพียงแต่...เท่านั้น (หาก)ยัง... อีกด้วย 不但 (不仅) ... 而且 (还) ...” 的形式出现。例如:

เด็กคนนี้อายุเพียงขวบครึ่ง 这个小孩年龄只有六岁半。

ครอบครัวของเขามีเพียง ๓ คนเท่านั้น 他家只有三口人。

เขาไม่เพียงเป็นอาจารย์ที่ดีของเราเท่านั้น แต่ยังเป็นเพื่อนที่รู้ใจของเราอีกด้วย 他不仅是我们的好老师, 还是我们的知心朋友。

2. ให้

多义词，通常有以下几种用法：

(1) 作为动词，意思是“给”。书面语一般是“ให้...แก่”的形式出现。例如：

แม่ให้เงินติดตัว 1,000 บาทเป็นค่ารถและค่ากิน

妈妈给我1000铢作为车费和餐费傍身。

เขาให้หนังสือภาษาไทยแก่ฉันชุดหนึ่ง

他给我了一套泰语书。

口语中，常常省略แก่，形式上成一个双宾语句，即“主语 + ให้ + 直接宾语+间接宾语”例如：

เขาให้หนังสือภาษาไทยฉันชุดหนึ่ง

他给我了一套泰语书。

(2) 作介词，用于名词或代词前，意思是“给、替、为”。例如：

ซื้ออาหารเช้าให้ผมหน่อยได้ไหมครับ 麻烦帮我买一下早餐。

有时候上下文连贯的情况下，可以把ให้后面的代词省略。例如：

ดิฉันจะช่วยซื้อให้(คุณ) 我会帮你买的。

(3) 作动词，意思是“让、允许、准”。例如：

แม่ไม่ให้เขาไปเที่ยวภูเก็ต 妈妈不让他去普吉玩。

อาจารย์ให้เธอโทร.กลับพรุ่งนี้ 老师让你明天回电话。

(4) 作副词，用于动词后，后面接副词或动词，用以说明前面动作所要达到的目的，表示意愿，意思是“使其.....，.....地”。例如：

กินให้หมด 吃完 อ่านให้ชัด 写清楚 ขับรถให้ดี 好好开车

(5) 作助动词，修饰前面的动词，形成主谓结构组合放后面。例如：

อาจารย์สั่งให้เราทำการบ้านให้เสร็จ 老师叮嘱我们必须完成作业。

แม่เล่านิทานให้เราฟังทุกคืน 妈妈每晚都给我们讲故事。

☆ คำศัพท์เพิ่มเติม

➤ คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับ “อุปนิสัยของคุณ”



กลับกลอก 狡猾

ขยัน 勤奋

ขี้ขลาด [口]胆小 ขลาดกลัว [书]胆小, 胆怯

ขี้ปด 爱撒谎

ขี้โมโห 爱生气

ขี้ลืม 健忘

ขี้หึง 好吃醋

ขี้อาย 腼腆, 害羞

เข้มแข็ง 坚强

จริงจัง 认真

ซุกซน 顽皮, 调皮

ตรงไปตรงมา 直率

ประหยัด 节约

สะเพร่า 马虎

มีมารยาท 有礼貌

เย็นชา 冷淡

รอบคอบ 周全, 心细

ไร้เดียงสา 天真

วู่วาม 冲动

สุรุ่ยสุร่าย 挥霍

เหี้ยมโหด 残忍

อ่อนโยน 和蔼, 温柔

เอาแต่ใจ 任性

กล้าหาญ 勇敢

ขี้เกียจ [口]懒惰 เกียจคร้าน [书]懒惰, 懒散

ขี้บ่น 爱抱怨, 爱发牢骚

ขี้เมา 酒鬼, 爱喝酒的

ขี้แ่ย 爱流泪

ขี้เล่น 爱玩耍

ขี้เหนียว 小气, 吝啬

ขี้จิกฉา 爱妒忌

เคร่งขรึม 严肃

ซื่อสัตย์ 诚实

ดื้อ 固执

ทะนงตัว 自负

โผงผาง 直言不讳

มองโลกแง่ดี 乐观

มีเมตตา 仁慈

เย่อหยิ่ง 高傲

ร่าเริง 开朗

ลังเล 踌躇

สุขุมเยือกเย็น 沉着

หยาบคาย 粗野

เห็นแก่ตัว 自私

อ่อนแอ 虚弱

โอ้อวด 吹牛



☆ ความรู้เสริม

บทอ่านจับใจความ

อ่านข้อความต่อไปนี้ แล้วตอบคำถาม ข้อ 1--3

ขนาดของใจ

สานุศิษย์ผู้หนึ่งเอ่ยถามอาจารย์เซนอยู่ต่อว่า “ท่านอาจารย์ คนเรามีหัวใจดวงเดียว เหตุใดบางครั้งจึงใจกว้าง บางครั้งจึงใจแคบ?”

อาจารย์เซนมิได้ตอบคำถามข้อนี้ แต่กลับบอกกับสานุศิษย์ว่า “ตอนนี้เจ้าจงหลับตาลง แล้วสร้างภาพกำแพงเมืองแห่งหนึ่งขึ้นมาในใจของเจ้า” สานุศิษย์ผู้นั้นหลับตาลงและปฏิบัติตามคำของอาจารย์เซน จากนั้นสักครู่จึงกล่าวว่า “กำแพงเมืองสร้างเสร็จแล้ว”

อาจารย์เซนจึงบอกว่า “เช่นนั้น เจ้าจงหลับตาต่อไป คราวนี้สร้างภาพเส้นขนเส้นหนึ่งขึ้นมาในใจ” สานุศิษย์ทำตามคำของอาจารย์ เวลาผ่านไปไม่นาน จึงกล่าวว่า “เส้นขนสำเร็จแล้ว” จากนั้นอาจารย์เซนจึงให้สานุศิษย์ลืมตา ทั้งยังเอ่ยถามว่า “ยามที่เจ้าสร้างกำแพงเมืองขึ้นมาในใจ เจ้าใช้ใจของเจ้าสร้างมันเพียงคนเดียว หรือใช้ใจของผู้อื่นมาร่วมสร้างด้วย?”

“ใช้ใจของข้าเพียงคนเดียว” สานุศิษย์ตอบ

“แล้วตอนที่เจ้าสร้างเส้นขนขึ้นมาในใจแล้ว เจ้าใช้เพียงเส้นเดียวหนึ่งของใจ หรือว่าใช้ทั้งหมดของใจในการสร้างมันขึ้นมา”

สานุศิษย์ตอบว่า “ใช้ทั้งหมดของใจ

ยามนี้อาจารย์เซนจึงกล่าวว่า “เจ้าสร้างกำแพงเมืองทั้งหลังก็ใช้ใจเพียงดวงเดียว หรือจะสร้างขนแค่เส้นเดียวก็ต้องใช้ใจดวงนี้ดวงเดียวเช่นกัน แสดงว่า ใจเพียงหนึ่งใจนั้นสามารถใหญ่ได้ เล็กได้ แคบได้ กว้างได้ ขึ้นอยู่กับเจ้าว่าจะเลือกให้มันเป็นเช่นไร”

แม้ในที่คับแคบเพียงใด แต่ใจคนยังสามารถกว้างใหญ่ได้เสมอ (慕云居. 2006)

🧠 คำถาม

1. คนเรามีหัวใจดวงเดียว ควรเลือกใจกว้างหรือว่าเลือกใจแคบจึงจะมีความสุข
2. เมื่อหลับตาสร้างกำแพงเมืองขึ้นมาในใจ รู้สึกกว้างหรือแคบ
3. ใจเพียงดวงหนึ่ง ทำไมสามารถใหญ่ได้ เล็กได้ แคบได้ หรือว่ากว้างได้ เพราะเหตุใด



แลกเปลี่ยนความคิดเห็น



ในความคิดของเธอ

“ใจกว้าง” กับ “ใจแคบ”

หมายความว่าอะไร ?

แบบทดสอบ

1. วงกลมคำตอบที่ถูกต้องที่สุดเพียงคำตอบเดียว (10 คะแนน)

๑. เพลง “เพียงในใจ” เล่าเรื่องที่เกี่ยวข้องกับข้อใด

- ก. ความรัก
- ข. การต่อสู้
- ค. การท่องเที่ยว
- ง. ความสวยงาม

๒. ความหมายของคำว่า “เฉลียวใจ” ตรงกับข้อใด

- ก. ขำใจ, แค้นใจ
- ข. ไม่แน่ใจ, ลังเล
- ค. บริสุทธิใจ, สุจริตใจ
- ง. นึกระแวงขึ้นมา, ซักจะสงสัย

๓. ข้อใดใช้คำว่า “เพียง...เท่านั้น” ในประโยคได้ถูกต้อง

- ก. ห้องเรามีนักศึกษา ๒๔ เพียงคนเท่านั้น
- ข. ห้องเรามีนักศึกษา ๒๔ คนเพียงเท่านั้น
- ค. ห้องเราเพียงมีนักศึกษา ๒๔ คนเท่านั้น
- ง. ห้องเรามีนักศึกษาเพียง ๒๔ คนเท่านั้น

๔. “การแต่งกาย**บ่งบอก**บุคลิกภาพของแต่ละคน” คำว่า “บ่งบอก” มีความหมายตรงกับข้อใด

- ก. ชี้, แสดงถึง
- ข. ให้ความเห็น
- ค. พูดยให้รู้, เล่าให้ฟัง
- ง. ขอความเห็นแนะนำ, พิจารณาหารือกัน

๕. “两边的商铺都关了，可以悠然地走着不用顾忌什么。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยได้ถูกต้องที่สุด

- ก. ร้านค้าทั้งสองฝั่งเปิดอยู่ เดินได้สบายๆ ไม่ต้องหลบหลีกอะไร
- ข. ร้านค้าทั้งสองฝั่งปิดหมด เดินได้สบายๆ ไม่ต้องหลบหลีกอะไร
- ค. ร้านค้าทั้งสองฝั่งปิดหมด เดินได้สบายๆ ไม่ต้องกลัวว่าหลงทาง
- ง. ร้านค้าทั้งสองฝั่งเปิดอยู่ เดินได้สบายๆ ไม่ต้องกลัวว่าหลงทาง

๖. ข้อใดเป็นประโยคที่ถูกต้อง

- ก. ไม่ให้ระวางรถชนคนที่ข้ามถนน
- ข. ระวางไม่ให้รถชนคนที่ข้ามถนน
- ค. ระวางรถชนไม่ให้คนที่ข้ามถนน
- ง. ระวางรถชนคนที่ไม่ให้ข้ามถนน

๗. คำว่า “相遇” มีความหมายตรงกับข้อใด

- ก. ซ่อน
- ข. พลาด
- ค. พบพาน
- ง. พยักหน้า

๘. ข้อใดเป็นประโยคที่ถูกต้อง

- ก. คุณแม่ไม่ไปเที่ยวปักกิ่งให้กับคุณ
- ข. ช่วยซื้อข้าวให้ผมหน่อยได้ไหม
- ค. อาจารย์ให้สั่งการบ้านพวกเรา
- ง. เราต้องให้อ่านชัดๆ จึงจะดี

๙. ข้อใดมีความหมายตรงข้ามกับคำว่า “หลบ”

- ก. วิ่ง
- ข. ปิด
- ค. ร้อง
- ง. ปรากฏ

๑๐. ข้อใดมีความหมายตรงข้ามกับคำว่า “ใจดีเขลา”

- ก. ฉลาด
- ข. สะอาด
- ค. รวดเร็ว
- ง. เกียจคร้าน

2. จับคู่คำศัพท์ที่มีความหมายตรงข้ามกับคำศัพท์ที่กำหนดให้ (10 คะแนน)

ก. กล่าวหา	ข. กลับกลอก	ค. ขยัน	ง. เข้มแข็ง	จ. สะเพร่า
ฉ. ประหยัด	ช. อ่อนโยน	ซ. ภู่วาม	ด. หยาบคาย	ต. เขี้ยมโหด

๑. เกียจคร้าน ≠ _____ ๒. ชื่อลี้ลับ ≠ _____
๓. ขลาดกลัว ≠ _____ ๔. รอบคอบ ≠ _____
๕. อ่อนแอ ≠ _____ ๖. เครื่องขีมิ ≠ _____
๗. สุรุษสุร่าย ≠ _____ ๘. สุขุมเยือกเย็น ≠ _____
๙. มีมารยาท ≠ _____ ๑๐. มีเมตตา ≠ _____

3. โยงเส้นระหว่างคำศัพท์และข้อความที่มีความหมายตรงกับคำศัพท์ (10 คะแนน)

- | | |
|------------|--|
| ๑. ใจแคบ | ก. บ้านใหม่ของเขาพักได้ 50 กว่าคน |
| ๒. ใหญ่ | ข. เขามองคนอื่นเป็นศัตรูหมด |
| ๓. เล็ก | ค. เขาให้ความช่วยเหลือแก่ผู้ที่ยากกว่าเสมอ |
| ๔. ใจกว้าง | ง. เสื้อผ้าตัวนี้สวมไม่ได้เลย ต้องซื้อใหญ่กว่าตัวนี้จึงจะได้ |
| ๕. แคบ | จ. ซอยนี้ให้คนเดินได้เท่านั้น รถเข้าไปไม่ได้ |

4. กิจกรรมการเรียนการสอน

ขั้นตอนการสอน	กิจกรรม
<p>ขั้นนำ</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนให้ผู้เรียนชมวีดิทัศน์เพลง เต็มใจให้กัน ในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด ครั้งที่ 1 2. ผู้สอนสนทนาเกี่ยวกับเนื้อเพลง และให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการแสดงความคิดเห็น เช่น คำว่า “เต็มใจ” หมายความว่าอะไร
<p>ขั้นสอน</p>	
<p>คาบเรียนที่ 1</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนอธิบายที่มาของเพลงในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนอ่านเนื้อเพลงในบทเรียนในใจ ชีตเส้นใต้คำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ไม่เข้าใจ 3. ผู้สอนอธิบายคำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ผู้เรียนไม่เข้าใจ 4. ให้ผู้เรียนอ่านคำศัพท์ และฝึกออกเสียงคำศัพท์ใหม่ 5. ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์ และอธิบายโครงสร้างประโยค 6. ผู้สอนอธิบาย “การใช้คำและหลักภาษาไทย” ที่อยู่ในบทเรียน 7. ผู้เรียนฝึกสร้างประโยค โดยใช้คำศัพท์ใหม่และภาษาไทยที่ได้เรียน 8. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 1 9. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้องและอธิบายเพิ่มเติมข้อที่ผู้เรียนตอบผิด
<p>คาบเรียนที่ 2</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนสอบถามความเข้าใจของผู้เรียน และขยายเนื้อหาสำหรับบทเรียน เพื่อเข้าสู่ “คำศัพท์เพิ่มเติม” 2. แบ่งผู้เรียนเป็น 5 กลุ่ม กลุ่มละ 5-6 คน ให้แต่ละกลุ่มอ่านคำศัพท์เพิ่มเติม หาความหมายของคำศัพท์จากพจนานุกรม 3. ให้ผู้เรียนอ่าน “บทอ่านจับใจความ” ของ “ความรู้เสริม” ในบทเรียน 4. ให้ผู้เรียนตอบคำถามในท้ายบทอ่าน
<p>คาบเรียนที่ 3</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ให้ผู้เรียนแบ่งเป็น 3 กลุ่ม ให้แต่ละกลุ่มอภิปรายและแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับข้อ “แลกเปลี่ยนความคิดเห็น” ในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 2 และข้อที่ 3 3. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้อง

ขั้นตอนการสอน	กิจกรรม
ขั้นสรุป	1. ผู้เรียนพูดสรุปและทบทวนความหมายคำศัพท์ ความรู้เสริม 2. ให้ผู้เรียนฟังเพลงในบทเรียน แล้วสอนร้องเพลง3. อธิบายเพิ่มเติมหรือเสริม ความคิดระหว่างผู้สอนกับผู้เรียน

5. สื่อการเรียนการสอน

5.1 แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2

5.2 วีดิทัศน์เพลงเต็มใจให้กัน ในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1

5.3 แบบทดสอบ

6. การวัดและประเมินผลการเรียนรู้

6.1 สังเกตการร่วมกิจกรรมของผู้เรียนในชั้นเรียน

6.2 สังเกตการออกเสียง การพูดและการใช้ภาษาของผู้เรียน

6.3 สังเกตความเข้าใจของผู้เรียนจากการตอบคำถามและการแสดงความคิดเห็นของผู้เรียน

6.4 การทำแบบทดสอบ

บทที่ 5 เต็มใจให้กัน 全心相待
(เพลงประกอบภาพยนตร์เรื่อง พริกขี้หนูกะหล่ำปลี)

ตอบใจตัวเองมานาน

แอบรอคอยเธอกี่รู้

อยากให้เธอลองตรองดู

ในความทรงจำ เก็บไว้

ต่างคนมีทางต้องเดิน

อาจมีเวลาต้องไกล

หนึ่งคนยังคงคอยใจ

ยังคงคอยไปอย่างนั้น

อยู่ไกลกันเกินครึ่งฟ้า

หากยังมีใจคู่กัน

จะโยงโยความสัมพันธ์

จนมาพบกันใกล้ตา

ต่อเติมแรงใจเมื่อท้อ

แบ่งปันในยามทุกข์ตรม ไม่หวั่น

ต่างคนเต็มใจให้กัน

เต็มใจซึ่งกัน จนเต็ม

☆ ที่มาของเพลง

พริกขี้หนูกับกะหล่ำปลี เป็นภาพยนตร์ไทยที่ไท เอนเทอร์เทนเมนท์สร้างและออกฉายเมื่อวันที่ 2 กันยายน พ.ศ. 2532 ภาพยนตร์ทำรายได้ 6 ล้านบาท ได้รับรางวัลเกียรติยศในงานมหกรรมภาพยนตร์ เอเชียแปซิฟิก และนำมาสร้างเป็นละคร มีเพลงประกอบภาพยนตร์คือเพลง "เต็มใจให้กัน"

☆ คำศัพท์

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ	โครงสร้างประโยค	
1. รอคอย	ก. รอ, คอย, รอคอย, คอย ท่า, เฝ้าคอย	动. 守候, 等待, 期待	เพียงนาที่ที่ต้อง <u>รอคอย</u> รู้ใหม่ มันช่างยาวนาน
2. ตรองดู	ก. คิด, ตรึกดู, นึกดู, คิด ทบทวน	动. 考虑, 斟酌, 思考	อยู่โรงแรมนี้ <u>คงต้องตรองดู</u> เอา เอง ว่าคุ้มหรือไม่คุ้ม แพงหรือไม่ แพง
3. ความทรงจำ	น. ความจำ	名. 记忆, 回忆, 纪念	เหตุการณ์นี้จะอยู่ใน <u>ความทรง</u> <u>จำ</u> ของเขาตลอดไป
4. ครึ่งฟ้า	ว. กึ่ง, กลางๆ ของท้องฟ้า	形. 半边天	ไกลกันเกือบ <u>ครึ่งฟ้า</u> ทำได้แค่ หลับตาคิดถึงเธอ
5. คุ่น	ก. รู้จักชอบพอกันมานาน, เคยผ่านหูหรือผ่านตา บ่อยๆ	动. 熟悉, 熟识	ผม <u>คุ้น</u> กับผู้จัดการบริษัทแห่งนี้ดี
6. โยงใย	ก. เกี่ยวพัน, ข้องเกี่ยว, พัวพัน,	动. 连接, 联系, 联通	เครือข่ายคอมพิวเตอร์ <u>เชื่อมโยง</u> ต่อ โยงใยกันทั่วโลก
7. ท้อ	ก. (1) ไม่มีกำลังใจจะสู้ (2) (กลอน) กล่าว, ไต่, เถียง	动. (1) 灰心, 气馁, 退缩 (2)[诗]言, 讲, 说, 辩驳, 争辩 名. [植]桃	1) ผมเหนื่อยและ <u>ท้อ</u> กับการ ทำงานและสังคม 2) สอนของเขาปลุก <u>ตื่น</u> ท้อไว้ หลายไร่
8. แบ่งปัน	ก. แบ่งส่วนให้บ้าง, แบ่ง ให้บางส่วน	动. 分配	บางที่ต้อง <u>แบ่งปัน</u> ประสบการณ์ ชีวิตคุณให้เพื่อนๆ
9. ตรม	ก. ระทม, เจ็บอยู่ภายใน เรื่อยไป	动. 伤心, 悲伤, 忧愁, 忧郁	เสียงย่ำวงถอนหายใจด้วย ความทุกข์ <u>ตรม</u>
10. หวั่น	ก. พรั่น, มีอาการกริ่งเกรง ไป	动. 害怕, 惊恐,	เขาใจเต้นตึกๆ ด้วยความ ตื่นเต้นผสมความ <u>หวั่น</u> กลัว ไม่รู้ ว่าภายนอกห้องจะมีอะไรบ้าง

☆ การใช้คำและหลักภาษาไทย

1. ไว้

(1) 作动词，意思是“放，搁，置，保留，存放”。例如：

เขาทิ้งหนังสือไว้บนโต๊ะ 他把书放在桌上。

คุณเอาปากกาผมไปไว้ที่ไหน 你把我的笔放去哪里了？

(2) 作助动词，用于某些动词或动宾结构之后，表示保持某种状态。例如：

อากาศร้อนมาก ช่วยเปิดหน้าต่างไว้ 天气很热，请把窗开着吧。

เอกสารฉบับนี้คุณต้องเก็บไว้เป็นหลักฐาน 这份资料你要好好保留作为证据。

2. ต่าง 多义词，常见的用法有以下几种：

(1) 作形容词，放在名词前，意思是“别的，其他的，异，外”。例如：

ต่างประเทศ 外国 ต่างเมือง 外地、其他城市 ต่างเพศ 异性

ต่างกัน 相异，不同，有差别 ต่างวัย 年龄不同

คนยุโรปกับคนเอเชียมีวิถีชีวิตต่างกัน 欧洲人和亚洲人的生活方式不同。

พ่อแม่ลูกต่างวัยกันมาก อาจเข้าใจกันยาก 父母和小孩的年龄悬殊，可能会难以沟通。

(2) ต่างๆ 形容词，放在名词后，起修饰作用，意思是“各个，各种，种种”。

例如：

อาหารจีนมีรสชาติต่างๆ แต่ฉันชอบทานอาหารกวางตุ้งเท่านั้น

中餐有各种口味，但是我只喜欢吃广东菜。

นักศึกษาในห้องเรามาจากมณฑลต่างๆ 我们班同学来自各个省。

(3) 作代词，表示主语是复数，主语的动作虽然个别进行，但是动作相同，意思是“全部”。常与ก็连用为 ต่างก็。例如：

พวกเราต่างชอบฟังเพลง 我们都喜欢听歌。

เพื่อนบ้านต่างก็รู้จักสนิทสนมพอที่จะช่วยเหลือกันได้ 邻居们都很友好，能互相帮助。

(4) ต่างคนต่าง... 或者 ต่างฝ่ายต่าง... 是泰语常见的搭配，指前面所提到的许多人分别做某件事，意思是“各.....、各自都.....”。例如：

ต่างคนต่างกิน 各吃各的 ต่างคนต่างคิด 各想各的

เมื่อเข้าเรียนแล้ว นักศึกษาต่างคนต่างเข้าห้องเรียน

上课了，学生们都各自回教室。

ในการแข่งขันครั้งนี้ ต่างฝ่ายต่างก็ต่อสู้กันอย่างสุดฤทธิ์

在这次比赛中，各队都尽力地去拼搏。

3. อาจ

作助动词，表示一种可能性，常与**ก็ได้**连用，成为“**อาจ.....ก็ได้**”。例如：

เขา**อาจ**จะไม่มาก็**ได้** 他可能不来了。

เขา**อาจ**จะไม่ทราบว่าตอนนี้ฝนตก 他可能不知道现在下雨。

อาจจะ 与 **คงจะ** 相比，**คงจะ** 更加接近事实，更加肯定些。）

☆ คำศัพท์เพิ่มเติม

คำตรงข้าม

กล้า 敢 — กลัว 怕	กลางวัน 昼 — กลางคืน 夜
กลืน 吞 — คาย 吐	ก่อน 先 — หลัง 后
เก่า 旧 — ใหม่ 新	ใกล้ 近 — ไกล 远
ขม 苦 — หวาน 甜	ข้างใน 内 — ข้างนอก 外
ขาว 白 — ดำ 黑	แข็ง 硬 — อ่อน 软
เข้า 进 — ออก 出	คับ 紧 — หลวม 松
เคลื่อนไหว 动 — สงบ 静	ง่าย 容易 — ยาก 困难
โง่เขลา 愚笨 — ฉลาด 聪明	จน 贫 — รวย 富
จมน้ำ 沉 — ลอยน้ำ 浮	จริง 真 — ปลอม 假
จืด 淡 — เค็ม 咸	ชนะ 胜利 — แพ้ 失败
ชอบ 喜欢 —เกลียด 讨厌	ช้า 慢 — เร็ว 快
ซื้อ 买 — ขาย 卖	ซ้าย 左 — ขวา 右
ดิบ 生 — สุก 熟	ดี 好 — เลว, ชั่ว 坏
ดีงาม 善 — เลวร้าย 恶	ดึง 拉 — ผลัก 推
เดินหน้า 进 — ถอยหลัง 退	เดี่ยว 单 — คู่ 双
ได้รับ 得 — สูญเสีย 失	ต้น 初 — ปลาย 底
ตรง 直 — โค้ง, งอ 曲	ตัวผู้ 公 — ตัวเมีย 母
ตื่น 醒来 — หลับ 睡觉	เต็ม 满 — ว่าง 空
ถูก 对 — ผิด 错	ถูกต้อง 正确 — ผิดพลาด 错误

แนวนอน横 – แนวตั้ง 竖	บาง 薄 – หนา 厚
เบา轻 – หนัก重	แบ่ง , แยก分 – ร่วม , รวม合
ประหยัด 节省 – สูญเสีย 浪费	ปลอดภัย 安全 – อันตราย 危险
เปิด 开 – ปิด 闭	ไป 去 – มา 来
เพิ่มขึ้น 增加 – ลดลง 减少	มาก 多 – น้อย 少
มืด 暗 – สว่าง 明	ยาว 长 – สั้น 短
ร้องไห้哭 – หัวเราะ 笑	ระมัดระวัง 小心 – ประมาท , สะเพร่า 粗心
รัก 爱 –เกลียด 恨	เริ่มต้น 开始 – สิ้นสุด , จบ 结束
เรียบง่าย 简单 – ซับซ้อน 复杂	ลอยขึ้น 升 – ตก 降
ลึก 深 – ตื้น 浅	ว่าง 闲 – ยุ่ง 忙
เว้า 凹 – นูน 凸	โศกเศร้า 悲伤 – เบิกบานใจ 喜悦
สมหวัง 如愿 – ผิดหวัง 失望	สวม 穿 – ถอด 脱
สะดวก 方便 – ลำบาก , ยุ่งยาก 麻烦	สะอาด 清洁 –สกปรก 肮脏
สำเร็จ 成功 – ล้มเหลว 失败	สูง 高 – เตี้ย 矮
สูง 高 – ต่ำ 低	ใส 清 – ชุ่น 浊
หด 缩 – ขยาย 胀	หน้า 前 – หลัง 后
หนาว 冷 – ร้อน 热	หอม 香 –เหม็น 臭
หัว 头 – หาง 尾	หิว 饿 – อิ่ม 饱
เหมือน 同 – แตกต่าง 异	แห้ง 干 – เปียก 湿
แห้งแล้ง 旱 – ชุ่มฉ่ำ 润	ใหญ่ 大 – เล็ก 小
อ้วน 胖 – ผอม 瘦	อ่อนแอ 软弱 – แข็งแรง 强壮

★ ความรู้เสริม

บทอ่านจับใจความ

อ่านข้อความต่อไปนี้ แล้วตอบคำถาม ข้อ 1 – 4

ยกขึ้นวางลง

อุบาสกผู้หนึ่ง เดินทางมากกราบอาจารย์เซนเจ้าใจ ทว่ามีได้นำของติดไม้ติดมือมาคารวะจึงเกิดความรู้สึกไม่สบายใจ เมื่อมาถึงได้กล่าวออกตัวว่า “ขออภัยพระอาจารย์ที่กระผมมามีมือเปล่า” อาจารย์เซนเจ้าใจมองอุบาสกผู้นั้น พลังกล่าววว่า “ในเมื่อมามีมือเปล่า ก็จงวางลงเถิด”

อุบาสกได้ฟังกึ่งงงสงสัย เคยปากว่า “ท่านอาจารย์ กระผมบอกแล้วว่ามิได้นำอะไรติดตัวมา แล้วท่านจะให้วางสิ่งใดกันเล่า ”



อาจารย์เซนเจ้าใจจึงบอกว่า “ถ้าเช่นนั้น เจ้าก็จงถือมันกลับไปด้วยเถิด”

อุบาสกยังคงไม่เข้าใจความนัย ถามว่า “กระผมไม่ได้เอาอะไรมา แล้วจะให้ถืออะไรกลับไป ?”

อาจารย์เซนเจ้าใจตอบว่า “เจ้าก็จงนำสิ่งที่เจ้าเรียกว่า ‘ไม่มีอะไร’ นั้นกลับไปอย่างไรล่ะ”

อุบาสกยิ่งฟังยิ่งไม่เข้าใจ ได้แต่เอ่ยพึมพำกับตัวเองว่า “เมื่อไม่มีอะไรแล้วจะถือได้อย่างไร ?”

ยามนี้ อาจารย์เซนเจ้าใจจึงเพียงผงกศีรษะเล็กน้อยเท่านั้น

ปัญญาเซน : เมื่อปล่อยวางจึงหลุดพ้น (慕云居. 2006)

คำถาม

1. ก่อนที่เข้าพบอาจารย์เซน อุบาสกทำไม่รู้สึกลังเลไม่สบายใจ
2. อุบาสกถามเมื่อเปล่า อาจารย์เซนโกรธหรือไม่ เพราะเหตุใด
3. อาจารย์เซนต้องการให้อุบาสกวางอะไรลง
4. อาจารย์เซนต้องการให้อุบาสกเข้าใจเรื่องอะไร



😊 แลกเปลี่ยนความคิดเห็น

ถ้าพบกับความเจ็บช้ำเราจะ

ปล่อยวางลง ออกจากหัวใจอย่างไร ?



แบบทดสอบ

1. วงกลมคำตอบที่ถูกต้องที่สุดเพียงคำตอบเดียว (10 คะแนน)

๑. ข้อใดคือความรู้สึกเมื่อฟังเพลง “เต็มใจให้กัน” จบ

- ก. อิ่มใจในรัก
- ข. บอกรักด้วยความสำนึกเสียใจ
- ค. มานะพยายามในความรักต่อไป
- ง. ต้องดำเนินชีวิตด้วยความพยายาม

๒. ความหมายของคำว่า “คืน” ตรงกับข้อใด

- ก. รู้สึกพอใจ
- ข. รู้จักกันแต่ไม่ชอบกัน
- ค. รู้จักชอบพอกันมานาน
- ง. เคยพบเคยเห็นและจำได้

๓. คำว่า “หวั่น” มีความหมายตรงกับข้อใด

- ก. โยนทิ้ง, เททิ้ง
- ข. ไม่มีขึ้นดี, ไม่ได้เรื่อง
- ค. ไม่กลัว, ไม่ครั่นคร้าม
- ง. พร่น, มีอาการกริ่งเกรงไป

๔. “如果我想崛起冲破重重困难，我不会退却畏缩。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยได้ถูกต้องที่สุด

- ก. ถ้าผมอยากจะลุกขึ้นฝ่าฟันอุปสรรคนานัปการ ผมจะไม่ท้อเลย
- ข. ถ้าผมอยากจะลุกขึ้นฝ่าฟันอุปสรรคนานัปการ ผมจะไม่กลัวเลย
- ค. ถ้าผมอยากจะลุกขึ้นฝ่าฟันอุปสรรคนานัปการ ผมจะไม่หวังเลย
- ง. ถ้าผมอยากจะลุกขึ้นฝ่าฟันอุปสรรคนานัปการ ผมจะไม่สนใจเลย

๕. “来参加会议的人来自全世界各个国家。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยได้ถูกต้องที่สุด
- คนที่มาเข้าร่วมประชุมมีหลายประเทศต่าง ๆ
 - คนที่มาเข้าร่วมประชุมมาจากประเทศต่างๆ ทั่วโลก
 - คนที่มาเข้าร่วมประชุมมาจากหลายประเทศในโลกนี้
 - คนที่มาเข้าร่วมประชุมมาจากหลายประเทศของโลกทั่ว
๖. “明天他可能没空，今天去拜访他吧。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยได้ถูกต้องที่สุด
- พรุ่งนี้เขาไม่ว่างแน่ๆ ไปเยี่ยมเขาวันนี้เลย
 - พรุ่งนี้เขาอาจจะไม่ว่างก็ได้ ไปเยี่ยมเขาวันนี้เลย
 - วันนี้เขาอาจจะไม่ว่างก็ได้ ไปเยี่ยมเขาพรุ่งนี้เลย
 - วันนี้เขาไม่ว่างแน่ๆ อาจจะไปเยี่ยมเขาพรุ่งนี้เลย
๗. ข้อใดเป็นประโยคที่ถูกต้อง
- เขาเปิดไว้หน้าต่าง
 - เราชอบต่างอ่านหนังสือ
 - ต้องฝากเงินต่างที่ธนาคาร
 - เธอต้องทิ้งขยะไว้ในถังขยะ
๘. คำว่า “记忆” มีความหมายตรงกับข้อใด
- ความคิด
 - ความหวัง
 - ความหมาย
 - ความทรงจำ
๙. ข้อใดมีความหมายตรงข้ามกับคำว่า “ท้อ”
- เชื่อมั่น
 - ขอรับรอง
 - เสียใจ
 - หวานใจ

๑๐. ข้อใดมีความหมายตรงข้ามกับคำว่า “หวั่น”

- ก. กลัว
- ข. ชัยน
- ค. เศร้า
- ง. กล้า

2. จับคู่ข้อความที่มีความหมายตรงกับคำศัพท์ที่กำหนดให้ (10 คะแนน)

- | | |
|---------------------------------------|----------|
| ๑. ชีวิตของเรามีสุขก็มี_____ | ก. เสีย |
| ๒. บ้านอาจารย์ _____ มาก เดินไปก็ถึง | ข. สูง |
| ๓. เขาสอบได้คะแนน _____ พ่อเขาดีใจมาก | ค. โกล้ |
| ๔. ชีวิตของเราได้บ้าง _____ บ้าง | ง. ทุกข์ |
| ๕. ขับรถอย่าขับ _____ นะ | จ. เร็ว |

3. โยงเส้นระหว่างคำศัพท์และข้อความที่มีความหมายตรงกับคำศัพท์ (10 คะแนน)

- | | |
|------------|---|
| ๑. มีด | ก. ในการรบครั้งนี้ทหารทำให้ศัตรูพ่ายแพ้ |
| ๒. ชนระ | ข. ห้องนอนไม่มีแสงสว่างเข้าไม่ถึง |
| ๓. สะอาด | ค. สิ่งแวดล้อมที่นี่ไม่สกปรก รู้สึกสบายมาก |
| ๔. ผิดหวัง | ง. เมื่อคืนเขาขับรถหลังเมาเหล้า |
| ๕. อันตราย | จ. เขาคิดว่าได้ไปเที่ยวภูเก็ตกับคุณพ่อ แต่คุณพ่อบอกว่าไม่มีเวลาพาไป |

4. กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

ขั้นตอนการสอน	กิจกรรม
ขั้นนำ	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนให้ผู้เรียนชมวีดิทัศน์เพลง ภูงินหาง ในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสดครั้งที่ 2 2. ผู้สอนสนทนาเกี่ยวกับเนื้อเพลง และให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการแสดงความคิดเห็น เช่น รู้จักการละเล่นภูงินหางไหม
ขั้นสอน	
คาบเรียนที่ 1	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนอธิบายที่มาของเพลงในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนอ่านเนื้อเพลงในบทเรียนในใจ ชีตเส้นใต้คำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ไม่เข้าใจ 3. ผู้สอนอธิบายคำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ผู้เรียนไม่เข้าใจ 4. ให้ผู้เรียนอ่านคำศัพท์ และฝึกออกเสียงคำศัพท์ใหม่ 5. ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์ และอธิบายโครงสร้างประโยค 6. ผู้สอนอธิบาย “การใช้คำและหลักภาษาไทย” ที่อยู่ในบทเรียน 7. ผู้เรียนฝึกสร้างประโยค โดยใช้คำศัพท์ใหม่และภาษาไทยที่ได้เรียน 8. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 1 9. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้องและอธิบายเพิ่มเติมข้อที่ผู้เรียนตอบผิด
คาบเรียนที่ 2	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนสอบถามความเข้าใจของผู้เรียน และขยายเนื้อหาสำหรับบทเรียน เพื่อเข้าสู่ “คำศัพท์เพิ่มเติม” 2. แบ่งผู้เรียนเป็น 5 กลุ่ม กลุ่มละ 5-6 คน ให้แต่ละกลุ่มอ่านคำศัพท์เพิ่มเติม หาความหมายของคำศัพท์จากพจนานุกรม 3. ให้ผู้เรียนอ่าน “บทอ่านจับใจความ” ของ “ความรู้เสริม” ในบทเรียน 4. ให้ผู้เรียนตอบคำถามในท้ายบทอ่าน
คาบเรียนที่ 3	<ol style="list-style-type: none"> 1. ให้ผู้เรียนแบ่งเป็น 3 กลุ่ม ให้แต่ละกลุ่มอภิปรายและแสดงความคิดเห็นเกี่ยวข้องกับข้อ “แลกเปลี่ยนความคิดเห็น” ในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 2 และข้อที่ 3 3. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้อง
ขั้นสรุป	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้เรียนพูดสรุปและทบทวนความหมายคำศัพท์ ความรู้เสริม 2. ให้ผู้เรียนฟังเพลงในบทเรียน แล้วสอนร้องเพลง 3. อธิบายเพิ่มเติมหรือเสริมความคิดระหว่างผู้สอนกับผู้เรียน

5. สื่อการเรียนการสอน

5.1 แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด ครั้งที่ 1 และ ครั้งที่ 2

5.2 วีดิทัศน์เพลงลูกทุ่งในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 2

5.3 แบบทดสอบ

6. การวัดและประเมินผลการเรียนรู้

6.1 สังเกตการร่วมกิจกรรมของผู้เรียนในชั้นเรียน

6.2 สังเกตการออกเสียง การพูดและการใช้ภาษาของผู้เรียน

6.3 สังเกตความเข้าใจของผู้เรียนจากการตอบคำถามและการแสดงความคิดเห็นของผู้เรียน

6.4 การทำแบบทดสอบ



บทที่ 6 งูกินหาง 老鹰捉小鸡 (เพลงประกอบการเล่น งูกินหาง)



พ่อกู "แม่งูเอ๋ย กินน้ำบ่อไหน"
 แม่งูและลูก "กินน้ำบ่อโคกโยกไปโยกมา"
 พ่อกู "แม่งูเอ๋ย กินน้ำบ่อไหน"
 แม่งูและลูก "กินน้ำบ่อทรายย้ายไปย้ายมา"
 พ่อกู "แม่งูเอ๋ย กินน้ำบ่อไหน"
 แม่งูและลูก "กินน้ำบ่อหิน บินไปบินมา"
 พ่อกู "กินหัวกินหาง กินกลางตลอดตัว"

☆ ที่มาของเพลง

งูกินหาง เป็นการละเล่นพื้นเมืองเก่า เล่นกันทุกภาคของประเทศไทย ทั้งภาคเหนือ ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ภาคกลาง และภาคใต้ พบว่า มีการเล่นงูกินหางกันแล้วในงานตรุษสงกรานต์ ณ จังหวัดพระนครศรีอยุธยา เมื่อ พ.ศ. 2475 คำว่า “งู” ตรงกับคำในภาษาอังกฤษว่า “a snake” คำว่า “กิน” ตรงกับคำในภาษาอังกฤษว่า “to eat” และคำว่า “หาง” ตรงกับคำในภาษาอังกฤษว่า “a tail” การเล่นงูกินหางเป็นการเล่นเลียนแบบชีวิตสัตว์ คือ เลียนแบบลักษณะท่าทางของงูที่มีลำตัวยาวเลื้อยคดไปคดมา นิยมเล่นในงานเทศกาล งานประจำปี และงานรื่นเริงต่างๆ ในสมัยก่อน

◆ การเล่น ◆



ผู้เล่นมีจำนวน 8 – 10 คน แบ่งผู้เล่นเป็น 2 ฝ่าย ฝ่ายที่ 1 จะต้องเป็น “พ่องู” 1 คน ฝ่ายที่ 2 มี “แม่งู” 1 คน ที่เหลือเป็น “ลูกงู” ซึ่งผู้เล่นเป็นลูกงูจะต้องเกาะเอาผู้เล่นเป็นแม่งู จากนั้น เมื่อได้สัญญาณ เริ่มเล่น ให้หัวแถว (หัวงู) แต่ละพานำขบวนเดินเคลื่อนเข้าหากัน คนที่อยู่หัวแถวจะต้องพยายามหาทางเข้าแยงหางของฝ่ายตรงข้าม ส่วนคนที่อยู่หางแถวต้องพยายามหลบหลีกไม่ให้ถูกแยงหางออกจากตัวไปได้ ที่มีใครสามารถคว้าหางของฝ่ายตรงข้ามมาถือไว้ในมือได้ จะเป็นฝ่ายชนะ (สุนีย์ เลี้ยวเพ็ญวงษ์. 2527)

☆ คำศัพท์

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ	โครงสร้างประโยค
1. บ่อ	น. ช่องลึกลงไปบนดินหรือในหิน ใช้เป็นที่ขังน้ำ ขังปลาเป็นต้น	名. 井, 池塘, 坑 สัตว์หาน้ำกินไม่ได้ต้องมากินน้ำบ่อนั้น
2. โยก	ก. คลอน, เคลื่อนไหว, ทำให้มีอากาศเช่นนั้น, โดยปริยาย หมายถึงอากาศที่พูดหรือทำพิโยกพิเกน	动. (1)摇动, 摇晃, 摆动 (2)[转]拖延, 作弄, 刁难 1) เด็กน้อยเริ่มหลับสนิทเพราะรถวิ่งโยกไปโยกมาหลายสิบนาทีแล้ว 2) สองคนนี้จะตกลงกันได้พูดโยกโย้อยู่ยาวนาน

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ		โครงสร้างประโยค
3. ย้าย	ก. เปลี่ยนที่ ว. อาการที่ร่างกายบางส่วนเช่น พุง เอว เคลื่อนไหวไปมาข้างโน้น ที่ข้างนี้ที่ตามจังหวะ	动. 搬, 搬迁, 迁 移, 移动, 挪动 副. 摇摆, 摇晃	1) ฉันขอ <u>ย้าย</u> โต๊ะทำงานไปติด กับหน้าต่าง จะได้มองเห็น บรรยากาศข้างนอกบ้าง 2) หลังจากทานอาหารเย็น เราเดิน <u>ย้าย</u> พุง
4. ตลอด	บ. (1) แต่ต้นไปจนถึงปลาย, แต่ ต้นจนจบ, แต่จุดหนึ่งไปจนถึงอีก จุดหนึ่ง (2) ทั่ว, ล้วน, ทั้งหมด, ทั้งสิ้น	介. (1) 一直, 一贯, 始终, 自始至终 (2) 全部, 整个	1) คนที่ <u>นั่ง</u> ทำงานอยู่ <u>ตลอด</u> จะมี อาการปวดเมื่อยคอ หลัง และ แขน 2) ฉันโทรคุยกับเขา <u>ตลอด</u> คืน

★ การใช้คำและหลักภาษาไทย

เอย

助词, 意思是“啊”, 放在人名和名词后, 或者是诗词的结尾语。例如:

ค่าใช้จ่ายต่างๆ มีค่าน้ำเอย ค่าไฟเอย 各种各样的费用, 有水费啊, 电费啊。

★ คำศัพท์เพิ่มเติม

คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับ “สัตว์”

เป็ด	鴨	สุนัข/หมา	狗
อีกา	鴉	นากน้ำ	水獺
ห่าน	鵝	สุนัขจิ้งจอก	狐
ม้า	馬	หมาป่า	狼
ม้าตัวเมีย	母馬	กระรอก	松鼠
ลูกม้า	馬駒, 小馬	หมี	熊
ล่อ	騾	กระต่าย	兔子
ลา	驢	หนู	鼠
วัว	牛	หนูนา	田鼠

วัวตัวผู้	公牛	ลิง	猴子
วัวตัวเมีย	母牛	ลิงชิมแปนซี	黑猩猩
ลูกวัว	小牛, 牛犊	กอิลีล่า	大猩猩
ควาย	水牛	อุรังอุตัง	猩猩
หมู	猪	จิงโจ้	袋鼠
หมูป่าตัวผู้	公猪	เม่น	刺猬/豪猪
หมูตอน	阉猪, 肥猪	ค้างคาว	蝙蝠
ลูกหมูตัวเมีย	小母猪	ปลาวาฬ	鲸
ลูกหมู	猪崽	ปลาโลมา	海豚
แกะ	羊	ปลาปักเป้า	河豚
แกะตัวเมีย	母羊	แมวน้ำ	海豹
ลูกแกะ	羊羔	ช้างน้ำ	海象
แพะ	山羊	ม้าลาย	斑马
ละมั่ง	羚羊	อูฐ	骆驼
กวาง	鹿	ช้าง	象
ยีราฟ	长颈鹿	แรด	犀牛
เสือดาว	豹	ฮิปโป	河马
เสือ	虎	แมว	猫
เสือโคร่งไซบีเรีย (เสือโคร่งอามูร์ หรือเสือโคร่งจีนเหนือ)	东北虎	จามรี (เนื้อทรายขนยาว พบมาก ในทิเบตและ ชิงไห่ของจีน)	牦牛

☆ ความรู้เสริม บทอ่านจับใจความ

☞ อ่านข้อความต่อไปนี้ แล้วตอบคำถาม ข้อ 1 – 5

การละเล่นพื้นเมืองเก่าต่าง ๆ

☞ กูกิงหาง / นกเหยี่ยวจับลูกไก่

老鹰捉小鸡

俗称“黄鹌吃鸡”，又叫“黄鼠狼吃鸡”，是一种多人参加的益智娱乐游戏，在户外或有一定空间的室内进行。这种游戏，对发展学生灵敏性和协调能力，培养学生合作练习，合作意识有一定的促进作用。



☞ โป้แงปะ / การเล่นซ่อนหา 捉迷藏

มีชื่อเรียกต่างกันไปตามท้องถิ่น เช่น แอสไพ เป็นต้น ในกรุงเทพฯ และชานเมืองส่วนใหญ่จะเรียกว่า ซ่อนหา หรือโป้แงปะ ไม่มีอุปกรณ์การเล่น มีวิธีการเล่นดังนี้ หากมีพื้นที่กว้างมากก่อนการเล่นผู้เล่นทั้งหมดอาจตกลงกันก่อนว่าห้ามซ่อนเกินเขตที่กำหนด ผู้ใดออกไปซ่อนนอกเขตถือว่า ผิดกติกาจะต้องเป็นผู้หา



แทน เมื่อตกลงได้แล้วถึงดำเนินการเลือกผู้ที่จะเป็นผู้หาคนหนึ่ง ตามวิธีการแบ่งกลุ่ม และจัดลำดับการเล่น แล้วจึงเริ่มเล่น ผู้หาต้องปิดตาโดยใช้มือปิดหรือหันหน้าเข้าหาเสา ต้นไม้ ฯลฯ บางครั้งผู้หาอาจนับเลขไปด้วยเพื่อเป็นการให้เวลาแก่ผู้ซ่อน และผู้ที่ไปซ่อนอาจร้องว่า “ปิดตาไม่มีด สารพิษเข้าตา พ่อแม่ทำนาได้ข้าวเม็ดเดียว” เมื่อคะเนว่าผู้ซ่อนหาที่ซ่อนได้หมดแล้ว จึงถามว่า **เอาหรือยัง** ผู้ซ่อนจะตอบว่า **เอาละ** ผู้หา

จึงเปิดตาแล้วออกหาผู้ซ่อนตามจุดต่างๆ ที่คาดว่าต้องมีผู้ไปซ่อน เมื่อพบผู้ซ่อนคนใดจะต้องพูดว่า **โป้แง... (ชื่อผู้ที่พบ)...** ผู้นั้นจะออกมาจากที่ซ่อน ผู้หาต้องหาผู้ซ่อนต่อไปจนครบหมดทุกคนขณะหาถ้ามีผู้ซ่อนคนใดวิ่งเข้ามาแตะตัวผู้หาแล้วร้องว่า **แปะ** ผู้หา ต้องเป็นอีกรอบหนึ่ง แต่ถ้าหาผู้ซ่อนได้ครบทุกคน ผู้ถูกพบคนแรกต้องเป็นผู้หาแทน

พฤติกรรมเชิงวิเคราะห์

เล่นได้ทุกวัย ในการเล่นโป่งแปะถึงแม้ว่าผู้หาต้องแข่งขันกับคนอื่นจำนวนหลายคน แต่กติกาในการเล่นอนุญาตให้ผู้หา “โป่ง” ผู้เล่นอื่นได้ในระยะไกล แต่เล่นคนผู้อื่นต้องวิ่งมาถึงตัวผู้หาก่อนจึงจะ “แปะ” ได้ เด็กจะได้รับประโยชน์จากการเล่น เช่น

- ◆ ฝึกให้เป็นคนช่างสังเกต หูไว ตาไว สามารถจับทิศทางของเสียง ที่ได้ยินได้อย่างแม่นยำ
- ◆ มีความรอบคอบและระมัดระวังตัว มีกลยุทธ์ในการซ่อนตัว
- ◆ รู้จักการประเมินสภาพแวดล้อม และคาดเดาสถานที่ซ่อนตัวของผู้อื่น
- ◆ เป็นการฝึกบังคับการเคลื่อนไหวให้เบาที่สุดเพื่อไม่ให้ผู้หาได้ยินหรือหาพบ
- ◆ พัฒนาจิตใจให้แจ่มใสเบิกบาน



✿ การเล่นว่าว

คำว่า “ว่าว” เป็นคำที่คนไทยทุกชนชั้นทุกสมัยคุ้นเคยและสัมผัสมาตั้งแต่เด็กๆ ว่าวจุฬา-ปักเป้าเป็นว่าวเอกลักษณ์ของไทย ซึ่งแสดงถึงศิลปะและวัฒนธรรมของประเทศไทย ทั้งยังเป็นกีฬาประเภทหนึ่ง ในสมัยโบราณ การเล่นว่าวในประเทศไทย มีมาตั้งแต่กรุงสุโขทัย (พ.ศ. ๑๗๘๑ – ๑๙๔๑) คือ สมัยของพ่อกรุงศรีอินทราทิตย์ (หรือพระร่วง) ว่าวที่รู้จักกันมาก ได้แก่ “ว่าวหง่าว” หรือ “ว่าวดู้ยดู้ย” ซึ่งจะใช้ชักขึ้นในพิธี “แคลง” ทุกหนทุกแห่ง เป็นความเชื่อของประชาชน

ในสมัยนั้นว่า

เพื่อเป็นการเรียกลมหรือความโชคดีให้เกิดขึ้น จึงอาจกล่าวได้ว่า “ว่าวหง่าว” เป็นว่าวที่เก่าแก่ที่สุดของไทย

วิธีเล่น

เอาเชือกว่าวสายยาวผูกกับสายซุง แล้วให้คนส่งว่าวไปยืนได้ลม ห่างจากผู้ชักสายว่าว ประมาณ 4 – 5 เมตร ตั้งหัวว่าวขึ้นรอ พอลมมากก็ส่งว่าวขึ้นไป คนชักว่าว และผ่อนสายว่าวจนว่าวขึ้นสูง ติดลมบน จึงถือไว้นิ่งๆ



หรือบังคับให้ว่าสายไปมา ว่าวธรรมดาไม่ต้องใช้ปานพิเศษ แต่ถ้าเป็นว่าวแข่งขัน ตัวว่าวเอาชนะแพ้กัน จะใช้ปานคมทำสายว่าว วิธีทำปานคม คือ เอาเศษแก้ว มาบดให้ละเอียด เคี้ยวกับแป้งเปียก หรือ กาว และนำมาอุดตามสายว่าวที่ซึ่งตึง ทิ้งไว้ให้แห้งก็จะเป็นสายปานคม (ประพีร์ เทพธรรานนท์. 2522)

🧠 คำถาม

1. การเล่นช่อนหายังมีชื่อเรียกว่าอะไร
2. ก่อนที่เล่นช่อนหาต้องกำหนดเขตใหม่
3. ผู้หากับผู้ช่อนต้องเล่นอย่างไร
4. การเล่นช่อนหา มีประโยชน์อะไรบ้าง
5. การเล่นว่าวของประเทศไทยมีตั้งแต่เมื่อไหร่

แลกเปลี่ยนความคิดเห็น



เมื่อสมัยเด็ก ๆ เธอชอบเล่นอะไรบ้าง ?

แบบทดสอบ

1. วงกลมคำตอบที่ถูกต้องที่สุดเพียงคำตอบเดียว (10 คะแนน)

๑. ความรู้สึกหลังจากฟังเพลง “งูกินหาง” ตรงกับข้อใด

- ก. อุ่นใจ
- ข. ภูมิใจ
- ค. เศร้าใจ
- ง. สนุกสนาน

๒. ความหมายของคำว่า “โยก” ตรงกับข้อใด

- ก. นึก, ดำริ, ระลึก
- ข. คลอน, เคลื่อนไหว
- ค. เอาขึ้นให้สูงจากที่เดิม
- ง. เข้ารับความรู้จากผู้สอน

๓. ข้อใดใช้คำว่า “ตลอด” ในประโยคได้ถูกต้อง

- ก. เขากลับมาก็ตลอดดีใจ
- ข. ความผิดคงมีอยู่ตลอดไปในชีวิตเรา
- ค. ความคิดของมนุษย์ได้พัฒนาอยู่เวลาตลอด
- ง. เกษตรกรตลอดมีการปลูกข้าวอย่างต่อเนื่องทั้งปี

๔. “他介绍让我们搬去适宜的地方住。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยถูกต้องที่สุด

- ก. เขาแนะนำให้เราไปพักย้ายที่ที่เหมาะสม
- ข. เขาแนะนำให้ย้ายเราไปพักในที่ที่เหมาะสม
- ค. เขาแนะนำให้เราย้ายไปพักในที่ที่เหมาะสม
- ง. เขาแนะนำให้เราไปพักในที่ที่ย้ายเหมาะสม

๕. ข้อใดคือความหมายของ “งูกินหาง”

- ก. สัตว์ประเภทหนึ่งในสมัยนี้
- ข. สัตว์ประเภทหนึ่งในสมัยก่อน
- ค. การละเล่นพื้นเมืองเก่าในสมัยนี้
- ง. การละเล่นพื้นเมืองเก่าในสมัยก่อน

๖. เล่นงูกินหางอย่างไรจึงถือว่าเป็นฝ่ายชนะ

- ก. ทีมใดสามารถคว้าหัวของฝ่ายตัวเอง
- ข. ทีมใดสามารถคว้าหางของฝ่ายตัวเอง
- ค. ทีมใดสามารถคว้าหัวของฝ่ายตรงข้าม
- ง. ทีมใดสามารถคว้าหางของฝ่ายตรงข้าม

๗. ความหมายของคำว่า “井” ตรงกับข้อใด

- ก. นา
- ข. บ่อ
- ค. สระ
- ง. สนาม

๘. ความหมายของคำว่า “โยก” ตรงกับข้อใด

- ก. พากันไป
- ข. อยู่นิ่ง, ไม่กระทำต่อ
- ค. คลอน, เคลื่อนไหว
- ง. ทำให้ร้อนให้สุกหรือให้ไหม้เป็นต้นด้วยไฟ

๙. ข้อใดมีความหมายตรงข้ามกับคำว่า “ย้าย”

- ก. ตี
- ข. ยก
- ค. หยุดนิ่ง
- ง. ทอดทิ้ง

๑๐. ความหมายของคำว่า “一直” ตรงกับข้อใด

- ก. ต่อ
- ข. ตลก
- ค. ตลาด
- ง. ตลอด

2. จับคู่ข้อความที่มีความหมายตรงกับคำศัพท์ที่กำหนดให้ (10 คะแนน)

- | | |
|---|------------|
| ๑. _____ ตัวนี้ขนขาวมาก น่ารักจัง | ก. ม้า |
| ๒. _____ ชอบนอนชอบกิน | ข. กระจ่าง |
| ๓. _____ ชอบกินกล้วย | ค. หมู |
| ๔. เราไปซื้อ _____ กันดีไหม | ง. ลิง |
| ๕. _____ เป็นสัตว์ที่อยู่คู่กับคนไทยนานแสนนาน | จ. ช้าง |

3. โยงเส้นระหว่างคำศัพท์และข้อความที่มีความหมายตรงกับคำศัพท์ (10 คะแนน)

- | | |
|------------|--|
| ๑. หมู | ก. รูปร่างมีลายสีดำขาวพาดขวางลำตัวตัดกัน สะดุดตา เห็นได้ชัดเจน กินหญ้าทุกวัน |
| ๒. ม้าลาย | ข. ตัวอ้วน จมูกและปากยื่นยาว หายใจโดยใช้อวัยวะจมูก เป็นสัตว์เลี้ยง |
| ๓. กวาง | ค. ลำตัวเพรียว คอและขายาว หางสั้น |
| ๔. สิงโต | ง. ตัวใหญ่ หายใจด้วยปอด อาศัยอยู่ในแม่น้ำหรือทะเล เป็นสัตว์ที่ฉลาดมากๆ |
| ๕. ปลาโลมา | จ. ขนาดไล่เลี่ยกับเสือโคร่ง ตัวสีน้ำตาล ไม่มีลาย |

4. กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

ขั้นตอนการสอน	กิจกรรม
ขั้นนำ	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนให้ผู้เรียนชมวีดิทัศน์เพลง เสียงในความเงียบ ในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดง สดครั้งที่ 2 2. ผู้สอนสนทนาเกี่ยวกับเนื้อเพลง และให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการแสดงความคิดเห็น เช่น เงียบหมายความว่าอะไร
ขั้นสอน	
คาบเรียนที่ 1	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนอธิบายที่มาของเพลงในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนอ่านเนื้อเพลงในบทเรียนในใจ ชีตเส้นใต้คำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ไม่เข้าใจ 3. ผู้สอนอธิบายคำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ผู้เรียนไม่เข้าใจ 4. ให้ผู้เรียนอ่านคำศัพท์ และฝึกออกเสียงคำศัพท์ใหม่ 5. ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์ และอธิบายโครงสร้างประโยค 6. ผู้สอนอธิบาย “การใช้คำและหลักภาษาไทย” ที่อยู่ในบทเรียน 7. ผู้เรียนฝึกสร้างประโยค โดยใช้คำศัพท์ใหม่และภาษาไทยที่ได้เรียน 8. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 1 9. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้องและอธิบายเพิ่มเติมข้อที่ผู้เรียนตอบผิด
คาบเรียนที่ 2	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนสอบถามความเข้าใจของผู้เรียน และขยายเนื้อหาสำหรับบทเรียน เพื่อเข้าสู่ “คำศัพท์เพิ่มเติม” 2. แบ่งผู้เรียนเป็น 5 กลุ่ม กลุ่มละ 5-6 คน ให้แต่ละกลุ่มอ่านคำศัพท์เพิ่มเติม หาความหมายของคำศัพท์จากพจนานุกรม 3. ให้ผู้เรียนอ่าน “โครงสร้างประโยคและไวยากรณ์” และ “บทอ่านจับใจความ” ของ “ความรู้เสริม” ในบทเรียน 4. ให้ผู้เรียนอธิบายหรือแต่งประโยค และตอบคำถามในทำียบทอ่าน
คาบเรียนที่ 3	<ol style="list-style-type: none"> 1. ให้ผู้เรียนแบ่งเป็น 3 กลุ่ม ให้แต่ละกลุ่มอภิปรายและแสดงความคิดเห็นเกี่ยวข้องกับข้อ “แลกเปลี่ยนความคิดเห็น” ในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 2 และข้อที่ 3 3. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้อง

ขั้นตอนการสอน	กิจกรรม
ขั้นสรุป	1. ผู้เรียนพูดสรุปและทบทวนความหมายคำศัพท์ ความรู้เสริม 2. ให้ผู้เรียนฟังเพลงในบทเรียน แล้วสอนร้องเพลง 3. อธิบายเพิ่มเติมหรือเสริมความคิดระหว่างผู้สอนกับผู้เรียน

5. สื่อการเรียนการสอน

5.1 แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2

5.2 วิดีทัศน์เพลงเสียงในความเงียบในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 2

5.3 แบบทดสอบ

6. การวัดและประเมินผลการเรียนรู้

6.1 สังเกตการร่วมกิจกรรมของผู้เรียนในชั้นเรียน

6.2 สังเกตการออกเสียง การพูดและการใช้ภาษาของผู้เรียน

6.3 สังเกตความเข้าใจของผู้เรียนจากการตอบคำถามและการแสดงความคิดเห็นของผู้เรียน

6.4 การทำแบบทดสอบ

บทที่ 7 เสียงในความเงียบ 无声之音

ในความเงียบนั้น ถ้าเธอยังอยากจะได้ยินเสียง
ขอเพียงเธอเปิดใจไว้ หัวใจเธอจะได้ยิน
มันอาจเป็นเสียงที่เธอไม่เคยได้ยินที่ไหนมาก่อน
เสียงนั้นดังมาจากความงาม แท้จริง
ผู้คนมากมาย

โหยหวนครวญคร่ำพึมพำรำร้อง
เสียงดังขันแข่งแย่งฟ้อง ตะโกนบ่นกันไม่ฟัง
จะมีบ้างไหมใช้ความเงียบ
มาพูดกันสักครั้งหนึ่ง

แล้วลองฟังดูว่าข้างในได้ยินเป็นเสียงอะไร

สู่มเสียงดังเบา ร้อยเรียงถ้อยคำ
สูงสูงต่ำต่ำ เกิดทำนองของเพลง
แต่เสียงที่เพราะหนักหนา
งดงามยิ่งกว่าทุกสรรพสาเนียง
นั่นก็คือ เสียงที่ดังจากหัวใจ

ในความเงียบนั้น ถ้าเธอยังอยากจะได้ยินเสียง
ขอเพียงเธอเปิดใจไว้ หัวใจเธอจะได้ยิน
อยากให้ฟังเสียงที่เธอไม่เคยได้ยินสักครั้งหนึ่ง
เสียงที่ดังมาจากดวงตาของคนที่เขาจริงใจ
สู่มเสียงดังเบา ร้อยเรียงถ้อยคำ

สูงสูงต่ำต่ำ เกิดทำนองของเพลง
แต่เสียงที่เพราะหนักหนา
งดงามยิ่งกว่าทุกสรรพสาเนียง
นั่นก็คือ เสียงที่ดังจากหัวใจ

ในความเงียบนั้น ถ้าเธอยังอยากจะได้ยินเสียง
ขอเพียงเธอเปิดใจไว้ หัวใจเธอจะได้ยิน
อยากให้ฟังเสียงที่เธอไม่เคยได้ยินสักครั้งหนึ่ง
เสียงที่ดังมาจากดวงตาของคนที่เขาจริงใจ
เสียงที่ดังมาจากดวงใจของคนที่รักเธอจริง

☆ ที่มาของเพลง

เสียงในความเงิบ เสียงผู้คนมากมายอยู่รายล้อม ได้ยินพร้อมกับเห็น ทุกเส้นเสียง เมื่อหัวใจเปิดรับ สรรพสำเนียง ต่างพอเพียง...ลึกซึ้ง...เข้าถึงทาง เมื่อสัมผัสเสียงหัวใจในความเงิบ ความเงิบมีความหมาย แตกต่างกับความไม่มี เงิบไม่ได้แปลว่าไม่มี เงิบอาจจะแปลว่า มีมากก็ได้ ในความเงิบนั้น เราสามารถ สัมผัสถึงความรักความหวังดีได้ด้วยหัวใจ เพลงนี้ได้แต่งขึ้นในคอนเสิร์ต LOVE ISHEAR ซึ่งเป็นคอนเสิร์ต ที่จัดขึ้นเพื่อเด็กพิการทางการได้ยิน นอกจากรายได้จะมอบให้เด็กพิการทางการได้ยินแล้ว คอนเสิร์ตนี้ ยังให้เด็กพิการทางหูมาดูคอนเสิร์ต โดยการสัมผัสเสียงเพลงจากแรงสั่นสะเทือนที่ดนตรีส่งไปยังลูกโป่ง ที่แจกให้คนละใบ เพลงนี้ได้รับความนิยมชื่นชมในประเทศไทย

☆ คำศัพท์

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ	โครงสร้างประโยค
1. โหยหวน	ว. ลักษณะของเสียงที่คร่ำครวญด้วยความเสียใจหรือเจ็บปวดเป็นต้น ทำให้รู้สึกวังเวงใจ	ชาวบ้านได้ยินเสียงร้องโหยหวนจากบ้านนี้ทุกคืน
2. ครวญคร่ำ	ก. ครางบ่อย ๆ, ครางเรื่อยไป, ครางรำไป	เขาครวญคร่ำถึงทรัพย์สินสมบัติที่สูญไป
3. พึมพำ	ก. พูดค่อย ๆ จับความไม่ได้	เขาพึมพำอยู่คนเดียว ฟังไม่เข้าใจ
4. รำร้อง	ก. พร่ำร้องขอ, พูดอยู่บ่อย ๆ	เด็กๆ รำร้องจะไปเที่ยวสวนสัตว์
5. แย่ง	ก. ยื้อเอาไป, รีบฉวยหรือรีบทำเสียก่อน	เขาฉวยที่นั่งมาแย่งเอาความรักและความเอาใจใส่จากแม่ไปหมด
6. ฟ้อง	ก. กล่าวหาหรือกล่าวโทษต่อผู้ใหญ่หรือต่อศาล	เขามักจะไปฟ้องครูว่าเพื่อนๆ ชอบแกล้งเขา

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ		โครงสร้างประโยค
7. ชัน	น. ภาชนะสำหรับตักหรือใส่น้ำ ก. (1) ทำให้ตึงหรือให้แน่นด้วยวิธีหมุนกวัดแรงเข้าไป (2) อาการร้องอย่างหนึ่งของไก่หรือนกบางชนิด เฉพาะในตัวผู้ (3) หัวเราะ, นึกอยากหัวเราะ ว. นำหัวเราะ, ชวนหัวเราะ	名. (金属制成的) 舀水器, 盛水器 动. (1) 拧, 扳 (螺丝), 绞, 转动 (2) 鸡啼, 啼鸣 (3) 好笑, 可笑, 滑稽 副. 敢, 强悍, 勇于	1) อย่าลืมนขันตะปุงดวงให้แน่นหน่อยนะ 2) ไก่ขันรับกันเสียงดัง ทำให้เขาต้องลุกขึ้น 3) เขาหัวเราะขันๆ กับตัวเองและรู้สึกสะใจกับสิ่งที่เกิดขึ้น
8. ตะโกน	ก. ออกเสียงดังกว่าปรกติเพื่อให้ได้ยิน	动. 呼喊, 呼唤, 呼叫	เสียงดนตรีร้องดังจนเกินไปจึงทำให้แขกในงานต้องตะโกนคุยกัน
9. เรียง	ก. จัดให้เป็นแถวหรือเป็นลำดับเป็นต้น ว. เคียง, ต่อกัน, แผลงเป็นลักษณะนามเรียกพลูที่เอามาเรียงซ้อนกันประมาณ ๗-๘ ใบ	动. 排, 排列, 排版 副. 并排, 并列 量. 叠	1) เจ้าหน้าที่ช่วยกันเรียงแฟ้มขึ้นชั้น 2) ตึกตาวางเรียงรายอยู่ในร้านแต่ละตัวล้วนน่ารักจนอดใจไม่ไหวก็ซื้อมา 2 ตัว 3) พลู ๒ เรียงวางอยู่ในกระดัง
10. ทำนอง	น. (1) ทาง, แบบ, แบบอย่าง; (2) ระเบียบเสียงสูงต่ำซึ่งมีจังหวะสั้นยาว	名. (1) 方式, 作风, 风格, 格式, 种, 类, 类型 (2) 曲调, 调子	1) เรื่องทำนองนี้เคยเกิดขึ้นเมื่อ 5 ปีที่แล้ว 2) ทำไมเขาร้องเพลงไม่ถูกทำนองเลย
11. สรรพ	ว. ทุกสิ่ง, ทั้งปวง, ทั้งหมด	形, 副. 各种, 各样, 一切, 全部, 所有	ดวงอาทิตย์เป็นตัวกำเนิดแสงที่ให้พลังแสงแก่โลก และทุกสรรพสิ่ง
12. สำเนียง	น. เสียง, น้ำเสียง, หางเสียง, วิธีออกเสียง	名. 语音, 语调, 口音	ชาวต่างชาติเรียนภาษาต้องฝึกให้ไม่มีสำเนียงภาษาของตน

☆ การใช้คำและหลักภาษาไทย

1. ความ

(1) 前置表示心理活动或表示发生、消失等的动词。例如：

ความคิด 思想	ความฝัน 梦想	ความปรารถนา 愿望
ความเข้าใจ 理解	ความตาย 死亡	ความรัก 爱情
ความสงสัย 怀疑		

(2) 前置形容词和副词, 使其变成抽象名词。例如：

ความดี 好; 功绩	ความสูง 高度	ความยาว 长度
ความเร็ว 速度	ความสวย 漂亮	ความยากจน 贫穷
ความสุข 幸福	ความทุกข์ 痛苦	ความฉลาด 聪明
ความสำคัญ 重要性	ความสามารถ 能力	

2. กว่า

作副词, 表示程度, 用于比较, 意思是“比、较、于”。例如：

คนน้องสูงกว่าคนพี่มาก 妹妹比姐姐高很多。

ห้องเรียนชั้น ๒ ใหญ่กว่าห้องเรียนชั้น ๑ 二楼的教室比一楼的大。

如果กว่า后面被比较的人或事物在很明确的情况下, 后面的词或词组可以省略。

例如：

อากาศวันนี้กับเมื่อวานเป็นอย่างไรคะ 今天的天气和昨天的比怎么样？

อากาศวันนี้ร้อนกว่า 今天得天气要冷些。

☆ คำศัพท์เพิ่มเติม

☞ คำศัพท์ที่เกี่ยวกับ “ชีวิตคน”



เกิด 出生

คลอดบุตร 分娩

ความเป็นอยู่ 生活

ความหวัง 希望

เจ็บไข้ 患病

ช่วยชีวิต 营救

แก่ 老

ความต้องการ 需求

ความรัก 爱情

ฆ่าตัวตาย 自杀

เจ็บป่วย 病痛

ช่วยเหลือ 帮助

ขอทาน 乞讨

ความปรารถนา 愿望

ความสุข 幸福

งานศพ 葬礼

ชนะ 赢

ชะตาชีวิต 命运

ชัยชนะ 胜利	ชั่วชีวิต 一生	ชื่อเสียง 名誉
ดำรงชีวิต 谋生	ตั้งครรภ์ 妊娠	ตาย 死
เติบโต 成长	แต่งงาน 结婚	ถึงแก่กรรม 去世
ท้าทาย 挑战	ทารก 婴儿	แท้ง 流产
ประสบการณ์ 经验	ประสบความสำเร็จ 成功	ปลอดภัย 安全
ผิดหวัง 失望	ผู้อาวุโส 前辈	พิการ 残疾
แพ้ 输	ไม่ไถ่ฝืน 残年	ยากจน 贫穷
ร่ำรวย 富有	ล้มเหลว 失败	ล้าหลัง 落后
วันเกิด 生日	วัยเด็ก 儿童时代	วัยเยาว์ 少年
วัยกลางคน 中年	วัยชรา 老年	วัยรุ่น 年轻人
วัยหนุ่มสาว 青年	วีรบุรุษ 男英雄	วีรสตรี 女英雄
เสรีภาพ 自由	เสี่ยงภัย 冒险	แสวงหา 追求
อันตราย 危险	อายุ 年纪, 岁	อุดมสมบูรณ์ 丰富

★ ความรู้เสริม

➤ โครงสร้างประโยคและไวยากรณ์

การ

(1) 可以作为名词前缀，表示“...事务，业务，工作” 例如：

การทหาร 军事 การแพทย์ 医务 การต่างประเทศ 外交事务
การเมือง 政治 การป่าไม้ 林业

(2) 前置动词，使其变成名词，表示较具体的意义。例如：

การทำ 行为 การเดิน 行走 การยืน 站
การเล่น 玩耍 การกิน 吃 การพูด 说
การออกเสียง 发音

☆ บทอ่านจับใจความ

➤ อ่านข้อความต่อไปนี้ แล้วตอบคำถาม ข้อ 1 – 5

ความฝันของชาวประมง

The Fisherman's Dream



ชายชาวประมงคนหนึ่ง นั่งเล่นอยู่ในท่ามกลางแสงอาทิตย์ยามเที่ยงวัน เขาเฝ้าจับตามองเรือหาปลาของตนที่โยนตัวอยู่บนระลอกคลื่นคิดอยู่ในใจว่า... มันช่างเป็นความรู้สึกที่แสนดีเสียเหลือเกินที่ได้ออกมานั่งเล่นอยู่อย่างนี้ โดยปราศจากความกังวลใดๆ ทั้งสิ้น ได้นั่งชมยอดคลื่นและมีความสุขกับสิ่งที่พระเจ้าทรงสร้างขึ้น

แต่ทันใด ฝนกลางวันของเขาก็ถูกขัดจังหวะ เมื่อมีนักธุรกิจร่างอ้วนใหญ่แต่งกายภูมิฐานเดินตรงเข้ามาหาพร้อมกับทำลายความสุขของเขาลงตัวคำถามที่ว่า

“ทำไมคุณถึงออกมานั่งเล่นอย่างเกียจคร้านอยู่กลางแดดอย่างนี้ล่ะ...ทำไมถึงไม่ออกไปจับปลา...?”

ชาวประมงถึงกับผงะไปกับคำถามนั้น ในที่สุดก็ตอบว่า

“วันนี้ผมจับปลาเสร็จแล้ว และก็เอาปลาไปขายที่ตลาดหมดแล้วด้วย ผมถึงได้ออกมานั่งพักผ่อนอยู่อย่างนี้...”

“ก็แล้วทำไมคุณไม่ออกทะเลแล้วก็จับปลาเพิ่มขึ้นอีกล่ะ?” ชายคนนั้นถามต่อ

“ก็ทำไมผมจะต้องทำอย่างนั้นล่ะ?” ชาวประมงย้อนถาม

“อ้าว...ก็เพื่อที่คุณจะได้เงินเป็นสองเท่าของที่เคยหาได้น่ะสิ”

“ก็แล้วทำไมผมถึงจะต้องทำอย่างนั้นล่ะ?” ชาวประมงย้อนถามคำเดิม

“ก็ถ้าคุณมีเงินเพิ่มขึ้น คุณก็สามารถหาซื้อเรือที่ดีกว่านี้ได้ แล้วก็ยังจับปลาได้มากกว่าเดิมอีกด้วยไม่ใช่แค่นั้นนะ คุณยังสามารถจ้างคนเข้ามาช่วยคุณจับปลาได้อีกด้วย...เชื่อผมเถอะ ถ้าคุณไม่เกียจคร้านเกินไปละก็รับรองว่าในที่สุดแล้วคุณจะได้เป็นเจ้าของเรือประมงมากมายหลายลำทีเดียว”

“แล้วทำไมผมถึงจะต้องอยากเป็นยังงั้นด้วยล่ะ?”

“อ้าว...ก็ถ้าคุณเป็นเจ้าของเรือประมงหลายลำอย่างนั้น แล้วก็จ้างคนให้เข้ามาช่วยหาปลาเพิ่มขึ้น รับรองว่าคุณจะร่ำรวยอย่างมหาศาลทีเดียว”

“แล้วทำไมผมถึงจะต้องร่ำรวยด้วย...?”

“ก็ถ้าคุณร่ำรวยขึ้นมา คุณย่อมสามารถใช้เวลาในชีวิตที่เหลืออยู่ ทำอะไรก็ได้ที่คุณอยากจะทำนะสิคุณอาจจะนั่งฝั่งแดดให้สบายอารมณ์ จะพักผ่อนให้สบายสักแค่วันย่อมทำได้อยู่แล้ว...”

(ริตตะ, แปล. 2553: 104 – 105)

คำถาม

1. ชาวประมงชอบทำอะไร
2. ทำไมนักธุรกิจจึงแนะนำชาวประมงให้ออกไปจับปลา
3. ทำไมชาวประมงไม่ออกไปจับปลาเพิ่ม
4. ถ้าคุณเป็นชาวประมง คุณจะทำอย่างไร
5. หลังจากอ่านนิทานนี้ คุณได้รับข้อคิดอะไรบ้าง



แลกเปลี่ยนความคิดเห็น

"ความฝัน"

ของเธอคืออะไร ?



แบบทดสอบ

1. วงกลมคำตอบที่ถูกต้องที่สุดเพียงคำตอบเดียว (10 คะแนน)

๑. เพลง “เสียงในความเงียบ” เล่าเรื่องตรงกับข้อใด
 - ก. เปลี่ยนเสียงดัง
 - ข. สัมผัสกับความเงียบ
 - ค. สัมผัสกับคนมีน้ำใจ
 - ง. สัมผัสกับความสวยงาม

๒. ความหมายของคำว่า “พิมพ์” ตรงกับข้อใด
 - ก. เปลี่ยนเสียงดัง
 - ข. เปลี่ยนเสียงออกเป็นถ้อยคำ
 - ค. บุคคลผู้ถูกจับโดยตำรวจ
 - ง. พูดค่อย ๆ จับความไม่ได้

๓. ความหมายของคำว่า “ขัน” ตรงกับข้อใด
 - ก. ระลึกถึง
 - ข. หัวเราะ, นึกอยากหัวเราะ
 - ค. นึกถึง, นึกถึงด้วยใจผูกพัน
 - ง. พยายามหาให้พบโดยวิธีสืบ

๔. ข้อใดเป็นประโยคที่ต้องการ
 - ก. ในการแข่งขันครั้งนี้ คะแนนเฉลี่ยเป็นลบน้อยกว่ากลุ่มอื่นๆ กว่า
 - ข. ในการแข่งขันครั้งนี้ คะแนนเฉลี่ยเป็นกว่าลบน้อยกว่ากลุ่มอื่นๆ
 - ค. ในการแข่งขันครั้งนี้ คะแนนเฉลี่ยกว่าเป็นลบน้อยกว่ากลุ่มอื่นๆ
 - ง. ในการแข่งขันครั้งนี้ คะแนนเฉลี่ยเป็นลบน้อยกว่ากลุ่มอื่นๆ

๕. “一切生物都应有平等的权利。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยถูกต้องที่สุด
- สรรพชีวิตทุกต้องมีสิทธิเสมอกัน
 - สรรพชีวิตต้องทุกมีสิทธิเสมอกัน
 - ทุกสรรพชีวิตต้องมีสิทธิเสมอกัน
 - ทุกสรรพชีวิตต้องไม่มีสิทธิเสมอกัน
๖. “他决定同意助理5年来一直要求回国这个请求。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยได้ถูกต้องที่สุด
- เขาตัดสินใจยินยอมให้ผู้ช่วยเดินทางกลับประเทศได้ตามที่ร่ำร้อง 5 ปี
 - เขาตัดสินใจยินยอมให้ผู้ช่วยเดินทางกลับประเทศได้ตามที่ร่ำร้องมา 5 ปี
 - เขาตัดสินใจไม่ให้ผู้ช่วยเดินทางกลับประเทศได้ตามที่ร่ำร้องมานานกว่า 5 ปี
 - เขาตัดสินใจยินยอมให้ผู้ช่วยเดินทางกลับประเทศได้ตามที่ร่ำร้องมานานกว่า 5 ปี
๗. ข้อใดเป็นประโยคที่ถูกต้อง
- อินเดียมีมากความก้าวหน้ากว่าประเทศอื่น
 - อินเดียมีความก้าวหน้ากว่าประเทศอื่น
 - อินเดียมีความก้าวหน้ามากกว่าประเทศอื่น
 - อินเดียมีความก้าวหน้ากว่าประเทศอื่นมาก
๘. ความหมายของคำว่า “曲调” ตรงกับข้อใด
- ฟ็อง
 - เพรียก
 - ทำนอง
 - ทำนอง
๙. ข้อใดมีความหมายตรงข้ามกับคำว่า “ความยากจน”
- ความทุกข์
 - ความตาย
 - ความร่ำรวย
 - ความเสียหาย

๑๐. คำว่า “口音” มีความหมายตรงกับข้อใด

- ก. เรียง
- ข. พิมพ์
- ค. ตะโกน
- ง. สำเนียง

2. เลือกคำที่กำหนดให้ และนำมาเติมในช่องว่าง (10 คะแนน)

- ๑. _____ กับเรามีหลายวิธี
 - ๒. _____ มีความเสี่ยง
 - ๓. กวีอาจจะไม่ได้ใช้คำที่แสดง _____ และอารมณ์ตรงๆ ก็ได้
 - ๔. _____ ด้วยมือเปล่า
 - ๕. ในจำนวนนี้ส่วนใหญ่เป็นผู้มี _____
- ก. การลงทุน ข. การติดต่อ ค. ความคิด ง. การต่อสู้ จ. ความรู้

3. โยงเส้นระหว่างคำศัพท์และข้อความที่มีความหมายตรงกับคำศัพท์ (10 คะแนน)

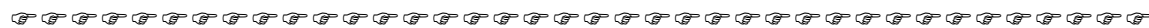
- | | |
|---------------|--|
| ๑. ความหวัง | ก. เขาได้ไปเที่ยวต่างประเทศทุกปี |
| ๒. ความสุข | ข. เรียนจบแล้วเขาอยากเป็นหมอ |
| ๓. ความสงสัย | ค. ครอบครัวนี้ไม่มีเงินให้เด็กๆ ไปโรงเรียน |
| ๔. ความยากจน | ง. ทำไมเขาลาออก |
| ๕. ความพยายาม | จ. เขาอ่านหนังสือทุกวัน |

แผนการสอนบทที่ 8

เรื่อง แก้วกัลยา 月橘

วิชา ใตทัศน์ศึกษา

จำนวน 3 คาบเรียน



1. สาระสำคัญ

ดอกแก้วกัลยา เป็นดอกไม้แห่งความเมตตา เป็นดอกไม้ประดิษฐ์ที่สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯพระราชทานนามดอกไม้ประดิษฐ์ขึ้น เพื่อส่งเสริมอาชีพและพัฒนาคนพิการในศูนย์ส่งเสริมอาชีพของสภาสังคมสงเคราะห์แห่งประเทศไทย ในพระบรมราชูปถัมภ์

2. จุดประสงค์การเรียนรู้

เพื่อให้ผู้เรียนสามารถ

- 2.1 อ่านออกเสียงคำศัพท์ต่างๆ ในบทเรียน เรื่อง แก้วกัลยา ได้ถูกต้องและชัดเจนตามอักขรวิธี
- 2.2 อธิบายความหมายของคำศัพท์ในบทเรียน เรื่อง แก้วกัลยา ได้ถูกต้อง
- 2.3 เขียนโครงสร้างประโยคตามไวยากรณ์ได้ถูกต้อง
- 2.4 ใช้ภาษาไทยในการแสดงความคิดเห็นได้อย่างถูกต้องมีหลักการและเหตุผล

3. เนื้อหาสาระการเรียนรู้

- 3.1 เนื้อเพลง “แก้วกัลยา”
- 3.2 ความหมายของคำศัพท์
- 3.3 การใช้คำและหลักภาษาไทย
- 3.4 คำศัพท์เพิ่มเติม
- 3.5 ความรู้เสริม
- 3.6 แบบทดสอบ

4. กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

ขั้นตอนการสอน	กิจกรรม
ขั้นนำ	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนให้ผู้เรียนชมวีดิทัศน์เพลงแก้วกัลยาในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด ครั้งที่ 2 2. ผู้สอนสนทนาเกี่ยวกับเนื้อเพลง และให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการแสดงความคิดเห็น เช่น เคยเห็นดอก แก้วกัลยา ไหม
ขั้นสอน	
คาบเรียนที่ 1	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนอธิบายที่มาของเพลงในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนอ่านเนื้อเพลงในบทเรียนในใจ ชีตเส้นใต้คำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ไม่เข้าใจ 3. ผู้สอนอธิบายคำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ผู้เรียนไม่เข้าใจ 4. ให้ผู้เรียนอ่านคำศัพท์ และฝึกออกเสียงคำศัพท์ใหม่ 5. ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์ และอธิบายโครงสร้างประโยค 6. ผู้สอนอธิบาย “การใช้คำและหลักภาษาไทย” ที่อยู่ในบทเรียน 7. ผู้เรียนฝึกสร้างประโยค โดยใช้คำศัพท์ใหม่และภาษาไทยที่ได้เรียน 8. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 1 9. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้องและอธิบายเพิ่มเติมข้อที่ผู้เรียนตอบผิด
คาบเรียนที่ 2	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนสอบถามความเข้าใจของผู้เรียน และขยายเนื้อหาสำหรับบทเรียน เพื่อเข้าสู่ “คำศัพท์เพิ่มเติม” 2. แบ่งผู้เรียนเป็น 5 กลุ่ม กลุ่มละ 5-6 คน ให้แต่ละกลุ่มอ่านคำศัพท์เพิ่มเติม หาความหมายของคำศัพท์จากพจนานุกรม 3. ให้ผู้เรียนอ่าน “บทอ่านจับใจความ” ของ “ความรู้เสริม” ในบทเรียน 4. ให้ผู้เรียนตอบคำถามในท้ายบทอ่าน
คาบเรียนที่ 3	<ol style="list-style-type: none"> 1. ให้ผู้เรียนแบ่งเป็น 3 กลุ่ม ให้แต่ละกลุ่มอภิปรายและแสดงความคิดเห็นเกี่ยวข้องกับข้อ “แลกเปลี่ยนความคิดเห็น” ในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 2 และข้อที่ 3 3. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้อง
ขั้นสรุป	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้เรียนพูดสรุปและทบทวนความหมายคำศัพท์ ความรู้เสริม 2. ให้ผู้เรียนฟังเพลงในบทเรียน แล้วสอนร้องเพลง 3. อธิบายเพิ่มเติมหรือเสริมความคิดระหว่างผู้สอนกับผู้เรียน

5. สื่อการเรียนการสอน

5.1 แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2

5.2 วีดิทัศน์เพลงแก้วกัลยาในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 2

5.3 แบบทดสอบ

6. การวัดและประเมินผลการเรียนรู้

6.1 สังเกตการร่วมกิจกรรมของผู้เรียนในชั้นเรียน

6.2 สังเกตการออกเสียง การพูดและการใช้ภาษาของผู้เรียน

6.3 สังเกตความเข้าใจของผู้เรียนจากการตอบคำถามและการแสดงความคิดเห็นของผู้เรียน

6.4 การทำแบบทดสอบ



บทที่ 8 แก้วกัลยา 月橘



แก้วกัลยาทรงคุณค่าเหนือจิตใจ
คือดอกไม้แห่งความรักและการแบ่งปัน
องค์พระพี่นางพระราชทานเป็นมิ่งขวัญ
ให้ของผู้พิการไทยทั้งปวง

ดอกไม้ฟ้าแห่งกรุณาประทานลงมาแสนชื่นใจ
ตั้งดอกไม้จากเทวาลัยจากแดนสวรรค์
ดอกไม้ฟ้า แก้วกัลยา แทนใจทั้งปวง
แทนความรักความเป็นห่วงความชื่นชม
ขาดแขนขาหรือดวงตามองไม่เห็น
ไซ้จะลำเค็ญไซ้จะทุกข์หรือตรอมตรม
ยังมีหัวใจสู้ต่อไปอย่างสุขสม
คือชีวิตที่ชื่นชมโลกงดงาม

☆ ที่มาของเพลง

เพลงแก้วกัลยา นำเสนอต่อสาธารณชนครั้งแรก ในรายการ คุณพระช่วย แต่งเนื้อร้องทำนองโดย นาย ประภาส ชลศรานนท์ รองประธานเจ้าหน้าที่บริหารของบริษัทเวิร์คพอยท์ฯ ประพันธ์ขึ้นทูลเกล้าถวาย สมเด็จพระพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ ดอกแก้วกัลยา เพราะเป็นดอกไม้แห่งเมตตา เป็นดอกไม้ประดิษฐ์ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯพระราชทานนาม เพื่อเป็นดอกไม้แห่งสัญลักษณ์ของคนพิการทั่วประเทศ เพื่อเป็นสิริมงคลแก่คนพิการ ซึ่งดอกแก้วกัลยาประดิษฐ์ขึ้นเพื่อส่งเสริมอาชีพ และพัฒนาคคนพิการในศูนย์ส่งเสริมอาชีพของสภาสังคมสงเคราะห์แห่งประเทศไทย ในพระบรมราชูปถัมภ์

☆ คำศัพท์

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ	โครงสร้างประโยค
1. ทรง	<p>น. รูปร่าง, แบบ</p> <p>ก. ตั้งอยู่ได้, จำ, รองรับ, มี, คงอยู่, ในราชาศัพท์มี</p> <p>ความหมายว่า <u>ชี้</u> หรือ <u>ถือ</u> เป็นต้น ตามเนื้อความของคำที่ตามหลัง, คำกริยาให้ เป็นราชาศัพท์ใช้ ทรง นำหน้า</p>	<p>名. 体型, 身材, 形状; 型式, 式样</p> <p>动. (1)保持平稳, 平衡 (2)有, 具有 (3)保持 (原状) (4) (王室用语) 事物动词, 其意思根据宾语而定 (5) 前缀, 放于一般动词前, 使其变为王室用语</p> <p>1) อนุสาวรีย์มีรูปทรงเป็นเจดีย์</p> <p>2) เครื่องบินเครื่องนี้<u>ทรง</u>ตัวอยู่ในอากาศได้โดยอาศัยแรงยกจากปีกทั้งสองข้าง</p> <p>3) เมืองนี้ร่มเย็นเป็นสุขสงบปลอดภัยและรุ่งเรือง เพราะบารมีพระเจ้าอยู่หัวที่<u>ทรง</u>ไว้ซึ่งคุณธรรม ประพฤติตนเป็นตัวอย่างที่ดี</p> <p>4) <u>ทรง</u>ม้า(ขี่ม้า), <u>ทรง</u>ช้าง (ขี่ช้าง)</p> <p>5) พระเจ้าอยู่หัว<u>ทรง</u>สถิตในดวงใจคนทั้งชีวิต</p>
2. คุณค่า	<p>น. สิ่งที่มีประโยชน์หรือมีมูลค่าสูง</p>	<p>名. 价值</p> <p>ผลงานนี้มี<u>คุณค่า</u>ทั้งด้านความบันเทิงและ<u>คุณค่า</u>ด้านความคิด</p>
3. เหนือ	<p>ว. ที่อยู่ในที่หรือฐานะสูงกว่าสิ่งอื่นเมื่อมีการเปรียบเทียบกัน</p> <p>น. ชี้อธิศตรงข้ามกับทิศใต้</p> <p>บ. พ้นขึ้นไป, เเลยขึ้นไป</p>	<p>副. 高(于), 超(过)</p> <p>名. 北, 北方</p> <p>介. 在...上方, 上段, 水上</p> <p>1) คุณมีอำนาจ<u>เหนือ</u>ฉัน</p> <p>2) เพื่อนผมคนนั้นมาจากภาค<u>เหนือ</u></p> <p>3) เมฆลอยอยู่<u>เหนือ</u>ภูเขา</p>
4. มิ่งขวัญ	<p>น. สิ่งหรือผู้เป็นที่รักหรือเคารพนับถือ</p>	<p>名. 宝贝, 掌上明珠, 心爱的人; 受崇敬者</p> <p>พระองค์ทรงเป็น<u>มิ่งขวัญ</u> และที่รักเคารพเทิดทูนของคนทั้งชาติ</p>
5. ผอง	<p>ว. ทั้งปวง, ทั้งหมด</p>	<p>形. 全体, 全部, 所有, 一切</p> <p>เขาได้ทำประโยชน์มากมายให้แก่ประชาชน<u>ทั้งผอง</u></p>
6. พิการ	<p>ว. เสียอวัยวะมีแขนขาเป็นต้น, เสียไปจากสภาพเดิม</p>	<p>名. 残废, 伤残, 病残</p> <p>เราต้องให้ความช่วยเหลือแก่ผู้<u>พิการ</u></p>

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ	โครงสร้างประโยค
7. ปวง	ว. ทั้งหมด, ทั้งสิ้น, มักใช้เข้าคู่กับคำ ทั้ง เป็น ทั้งปวง	形. 全部, 所有。通常与ทั้ง连用: ชนทั้ง~群众
8. เทวาลัย	น. ที่ซึ่งสมมุติว่าเป็นที่อยู่ของเทวดา	名. 天堂, 天宫
9. แดน	น. ที่ที่กำหนดไว้โดยตรงหรือโดยหมายรู้กัน, ถิ่นที่	名. 疆域, 疆界, 领土
10. สรวง	น. ฟ้า, สวรรค์; เทวดา ก. เช่น, บุญ, บณ	名. 天宫, 天堂, 天仙, 天神 动. 祭, 祀, 膜拜
11. ลำเค็ญ	ว. ลำบาก, ยากแค้น	形. 困苦, 困难, 贫困, 窘迫
12. ตรอมตรม	ก. ระทมใจจนเหี่ยวแห้ง, เศร้าใจ, ระทมใจ, ทุกข์ใจ	动. 悲伤, 忧郁, 悲哀

☆ การใช้คำและหลักภาษาไทย

1. แห่ง

多义词, 有三种用法:

(1) 作名词, 意思是“处, 地, 地方, 方位, 处所”。例如:

ไม่รู้ว่าเวลานี้ เขาอยู่แห่งไหนตำบลใด不知道这时候, 他在哪里。

(2) 作量词, 意思是“处, 所”。例如:

เขามีที่ดินอยู่หลายแห่ง 他有很多地。

โรงเรียนแห่งนี้ได้สร้างขึ้นมาหลายปีแล้ว 这所学校已经建起来好几年了。

(3) 作介词, 表示所属, 意思是“的, 之”。例如:

บิดาแห่งประวัติศาสตร์ 历史之父

คณะกรรมการสุขภาพแห่งชาติ เรียกโดยย่อว่า คสช 国家卫生委员会简称คสช。

2. อย่าง

有三种用法:

(1) 作名词, 意思是“样, 种, 式, 般, 方式”。例如:

ทำอย่างนี้ไม่ดีเลย 这样做不好。

เธอต้องฝึกเขียนอย่างนี้จึงเขียนได้สวย 你要这样练习写才写得漂亮。

(2) 作量词, 表示数量, 意思是“种, 样”。例如:

แม่ทำกับข้าวไว้ ๓ อย่าง 妈妈做好了三样菜。

เขาทำงานหลายอย่าง 他做好几份工作。

(3) 作副词, 放在状语前面, 意思是“...地”。例如:

เขากำลังอ่านภาษาไทยอย่างชัดเจน 他正在清晰地读着泰语。

คุณย่าหัวเราะอย่างดีใจ 奶奶高兴地笑。

☆ คำศัพท์เพิ่มเติม

☆ ดอกไม้ต่าง ๆ

ดอกไม้ประจำชาติไทย คือ ดอกราชพฤกษ์ (ดอกคูณ) 阿勃勒, 黄金雨



ดอกราชพฤกษ์หรือดอกคูณได้รับการคัดเลือกให้เป็นดอกไม้ประจำชาติไทย เพราะเกิดจากไม้ มงคลที่มักใช้ประกอบพิธีสำคัญต่างๆ คนไทยโบราณเชื่อว่าบ้านใดปลูกต้นราชพฤกษ์ไว้ประจำบ้าน จะ ช่วยให้มีความเจริญรุ่งเรืองเพราะคนไทยส่วนใหญ่ยอมรับว่า ต้นราชพฤกษ์เป็นต้นไม้ที่มีคุณค่าสูง และยังเป็นสัญลักษณ์ประจำชาติไทยอีกด้วย นอกจากนี้คนไทยโบราณเชื่ออีกว่า ใบของต้นราชพฤกษ์เป็นสิ่งศักดิ์สิทธิ์

เพราะในพิธีทางไสยศาสตร์ให้ใบทำน้ำพุทธมนต์สะเดาะเคราะห์ได้ผลดี ดังนั้นจึงถือว่า ต้นราชพฤกษ์เป็นไม้มงคลนาม

ชื่อของราชพฤกษ์นั้นมีการเรียกแตกต่างกันออกไปในแต่ละท้องถิ่น ซึ่งส่วนใหญ่จะเรียกราชพฤกษ์ว่า คุณ เนื่องจากง่ายกว่า (แต่มักจะเขียนผิดเป็น คุณณ) ทางภาคเหนือเรียกว่า ลมแล้ง ทางภาคใต้เรียกว่า ราชพฤกษ์ ลักเกลือ หรือ ลักเคย ชาวกะเหรี่ยง และในกาญจนบุรีเรียกว่า กุเพยะ



ราชพฤกษ์เป็นต้นไม้ที่ปลูกได้ทุกภาคของประเทศ ต้องการน้ำน้อย สามารถปลูกได้ในดินร่วนปนทราย ดินร่วนเหนียวหรือดินเค็ม ชอบแดดจัด ทนต่อโรคและมีอายุยาวนาน ดอกราชพฤกษ์จะผลิบานให้สีเหลืองอร่ามในช่วงฤดูร้อน ซึ่งเป็นสีเดียวกับวันพระราชสมภพของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ อีกด้วย (นิรันดร์คุณ บุญจันทร์. 2543)

ดอกโบตั๋น 牡丹

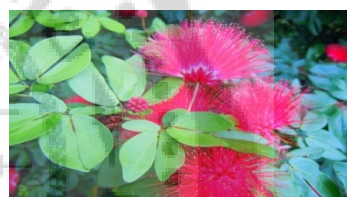


ดอกโบตั๋นเป็นดอกไม้ที่นิยมใช้ในงานศิลปะมาช้านาน และหนึ่งในสัญลักษณ์ประจำชาติของจีน โดยถือเป็นดอกไม้แห่งเกียรติยศและความร่ำรวย กับนิยมใช้ในเชิงสัญลักษณ์ในศิลปะจีนอีกด้วย เมื่อ ค.ศ. 1903 ราชวงศ์ชิงประกาศให้โบตั๋นเป็นดอกไม้ประจำชาติ ปัจจุบันนี้ได้หันมาใช้ดอกเหมยเป็นดอกไม้ประจำชาติ ขณะที่สาธารณรัฐประชาชนจีนไม่ได้ใช้เป็นดอกไม้ประจำชาติตามกฎหมายอีกแล้ว และต่อมา

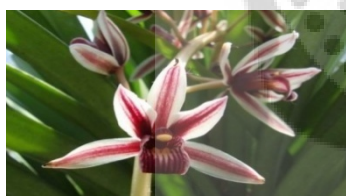
เมื่อปี 1994 มีการเสนอให้ใช้ดอกโบตั๋นเป็นดอกไม้ประจำชาติอีก โดยการทำประชามติ แต่ก็ไม่ได้รับการยอมรับ
กระทั่ง ค.ศ. 2003 มีการเสนอดังกล่าวอีกครั้งหนึ่ง และยังไม่มีการเลือกใช้ดอกโบตั๋น อีกเช่นกัน



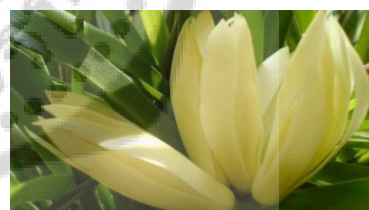
ดอกกวรรณิการ์ 夜花



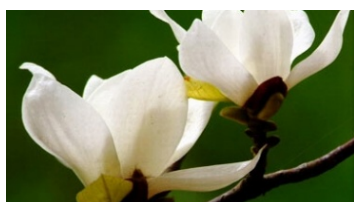
ดอกจามจุรี 大叶合欢



ดอกกะเรกะร่อน 纹瓣兰



ดอกจำปา 黄玉兰



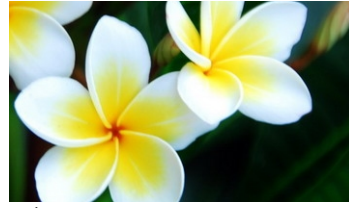
ดอกจำปี 白玉兰花



ดอกพุด 梔子花



ดอกชบา 扶桑花，朱槿



ดอกกลิ่นทม / ดอกลีลาวดี 鸡蛋花，缅梔子



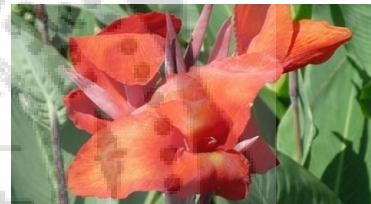
ดอกอโศก 无忧花，菩提花



ดอกเหมย 梅花



ดอกรักเร่ 芍药花，大丽花



ดอกพุทธรักษา 美人蕉

ดอกกล้วยไม้ 兰花

ดอกเบญจมาศ 菊花

ดอกเดซี่ 雏菊

ดอกทานตะวัน 向日葵

ดอกทิวลิป 郁金香

ดอกบานเย็น 迎春花

ดอกเล็บมือนาง 使君子

ดอกโรสแมรี่ 迷迭香

ดอกไวโอลิน 紫罗兰

ดอกแดฟโฟดิล 水仙花

ดอกหงอนไก่ 鸡冠花

ดอกท้อ 桃花

ดอกดาวเรือง 万寿菊

ดอกกุหลาบ 玫瑰花

ดอกมะลิ 茉莉花

ดอกบัว 莲花

ดอกคานะซัน 康乃馨

ดอกไอวี 常春藤

ดอกราตรี 夜来香

ดอกซากุระ 櫻花

ดอกช่อลาเวนเดอร์ 薰衣草

ดอกลิลลี่ 百合

📖 ความรู้เสริม

📖 บทอ่านจับใจความ

อ่านข้อความต่อไปนี้ แล้วตอบคำถาม ข้อ 1 – 3

ดอกไม้กับชีวิต

บทประพันธ์และบทเพลงไทยหลายบท มีการรำพันรำพึงถึงความงามของดอกไม้ ว่าสวยงามเหมือนสตรี ทั้งนี้คงเป็นเพราะดอกไม้มีความบอบบาง อ่อนช้อย กลิ่นละมุน รวมทั้งสีสันสดใส เช่น สตรีนั่นเอง

นอกจากนี้สังคมไทยยังยึดถือดอกไม้ว่า เป็นสัญลักษณ์แสดงความรู้สึกต่างๆ ในใจอีกด้วย เช่น ถือว่า ดอกบัวเป็นสัญลักษณ์ของความบริสุทธิ์เหมาะสำหรับการบูชาพระ ดอกมะลิเป็นเครื่องหมายแสดงการมีใจที่สะอาด ซึ่งเหมาะสำหรับการบูชาแม่ ดอกลิ้นทมส่อแสดงความรักเศร้า เป็นต้น

สำหรับชื่อของดอกไม้ นั้น ก็เป็นเรื่องที่คนไทย (บางคน) ยึดถือจริงจังมาก เช่น มักห้ามมิให้ปลูกลิ้นทม เพราะจะทำให้เจ้าของบ้านระทมทุกข์ ดังนั้น ลิ้นทมจึงเหมาะสำหรับการปลูกที่วัดเท่านั้น แต่ในสิงคโปร์หรือฮาวาย เขานิยมปลูกลิ้นทมกันสะพรั่ง ซึ่งก็คงเป็นเพราะเขาไม่ได้เรียกมันว่า ลิ้นทมนั่นเอง ส่วนชาวตะวันตกนิยมให้ดอกกุหลาบแดงเป็นการแสดงความรัก ส่วนดอกกล้วยไม้แสดงว่า ผู้ให้สัญญาจะทำให้ชีวิตของผู้รับมีความสุข เป็นต้น

ไม่มีใครรู้ว่าดอกไม้ได้เริ่มเข้ามาบานในชีวิตของคนตั้งแต่เมื่อใด แต่ดอกไม้ทุกชนิดมีประวัติความเป็นมา และความเป็นไปที่เกี่ยวข้องกับชีวิตมนุษย์ทุกคนไม่มากก็น้อย ถึงกระนั้นการได้รับดอกไม้ แม้แต่เพียงดอกเดียวในขณะนี้ ก็ยังดีกว่าการได้รับหรือรับประทานยาตายไปแล้วแน่นอน (สุทัศน์ ยกส้าน. 2550)

คำถาม

1. คนไทยถือดอกบัวเป็นอะไร
2. ทำไมดอกลิ้นทมส่วนมากปลูกที่วัดเท่านั้น
3. ยกตัวอย่างดอกไม้ชนิดและบอกถึงความหมายของดอกไม้ชนิดนั้น



๑ แลกเปลี่ยนความคิดเห็น

เธอชอบ

ดอกไม้

อะไรบ้าง...



แบบทดสอบ

1. วงกลมคำตอบที่ถูกต้องที่สุดเพียงคำตอบเดียว (10 คะแนน)

๑. ข้อใดคือความหมายของ “ดอกแก้วกัลยา”

- ก. ดอกไม้แห่งความสุข
- ข. ดอกไม้แห่งชาติไทย
- ค. ดอกไม้แห่งเมตตา
- ง. ดอกไม้แห่งความรัก

๒. ความหมายของคำว่า “คุณค่า” ตรงกับข้อใด

- ก. เรื่องที่มีความสุข
- ข. เรื่องที่มีความทุกข์
- ค. สิ่งที่มาจากรวมชาติ
- ง. สิ่งที่มีประโยชน์หรือมีมูลค่าสูง

๓. ความหมายของคำว่า “ลำเค็ญ” ตรงกับข้อใด

- ก. ความทุกข์ใจ
- ข. ความสุข, สงบ
- ค. มีชื่อเสียงใหญ่โต
- ง. ลำบาก, ยากแค้น

๔. ข้อใดเป็นประโยคที่ถูกต้อง

- ก. ชาวบ้านในชนบทยังถูกกดขี่อย่างหนัก
- ข. ชาวบ้านในชนบทยังถูกกดขี่อย่างหนักซึ่ง
- ค. ปัจจุบันเทคโนโลยีมีการอย่างพัฒนารวดเร็ว
- ง. ปัจจุบันเทคโนโลยีอย่างมีการพัฒนารวดเร็ว

๕. “心灵高于情绪，如果生活没有奋斗就没有意义。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยถูกต้องที่สุด

- ก. จิตใจติดกับอารมณ์ ถ้าชีวิตไม่มีการต่อสู้คงไม่มีความหมาย
- ข. จิตใจอยู่เหนืออารมณ์ ถ้าชีวิตไม่มีการต่อสู้คงไม่มีความหมาย
- ค. จิตใจอยู่ทางเหนืออารมณ์ ถ้าชีวิตไม่มีการต่อสู้คงไม่มีความหมาย
- ง. จิตใจอยู่ทางทิศเหนืออารมณ์ ถ้าชีวิตไม่มีการต่อสู้คงไม่มีความหมาย

๖. “国家博物馆建起来有60多年了。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยถูกต้องที่สุด

- ก. หอสมุดแห่งชาติสร้างมามี ๖๐ ปีที่แล้ว
- ข. หอสมุดในชาติสร้างมามีมาก ๖๐ ปีแล้ว
- ค. หอสมุดแห่งชาติสร้างมามี ๖๐ กว่าปีแล้ว
- ง. หอสมุดแห่งชาติสร้างมามีกว่ามาก ๖๐ ปีแล้ว

๗. ข้อใดใช้คำว่า “อย่าง” ในประโยคได้ถูกต้อง

- ก. ความสุขอย่างผ่านไปรวดเร็ว
- ข. ความสุขผ่านอย่างไปรวดเร็ว
- ค. ประเทศเหล่านี้เตรียมพร้อมกันอย่างเต็มที่
- ง. ประเทศเหล่านี้อย่างเตรียมพร้อมกันเต็มที่

๘. ความหมายของคำว่า “残废” ตรงกับข้อใด

- ก. ผอง
- ข. ปวง
- ค. เศร้า
- ง. พิการ

๙. ข้อใดมีความหมายตรงข้ามกับคำว่า “ลำเค็ญ”

- ก. เสียใจ
- ข. สำคัญ
- ค. ความสุข
- ง. เจียบเหงา

๑๐. ความหมายของคำว่า “疆界” ตรงกับข้อใด

- ก. แดน
- ข. สรวง
- ค. หนทาง
- ง. เทวาลัย

2. ดอกไม้ที่กำหนดให้ต่อไปนี้มีดอกอะไรที่เป็นดอกไม้ในเมืองไทย เขียนออกมาแล้ว แปลเป็นภาษาจีน (10 คะแนน)

ดอกเบญจมาศ	ดอกมะลิ	ดอกบัว
ดอกลิ้นทม	ดอกทานตะวัน	ดอกชบา
ดอกราชพฤกษ์	ดอกพุทธรักษา	ดอกรักเร่
ดอกพุด	ดอกกุหลาบ	ดอกโบตั๋น

3. โยงเส้นระหว่างคำศัพท์และข้อความที่มีความหมายตรงกับคำศัพท์ (10 คะแนน)

- | | |
|----------------|---|
| ๑. ดอกบัว | ก. ดอกไม้ที่ได้รับความสำคัญยิ่งในหมู่ชาวจีน เป็นสัญลักษณ์ของความเข้มแข็ง อดทน มักปรากฏอยู่เสมอในงานศิลปะของจีน |
| ๒. ดอกเหมย | ข. เป็นราชินีแห่งไม้น้ำ จัดเป็นพันธุ์ไม้น้ำที่ถือเป็นสัญลักษณ์ของคุณงามความดี |
| ๓. ดอกลิ้นทม | ค. เป็นดอกไม้ที่นิยมปลูกไว้ชื่นชมมาแต่โบราณถือเป็นสัญลักษณ์แห่งความรักและความโรแมนติก |
| ๔. ดอกกุหลาบ | ง. บางคนมีความเชื่อว่า ไม่ควรปลูกในบ้าน เนื่องจากมีชื่อเป็นอับมงคล คือไปพ้องกับคำว่า “ระทม” ซึ่งแปลว่า เศร้าโศก ทุกข์ใจ แต่ปัจจุบันนิยมเรียกชื่อใหม่ว่า ลีลาวดี |
| ๕. ดอกทานตะวัน | จ. เป็นพืชปีเดียว ดอกไม้สีเหลือง มีฐานรองกลุ่มดอกขนาดใหญ่ เป็นสัญลักษณ์แห่งดวงอาทิตย์ |

4. กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

ขั้นตอนการสอน	กิจกรรม
ขั้นนำ	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนให้ผู้เรียนชมวีดิทัศน์เพลงหยุดในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด ครั้งที่ 2 2. ผู้สอนสนทนาเกี่ยวกับเนื้อเพลง และให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการแสดงความคิดเห็น เช่น เคยดูภาพยนตร์เรื่อง ปิดเทอมใหญ่หัวใจวุ่นไหม 3. ผู้สอนให้ผู้เรียนชมวีดิทัศน์เพลงหยุดในภาพยนตร์เรื่องปิดเทอมใหญ่หัวใจวุ่น
ขั้นสอน	<p>คาบเรียนที่ 1</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนอธิบายที่มาของเพลงในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนอ่านเนื้อเพลงในบทเรียนในใจ ชีตเส้นใต้คำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ไม่เข้าใจ 3. ผู้สอนอธิบายคำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ผู้เรียนไม่เข้าใจ 4. ให้ผู้เรียนอ่านคำศัพท์ และฝึกออกเสียงคำศัพท์ใหม่ 5. ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์ และอธิบายโครงสร้างประโยค 6. ผู้สอนอธิบาย “การใช้คำและหลักภาษาไทย” ที่อยู่ในบทเรียน 7. ผู้เรียนฝึกสร้างประโยค โดยใช้คำศัพท์ใหม่และภาษาไทยที่ได้เรียน 8. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 1 9. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้องและอธิบายเพิ่มเติมข้อที่ผู้เรียนตอบผิด
คาบเรียนที่ 2	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนสอบถามความเข้าใจของผู้เรียน และขยายเนื้อหาสำหรับบทเรียน เพื่อเข้าสู่ “คำศัพท์เพิ่มเติม” 2. แบ่งผู้เรียนเป็น 5 กลุ่ม กลุ่มละ 5-6 คน ให้แต่ละกลุ่มอ่านคำศัพท์เพิ่มเติม หาความหมายของคำศัพท์จากพจนานุกรม 3. ให้ผู้เรียนอ่าน “โครงสร้างประโยคและไวยากรณ์” และ “บทอ่านจับใจความ” ของ “ความรู้เสริม” ในบทเรียน 4. ให้ผู้เรียนอธิบายหรือแต่งประโยค และตอบคำถามในท้ายบทอ่าน
คาบเรียนที่ 3	<ol style="list-style-type: none"> 1. ให้ผู้เรียนแบ่งเป็น 3 กลุ่ม ให้แต่ละกลุ่มอภิปรายและแสดงความคิดเห็นเกี่ยวข้อกับข้อ “แลกเปลี่ยนความคิดเห็น” ในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 2 และข้อที่ 3 3. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้อง

ขั้นตอนการสอน	กิจกรรม
ขั้นสรุป	1. ผู้เรียนพูดสรุปและทบทวนความหมายคำศัพท์ ความรู้เสริม 2. ให้ผู้เรียนฟังเพลงในบทเรียน แล้วสอนร้องเพลง 3. อธิบายเพิ่มเติมหรือเสริมความคิดระหว่างผู้สอนกับผู้เรียน

5. สื่อการเรียนการสอน

5.1 แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด ครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2

5.2 วีดิทัศน์เพลงหยุดในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 2 และวีดิทัศน์เพลงหยุดในภาพยนตร์เรื่องปิดเทอมใหญ่หัวใจว้าวุ่น

5.3 แบบทดสอบ

6. การวัดและประเมินผลการเรียนรู้

6.1 สังเกตการร่วมกิจกรรมของผู้เรียนในชั้นเรียน

6.2 สังเกตการออกเสียง การพูดและการใช้ภาษาของผู้เรียน

6.3 สังเกตความเข้าใจของผู้เรียนจากการตอบคำถามและการแสดงความคิดเห็นของผู้เรียน

6.4 การทำแบบทดสอบ

บทที่ 9 หยุด 让时间停留
(เพลงประกอบภาพยนตร์เรื่อง ปิดเทอมใหญ่หัวใจว้าวุ่น)

ฉันนั่งยิ้มลำพัง หัวเราะลำพัง
 สดชื่นกว่าทุกครั้งที่ผ่านมา
ตั้งแต่ได้พบกับเธอนั้น
 เรื่องจริงกับความฝัน เกิดขึ้นด้วยกันทันตา
 ฉันอยากจะหยุดเวลานี้
 ตั้งแต่วินาที ที่ชีวิตมีเธอเข้ามา
 เธอทำให้คนที่เหนื่อยล้าหนักล้าจะเปิดหัวใจ
 หยุด หยุดชีวิต หยุดกับคนนี้
 แม้ว่าใครจะดีสักแค่ไหน
 หยุด หยุดความรัก ทั้งหัวใจ
 จะหยุดอยู่กับเธอคนเดียว
 ฉันนั้นรู้ทันที และรักทันที
 เธอคือความโชคดีที่เข้ามา
ตั้งแต่ได้พบกับเธอนั้น
 ชีวิตเหมือนความฝันที่เกิดขึ้นตอนลืมตา
 ฉันอยากจะหยุดเวลานี้
 ตั้งแต่วินาที ที่ชีวิตมีเธอเข้ามา
 เธอทำให้คนที่เหนื่อยล้าหนักล้าจะเปิดหัวใจ
 หยุด หยุดชีวิต หยุดกับคนนี้
 แม้ว่าใครจะดีสักแค่ไหน
 หยุด หยุดความรัก ทั้งหัวใจ
 จะหยุดอยู่กับเธอคนเดียว

☆ ที่มาของเพลง

เพลง **หยุด** เป็นเพลงประกอบภาพยนตร์เรื่อง ปิดเทอมใหญ่หัวใจว้าวุ่น ซึ่งเป็นภาพยนตร์ที่กล่าวถึงความรักหลายรูปแบบของหนุ่มสาว โดยแบ่งออกเป็น 4 ตอน ตัวละครแต่ละตอนไม่มีความเกี่ยวเนื่องกัน เป็นเหตุการณ์ที่เกิดในช่วงปิดภาคเรียนตอนปลายภาค

☆ คำศัพท์

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ	โครงสร้างประโยค	
1. ลำพัง	ว. เฉพาะตน, ไม่เกี่ยวกับผู้อื่น, ฝ่ายเดียว	副. 独自, 单独, 孤单, 单单	เธอเดิน <u>ซื้อ</u> ของโดย <u>ลำพัง</u>
2. สดชื่น	ว. ใหม่และบริสุทธิ์ทำให้เบิกบานใจและกระปรี้กระเปร่าขึ้น	形. 清新, 新鲜, 清爽, 舒畅, 愉快, 爽快	1) ดอกไม้บาน <u>สดชื่น</u> 2) ความ <u>สดชื่น</u> ของชีวิตมีแดดอ่อนๆ เป็นสัญลักษณ์ของความอบอุ่นในความรัก
3. วินาที	น. ส่วน ๑ ใน ๖๐ ของนาที	名. 秒, 秒钟	เราต้องรักษาเวลา ไม่ว่าจะ <u>เป็น 5 วินาที</u> หรือ 5 ชั่วโมง
4. เหนื่อยล้า	ก. เหนื่อย, ล้า, เมื่อยล้า, อ่อนล้า,	动. 累, 疲惫, 乏力, 精疲力尽	เขา <u>เหนื่อยล้า</u> จากหลายเรื่องที่ประดังเข้ามา
5. แม้ว่า	สัน. 虽说, 虽说	连. 虽然, 尽管, 纵使, 纵然, 即使	<u>แม้ว่า</u> เขา <u>รู้ว่า</u> เสี่ยง แต่เขาก็ยังยืนยันที่จะลงทุนต่อไป
6. ทันที	ว. ในขณะนั่นเอง	副. 立即, 马上, 立刻	เห็นพี่ชายยิ้มแปลกๆ น้องสาวจึงถามเขาด้วยความสงสัย <u>ทันที</u> มีอะไรหรือคะ
7. ลืมตา	ก. เปิดกليبตา, ใช้ตรงข้ามกับหลับตา; โดยปริยายหมายความว่า เกิด	动. 睁开眼睛, 睁眼	ตั้งแต่ <u>ลืมตา</u> ดูโลกเธอก็สุขสบายมาโดยตลอด

☆ การใช้คำและหลักภาษาไทย

1. ตั้งแต่

作介词，用于说明从何时、何地或何处开始，意思是“自，从”。时常与 **จน,จนถึง**或**จนกระทั่ง** 连用。例如：

ดิฉันทำงานที่โรงเรียนแห่งนี้ตั้งแต่ปี 2006 我从2006年起在这所学校工作。

เราสองคนสนิทกันตั้งแต่เล็ก 我俩从小就是好朋友了。

พ่อแม่เลี้ยงดูเราตั้งแต่เล็กจนโต เราต้องตอบแทนบุญคุณพ่อแม่

父母把我们从小抚养长大，我们要报答父母。

2. ทั้ง

(1) 作形容词，意思是“全，整”。例如：

เราต้องทำงานทั้งคืน 我们要工作一整个晚上。

ฝนตกแล้ว ผมไม่ได้ติดร่มออกไปจึงเปียกทั้งตัว

下雨了，我没有带伞出去，全身都湿了。

(2) 作连词，和**และ**连用，形成“**ทั้ง...และ...**”，意思是“连，和，同”“既...又...，又...又...”。

例如：

ไปร่วมงานทั้งครูและผู้เรียน 老师连同学生一起参加活动。

ห้องเรียนของเราทั้งใหญ่และสว่าง 我们的教室又大又明亮。

☆ คำศัพท์เพิ่มเติม

☞ คำศัพท์ที่เกี่ยวกับ “ทิศทาง”

ทิศเหนือ 北边	ข้างหลัง 后边
ทิศใต้ 南边	ข้างหน้า 前边
ทิศตะวันตก 西边	ด้านตรงข้าม 对面
ทิศตะวันออก 东边	ตรงกลาง 中间
ล่าง 下	ข้างนอก 外边
บน 上	ข้างใน 里边
ด้านขวา 右边	ข้างล่าง 下边
ด้านซ้าย 左边	ข้างบน 上边
ด้านข้าง 旁边	ด้านนั้น 那边
ด้านหน้า 前面	ด้านนี้ 这边



ด้านหลัง 后面	ตรงไป 一直
ขึ้นไป 上去	ลงไป 下去
เข้าไป 进去	ออกไป 出去
ขึ้นมา 上来	ลงมา 下来
เข้า 进	ออก 出
กลับ 回	ข้าม 过
ไป 去	มา 来
ลุกขึ้น 起	

☆ ความรู้เสริม

โครงสร้างประโยคและไวยากรณ์

1. ทั้งสิ้น, ทั้งหมด

区别。这两个词是近义词，意思是“全，都，所有，全部，一切”，但在用法上还是有

ทั้งหมด 多用于口语，既可修饰名词，也可修饰动词，表示总额或总数。例如：

โรงเรียนเรามีนักศึกษาทั้งหมดเท่าไร 我们学校总共有多少学生？

งานทั้งหมดที่ต้องส่งภายในวันพรุ่งนี้ 手头上的全部工作要明天之内完成。

如：**ทั้งสิ้น** 多用于书面语，而且用的范围比较窄，只能修饰动词，不能修饰名词。例

สินค้าที่ขายในร้านนี้ผลิตในประเทศไทยทั้งสิ้น 这间店里的商品全是泰国生产的。

นักศึกษามาทั้งสิ้น 2000 คน 来的学生总共有2000人。

บทอ่านจับใจความ

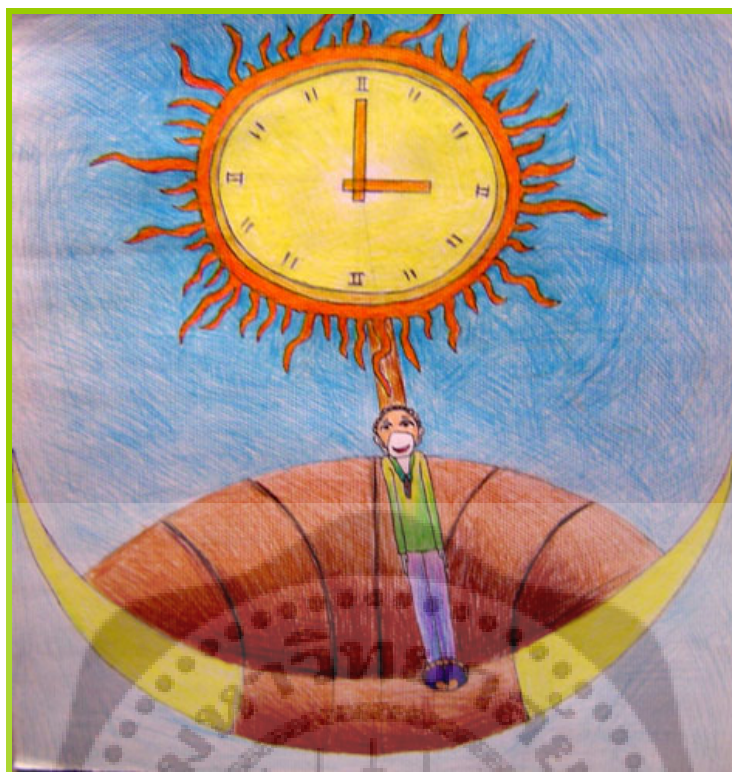
อ่านข้อความต่อไปนี้ แล้วตอบคำถาม ข้อ 1 – 5

ไม่มีเวลา

เดี๋ยวนี้หลายคนรู้สึกที่วันเวลาผ่านไปรวดเร็วจริงๆ แผลอเบ็บเดียวปีใหม่อีกแล้ว ผู้ใหญ่ก็แก่ลงทุกวัน (ที่จริงควรพูดว่าอายุเพิ่มขึ้นทุกวันเพราะหลายคนไม่ออกกำลังกาย) เด็กก็โตขึ้นทุกวัน หลายคนจะรู้ว่าตนเองอายุโสแล้ว (แก่แล้ว) เฮ้อ ! วันเวลาผ่านไปรวดเร็วจริงๆ หลายคนเมื่อก่อนเคยใช้สรรพนามแทนตัวเองว่า “พี่” ก็คงต้องเปลี่ยนสรรพนามกันแล้วตามกาลเวลาที่เป็นตัวกำหนด

เมื่อนึกถึงคำว่า “เวลา” ใดๆ ที่รู้ที่อยู่ใช้อยู่ตามความรู้สึกว่านั่นแหละคือ “เวลา” แต่ก็อยากทราบวาระขบขันให้คำจำกัดความหรือความหมายไว้ว่าอย่างไร ก็เลยลองเปิดพจนานุกรมดูก็พบว่า “เวลาเป็นคำนามหมายถึง ช่วงระยะเวลาที่ยาวนานที่มีอยู่หรือเป็นอยู่ โดยนิยามกำหนดขึ้นเป็น คุรุ คราว วัน เดือน ปี เป็นต้น เช่น เวลาเป็นเงินเป็นทอง ขอเวลาสักครู่” มีคำเปรียบเทียบเวลาว่าเป็นดังวารี คือ ไหลไปแล้วไม่ไหลกลับ หลายคนมีการบริหารจัดการดี จึงใช้เวลาอย่างคุ้มค่าทุกนาที หรือทุกวินาที บางคนเรื่อยเปื่อยเฉื่อยและปล่อยให้เวลาให้ผ่านพ้นไปโดยไร้ประโยชน์ และที่น่าแปลกมากก็คือคำพูดที่มักติดติดปากของคนทั่วไป คือ “ไม่มีเวลา”

“ไม่มีเวลา” คือ อะไรในเมื่อเวลาก็มีอยู่ประจำวันแต่ละวันอยู่แล้ว ถ้าพิจารณาตามความเป็นจริงทุกคนมีเวลาคนละ ๒๔ ชั่วโมงต่อวันหนึ่งๆ ไม่มีใครได้เวลาพิเศษ คำถามที่ตามมาก็คือ ทำไมเมื่อเรามีเวลาเท่าๆ กันคนละ ๒๔ ชั่วโมง เราจึงทำงานได้ไม่เท่ากับคนอื่น ทำไมคนอื่นเขามีเวลามากกว่าเราหรือเขาจึงทำงานได้มากกว่าเรา คำตอบคือ “ไม่ใช่” การ “ไม่มีเวลา” เป็นเรื่องของการบริหารจัดการด้านการใช้เวลาอย่างไม่ดีเท่าที่ควรต่างหาก



การบริหารเวลาเป็นการสร้างวินัยในตนเองที่ต้องฝึกฝนและท่องคาถาง่ายๆ ว่า “เราทำได้” เราก็จะได้เวลาเพิ่มขึ้นมาตามที่เราต้องการ เราก็ต้องใช้วิจารณญาณในการตัดสินใจว่า เราจะบริหารเวลาอย่างไรว่าอะไรควรรีบ หรืออะไรควรรอ ขออย่างเดียวอย่าพูดเลยว่า “ไม่มีเวลา” (อัจฉรา ชีวพันธ์. 2551: 95–97)

🧠 คำถาม

1. คนเรารู้สึกเวลาผ่านไปอย่างไร
2. คำเปรียบเทียบกับ “เวลา” คือคำอะไร ทำไมต้องใช้คำนี้มาเปรียบเทียบ
3. ทำไมคนเราต้องบ่นว่า “ไม่มีเวลา”
4. การบริหารเวลาคืออะไร
5. เราต้องบริหารเวลาอย่างไรจึงจะเป็นคน “มีเวลา” เหลือพอ



★ แลกเปลี่ยนความคิดเห็น



ในความคิดของเธอ “เวลา” คืออะไร?

แบบทดสอบ

1. วงกลมคำตอบที่ถูกต้องที่สุดเพียงคำตอบเดียว (10 คะแนน)

๑. ข้อใดให้ความหมายของ “หยุด” ได้ถูกต้องตามบทเพลง

- ก. การไม่มีเวลาในชีวิต
- ข. การไม่มีเวลาอยากให้หยุด
- ค. ผู้ชายเล่านิทานให้ผู้หญิงฟัง
- ง. ผู้ชายติดใจกับผู้หญิงคนหนึ่ง

๒. ความหมายของคำว่า “ลำพัง” ตรงกับข้อใด

- ก. คิดอยู่ในใจคนเดียว
- ข. คะนอง, ลำพอง, ร่าเริง
- ค. เฉพาะตน, ไม่เกี่ยวกับผู้อื่น
- ง. กระจุกกระจิก, มีชีวิตชีวา

๓. คำว่า “สดชื่น” มีความหมายตรงกับข้อใด

- ก. เชื้อญี่, ไร้ทรัพย์
- ข. เป็นสุขกายสุขใจ
- ค. ระทด, หมอง, ไม่เบิกบาน
- ง. ใหม่และบริสุทธิ์ทำให้เบิกบานใจ

๔. ข้อใดใช้คำว่า “ตั้งแต่” ในประโยคได้ถูกต้อง

- ก. เราตั้งแต่เรียนภาษาอังกฤษเลิกจนโต ยังพูดไม่ค่อยได้เลย
- ข. เราเรียนตั้งแต่ภาษาอังกฤษเลิกจนโต ยังพูดไม่ค่อยได้เลย
- ค. เราเรียนภาษาอังกฤษตั้งแต่เลิกจนโต ยังพูดไม่ค่อยได้เลย
- ง. เราเรียนภาษาอังกฤษเลิกตั้งแต่จนโต ยังพูดไม่ค่อยได้เลย

๕. “今天我们去买东西，觉得我们买的东西既好又便宜。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยที่ถูกต้องที่สุด

- ก. วันนี้เราไปซื้อของ รู้สึกสินค้าที่เราซื้อทั้งดีและถูก
- ข. วันนี้เราไปซื้อของ รู้สึกสินค้าที่เราซื้อดีทั้งและถูก
- ค. วันนี้เราไปซื้อของ รู้สึกสินค้าที่เราซื้อดีและทั้งถูก
- ง. วันนี้เราไปซื้อของ รู้สึกสินค้าที่เราซื้อและดีทั้งถูก

๖. ข้อใดเป็นประโยคที่ถูกต้อง

- ก. หนังสือเล่มนี้มี 200 หน้าทั้งหมด
- ข. หนังสือทั้งหมดเล่มนี้มี 200 หน้า
- ค. ทั้งหมดหนังสือเล่มนี้มี 200 หน้า
- ง. หนังสือเล่มนี้มีทั้งหมด 200 หน้า

๗. ข้อใดเป็นประโยคที่ถูกต้อง

- ก. เขาทำได้ทั้งเร็วและช้า
- ข. บทเรียนบทนี้ทั้งยาวและยาก
- ค. รองเท้าคู่นี้ทั้งสวยและใช้ไม่ทน
- ง. นักศึกษาคนนี้ทั้งฉลาดและขี้เกียจ

๘. คำว่า “立即” มีความหมายตรงกับข้อใด

- ก. ทันที
- ข. ทั่วไป
- ค. ทันสมัย
- ง. ทั้งหมด

๙. ข้อใดมีความหมายตรงข้ามกับคำว่า “สดชื่น”

- ก. จน
- ข. เหงา
- ค. ขยັນ
- ง. เสียใจ

๑๐. ข้อใดมีความหมายตรงข้ามกับคำว่า “ลำพัง”

- ก. หยุด
- ข. เหงา
- ค. เสียใจ
- ง. คึกคัก

2. จับคู่ข้อความที่มีความหมายตรงกับคำศัพท์ที่กำหนดให้ (10 คะแนน)

- | | |
|---|-------------|
| ๑. ผมทำงานกับเพื่อนคนลาวรวม_____4 คนด้วยกัน | ก. ทั้งตัว |
| ๒. ปีใหม่แล้ว เราตกแต่งบ้านให้สวย ๆ _____ | ข. ทั้งหมด |
| ๓. นกตัวนี้ขาว_____ | ค. ทั้งวัน |
| ๔. คุณแม่ทำความสะอาด_____เหนื่อยมาก | ง. ทั้งหลัง |
| ๕. พวกเขาออกไปทำงานที่ต่างประเทศ_____แล้ว | จ. ทั้งปี |

3. โยงเส้นระหว่างคำศัพท์และข้อความที่มีความหมายตรงกับคำศัพท์ (10 คะแนน)

- | | |
|----------------|--|
| ๑. ทิศใต้ | ก. เราเดินอย่างไม่คิดโค้ง ไม่งอ |
| ๒. ตรงไป | ข. ในประเทศไทยมีอาณาเขตที่ติดต่อกับมาเลเซีย |
| ๓. ข้างนอก | ค. ฉันไม่ค่อยชอบออกจากบ้าน รู้สึกงุ่นงายน่าเบื่อ |
| ๔. ข้างหลัง | ง. ทิศที่ดวงอาทิตย์โผล่พ้นขอบฟ้า |
| ๕. ทิศตะวันออก | จ. เขายืนอยู่ด้านที่อยู่ตรงข้ามกับด้านหน้าของเรา |

แผนการสอนบทที่ 10

เรื่อง แผ่นดินทอง 金色大地

วิชา โสวัตศนศศศศศศ

จำนวน 3 คาบเรียน

1. สาระสำคัญ

แผ่นดินทอง เป็นเพลงที่แสดงถึงวิถีชีวิตคนไทย ความเชื่อมั่นในความอุดมสมบูรณ์ของแผ่นดิน อาชีพหลักที่เป็นกระดูกสันหลังของคนไทย คือ อาชีพเกษตรกรรม โดยเฉพาะการทำนาปลูกข้าว เนื้อเพลง บอกถึงความอุดมสมบูรณ์ของแผ่นดิน จนได้ชื่อว่า “แผ่นดินทอง”

2. จุดประสงค์การเรียนรู้

เพื่อให้ผู้เรียนสามารถ

- 2.1 อ่านออกเสียงคำศัพท์ต่าง ๆ ในบทเรียน เรื่อง แผ่นดินทอง ได้ถูกต้องและชัดเจนตามอักขรวิธี
- 2.2 อธิบายความหมายของคำศัพท์ในบทเรียน เรื่อง แผ่นดินทอง ได้ถูกต้อง
- 2.3 เขียนภาษาไทยตามโครงสร้างประโยคและไวยากรณ์ได้ถูกต้อง
- 2.4 ใช้ภาษาไทยในการแสดงความคิดเห็นได้อย่างถูกต้องมีหลักการและเหตุผล

3. เนื้อหาสาระการเรียนรู้

- 3.1 เนื้อเพลง “แผ่นดินทอง”
- 3.2 ความหมายของคำศัพท์
- 3.3 การใช้คำและหลักภาษาไทย
- 3.4 คำศัพท์เพิ่มเติม
- 3.5 ความรู้เสริม
- 3.6 แบบทดสอบ

4. กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

ขั้นตอนการสอน	กิจกรรม
ขั้นนำ	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนให้ผู้เรียนชมวีดิทัศน์เพลงแผ่นดินทองในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสด ครั้งที่ 2 2. ผู้สอนสนทนาเกี่ยวกับเนื้อเพลง และให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการแสดงความคิดเห็น เช่น เคยไปเที่ยวประเทศไทยไหม
ขั้นสอน	
คาบเรียนที่ 1	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนอธิบายที่มาของเพลงในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนอ่านเนื้อเพลงในบทเรียนในใจ ชีตเส้นใต้คำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ไม่เข้าใจ 3. ผู้สอนอธิบายคำศัพท์ใหม่และคำหรือวลีที่ผู้เรียนไม่เข้าใจ 4. ให้ผู้เรียนอ่านคำศัพท์ และฝึกออกเสียงคำศัพท์ใหม่ 5. ผู้สอนอธิบายความหมายของคำศัพท์ และอธิบายโครงสร้างประโยค 6. ผู้สอนอธิบาย “การใช้คำและหลักภาษาไทย” ที่อยู่ในบทเรียน 7. ผู้เรียนฝึกสร้างประโยค โดยใช้คำศัพท์ใหม่และภาษาไทยที่ได้เรียน 8. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 1 9. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้องและอธิบายเพิ่มเติมข้อที่ผู้เรียนตอบผิด
คาบเรียนที่ 2	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้สอนสอบถามความเข้าใจของผู้เรียน และขยายเนื้อหาสำหรับบทเรียน เพื่อเข้าสู่ “คำศัพท์เพิ่มเติม” 2. แบ่งผู้เรียนเป็น 5 กลุ่ม กลุ่มละ 5-6 คน ให้แต่ละกลุ่มอ่านคำศัพท์เพิ่มเติม หาความหมายของคำศัพท์จากพจนานุกรม 3. ให้ผู้เรียนอ่าน “บทอ่านจับใจความ” ของ “ความรู้เสริม” ในบทเรียน 4. ให้ผู้เรียนตอบคำถามในท้ายบทอ่าน
คาบเรียนที่ 3	<ol style="list-style-type: none"> 1. ให้ผู้เรียนแบ่งเป็น 3 กลุ่ม ให้แต่ละกลุ่มอภิปรายและแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับข้อ “แลกเปลี่ยนความคิดเห็น” ในบทเรียน 2. ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบข้อที่ 2 และข้อที่ 3 3. ผู้สอนเฉลยคำตอบที่ถูกต้อง
ขั้นสรุป	<ol style="list-style-type: none"> 1. ผู้เรียนพูดสรุปและทบทวนความหมายคำศัพท์ ความรู้เสริม 2. ให้ผู้เรียนฟังเพลงในบทเรียน แล้วสอนร้องเพลง 3. อธิบายเพิ่มเติมหรือเสริมความคิดระหว่างผู้สอนกับผู้เรียน

5. สื่อการเรียนการสอน

5.1 แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทยในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสด ครั้งที่ 1 และ ครั้งที่ 2

5.2 วีดิทัศน์เพลงแผ่นดินทองในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยลำแดงสดครั้งที่ 2

5.3 แบบทดสอบ

6. การวัดและประเมินผลการเรียนรู้

6.1 สังเกตการร่วมกิจกรรมของผู้เรียนในชั้นเรียน

6.2 สังเกตการออกเสียง การพูดและการใช้ภาษาของผู้เรียน

6.3 สังเกตความเข้าใจของผู้เรียนจากการตอบคำถามและการแสดงความคิดเห็นของผู้เรียน

6.4 การทำแบบทดสอบ



บทที่ 10 แผ่นดินทอง 金色大地

งามไม้ดอก ต่างสี ชวนชม
 รื่นอารมณ์ เพลินใจ
 กุหลาบพะยอม หอมไกล
 หงอนไก่ ช่อนกลิ้ง ทานตะวัน
 มะลิหอมฟุ้ง จรุงรื่น
 บานชื่น รักเร่เหิน
 จำปาจำปีมะลิวัลย์ พันธุ์ไม้แน่น
 งามสวยอยู่ด้วยดิน

แผ่นดินทอง ของไทย
 เนืองไปด้วยทรัพย์สิน
 ข้าวในนา ปลาในหนอง ทองในดิน
 ใครรู้หากิน ไม่อดเคย
 งามเหลือเอ๋ย เคยเห็นเคยมอง
 ทุ่งรวงทองพริ้วไหว ต้นข้าว ออกรวงวิไล
 นาผืนใหญ่ ไล่เรียงไปถึงขอบเขา
 เป็นเหมือนสวรรค์แห่งพันธุ์พืชไม้
 พักแฝง แดงไทย ส้มโอ แดงโม มะพร้าว
 จะร้อน จะฝน ออกผลทุกคราว
 โฉมจันทานกล่าว ดินนี้เป็นดินอุดม
 ดินฝนชุ่มในพฤษภงไพร
 หลากหลังเป็นสายวารี
 เป็นห้วย เป็นคลอง ท้องนที
 ไหลรี ฉ่ำชื่นชีวิตทั่วไทย
 กระถินริมทุ่ง ผักบุ้งริมน้ำ
 ทุกเย็นย่ำ ท้องบึง เก็บดั่งบัวสาย
 ตะเพียนแถบทอง ชะโดข้างลาย
 หมู่ปลาน้อยใหญ่ แหวกว่ายเป็นนิจสิน

แผ่นดินทอง ของไทย

เนื่องไปด้วยทรัพย์สิน

ข้าวในนา ปลาในหนอง ทองในดิน

ใครรู้หากิน ไม่อดเคย

แผ่นดินทอง ของดี ยังมีอีกมากมาย

คืออาหาร คือรอยยิ้ม คือคนไทย

คือรักที่เต็มหัวใจ ให้กับบ้านเอย

☆ ที่มาของเพลง

แผ่นดินทอง เพลงของสุนทราภรณ์ แต่งคำร้องเพิ่มเติมใน คอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสด โดย ประภาส ชลศรานนท์ เป็นเพลงที่มีความสวยงามในด้านเนื้อร้องและทำนอง ได้แสดงถึงจังหวัดของไทย ชีวิตมีค่ามีทอง ขอให้ทุกคนรักชีวิต ศิลปของไทย คุณพระช่วยขึ้นบนเวที คือ จังหวัดของวัฒนธรรมไทย ทุกประเทศก็มีจังหวัดของตัวเอง อย่าให้ใครเปลี่ยนจังหวัดของเรา เพราะเป็นจังหวัดแผ่นดิน

☆ คำศัพท์

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ	โครงสร้างประโยค
1. พะยอม	น. ชื่อต้นไม้ป่าชนิดหนึ่ง ดอกเป็นพวง มีกลิ่นหอม	ดอกพะยอมส่งกลิ่นหอมไกล
2. ซ่อนกลิ่น	น. พันธุ์ไม้จีน มีคนเอาเข้ามาปลูกแต่โบราณ	ในพิธีศพคนไทยนำดอก ซ่อนกลิ่นใส่แจศพ เพื่อกลบกลิ่นศพ
3. พุ้ง	ก. ตลบไป เช่น หอมพุ้ง กลิ่นพุ้ง, ปลิวไป, กระจายไป ว. มากเกินควร (ใช้แก่กริยา คุย)	1) กุหลาบซ่อนี่หอมพุ้งทั้งห้อง 2) มท.1 คุยพุ้งไปทั่วว่าจะกำจัดแหล่งยาเสพติดในเมืองไทยให้ได้ทุกที่
4. จรุง	ก. จูง, ชักชวน, ยั่ว	เวลานี้กลิ่นลาเวนเดอร์ที่หอม จรุงไปทั่วบ้าน

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ		โครงสร้างประโยค
5. รื่น	ว. ชื่น, สบาย	形. 欢快, 爽快, 舒畅, 舒适	หลังจากเล่าเรื่องจบแล้ว ใบหน้าอกบุญไม่รับของเขาก็ รื่นขึ้นทันที
6. รักเร่	น. ต้นไม้ดอกชนิดหนึ่ง ดอกคล้ายดอกทานตะวัน แต่เล็กกว่า	名. [植]大丽花	ดอกรักเร่มีสีสวยน่าชวนชม
7. เหน	ก. เบงไป	动. 斜, 偏, 歪	รถยนต์แถวนี้เหวอนอกทาง
8. หัน	ก. ผันร่างไปทางใดทางหนึ่ง ผันไปทางใดทางหนึ่ง, หมุน, เปลี่ยนใจ	动. 转, 旋转, 转动	เขาไม่อยากจะเผชิญหน้าผม เขาจึงหันไปเสียทางอื่น
9. จำปา	น. ไม้ต้นสูงประมาณ ๓-๔ เมตร เป็นพุ่มน้อยๆ แต่มักจะชะลูด ดอกสีเหลืองหอมสีส้ม กลิ่นหอม	名. [植]黄兰	ดอกจำปามีสีเหลืองส่งกลิ่นหอมไกล
10. จำปี	น. ไม้ต้นสูงกว่าจำปาเล็กน้อย เรือนต้นแตกเป็นพุ่มยอดบานใหญ่กว่าจำปา	名. [植]白兰	กลิ่นดอกจำปีหอม แต่บางคนไม่ชอบ
11. เนื่อง	ว. เสมอ ๆ, บ่อย ๆ	形. 屡屡, 常常, 时常	เขาไปมาหาสู่กันอยู่เนื่อง ๆ
12. หนอง	น. แอ่งน้ำ, น้ำเลือดเสีย กลายเป็นสีขาวข้นที่กักตัวอยู่ตามแผลและฝี	名. (1)沼, 沼泽, 池沼, 田湖 □脓, 脓液	1) ควายป่ามีนิสัยชอบนอนปลักตามหนอง 2) การโรยสะดือเด็กด้วยยาผงหรือพอกยา มักจะทำให้เกิดหนองได้
13. พริ้ว	ก. โบกไหว, สั่นไหว	动. (迎风) 飘扬, 招展, 微动, 颤动	เมื่อมองจากโรงพยาบาลจะเห็นพื้นสีครามมีระลอกพริ้ว
14. วิไล	ว. งาม, สวย, สวยงาม	形. 美丽, 俊秀	สาวคนนี้แต่งตัวอันหรูและวิไล

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ		โครงสร้างประโยค
15. ไซด	น. ดินหรือหินที่สูงขึ้นเป็นโคกเป็นเนิน, ดิน หิน หรือทรายที่เป็นจอมสูงชันพื้นน้ำบ้าง อยู่ใต้น้ำบ้าง	名. 土岗, 小丘, 岭	น้ำใสเย็นไหลรินผ่านไซดผ่านชอกลัดเลาะออกสู่แหล่งน้ำอันกว้างใหญ่
16. พักแพง	น. ชื่อไม้เถาล้มลุกชนิด Lagenaria siceraria StandII	名. [植]大葫芦瓜	คนไทยปลูก <u>พักแพง</u> เป็นอาหารใช้ต้มหรือแกง
17. โจษจัน	ก. พูดอ้อ, พูดกันเชิงแซ่, เล่าลือกันอ้ออ้อ	动. 风传, 传说, 议论纷纷	ชาวบ้าน <u>โจษจัน</u> กันว่า ได้ยินเสียงม้าร้องและวิ่งรอบ ๆ เมือง
18. พงไพร	น. ป่า, ดง, พนาลัย, ไพร, พนา, พงพี	名. 森林, 树林	คนไทยภาคเหนือในอดีตมีชีวิตอยู่ใน <u>พงไพร</u>
19. หลาก	ว. ต่าง ๆ, แปลก, ประหลาด ก. ไหลมากผิดปกติโดยกะทันหัน	副. 种种, 形形色色, 奇异, 光怪陆离 动. 涨, 泛, 洪汎	1) ดอกไม้ <u>หลาก</u> สีมีไปตลอดสองข้างทาง 2) <u>หน้าน้ำหลาก</u> อยู่ระหว่างเดือนมิถุนายนถึงกันยายน
20. หลั่ง	ก. ไหลลงหรือทำให้ไหลลง ไม่ขาดสาย	动. 淋, 洒, 淌, 涌, 流	<u>น้ำตกหลั่ง</u> จากยอดเขาลงมา
21. ห้วย	น. แอ่งน้ำลึกกว้างมีทางน้ำไหลจากภูเขามาซึ่งอยู่ตลอดปี หรือแห้งบ้างเป็นบางครั้ง	名. 小溪, 涧, 山涧	เขาจะไปเก็บผักตามริม <u>ห้วย</u> มาทำกับข้าว
22. นที	น. แม่น้ำ	名. (书面语) 江, 河	สาย <u>นที</u> ที่เอ่อเข้าท่วมทันท้องทุ่ง
23. รี่	ก. เคลื่อนเข้าไปเรื่อยไม่รีรอ ว. อาการที่เคลื่อนเข้าไปเรื่อยไม่รีรอ	动. 一直, 径直 副. 缓缓, 徐徐, 轻轻地	1) เมื่อเขาแกลังเคาะตู้ สุนัขก็จะ <u>รี่</u> มาหา 2) สามีของเธอเดิน <u>รี่</u> เข้ามาหอมแก้มลูกชาย
24. ฉ่ำ	ว. ชุ่มชื้น, ชุ่มน้ำในตัว	形. 润泽, 滋润, 多汁	แตงโมชิ้นนี้ <u>ฉ่ำ</u> และดูน่ากินมาก

คำศัพท์	หน้าที่และความหมายของคำ		โครงสร้างประโยค
25. กระจิน	น. ชื่อพรรณไม้พุ่มหรือไม้ต้นที่ไม่มีหนาม มีหลายชนิด	名. [植] 金、银合欢等植物总称	กระจินริมรั้วสวนครัวกันได้
26. ท่อง	ก. เดินก้าวไปในน้ำ, ว่าช้า ๆ ให้จำได้	动. (1)漫步, 漫游, 遨游, 涉水 □背诵, 朗诵, 熟读, 念	1) เขา <u>ท่อง</u> ไปทั่วทุกภาคของประเทศไทยแล้ว 2) ผู้เรียน <u>ท่อง</u> ก ไก่ ถึง ฮ นกฮูกได้เก่งมาก
27. บึง	น. แหล่งน้ำขนาดใหญ่ มีน้ำขังตลอดปี	名. 湖, 湖泊, 沼	บ้านไม้สองชั้นนี้ตั้งอยู่ริม <u>บึง</u>
28. ตะเพียน	น. ชื่อปลาชนิดหนึ่ง ตัวแบนเกล็ดโต	名. [动] 鲤鱼类, 爪哇刺鲃	ปลา <u>ตะเพียน</u> เนื้ออร่อย แต่ก้างเยอะมาก
29. ชะโด	น. ปลาน้ำจืดชนิดหนึ่งมีเกล็ด ตัวกลมคล้ายปลาช่อนแต่มีลาย โดยมากตัวโตกว่าปลาช่อน	名. [动] 雷龙鱼种, 小盾鳢	ปลา <u>ชะโด</u> เป็นปลาน้ำจืดที่ดูมาก
30. แหวกว่าย	ก. เคลื่อนไปโดยอาศัยกำลังแขน ขาหรือครีบ หาง แหวกไปในน้ำหรือในอากาศ	动. 游泳, 来回游动	ปลา <u>แหวกว่าย</u> ไปมาในแม่น้ำใสสะอาด
31. นิจศีล	น. ศีลที่รักษาเป็นนิจ ว. จะรักษาตลอดไป ไม่มีกำหนดเวลา	名. [佛] 常规形. 经常, 一贯, 始终如一	เขามาที่นี่เป็น <u>นิจศีล</u>
32. อاهر	น. ความเอื้อเฟื้อ, ความเอาใจใส่, ความห่วงใย	名. 宽厚, 关心, 照顾, 担心, 顾虑, 尊敬, 尊崇	ถ้าทุกคนในสังคม <u>เอื้ออาทร</u> ต่อกันจะทำให้สังคมน่าอยู่มากขึ้น

☆ การใช้คำและหลักภาษาไทย

1. **ด้วย** 作介词，放于名词前，构成介词短语，修饰动词，表示工具、手段、方式和状态，用以说明所修饰动词的形态、性质，意思是“以、用、借助”。例如：

เราเขียนด้วยมือ 我们用手写。

รูปภาพนี้ทำด้วยดอกไม้ 这幅画用花做成的。

คุณต้องคิดก่อนว่าทำด้วยวิธีอะไร 你要先想好用什么方法去做。

2. **ทั่ว** 作副词，用于指某范围内所有之处，意思是“全，全部，整个，普遍”。例如：

โรงเรียนนี้มีดอกกุหลาบปลูกไว้ทั่วโรงเรียน 这个学校到处都种有玫瑰花。

ร้านอาหารจีนมีทั่วโลก 全世界都有中国餐馆。

เขาเปล่งเสียงกรีดร้องดังไปทั่วห้อง 整个房间都听见他大声尖叫。

☆ คำศัพท์เพิ่มเติม

คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับ “ภูมิประเทศ”

คาบสมุทร 半岛

ชายแดน 边疆

ทะเลสาบ 湖泊

ที่ราบสูง 高原

ธารน้ำแข็ง 冰河

น้ำพุ 喷泉

ป่าไม้ 森林

ภูเขาไฟ 火山

มหาสมุทร 洋

สระน้ำ 池塘

อ่าว 湾

ช่องแคบ 海峡

ทะเลทราย 沙漠

ที่ราบลุ่ม 平原

เทือกเขา 山脉

น้ำตก 瀑布

เนินเขา 丘陵

ผา 峡谷

ภูเขาน้ำแข็ง 冰山

แม่น้ำ 江河

แหลม 海角

แอ่งกระทะ 盆地

☆ ความรู้เสริม

บทอ่านจับใจความ

อ่านข้อความต่อไปนี้ แล้วตอบคำถาม ข้อ 1 – 5



สยามเมืองยิ้ม

“สยาม” มีรากจากคำพื้นเมืองดั้งเดิมว่า ซัม ซ่า หรือ สาม หมายถึง บริเวณที่มีน้ำซับน้ำซึมเป็นตาน้ำพุ น้ำผุดไหลขึ้นจากแอ่งดินอ่อนหรือดินโคลน แล้วเรียกคนจะเป็นชาติพันธุ์อะไรก็ได้ที่มีหลักแหล่งทำมาหากินบริเวณนี้ว่า ชาวสยาม ทั้งนี้

เมือง คือ พื้นดินที่มีชุมชนอาศัยอยู่ พื้นที่มีอำนาจศูนย์กลางรัฐเรียกว่า เมือง เมือง มีวิวัฒนาการทางสังคม วัฒนธรรม การสร้างบ้านแปลงเมือง มีการเคลื่อนย้ายไปมาของผู้คนทั้งในแง่เศรษฐกิจ ศาสนา และการเมือง โดยมีผู้ปกครองอยู่ในศูนย์กลางอำนาจตั้งแต่ดึกดำบรรพ์จนถึงปัจจุบัน

สยาม หรือภาษาอังกฤษออกเสียงว่า Siam เป็นชื่อเก่าแก่เป็นที่รับรู้ ทั้งจากซีกโลกตะวันตก (หมายความรวมทั้ง ยุโรปและเปอร์เซีย) และตะวันออก ชื่อ สยาม ปรากฏในแผนที่โบราณ ซึ่งอนุมานว่าน่าจะได้จากการออกเสียงของชาว มอญ และ มลายู

เสียงสำเนียงที่เรียก สยาม นั้น มอญ ออกเสียงว่า ซึม เขมร ออกเสียงว่า เสียม หรือ เซียม พม่า ออกเสียง ฉาน หรือ ชาน จีน ออกเสียงว่า เสียน หรือ เสียม และ เสียมลั๊อ **สยามประเทศ และประเทศไทย** ชาวต่างชาติเรียกกรุงศรีอยุธยาว่าราชอาณาจักรสยามหรือเมืองไทย เมื่อถึงกรุงรัตนโกสินทร์เรียกชื่อประเทศว่า กรุงสยาม และประเทศสยาม

พ.ศ. 2310 เป็นต้นมาศูนย์กลางอำนาจรัฐเปลี่ยนจาก กรุงศรีอยุธยา ที่สำเนียงพม่าออกเสียงว่า อโยเดีย หรือ โยเดีย (Yodia) เป็น กรุงเทพฯ หรือที่เรียกว่า บางกอก (Bangkok)

รัฐบาลจอมพล ป. พิบูลสงครามเมื่อวันที่ 24 มิถุนายน 2482 รัฐบาลในสมัยนั้นได้ประกาศเปลี่ยนชื่อประเทศจาก “สยาม” เป็น “ไทย” และจาก Siam เป็น Thailand

ยิ้ม

“เห็นนางยิ้ม

เหมือนหนึ่งแก้มแม่ยิ้ม

ดูเพราะพริ้มสุดงามทราชมสงวน

อบเชยเหมือนพี่เชยเคยชมชวน

ให้นิมนวลนอนแนบแอบอุรา”

นิราศพระแท่นดงรัง (นายมี)

ยิ้ม เป็นอาการกิริยาที่แสดงออกที่ริมฝีปากและสายตาดอกความรู้สึก ทั้ง ซอบใจ และ เยาะเย้ยเสียดสี จึงมีการยิ้มที่ต่างกันทั้งหน้าตาและมุมยิ้มต่างๆ ที่บ่งบอกความหมายในการยิ้ม เช่น ยิ้มกริ่ม : ความล้าพองใจ จึงกระหยิ่มยิ้มด้วยสีหน้า ยิ้มแฉ่ง : ยิ้มออกมาอย่างรำเริง ยิ้มแต่ : ยิ้มค้ำอย่างเบิกบานอยู่นานเหมือนปลาบปลื้มในสิ่งที่พึงใจ ยิ้มน้อยยิ้มใหญ่ : ยิ้มแล้วยิ้มเล่าด้วยความพอกพอกใจ ยิ้มแป้น : ยิ้มหน้าบาน และเป็นชื่อเพลงลูกทุ่งร้องและแต่งโดย พจน พนาวัน ยิ้มเผล่ : ยิ้มอย่างอिमเอมใจ ยิ้มพราย : ยิ้มในทีด้วยความภาคภูมิใจ, ยิ้มย่อง : ยิ้มด้วยความดีใจ ยิ้มเยาะ : ยิ้มแบบเย้ยหยัน หรืออาจเรียกว่า พยักยิ้ม ก็ได้

ยิ้มสยาม คือ คำว่า ยิ้ม เชื่อมกับ คำว่า สยาม ให้เป็นศัพท์เดียวที่แปลความหมายได้ว่า การยิ้มของคนสยาม/ไทย ซึ่งเมื่อเผชิญปัญหาหรือเจออะไรก็ยิ้มไว้ก่อน

สยามเมืองยิ้ม และ **ยิ้มสยาม** เป็นคำแทนความหมายที่ใช้ในการโปรโมตการท่องเที่ยว ในลักษณะ “ทัวริสต์” และ “เพรสทัวริสต์” อาจรวมทั้ง “ทัวริซึ่ม” ซึ่งเริ่มปรากฏเป็นรูปธรรมหลังแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ ฉบับที่ 1 ใน สมัยรัฐบาล จอมพลสฤษดิ์ ธนะรัชต์ เป็นต้นมา หรือหลังยุคผู้ใหญ่ตีกลองประชุมเป็นต้นมา โดยผ่านสื่อกลางอย่าง อนุสาร อสท. ของ การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย

การท่องเที่ยวที่เน้นลักษณะ “รอยยิ้ม” ที่ดูเป็นการทอดไมตรีการบริการเพื่อเอาใจลูกค้า ลูกทัวร์ที่มาบริการ “ยิ้ม” จึงไม่ใช่จำกัดเฉพาะคนสยามประเทศไทยเท่านั้น แต่มีลักษณะทั้งอุษาคเนย์ หรือทั่วโลกก็ได้

“ยิ้มสยาม” หรือ “สยามเมืองยิ้ม” จึงเป็นความหมายที่สื่อทางกิริยาได้ทั้งด้านความหลากหลายของ “รอยยิ้ม” ที่มีเป้าหมายของ “ผู้ยิ้ม” และ “ผู้ถูกส่งยิ้ม” เพียงแต่สังคมที่ห่วงเรื่องศีลธรรมแบบ “ปากว่าตาขยิบ” ไม่สู้จะยอมรับความจริงในเรื่อง “เสน่ห์ของรอยยิ้มสยาม” เท่านั้นเอง (ชินวัฒน์ ตั้งสุทธิจิต. 2550)

☛ คำถาม

1. “สยาม” มีหมายความว่าอะไร
2. “เมือง” มีหมายความว่าอะไร
3. “ยิ้ม” มีหมายความว่าอะไร
4. “สยามเมืองยิ้ม” มีหมายความว่าอะไร
5. เพราะเหตุใดประเทศไทยจึงได้ชื่อว่า “สยามเมืองยิ้ม”



☞ แลกเปลี่ยนความคิดเห็น

เธอประทับใจ อะไรมากที่สุด
ในประเทศไทย...



แบบทดสอบ

1. วงกลมคำตอบที่ถูกต้องที่สุดเพียงคำตอบเดียว (10 คะแนน)

๑. เพลง “แผ่นดินทอง” มีเนื้อความสำคัญตรงกับข้อใด

- ก. ธรรมชาติ
- ข. ประเทศไทย
- ค. แผ่นดินสีทอง
- ง. ความสวยงาม

๒. ความหมายของคำว่า “เห็น” ตรงกับข้อใด

- ก. ยกเท้าก้าวไป
- ข. มอบ, อนุญาตให้
- ค. แฉ่ง, เข้าใจ, ทราบ
- ง. ผันร่างไปทางใดทางหนึ่ง

๓. คำว่า “พงไพร” มีความหมายตรงกับข้อใด

- ก. มีบ้านและกำแพง
- ข. สถานที่ขนาดใหญ่สำหรับเลี้ยงสัตว์
- ค. คงหญ้าหรือดงไม้ที่รวมกันเป็นผืนป่า
- ง. สิ่งปลูกสร้างที่ทำสำหรับข้ามแม่น้ำลำคลอง

๔. ลักษณะของคำว่า “ฉ่ำ” ตรงกับข้อใด

- ก. ขม, ไม่หวาน
- ข. เค็ม, แต่อร่อย
- ค. จืด, ไม่มีรสชาติ
- ง. ชุ่มชื้น, ชุ่มน้ำในตัว

๕. “我会忠于职守。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยถูกต้องที่สุด

- ก. ผมจะปฏิบัติหน้าที่ด้วยความยินดี
- ข. ผมจะปฏิบัติหน้าที่ด้วยความเร่าร้อน
- ค. ผมจะปฏิบัติหน้าที่ด้วยความซื่อสัตย์
- ง. ผมจะปฏิบัติหน้าที่ด้วยความพยายาม

๖. “全世界都有汉语教育。” ข้อใดแปลเป็นภาษาไทยได้ถูกต้อง

- ก. ศึกษาภาษาจีนอยู่ทั่วโลก
- ข. การศึกษาภาษาจีนมีอยู่ทั่วโลก
- ค. การศึกษาภาษาจีนมีอยู่ในที่โลก
- ง. ศึกษาภาษาจีนทั้งมีอยู่ในที่โลก

๗. ข้อใดเป็นประโยคที่ถูกต้อง

- ก. ผมไม่กล้าขัดคำสั่งท่าน ยังคงปฏิบัติด้วยความเคารพอย่างที่สุด
- ข. ผมไม่กล้าขัดคำสั่งท่าน ยังคงปฏิบัติความเคารพด้วยอย่างที่สุด
- ค. ผมไม่กล้าขัดคำสั่งท่าน ยังด้วยปฏิบัติความเคารพอย่างที่สุด
- ง. ผมไม่กล้าขัดคำสั่งท่าน ยังปฏิบัติความเคารพอย่างด้วยที่สุด

๘. ความหมายของคำว่า “弥漫” ตรงกับข้อใด

- ก. ฝัน
- ข. ฟุ้ง
- ค. พริ้ว
- ง. เนือง

๙. ข้อใดมีความหมายตรงข้ามกับคำว่า “เห”

- ก. หั้น
- ข. ตรง
- ค. ไป
- ง. มา

แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์หลังการเรียน
แบบเรียนคำศัพท์ภาษาไทยจากเพลงไทย
ในคอนเสิร์ตคุณพระช่วยสำแดงสดครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2

1. วงกลมคำตอบที่ถูกต้องที่สุดเพียงคำตอบเดียว (40 คะแนน)

1) ความหมายของคำว่า “เพรียก” ตรงกับข้อใด

- ก. โทษ
- ข. เรียก
- ค. ้งองอน
- ง. บ่งบอก

2) ข้อใดไม่ใช่คำศัพท์ที่แสดงอารมณ์ดี มีความสุข

- ก. ยินดี
- ข. สดชื่น
- ค. น้อยใจ
- ง. แจ่มใส

3) ข้อใดเป็นคำควบไม่แท้ทั้ง 2 คำ

- ก. ขวา พริก
- ข. จริง สร้าง
- ค. ปลอดภัย
- ง. เสริม ตรอง

4) ดอกไม้ประจำชาติไทยคืออะไร

- ก. ดอกมะลิ
- ข. ดอกกล้วยไม้
- ค. ดอกพุดรักษา
- ง. ดอกราชพฤกษ์

- 5) ผู้เฒ่ารู้สึก ทรมาน เพียงใด เหมือนจะขาดใจ” คำว่า **ทรมาน** มีความหมายตรงกับข้อใด
- ลำบากใจ
 - ลงโทษคนผิด
 - อ้างความผิด
 - โกรธจนเจ็บแค้น
- 6) ข้อใดไม่ใช่ความหมายของ “ชีวิต”
- ความเป็นอยู่ ตรงข้ามกับความตาย
 - การหมัดหวังและการหยุดนิ่งไปของชีวิต
 - พลังงานชนิดหนึ่งที่ขอให้มีความสุขไว้ก่อน
 - ความสุข ความสมหวัง ความผิดหวัง เศร้า ดีใจและทุกข์ใจ
- 7) การละเล่นข้อใดของประเทศจีนที่คล้ายกับการละเล่น “งูกินหาง” ในประเทศไทย
- โป๊งแปะ
 - การเล่นว่าว
 - การเล่นซ่อนหา
 - นกเหยี่ยวจับลูกไก่
- 8) ข้อใดไม่ใช่คำศัพท์ที่แสดงอารมณ์ความรู้สึก
- กลัว หงอย ลังเล
 - อาย หิว แน่ใจ
 - อิจฉา เปื่อ ตกใจ
 - คู่รัก รูปหัวใจ ออกหัก
- 9) “คนไทยรัก ดีต่อสถาบันพระมหากษัตริย์” คำว่า **รักดี** มีความหมายตรงกับข้อใด
- ความจงรัก
 - ความสำเร็จ
 - ความสมหวัง
 - ความกล้าหาญ

- 10) ข้อใดเป็นประโยคที่ถูกต้อง
- เธอเปิดก๊อกน้ำทำไมไม่ไว้
 - เขาเป็นทหารตั้งแต่มายุ ๑๘
 - เขาอยู่กับคุณย่ามาอายุตั้งแต่ ๓ ขวบเท่านั้น
 - ฉันไปหาเขาที่บ้าน เห็นประตูเปิดไว้ ฉันจึงเข้าไป
- 11) ข้อใดใช้คำลักษณนามได้ถูกต้อง
- ใจดวงเดียว
 - ใจ ๒ เรียง
 - ปลา ๖ แห่ง
 - กระดาษ ๓ แห่ง
- 12) ข้อใดเป็นคำซ้ำทั้ง 2 คำ
- ซึ้งๆ เด็ดๆ
 - กรุงเทพฯ สวยๆ
 - สวยๆ วิทญูจุฬาย
 - กรุงเทพฯ วิทญูจุฬาย
- 13) คำว่า “愚蠢” มีความหมายตรงกับข้อใด
- พบพาน
 - โหดเขลา
 - หลบหลีก
 - สุดแสน
- 14) ความหมายของคำว่า “回忆” ตรงกับข้อใด
- คุ่น
 - โทษ
 - ตรึงใจ
 - ความทรงจำ

- 15) “ผม**คุ้น**กับเพลงนี้ รู้สึกเคยได้ยินที่ไหนมาก่อน” คำว่า **คุ้น** มีความหมายตรงกับข้อใด
- เคยผ่านหู
 - คอยรับเสียงด้วยหู
 - ใช้สายตาเพื่อให้เห็น
 - ยอมเสียสละให้อย่างฉันทนหรือเต็มกำลังความสามารถ
- 16) ข้อใดคือความหมายของ “ดอกแก้วกัลยา”
- ดอกไม้แห่งความสุข
 - ดอกไม้แห่งชาติไทย
 - ดอกไม้แห่งเมตตา
 - ดอกไม้แห่งความรัก
- 17) ความหมายของคำว่า “คุณค่า” ตรงกับข้อใด
- เรื่องที่มีความสุข
 - เรื่องที่มีความทุกข์
 - สิ่งที่มาจากธรรมชาติ
 - สิ่งที่มีประโยชน์หรือมีมูลค่าสูง
- 18) ความหมายของคำว่า “สดชื่น” ตรงกับข้อใด
- เช่ญใจ, ไร้ทุกข์
 - เป็นสุขกายสุขใจ
 - ระทด, หมอง, ไม่เบิกบาน
 - ใหม่และบริสุทธิ์ทำให้เบิกบานใจ
- 19) ข้อใดมีความหมายตรงข้ามกับคำว่า “ลำพัง”
- หยุด
 - เหงา
 - คึกคัก
 - เสียใจ

20) ความหมายของคำว่า “ฉ่ำ” ตรงกับข้อใด

- ก. ชม, ไม่หวาน
- ข. เค็ม, แต่อร่อย
- ค. จืด, ไม่มีรสชาติ
- ง. ชุ่มชื้น, ชุ่มน้ำในตัว

2. เลือกคำที่กำหนดให้ต่อไปนี้เติมลงในช่องว่างให้ได้ใจความถูกต้อง (10 คะแนน)

สัก	ใคร	กับ	ใกล้	ขอ
กว่า	ที่	ทั่ว	ต่าง ๆ	เหนือ

- 2.1 หนังสือเล่มนี้เป็นของ _____
- 2.2 บ้านฉันอยู่ _____ บ้านเธอ
- 2.3 เครื่องบินเร็วและสะดวก _____ รถไฟ
- 2.4 ผู้ชายคน _____ ร้องเพลงลูกทุ่งนั้นก็พอใช้ได้นะ
- 2.5 พรุ่งนี้ผมจะไปอ่านหนังสือที่หอสมุด คุณจะไป _____ ผมไหมครับ
- 2.6 ดิฉัน _____ ถ้าอะไรหน่อยได้ไหมคะ
- 2.7 หนูอยากไปเมืองไทย _____ ๒ - ๓ วัน
- 2.8 เมฆลอยอยู่ _____ ภูเขา
- 2.9 มหาวิทยาลัยราชภัฏ _____ ประเทศมีทั้งหมด ๔๑ แห่ง
- 2.10 อาจารย์ภาษาต่างประเทศมาจากประเทศ _____ ทั่วโลก

3. โยงเส้นระหว่างคำศัพท์และความหมายที่ถูกต้อง (10 คะแนน)

- | | |
|-----------------|---|
| 3.1 เกรงใจ | ก. เขาเป็นเพื่อนที่ไม่คดโกงและไม่หลอกลวง |
| 3.2 ซื่อสัตย์ | ข. ดิฉันไม่อยากให้เขารู้สึกลำบาก เดือดร้อนรำคาญใจ |
| 3.3 ปลาโลมา | ค. ทิศที่ดวงอาทิตย์โผล่พ้นขอบฟ้า |
| 3.4 ทิศตะวันออก | ง. อาศัยอยู่ในแม่น้ำหรือทะเล เป็นสัตว์ที่ฉลาดมากๆ |
| 3.5 อันตรราย | จ. เมื่อคืนเขาขับรถหลังเมาเหล้า |

4. เขียนคำที่มีความหมายตรงกันข้ามกับคำศัพท์ต่อไปนี้ (10 คะแนน)

ใจเย็น \neq _____	ใจดี \neq _____
ชนะ \neq _____	แข็ง \neq _____
สะอาด \neq _____	ท้อแท้ใจ \neq _____
มีด \neq _____	เร็ว \neq _____
ปลอม \neq _____	ลดลง \neq _____

5. แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาจีน (10 คะแนน)

- 5.1 เธอไม่ต้องเป็นห่วงหรอก เขาจะช่วยรับผิดชอบมาให้
- 5.2 เขาเรียนภาษาไทยเพียง ๔ เดือนเท่านั้น พูดได้คล่องพอสมควร
- 5.3 เดือนนี้เป็นเดือนที่หนาวที่สุดในรอบปี
- 5.4 ฉันหาพจนานุกรมตั้งแต่หน้าแรกจนถึงหน้าสุดท้ายก็ไม่เจอคำนี้
- 5.5 สินค้าที่ขายในร้านนี้ผลิตในประเทศจีนทั้งสิ้น

6. ใช้คำต่อไปนี้แต่งประโยค คำละ ๑ ประโยค (10 คะแนน)

ตั้งแต่ :

ทุก :

ตลอด :

กว่า :

แม้ว่า :

เพียง...เท่านั้น :

ทันที :

อาจ...ก็ได้ :

ท้อง :

ขอรับรอง :

7. ตอบคำถามต่อไปนี้ให้ถูกต้องชัดเจนโดยใช้ภาษาไทย (10 คะแนน)

- 7.1 ตามบทเรียนทั้ง 10 บทที่เรียนมา คุณชอบเพลงไหนใน 10 บทนี้มากที่สุด เพราะเหตุใด
- 7.2 ความรักคืออะไร ความสัมพันธ์ระหว่างความรักกับชีวิตเป็นอย่างไร
- 7.3 คุณชอบดอกไม้อะไรมากที่สุด เพราะเหตุใด
- 7.4 เราต้องบริหารเวลาอย่างไรจึงจะเป็นคน “มีเวลา” เหลือพอ
- 7.5 คุณชอบประเทศไทยหรือไม่ เพราะเหตุใด



เฉลยแบบทดสอบ

บทที่ 1

- | | | | | | |
|----|-----------|-----------|------------|-------------|------------|
| 1. | ๑. ก | ๒. ง | ๓. ก | ๔. ง | ๕. ง |
| | ๖. ก | ๗. ง | ๘. ก | ๙. ก | ๑๐. ก |
| 2. | ๑. เสียใจ | ๒. ใจร้อน | ๓. หน้าใจ | ๔. ท้อแท้ใจ | ๕. ใจแข็ง |
| | ๖. กล้า | ๗. อึด | ๘. ใจกว้าง | ๙. หลายใจ | ๑๐. ตั้งใจ |
| 3. | ๑--ป | ๒--ก | ๓--ง | ๔--ก | ๕--จ |

บทที่ 2

- | | | | | | |
|----|------------|------|------|------|-------|
| 1. | ๑. ก | ๒. ค | ๓. ง | ๔. ก | ๕. ก |
| | ๖. ก | ๗. ก | ๘. ข | ๙. ง | ๑๐. ก |
| 2. | แต่งประโยค | | | | |
| 3. | ๑--ป | ๒--ก | ๓--ก | ๔--จ | ๕--ง |

บทที่ 3

- | | | | | | |
|----|------|------|------|------|-------|
| 1. | ๑. ข | ๒. ง | ๓. ข | ๔. ง | ๕. ก |
| | ๖. ข | ๗. ข | ๘. ก | ๙. ข | ๑๐. ก |
| 2. | ๑. ก | ๒. จ | ๓. ข | ๔. ก | ๕. ง |
| 3. | ๑--ข | ๒--ก | ๓--ง | ๔--ก | ๕--จ |

บทที่ 4

- | | | | | | |
|----|------|------|------|------|-------|
| 1. | ๑. ก | ๒. ง | ๓. ง | ๔. ก | ๕. ข |
| | ๖. ข | ๗. ก | ๘. ข | ๙. ง | ๑๐. ก |
| 2. | ๑. ก | ๒. ข | ๓. ก | ๔. ข | ๕. ง |
| | ๖. ข | ๗. ก | ๘. ข | ๙. ก | ๑๐. ก |
| 3. | ๑--ข | ๒--ก | ๓--ง | ๔--ก | ๕--ข |

บทที่ 5

- | | | | | | |
|----|------|------|------|------|-------|
| 1. | ๑. ก | ๒. ง | ๓. ก | ๔. ก | ๕. ข |
| | ๖. ข | ๗. ง | ๘. ง | ๙. ก | ๑๐. ง |
| 2. | ๑. ง | ๒. ก | ๓. ข | ๔. ก | ๕. ข |
| 3. | ๑--ข | ๒--ก | ๓--ก | ๔--ข | ๕--ง |

บทที่ 6

- | | | | | | |
|----|------|------|------|------|-------|
| 1. | ๑. ง | ๒. ข | ๓. ข | ๔. ก | ๕. ง |
| | ๖. ง | ๗. ข | ๘. ก | ๙. ก | ๑๐. ง |
| 2. | ๑. ข | ๒. ก | ๓. ง | ๔. ก | ๕. ข |
| 3. | ๑--ข | ๒--ก | ๓--ก | ๔--ข | ๕--ง |

บทที่ 7

- | | | | | | |
|----|------|------|------|------|-------|
| 1. | ๑. ข | ๒. ง | ๓. ข | ๔. ง | ๕. ก |
| | ๖. ง | ๗. ก | ๘. ง | ๙. ก | ๑๐. ง |
| 2. | ๑. ข | ๒. ก | ๓. ก | ๔. ง | ๕. ข |
| 3. | ๑--ข | ๒--ก | ๓--ง | ๔--ก | ๕--ข |

บทที่ 8

- | | | | | | |
|----|-------------|-----------------------|------------------|------|-------|
| 1. | ๑. ก | ๒. ง | ๓. ง | ๔. ก | ๕. ข |
| | ๖. ก | ๗. ก | ๘. ง | ๙. ก | ๑๐. ก |
| 2. | ดอกมะลิ 茉莉花 | ดอกกัลปพฤกษ์ 鸡蛋花, 缅栀子 | ดอกกราชพฤกษ์ 黄金雨 | | |
| | ดอกพุด 栀子花 | | | | |
| 3. | ๑--ข | ๒--ก | ๓--ง | ๔--ก | ๕--ข |

บทที่ 9

- | | | | | | |
|----|------|------|------|------|-------|
| 1. | ๑. ง | ๒. ก | ๓. ข | ๔. ก | ๕. ก |
| | ๖. ง | ๗. ข | ๘. ก | ๙. ง | ๑๐. ง |
| 2. | ๑. ข | ๒. ง | ๓. ก | ๔. ก | ๕. ข |
| 3. | ๑--ข | ๒--ก | ๓--ก | ๔--ข | ๕--ง |

บทที่ 10

- | | | | | | |
|----|-----------------|------|------|------|-------|
| 1. | ๑. ข | ๒. ง | ๓. ก | ๔. ง | ๕. ก |
| | ๖. ข | ๗. ก | ๘. ข | ๙. ข | ๑๐. ก |
| 2. | ๑--ข | ๒--ก | ๓--ก | ๔--ข | ๕--ง |
| 3. | เขียนบทความสั้น | | | | |

บรรณานุกรม

- กำชัย ทองหล่อ. (2554). *หลักภาษาไทย*. กรุงเทพฯ: รวมสาส์น
- คุณพระช่วยสำแดงสด1,2. [videorecording]. (2551 – 2552). กรุงเทพฯ: เวิร์คพอยท์ เอ็นเทอร์เทนเมนท์.
- ชินวัฒน์ ตั้งสุทธิจิต. (2550). *สยามเมืองยิ้ม*. สืบค้นเมื่อ 5 เมษายน 2555, จาก <http://www.thai poet.net/index.php?lay=show&ac=article&Id=538706066&Ntype=2>.
- นworรณ พันธุเมธา. (2547). *คลังคำ*. กรุงเทพฯ: อมรินทร์พริ้นติ้ง.
- นิรันดร์ดี บุญจันทร์. (2543). *มนุษย์ตื่นไม้ : ธรรมชาติที่มวอล คือลมหายใจของมนุษย์*. กรุงเทพฯ: ภูมิปัญญา.
- บรรจบ พันธุเมธา. (2541). *ลักษณะภาษาไทย = Structure of Thai : TH 101*. กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยรามคำแหง.
- ประพีร์ เทพรานนท์. (2522). *การแสดงและการละเล่นพื้นเมืองของไทยในภาคกลาง*. กรุงเทพฯ: กรมวิชาการ.
- ฝ่ายวิชาการ นักพิมพ์สื่อรวิชญ. (2555). *พจนานุกรม คำศัพท์หมวด 3 ภาษา ไทย-อังกฤษ-จีน*. กรุงเทพฯ: สื่อรวิชญ.
- พระยาอุปทิศศิลปสาร. (2545). *หลักภาษาไทย อักษรวิธี วจิวิภาค วากยสัมพันธ์ ฉันทลักษณ์*. กรุงเทพฯ: ไทยวัฒนาพานิช.
- ฟู เจิงโหยว. (2549). *คำซ้ำในภาษาจีนและภาษาไทย : การศึกษาเปรียบเทียบ*. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ราชบัณฑิตยสถาน. (2546). *พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒*. กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์พับลิเคชันส์.
- วิระ (นมแฝง) (แปล). (2553). *100 นิทาน 1,000,000 กำลังใจ = One Hundred Wisdom Stories from Around the World*. สมุทรปราการ: สนพ. เรือนบุญ.
- สุทัศน์ ยกส้าน. (2550). *ดอกไม้กับชีวิต*. กรุงเทพฯ: ปาเจรา. สืบค้นเมื่อ 2 เมษายน 2555, จาก <http://www.royin.go.th/th/knowledge/detail.php?Search=1&ID=457>.
- สุนีย์ เลี้ยวเพ็ญวงษ์. (2527). *การศึกษาบทบาทการละเล่นพื้นบ้านของเด็กจังหวัดขอนแก่น*. ภาควิชามนุษยศาสตร์ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น. สืบค้นเมื่อ 27 มีนาคม 2555, จาก <http://www.panyathai.or.th/wiki/index.php/%E0%B8%87%E0%B8%B9%E0%B8%1%E0%B8%B4%E0%B8%99%E0%B8%AB%E0%B8%B2%E0%B8%87>.

อัจฉรา ชีวพันธ์. (2551). *อ่านสนุก-ปลูกสำนึก เล่ม ๓*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

TARO. (2555). *ชีวิต VERY GOOD*. กรุงเทพฯ: ไยไหม, สนพ.

广州外国语学院. (2001). *พจนานุกรมไทย-จีน = 泰汉字典*. 商务印书馆出版社.

慕云居. ((2006). *禅的故事精华版*. 地震出版社. Retrieved March 30, 2012, from <http://www.supachai.com/present/heart-size.html>.

潘德鼎. (2005). *泰语教程 หนังสือเรียนภาษาไทย*. 北京大学出版社.





ประวัติย่อผู้ทำสารนิพนธ์

ประวัติย่อผู้ทำสารนิพนธ์

ชื่อ ชื่อสกุล	Ms. HUANG TING TING
วันเดือนปีเกิด	27 มกราคม 2527
สถานที่เกิด	กวางสี สาธารณรัฐประชาชนจีน
สถานที่อยู่ปัจจุบัน	188 Rd.Daxue Nanning City Guang Xi Province China
ตำแหน่งหน้าที่การงานปัจจุบัน	อาจารย์สอนภาษาไทยให้นักศึกษาจีน
สถานที่ทำงานปัจจุบัน	มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี สาธารณรัฐประชาชนจีน
อีเมล (MSN)	calla_tt@hotmail.com
ประวัติการศึกษา	
พ.ศ. 2549	Bachelor of Arts. (วิชาภาษาไทย) จาก มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี สาธารณรัฐประชาชนจีน
พ.ศ. 2555	ศศ.ม. (สาขาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ) จาก มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ